

XII K

XII

СЛАВЯНСКОЕ НАРОДОПИСАНІЕ,

СОСТАВЛЕННОЕ

И. И. ШАФРИКОМЪ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ЧЕШСКАГО

И. БОДЯНСКАГО.

Всякъ языкъ исповѣсть Господа.
Св. Павла.

(Съ картою.)

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1843.



12
2901



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ пѣтъ, чшобы по ошпечашаніи представлено было въ Цен-
зурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва.
Юня 6-го дня, 1843 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

D
141
51917

ПРЕДИСЛОВІЕ СОЧИНТЕЛЯ.

Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, издавая первое отдѣленіе сочиненія своего о Славянскихъ древностяхъ, я намѣревался было, какъ объ эпохѣ упомянулъ даже въ предисловіи, издать послѣ въ свѣтъ еще двѣ историческія карты, по одной къ каждой эпохѣ, на коихъ бы можно было окинуть однимъ взглядомъ жилища древнихъ Славянъ, описанныя отдѣльно со всею подробностію въ самой книгѣ. Но приступивъ, спустя нѣсколько времени, къ исполненію намѣренія своего, скоро замѣнилъ я, что упомянутой потребности можно доспапочно удовлетворить и одной картой, разумѣется, распространивъ ее немного, и что въ теперешнее время гораздо бы нужнѣе была совсѣмъ иного рода карта, которая способствовала бы къ основательнѣйшему познанію нынѣшняго соспоянія Славянскаго племени, именно карта его селищъ и языка. Успѣшное изслѣдованіе старобыннаго всегда основывается на совершенномъ познаніи нынѣшняго, что, къ сожалѣнію, рѣдко еще встрѣчаемъ между нашими Славянами. Вотъ почему, опложивъ изданіе исторической карты, гоговой уже въ рукописи, къ иному, можетъ быть, благопріятнѣйшему, времени, я приступилъ къ печатанію подлежащаго, Народписнаго, землевида, вмѣстѣ съ крашкимъ объясненіемъ его.

Карта эта составилаь изъ матеріаловъ, доставленныхъ мнѣ моими добрыми пріятелями, не отказавшими въ помѣ своей помочи, коимъ я приношу шумъ за ихъ радушную услужливостъ сердечную благодарностъ. Матеріалы собираемы были мною заботливо, а приведеніе ихъ въ порядокъ не обошлось безъ трудностей и непріятностей. Первая трудностъ происходила опъ самой мѣры. Желая все умѣстить на одномъ листѣ, я выбралъ мѣру возможно большую, ошдѣливъ Сверхъ въ уменьшенномъ видѣ до особой карты-

III

При всемъ помѣ и эпѣ мѣра, довольно удобная для большихъ Славянскихъ земель, имѣла ту непріятность, что нѣкошорыя меньшія земли и края, для Чехо-Славянъ самыя важныя, уменьшились до того, что нельзя было въ желанной полношѣ вписать, съ одной стороны, названій городовъ на границахъ и иноязычныхъ поселеній въ полѣ нарѣчій, а съ другой, всѣхъ именъ отдѣльныхъ вѣтвей на принадлежащихъ имъ мѣстахъ. Я спарался опчасти вознаградишь эпошъ недоспапокъ подробнымъ описаніемъ въ самой книжкѣ предѣловъ языковъ и нарѣчій по частнымъ каршамъ, пщательно всюду приводя особенныя народныя и областныя названія; напрошивъ названія чужихъ поселеній, находящихся во множествѣ въ самомъ полѣ или только по сосѣдству нашихъ нарѣчій, исчислялъ въ особыхъ прибавленіяхъ. Слѣдуя такому способу, любитель эпош науки легко можетъ самъ составить себѣ полнѣйшую народописную карту той земли, которая болѣе прочихъ важна для него. Другая трудность происходила опъ того, что, избѣгая плагоспнаго черченія вовсе новой каршы, и не вѣдая погда еще ничего о Парижской каршѣ Европы Андриво - Гужона, почти одинакой мѣры съ моею, я выбралъ въ основу своей работѣ вырѣзокъ изъ Берлинской, составленной Рейманомъ, которая, сочиненная давно и по старымъ испочникамъ, требовала многопрудной и совершенной передѣлки, особенно положеніе нѣкошорыхъ, преимущественно южныхъ споронъ, и названія, неслыханно изуродованныя, и, не смотря на все эпо она, какъ на зло, удерживала видимые признаки своего происхожденія. О прочихъ трудностяхъ, плагоспъ коихъ чувствовалъ только одинъ издапель, нарочно и охотно прохожу молчаніемъ, тѣмъ болѣе, что эпо касается предмета, не имѣваго никакого вліянія на вѣшность или внутреннюю цѣну какъ землевида, такъ и сочиненія, сопровождающаго его.

Главныя правила, коими руководспвовался я при составленіи эпош каршы, были, въ коропкихъ словахъ, слѣдующія: опредѣляя поле языковъ и нарѣчій въ земляхъ смѣшеннаго народонаселенія, я обращалъ особенно вниманіе на говоръ проспаго народа или поселянъ, деревенскихъ обывателей, какъ частпи, обыкновенно самороднѣйшей и постояннѣйшей, опнюдь же не горожанъ, нерѣдко просто находниковъ, скипальцевъ, или опщепенцевъ. Съ намѣреніемъ же, по недо-

спашку мѣсна и для избѣжанія трудностей въ раскрашиваніи, опущено мною жителство Нѣмцевъ и Турокъ въ при-Балтійскихъ и Турецкихъ краяхъ, а показано только въ однихъ большихъ городахъ; тоже сдѣлано и въ другихъ краяхъ напр., въ Истріи и Далматіи, гдѣ города большею частію, обывалиянились, или въ Чехіи, Моравіи, Угріи и Иллирскомъ королевствѣ, гдѣ они частію оиѣмечились. Названія городовъ и рѣкъ писаны на картѣ такъ, какъ они звучатъ на туземномъ нарѣчьи. Но въ книгѣ это наблюдалось съ меньшею спрососію, опчего въ ней очень легко можетъ опыскашься нѣсколько непослѣдовательностей и неровностей нимаго, впрочемъ, не вредящихъ самому предмету и въ будущемъ легко исправимыхъ. А чтобы изданія этого небольшого сочиненьца не оплагашъ долѣе по недоспашку расходовъ на него, я вынужденъ былъ больше всего обращать вниманіе на крашкось. Я успремилъ все свое усиліе преимущественно на то, чтобы предспавишь нѣчто цѣлое, то есть, правильный, легко обозримый, образъ положенія и развѣтвленія всего Славянскаго племени среди прочихъ народовъ Индо-Европейскаго и Сѣвернаго поколѣній, нимаго не помышляя предлагашъ шѣмъ что нибудь обширнѣйшаго и полнѣйшаго о той или другой вѣтви, хоть бы такая работа и не заключала въ себѣ особенныхъ трудностей. А пошому главная задача—подробное опредѣленіе жилищъ; напросивъ, грамматическое означеніе рѣчей и нарѣчій и взглядъ на словесность, приданы только какъ второстепенныя добавленія, для сообщенія большей ясности цѣлому. Слѣдовательно, пошъ сильно ошибешся и не достигнешъ своей цѣли, кто вздумалъ бы спашъи эшѣ примѣрять къ спросгимъ законамъ сравнительной грамматики и, согласно съ шѣмъ, произносишь имъ свой приговоръ: рѣшишельно, не это занимало меня въ шеперешнее время, хотя, съ другой споронъ, я вовсе не думаю скрывать эшимъ вкравшіяся, можетъ быть, памъ и самъ ошибки въ означенныя части. Касательнъ же спашисписическихъ показаній, долженъ именно упомянуть, что я съ давныхъ лѣтъ упошреблялъ все мое стараніе и трудъ для достиженія въ эшомъ случаѣ возможно большой правды, или, покрайней мѣрѣ, правдоподобія. Опъ шого, если мои числа народонаселенія не будутъ согласовашъ всюду съ обыкновенными, даже выдаваемыми подъ именемъ государственныхъ, прошу чшпашеля

IV

доискивашься причины на шо шамъ, гдѣ ее слѣдуетъ искать, именно въ свойствѣ самаго предмета, опнкоудъ же не приписывать этого моему нерадѣнію или легкомыслію. Я поже могъ бы разсказать объ этомъ, какъ и о нѣкошорыхъ другихъ предметахъ, много и поучительнаго и занимательнаго, если бы только все это относилось сюда.

Пишаюсь надеждою, что мое богатое, сосшавляемое опъ давнихъ лѣтъ съ большимъ усиліемъ и значительными издержками, собраніе подробныхъ народописныхъ карпъ Славянскихъ земель, изъ коего нынѣшнее сочиненіе — только крашкое извлеченіе, равно какъ и маперіалы къ мезелописательному именовслову, не погибнушъ для общесшва и народнаго ученія, напрошивъ все это пригодился когда нибудь кому-либо изъ сшасшливѣйшихъ попомковъ для изданія въ свѣшъ чего нибудь лучшаго и полнѣйшаго. Списки съ моихъ языкоописательныхъ карпъ опдѣльныхъ Славянскихъ земель, и даже цѣлой Ракусской (Авсшрійской) Державы и Европы, находяшяся давно уже въ рукахъ не одного изъ моихъ пріятелей и знакомыхъ, Славянъ и сосѣдей, съ коими я охотно дѣлился ими. Бышъ можешъ, кшо-нибудь изъ нихъ, или кшо другой, опираясь на лучшіе истощники, средсшва и особенно пособія къ изданію, и видя несовершенсшво этого моего опыша, современемъ издастъ въ свѣшъ подробныя языкописныя карпы опдѣльныхъ земель, и пгѣмъ удовлетворитъ большой нуждѣ нашей въ этой часши вѣдѣній. Такъ, слышно, пламенный нашъ Шембера замышляешъ въ скоромъ времени украситъ милую нашу Мораву новымъ самосшопательнымъ произведеніемъ въ этомъ родѣ. Но, пока этого еще нѣшъ, увѣренъ, что предложенное здѣсь посильное объясненіе (не безъ облаковъ и мрака) чрезвычайно важнаго предмета, принесешъ кому-либо какую нибудь пользу, кошорое, впрочемъ, опкровенно и прямо говоря правду, довольно идетъ къ лицу тому идиллическому сосшопанію или умѣренному сшасшію, коимъ Славяне пользуются въ подсолнечной. *Quod est, eo decet uti; et quidquid agas, agere pro viribus* (*).

(*) Остатокъ предисловія, въ коемъ рчь идетъ о причинахъ, засшавившихъ сочинителя општушъ въ печати опъ обыкновеннаго до-селишняго правописанія, именно касательнo упошребленія буквъ *g* и *j*, опущенъ, какъ не относящійся прямо къ шамъ и имющій только мѣстную и временную занимательность.

ПРЕДИСЛОВІЕ ПЕРЕВОДЧИКА.

И такъ, Славяне дождались своего *Народописанія*, опъ самага *Шафарика*, перваго современнаго историка ихъ «давно-прошедшихъ дней, преданій старины глубокой», перваго знашюка и двигателя Славянска у Западныхъ и Южныхъ собратій нашихъ. — Это «*Славянское Народописаніе*», переданное теперь мною по-Русски, небольшая книжка, но имѣвшая неслыханный успѣхъ въ лѣтописяхъ тамошней письменности, и произведшая самое глубокое, благодѣтельное, живоносное, впечатлѣніе на своихъ читателей, и, опчисти, нечитателей, попому что ея добивались даже самыя опъявленные недруги Славянъ, и — поучались. Дѣло въ «землевидѣ (картѣ)», представляющемъ жилища нынѣшнихъ Славянъ. Тутъ, «приди и виждь», и попомъ «иди въ домъ швой съ миромъ и къ шому не согрѣшай выше!» Тутъ-шо Славяне въ первый разъ очутились въ одномъ видимомъ семействѣ, дѣшми одной матери, сознались громко, во всеуслышаніе, что всѣ мы,

»Kości z kości ojców naszych, ród jeden składamy,
I jédnym wszędzie duchem oddychamy.«

Однако, какъ ни велики дѣйствія въ шеперешнее мгновение этого небольшого сочиненія, но со временемъ оно принесетъ еще больше добра. Давнымъ давно уже всѣ въ высшей степени нуждались въ подобномъ швореніи. Для ознакомленія съ нимъ не пребуется ни какихъ головоломныхъ и напряженныхъ усплій, а просто одного шолько *нагляднаго* внимательнаго разсмотрѣнія. Возможная краткость и сжатость изложенія, ни мало не вредящая самому дѣлу, служили закономъ сочинштелю, взявшемуся представить *цѣльную картину жилищъ, поселеній и развѣтвленія современныхъ Славянъ среди прочихъ народовъ Индо-Европейскаго и Швернаго поколнній*, картину, которую бы можно было схватить, такъ сказать, однимъ взглядомъ. Къ этому главному содержанию онъ присоединилъ еще, въ видѣ поясненій, самыя существенныя язычныя опличія одного нарѣчія опъ другаго и краткій взглядъ на Шовесность, и, такимъ образомъ, ука-

VI

заль шочку, съ которой надобно смопрѣшь на его произведеніе и оцѣнивашь его; иначе оно, вмѣсто небольшой книжки, возрасло бы въ нѣсколко-помную *Энциклопедію Славяновѣднія*. »Сумѣлъ бы пакже и я кой о чемъ поразсказать довольно поучительнаго и занимательнаго, если бѣ шолько все это прямо относилось сюда« говоритъ самъ Шафарикъ въ своемъ Предисловіи. Впрочемъ, произведеніе его, и въ переплетѣ своемъ видѣ, безъ сомнѣнія, останеца *«тастолюной книгой»* каждаго Славянина. Переводъ ея сдѣланъ мною съ послѣдняго изданія, и переводчикъ не позволилъ себѣ никакихъ измѣненій, добавленій и передѣлокъ, кромѣ исправленій, присланныхъ ему самимъ сочинителемъ. Онъ хотѣлъ предсавишь читателямъ сочиненіе это шакъ, какъ оно естъ, потому что самыя недоспашки подобныхъ мужей во сто разъ поучительнѣе для насъ всѣхъ нашихъ крошечныхъ и мѣлкихъ исправленій и усовершеній. Чего нѣтъ въ его сочиненіи, или естъ, да не пакъ, какъ бы слѣдовало, въ помѣ виновникъ этого шолько же виновенъ, какъ и всѣ прочіе товарищи ему по занятіямъ. Онъ сдѣлалъ, что шолько было въ его силахъ, возможносши, средспвахъ и намѣреніи; больше этого шребовашъ не смѣемъ и не имѣемъ ни какого права.

Что касается до «каршы нынѣшнихъ Славянскихъ жилищъ», то, къ сожалѣнію, мы не въ состояніи приложимъ переперь ея, описанную Русскими буквами, къ нашему переводу. Для этого потребовалось бы *больше двухъ лѣтъ*, и притомъ пришлось бы поручить приготовленіе ея *за глаза* въ другой сподиць; удовольствовашъ же *каменотискомъ* намъ, какъ-шо, не хотѣлось. А пошому, не опкладывая дѣла въ даль, и съ другой стороны, желая облегчить чтеніе и употребленіе самага Народописанія Славянъ въ переводѣ, мы рѣшилисъ приложимъ къ нему каршу въ ея *подлинникѣ*. Думаемъ, что это ни мало не помѣшаетъ распространенію сочиненія между *образованными читателями*, коихъ мы *теперь* и имѣемъ преимущественно въ виду: всѣ просвѣщенные знакомы съ *Лапкинскимъ письмомъ*, и каршы на иносстранныхъ языкахъ—не диковинка для нихъ, шѣмъ болѣе карша на языкѣ, родспвенномъ намъ. А что бы уничтожить и послѣднее препятствіе, предспавляемое нѣсколко Чешскимъ правописаніемъ, то мы присоединяемъ сдѣсь объясненіе нѣкошорыхъ

Чешскихъ буквъ, опускающихъ начертаніемъ и значеніемъ своимъ оныя буквы, употребляемыхъ въ прочихъ извѣстныхъ языкахъ Лапидской Европы, именно :

au, ou	ou,	d'	дъ
ě	ě,	ň	нь
ja	я,	ř	рж (мягко)
jo	ě, io,	š	ш
ju	ю,	ť	ть
ů	у,	ž	ж
ý	ый,	č	ч

Желательно, чтобы время и обстоятельства позволили намъ, для большаго и повсемѣстнѣйшаго распространенія познаній о себѣ самихъ и соплеменникахъ нашихъ, вскорѣ прислупишь къ изданію этой же самой карпы гораздо въ *увеличеннѣйшемъ* размѣрѣ на Русскомъ языкѣ. Но пока это случится, увѣрены, и предложенное не замедлитъ принести свои добрые плоды. Дѣлай дѣло не какъ *хочется*, но какъ *сможется*.

Москва.



**СЛАВЯНСКОЕ
НАРОДОПИСАНИЕ.**

ВВЕДЕНИЕ

§ 1. Раздѣленіе племенъ и поколѣній.

Извѣстно, что человѣческой родъ или человѣчество, по своимъ плѣменнымъ признакамъ и свойству языковъ, дѣлился на различныя племена, колѣна, поколѣнія и народы. По мѣсту, занимаемому плѣмъ или другимъ народомъ въ ряду племенъ и поколѣній человѣческихъ, узнаемъ большее или меньшее сродство его съ прочими народами.

По сю пору нѣтъ совершеннаго согласія между учеными изыскателями какъ въ означеніи числа племенъ и поколѣній, такъ равно и въ употребленіи названій. Мы, касательно пеперешняго нашего предпріятія, не слишкомъ уклонимся отъ цѣли, если признаемъ справедливымъ раздѣленіе всего человѣческаго рода на *четыре* племена, именно *Индо-Европейское, Сивитическое, Сѣверное и Китайское*. Но такъ какъ въ Славянскомъ дѣписаніи и языкознаніи говорится больше всего только о поколѣніяхъ и народахъ перваго и третьяго племени, ш. е. Индо-Европейскаго и Сѣвернаго, пошому что народы оспальныхъ двухъ племенъ не имѣли въ извѣстную эпоху близкихъ и постоянныхъ связей съ Славянами, шо мы въ этомъ случаѣ, оставивъ послѣднихъ въ споронѣ, упомянемъ только о первыхъ въ самыхъ коронкихъ словахъ.

Индо-Европейское поколѣніе, шнѣтъ на всемъ земномъ шарѣ не только превышающее другихъ своимъ числомъ, но и стоящее выше прочихъ въ духовномъ и общесивенномъ опношеніи, распадается на множество старшихъ и новѣйшихъ колѣнъ, поколѣній и народовъ. Таковы въ Азіи: колѣно *Индуское*, съ поколѣніемъ *Индійскимъ*, колѣно *Ареитское*, съ поколѣніемъ *Мидскимъ* и *Сарматскимъ*, въшвъ коего *Осетинцы* на Кавказѣ, *Афганскимъ*, *Персидскимъ*, *Курдскимъ* и *Армянскимъ*; въ Европѣ: колѣно *Фракійское*, съ поколѣніемъ *Фракійскимъ*, оппрыекъ коего *Арбанаши*, или *Арнауты* въ Турціи, *Греческимъ* и *Латинскимъ*; колѣно *Кельто-Нѣмецкое*, съ поколѣніемъ

Пьемцкимъ, Кельтскимъ, остатки коего *Скотскіе* (Шотландскіе) *Горцы* или *Каледоны* и *Пуы*, и *Кимбрскимъ*, коего попомки *Брейзары* во Франціи и *Валиссцы* въ Англіи; колыно *Славянское*, съ поколыніемъ *Литовскимъ* и *Славянскимъ*.

Поколынія племени *Сьвернаго* занимають жилищами своими не только сьверную половину Азіи, но и значительную часть самой полуночной Европы и Америки, сославая собой пять колынь, кон суть: колыно *Уральское*, съ поколыніемъ *Лопарскимъ* и *Чудскимъ*, распавшимся на три главныя вьтви: воспочную, куда опносятся *Вогулы*, *Остяки*, *Пермяки*, *Зыряне*, *Вотьяки*, *Мордвины* и *Черемисы*, западную — *Чухонцы*, въ Финніи и *Чудь* въ Эстошии, и южную — *Мадьяры* въ Угрии; колыно *Кавказское*, со многими мьлкими поколыніями, особенно *Черкесами*, *Лесгами* или *Аварами* и *Грузинами*; колыно *Самодское*, съ двумя поколыніями; колыно *Турецкое*, съ ньсколькими поколыніями, къ коимъ причисляють и опуречившіеса *Башкиры*, *Мещеряки* и *Чуваши*; колыно *Монгольское*, съ четьрьмя главными поколыніями, изъ коихъ самыя близкіе къ намъ *Калмыки*.

Какъ племена постепенно распадоются и разроптаются на колына, колына на поколынія, поколынія на народы, народы же на другія меньшія вьтви и опросли, такъ точно и языкъ. Но такъ какъ мы не имьемъ положишельныхъ и общепринятыхъ названій, коими бы можно было намъ означить рьчь чельовьческую по степени ея сродства въ одинакомъ опношеніи съ упомянутымъ раздьленіемъ на племена, колына, поколынія и народы, по потому здьсь, для лучшаго уразумьнія посльдующаго, счиптаемъ нужнымъ упомянуть, что слово *языкъ* упопреллелся нами въ этомъ сочиненіи равносильно съ названіемъ *поколыніе*, а слово *рьчь* съ названіемъ *народъ*. Языкъ же дьлимъ на *говоръ* или опдьлы рьчей болъе, менъе между собою родспвенныя, *говоръ* на *ръчи*, *рьчь* на *парьчія*, *парьчія* на *подръчія*, *подръчія* на *разнорьчія*.

Основой и срьдоточіемъ этого опносительнаго, и, сльдовательнаго, произвольнаго развьтвлениа, мы полага-

емъ собственно *рльчъ*, которую находимъ памъ, гдѣ языкъ какого нибудь народа, не смотря на его прежнее землеописательное и государственное раздробленіе, и, въ слѣдствіе того, названіе разными именами, такъ по своей матеріи и формъ родственъ самому себѣ и легко понятенъ, что всѣ его члены, при необходимомъ содѣйствіи училищъ и народнаго образованія, удобно и безъ вреда своему просвѣщенію, напротивъ къ немалому успѣху цѣлаго, могутъ употреблять одинъ письменный языкъ, и обрабатывать одну словесность, хоть бы по, можетъ быть, являлось въ одномъ мѣстѣ шакъ, въ другомъ иначе; потому что въ свѣтъ, ш. е., въ дѣлахъ человѣческихъ, многое совсѣмъ не шакъ, какъ, судя здраво, могло бы и слѣдовало быть.

Такое раздѣленіе человѣчества на племена, колѣна, поколѣнія, народы и меньшіе виды, человѣческаго слова на языки, говоры, рѣчи, нарѣчія, подрѣчія и разнорѣчія, должно приниматься не иначе, какъ за числный образецъ, въ кошоромъ особенно имѣется въ виду Славянское поколѣніе, и кошорый въ нѣкоторыхъ случаяхъ, относительно самаго предмета, ш. е., великости и обширности поколѣній и языковъ, нужно будетъ по увеличенію, по сокращенію. Безъ сомнѣнія, природа любитъ безконечное разнообразіе какъ въ прочихъ своихъ произведеніяхъ, такъ почто и въ образованіи человѣческихъ поколѣній и языковъ. Вотъ опчего, нѣкоторыя поколѣнія и языки, на пр. Славянскій и Нѣмецкій, разливаются почти въ безпредѣльное море народовъ, нарѣчій и иныхъ опдѣловъ, другіе же, какъ-то Осетинскій, оспапокъ Мидійскаго, однообразно ведутъ свою жизнь, какъ горный родникъ, безъ прилива и оплива. Разумѣется, неумѣстно бы было мѣрять одною и пою же мѣрою языки малыхъ поколѣній съ языками поколѣній-великановъ.

Хотя опличія, по кошорымъ все человѣчество раздѣляется на свои части, и опредѣляется сродство народовъ, сушь двухъ родовъ, *тѣлесныя*, основанныя на устройствѣ человѣческаго тѣла, и *духовныя*, усмапри-

ваемья въ языкѣ, но въ нравственномъ отношеніи перевѣтъ на споронѣ послѣднихъ споль же великъ, сколько велико преобладаніе духа надъ веществомъ. Конечно, языкъ есть отраженіе духа, есть самый духъ, дѣйствительно живой. Безъ языка человекъ на этой землѣ мало бы чѣмъ превышалъ животное, или лишенный главныхъ средствъ къ основанію гражданскаго общества и къ всестороннему въ немъ образованію себя, этой цѣли человечества, вѣчно оставался бы однимъ и тѣмъ же. Что ни говори, языкъ, въ своемъ первоначальномъ, таинственномъ зародышѣ, есть даръ Божій, непосредственное изліяніе или оплескъ души безсмертной происшедшей отъ Бога и къ Нему же долженствующій возвратиться. Постепенно образованности языка, проявленной въ народной письменности, вѣрнѣе всего познается степень образованности самаго народа; а по степени любви къ нему и попеченій объ его сохраненіи и усовершенствованіи, не навязывая, впрочемъ, его инородцамъ, — степень духовной и нравственной его высоты. Народъ, который, сознавая важность *роднаго* языка для своей высшей духовной жизни, самъ пренебрегаетъ и опречается его, такой народъ посягаетъ на самоубійство, и тѣмъ нарушаетъ вѣчные законы Божіи. Любить и защищать болѣе жизни свое, щадить и не угнѣпать чужаго, есть священная обязанность какъ всякаго человека, такъ и народа, достигшихъ уже нравственнаго самосознанія себя и своего назначенія. Кто съ намѣреніемъ или безъ намѣренія болшаетъ вздоръ и витійствуетъ о мірогражданствѣ, пошлъ, кто бы онъ ни былъ, есть безумецъ, или чтонибудь еще хуже того.

Ч А С Т Ь I.

ЯЗЫКЪ СЛАВЯНСКІЙ.

§ 2. *Распредѣленіе Славянскихъ нарѣчій.*

Языкъ Славянскій, какъ языкъ поколѣнія стараго, великаго, испоконъ занимающаго безсмерное пространство земли, и распавшагося на многіе народы, на-

ходящіеся подь особеннымъ управленіемъ, дѣлился на значительное количество нарѣчій, изъ коихъ одни своими своими гораздо ближе и родшвенные къ себѣ, а другія различныя и отдаленныя. Судя по различію степеней этого сродства, кажется, слѣдующее распределение всѣхъ Славянскихъ нарѣчій будетъ самымъ согласнымъ съ сущностію предмета.

Въ языкѣ Славянскомъ — два говора: Юговосточный и Западный.

Говоръ Юговосточный дѣлился на три рѣчи: Русскую, Болгарскую и Иллирскую; говоръ же Западный — на четыре: Лешскую, Чешскую, Лужицко-Сербскую, и, недавно вымершую, Полабскую.

Въ Русской рѣчи замѣчаемъ три нарѣчія: Велико-русское, Малорусское и Бѣлорусское; въ Болгарской, слѣдую исторіи, два: Церковное или Кирилловское и Новоболгарское; въ Иллирской три: Сербское, Хорватское и Хорутано-Словенское; въ Лешской одно: Польское; въ Чешской два: Чешское и Угро-Словенское; въ Сербско-Лужицкой тоже два: Верхне-Лужицкое и Нижне-Лужицкое; въ Полабской лишь одно: Древанское, почти исчезнувшее.

Многія изъ этихъ нарѣчій распадутся на разныя подрѣчія, коихъ еще нельзя опредѣлить. Здѣсь мы назовемъ только по имени два, самыя извѣстныя: Новгородское и Кашубское, изъ коихъ первое сославляется отпрыскъ Великорусскаго, а послѣднее — Польскаго.

Меньшія разницы, встрѣчаемыя какъ въ нарѣчіяхъ, такъ и подрѣчіяхъ, мы называемъ *разнорѣчіями*. Разумѣется, число ихъ у поколѣнія споль огромнаго и распространенаго, каково Славянское, неограничено и необозримо. А потому мы будемъ шупъ обращать на нихъ свое вниманіе только мѣстами, мимоходомъ.

И такъ въ языкѣ Славянскомъ два говора, семь рѣчей, четырнадцать нарѣчій, и, сверхъ того, два подрѣчія.

Народонаселеніе же цѣлаго Славянскаго племени, говорящаго этими семью рѣчами и двѣнадцатью нарѣ-

чіямъ, исключивъ Церковное и Древнское, простира-
лось въ 1842 г. до 78,691,000 душъ.

§ 3. Образъ изложенія.

Какъ языки, такъ равно рѣчи и нарѣчія, оплича-
ются другъ отъ друга либо видомъ или грамматически,
либо веществомъ или лексически (словарно). Видовыя
или грамматическія опличія заключаются частію въ ко-
ренныхъ гласныхъ, частію же въ удареніи, образованіи
словъ, склоненіи, спряженіи, и, напоследокъ, въ предложе-
ніи; напрошивъ словарныя (лексическія) либо въ присущ-
ствіи извѣстныхъ словъ въ одной и неприсущствіи ихъ
въ другой рѣчи, либо въ употребленіи ихъ здѣсь и тамъ
въ совершенно различномъ смыслѣ. Конечно, чтобы исполнѣ
означить существенныя особенности и исчислить глав-
ныя признаки какой бы то ни было рѣчи, надобно
обращать равное вниманіе на всѣ, теперь упомянушыя,
опличія; но, такъ какъ это чрезвычайно обширное
дѣло, а для простаго распознанія одной рѣчи отъ дру-
гой, достаточно уже одного краткаго исчисленія осо-
бенностей и опличій, представляемыхъ коренными гла-
сными, то пошому мы и ограничимся на этошъ разѣ
только этимъ опредѣленіемъ, приводя, впрочемъ, кой-
гдѣ, въ видѣ примѣра, мимоходомъ, и другія грамматич-
ескія опличія, особенно, склоненіе и спряженіе. Хотя
основой для означенія говоровъ, рѣчей и нарѣчій мы
употребляемъ самыя замѣчательныя признаки, однако
шѣмъ самымъ вовсе не исключаемъ признаковъ, свой-
ственныхъ вдругъ нѣсколькимъ членамъ извѣстнаго
разряда, указывая въ это же самое время на лвыя и,
такъ сказать, осязательныя опличія рѣчей и нарѣчій,
и, такимъ образомъ, обращая вниманіе читателя и на
изученіе болѣе скрытаго ихъ средства и разнообразнаго
впорженія однихъ въ область другихъ. При этомъ на-
добно особенно помнитъ, что признаки, исчислен-
ныя здѣсь, взятыя опдѣльно, или нѣсколько по-
рознь, рѣшительно недостаточны для означенія какой-
либо рѣчи или нарѣчія; напрошивъ ихъ должно брать

и упошреблять какъ мѣрило всѣхъ вѣснѣхъ, въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ они поспавлены здѣсь.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

говоръ юговосточный.

§ 4. Объемъ, признаки и рѣчи.

Объемъ. Эпоть говоръ проспирается по землямъ, самымъ обширнымъ, занятымъ народомъ Русскимъ, Булгарскимъ и Иллирскимъ, и принадлежащимъ премоу Европейскимъ государствамъ, ш. е., Русскому, Ракусскому (Австрийскому) и Турецкому, досягая на сѣверѣ Архангельска, на югѣ Солуна, на воспокъ Виапки и Саранова, а разбросанно (спорядну) даже Америки, на западѣ же Горлицы и Терста, или лучше Бьлой въ Венеціанскомъ королевствѣ. Въ 1842 полагали всѣхъ, сюда принадлежащихъ Славянъ, общимъ числомъ 62,017,000, именно Русскихъ 51,184,000, Булгаръ 3,587,000, Иллировъ 7,246,000, изъ коихъ въ державѣ Русской 48,590,000, Ракусской 7,327,000, и Турецкой 6,100,000.

Признаки. 1. *Д* не вставляется передъ *л*: сало (садло), мыло (мыдло), кадилло (кадидло), молипися (модлипися).

2. *Д* и *т* опускаются передъ *л* и *н*: а) палъ (падлъ), велъ (ведлъ), шелъ (шедлъ), кралъ (крадлъ); счелъ (счешлъ), цвѣлъ (квѣшлъ); б) вяну, вену (вадну), въспряну, въспрену (пробуждаюсь), възбъну (възбужаюсь); свѣну (свѣшну, свѣшну), възблесну (възблескнуну, вѣспо възблеспнуну).

3) Прибавочное *л* вѣспо умягчающаго *й* (*ј*) послѣ горпанныхъ *в*, *б*, *п*, *м*: земля (земъ), капля (капъ), кровля (кровъ), сопля (свирѣль), корабль (корабъ), жеравль (жеравъ), вѣпль (вепъ, вопль), явлю (евимъ), куплю (купимъ), дремлю (држими), ловленъ (ловенъ), вабленъ (вабенъ), поплень (попенъ), оспавленъ (оспавенъ), поспавляпи (спавѣти), погубляпи (губипти).

4) *М* въ словѣ мошприши и производныхъ смошприши, смошрѣши, смашраши (смошрѣть), и ш. д.

Ръчи. Ръчей три: *Русская, Булгарская и Иллирская*, изъ коихъ первая имѣетъ три, вторая два, а третья поже три нарѣчія, и о коихъ мы и будемъ въ эпомъ самомъ порядкѣ разсуждать о каждой порознь.

Г Л А В А I.

РЪЧЬ РУССКАЯ.

§. 5. *Объемъ, признаки и нарѣчія.*

Объемъ. Русской рѣчью, раздѣлившейся на нѣсколько нарѣчій, говоритъ простой народъ въ длину, начиная отъ Архангельска на сѣверъ, или даже отъ Импандерскаго озера въ Лопаріи, мыса Вороновскаго и устья Мезени на Бѣломъ морѣ до рѣки Кубани, устья Днѣстра, Сигота, Мукачева и Угвара въ Угрии (Венгрии), а въ ширину — отъ Вятки, Симбирска и Саратова, или, съ незначительнымъ перерывомъ, отъ самаго Оренбурга до Городна, деревни Шляхтовой въ Ташрахъ и Бардѣва въ Угрии. Такимъ образомъ, Русская рѣчь простирается по большей части Европейской Руси, юговосточной части Польскаго царства, соединеннаго съ Русью, восточной половинѣ королевства Галицкаго и Владимірскаго и сѣверовосточной части Угрии, земель, принадлежащихъ Ракусскому государству. Въ же эпого плотнаго цѣлаго, составленнаго изъ самыхъ обширныхъ земель и красвъ, Русская рѣчь господствуетъ въ многочисленныхъ поселеніяхъ Руссовъ въ Сибири, въ Уральскомъ погорьѣ, на рѣкѣ Уралѣ или Яику, по берегамъ Хвалинскаго моря, нижней Волгѣ и Тереку, за Кавказомъ, въ Тавріи, на рѣкахъ Свири и Олшѣ между Ладожскимъ и Онежскимъ озерами и почти во всѣхъ сторонахъ, повинующихся Русскому жезлу, наконецъ въ Угрии, въ частыхъ поселеніяхъ Руссиновъ (Малоруссовъ) среди Мадьяровъ и другихъ народовъ. Число народа на эпомъ огромномъ пространствѣ, говорящаго одною и пою же рѣчью, простирается до 51,184,000, изъ коихъ 48,410,000 относится къ державѣ Русской; 2,774,000 Ракусской; 47,844,000 исповѣданія Восточнаго или Греческаго, 2,990,000 того же, но соединеннаго съ Римскимъ, и 350,000 Западнаго или Римскаго.

Признаки. 1. Вспавочное *е* и *о* между шекучими *л* и *р* и нѣмыми согласными: берегъ (брегъ), дерево (древо), береза (бреза), желобъ (жлабъ), человѣкъ (чловѣкъ), золото (злато); порохъ (прѣхъ), корова (крава).

2. Начальное *о* вм. *е* (*је*): одинъ (едень), озеро (езеро), осетръ (есетръ), олень (елень), осень (есень).

3. *Я* вмѣсто *ж*: мя, шя, ся, мисо (масо), рядъ пядь.

4. *О* вмѣсто *ѡ*: долгъ (дѡгъ), волкъ (вѡлкъ), солнце (сѡнце), поргъ (пѡргъ), пшокъ (пѡшѣкъ), узоль (ѡзѡль), выхоръ (вихѣръ).

5. *Е* вмѣсто *ь*: сердце (сѣрдце), смерть (сѣмръть), держать (дѣржаши), слеза (сѣлза), день, конецъ, мечь.

6. Двойное *л*, твердое (*лъ*, *ѣ*) и мягкое (*ль*, *ѣ*): глаголь, орель, игла, лѣзя, Львовъ, лѣгоша, полѣза, прѣпшель, лѣкаръ, лѣсь.

7. *Ч* вмѣсто *ть* (*ѣ*), Кир. *шт*: ночь (ношь, ношшь), мочь (мошь, мошшь), печь (пешь пешшь), хочешь, горючь, пишлячь.

8. *Ж* вмѣсто *дь* (*ѣ*), Кир. *жд*: нужда (нудя, нужда), межа (медя, межда), чужій (цизій), пробужашь.

9. Родилш. ед. ч. прилаг. именъ на-ого: доброго, высокого.

Нарѣчїя. Слѣдуя обыкновенному, разделенію, признанному нами правильнымъ, Русская рѣчь распадается на три нарѣчїя: *Великорусское*, *Малорусское* и *Бѣлорусское*, изъ коихъ каждое опять дѣлится на нѣсколько *подрѣчїй*. Но всѣ эти нарѣчїя общипъ одинъ письменный и книжный языкъ, Московскій, особенный родъ Велико-русского.

§. 6. Нарѣчїе Великорусское.

Объемъ. Граница, опредѣляющая пространство Велико-русского нарѣчїя, включая сюда и подрѣчїе Новгородское, начинается на сѣверѣ отъ Кандаласскаго залива и попомъ поворачивашь къ воспочнымъ берегамъ рѣки Умбры, на сѣверѣ, къ Имандерскому озеру; шупъ спускается на югъ, около озера Ковды, побережьемъ Бѣлаго моря и нижнимъ краемъ рѣкъ Кеми и Вига къ Онеж-

скому озеру, далье воспочнымъ берегомъ упомянуаго озера къ устью Вышегры и русломъ этой рѣки и Ковжи къ Бѣлому озеру; попомъ оборочиваешся на западъ черезъ Тихвинъ, Шлиссельбургъ, рѣку Неву даже за С. - Петербургъ; опшуда спускаешся къ югозападу мимо Чирковиць и Ямбурга или главной Петербургской дороги до самой Наровы, и прямо на югъ русломъ этой рѣки и серединой Чудскаго озера къ устью Псковскаго, границей Псковской губернии отъ Эстонской и Ливонской къ Люмонову на Лжь, откуда поворочиваешъ на воспокъ границей Псковской губернии отъ Витебской къ Двинь, и далье на югъ границей губерний Смоленской, Орловской и Курской, отдѣляющихъ ихъ отъ Витебской, Могилевской и Черниговской, до самого Конопота подъ Сеймомъ; пушь поворочиваешъ на воспокъ и юговоспокъ границей губернии Курской отъ Полтавской и Харьковской за Николаевку на рѣкъ Волчей, откуда и деть серединой губернии Воронежской по Тихой Со- снѣ къ Дону, гдѣ спускаешся на югъ русломъ Дона подъ Машношину и далье на югозападъ границей земли Донскихъ Козаковъ отъ губерний Воронежской, Харьковской, Екашеринославской и Херсонской, къ Греческому поселенію Ласпи на рѣкъ Каміусть, ворочаешся на воспокъ повыше Ряженаго на Міусть, склоняешся на югъ мимо Таганрога, и и деть черезъ Азовское море до поселенія Чубурскаго, далье серединой земли на воспокъ къ рѣкъ Еъ, русломъ той же рѣки къ Средней Егорлицкой, от- куда на сѣверъ, прежде всего границей Донскихъ Калмы- ковъ отъ Козаковъ къ Самъ, попомъ русломъ этой рѣки къ самому развѣшвлению ея у Чирской, границей земли Дон- скихъ Козаковъ отъ губернии Астраханской къ поворо- шу Волги подъ Царицынымъ и русломъ Волги до Доб- ринки, гдѣ, близъ Нѣмецкихъ поселеній, опшравляешся на западъ къ Медвѣдиць и поверхъ Сосновки опляшь по- ворочиваешъ къ Волгѣ, и деть русломъ ея верхъ по Кулу- нець, опшуда подаешся на сѣверозападъ границей Губер- нии Симбирской отъ Казанской къ Башыреву, и, спу- скаясь черезъ Кармалъевскую къ Сурь, ворочаешся Сурой

*Сеймъ
Лжь
Волчей
Машношину
Каміусть
Еъ
Сурь*

къ Волгѣ , и кружишся около Черемисовъ границей губерніи Казанской ошъ Нижегородской и Вліинской недалеко Турска, Котелнича, Шестакова и Екатеринскаго ; шупъ поворачиваетъ прежде всего къ сѣверозападу черезъ Объячевской до Лялска, попомъ къ сѣверовоспоку за Спаское и Яренскъ на Вычегдѣ, поднимаетъ разными извилинами къ сѣверозападу черезъ Нюхоцкой , Веркулской и озеро Шайское къ городу Пинегѣ на Пинегѣ; наконецъ продолжаетъ шупъ къ Мезени до Юромской, далье русломъ Мезени къ Бѣлому морю, и берегомъ Бѣлаго моря даже за устье рѣки Умбы, опкуда мы вышли. Въ этихъ границъ Великорусской народъ обипаетъ въ значительномъ числѣ въ губерніяхъ Пермской, Вятской, Казанской и Оренбургской, и именно съ умирающими народами Чудскаго и Турецко-Ташарскаго поколѣнія; эти четыре губерніи въ скоромъ времени совершенно обрусуютъ. Далье на воспокъ Рускіе живутъ въ цѣлой Сибири, раздѣляющей на четыре губерніи: Тобольскую, Томскую, Енисейскую, Иркутскую, и двѣ области: Якутскую и Камчатскую, въ коихъ считается 2,800,000 обипателей, между коими Рускіе составляютъ около $\frac{3}{4}$. Наоборотъ, внутри этого пространства обитаютъ иноземцы: Чудь въ Тверской губерніи на рѣкѣ Медвѣдицѣ, Черемиссы въ Костромской, Мордвины въ Нижегородской, Пензенской и Саратовской, Чуваши въ Вятской, Ташары въ Тамбовской; Нижегородской, Симбирской и Саратовской, Нѣмцы въ новыхъ поселеніяхъ въ С.-Петербургской, Армяне въ землѣ Донскихъ Козаковъ, и ш. д. Губерніи, населенныя вполне или болъшею частію Великоруссами, суть: Архангельская, Олоонецкая, Вологодская, С.-Петербургская, Новгородская, Псковская, Тверская, Ярославская, Костромская, Володимірская, Московская, Нижегородская, Смоленская, Калужская, Тульская, Рязанская, Пензенская, Симбирская, Орловская, Курская, Воронежская, Тамбовская, Саратовская и земля Донскихъ Козаковъ; впрочемъ и въ губерніяхъ Пермской, Вятской, Казанской и Оренбургской перевѣсь языка уже на споронъ Великоруссовъ,

и не пройдетъ вѣка какъ эштѣ губерніи будутъ уже считаться чисто Русскими.

Великорусское нарѣчіе сполживается съ Бѣлорусскимъ на черпѣ отъ Люмонова на Лжѣ къ Двинѣ, или на границѣ губ. Псковской отъ Вишебской, а опшуда на черпѣ отъ Перелого на Двинѣ даже къ Хотымску на Беседѣ, или на границѣ губ. Смоленской отъ Вишебской и Могилевской, далѣе съ Малорусскимъ на черпѣ, означенной выше, ш. е., отъ Луковичъ черезъ Толсподубову, Волчанскъ, Донъ, Таганрогъ и Ее къ Средней Егорлицкой; на востокъ врывается оно въ земли языковъ и нарѣчій Турецко-Татарскихъ и Уралско-Чудскихъ, ш. е. Калмыцкаго, Татарскаго, Вопяцкаго, Пермскаго и Зырянскаго, на сѣверъ — Самоѣдскаго и Лопарскаго, а на западъ — Чудскаго и Липовскаго. Въ языкъ простаго народа немало сохранилось и теперъ еще особенныхъ областныхъ названій, употребляющихся на эшомъ безмѣрномъ пространствѣ, но, къ сожалѣнію, по сю пору несобранныхъ шеземными учеными. Не упоминая уже ничего о выбывшихъ спарыхъ народныхъ и землеписныхъ именахъ Славянъ, Радимичей, Вяпичей, Низовцевъ, и ш. д., назовемъ: Ямохонь, е. ч. Ямохонецъ, въ Коспромской губ., Кпнешемскомъ округѣ, Кривичи въ Весеьгонскомъ уездѣ, Полеха — обипашели Брлнскаго уезда, Коряковщина — земля на рѣкѣ Унжѣ, и ш. д., не причисляя сюда уже просто мѣстныхъ названій по рѣкамъ и городамъ, каковы: Пошехонцы, на Шехснѣ или Шекснѣ, — Рускіе Абдерипы, и ш. д. Число всѣхъ Великоруссовъ съ Новгородцами 35,314,000, а безъ послѣднихъ — 32,084,000; всѣ они исповѣдуютъ Воспочную или Греческую вѣру, подраздѣляясь, впрочемъ, на православныхъ и раскольниковъ, иначе спаровѣрцевъ.

Признаки. 1. *А* вмѣсто *о*, не имѣющаго надъ собой ударенія, сначала собшвенно шолько въ языкъ Москвичей, но теперъ уже у всѣхъ образованныхъ Руссовъ: Масква (Москва), варо́ша (воро́ша), галава (голова), здаро́въ (здоровъ); впрочемъ народъ въ нѣкоторыхъ краяхъ не перемѣняетъ *о* въ *а*, чѣмъ и опличается отъ Бѣлоруссовъ.

2. *E* вездѣ какъ ѣ (*je*), пакъ, что чистаго *e* не слыхашъ: дѣнь (день), снѣнь морѣ, мапѣри, бѣръгъ, (берегъ); въ нѣкоторыхъ случаяхъ какъ ё (*io*): идѣшъ.

3. *E* вмѣсто *i*: вей, бей, пей, лей, шей.

4. *I* вмѣсто *ы* послѣ *г*, *х*, *к*: гибашъ, гикъ, хижина, кистъ, кипѣшъ; поже самое *i* въ обоихъ Ду-
жицкихъ, а послѣ *г* и *к* и въ Польскомъ.

5. *ь* вмѣсто *и*: выю, бью, пью, лью, шью.

6. *o* вмѣсто *ы* передъ *и*: маладой, честной, вою, мою, рою, крою, зарой, раскройся.

7. Широкое *ы*, нѣсколько похожее на *й*: быкъ, бышпросъ, мыло, лысына.

8. *Г*, *х* и *к* передъ *e* и *и* въ склоненіи и спряженіи оспаются безъ перемѣны: нагъ (ногъ), мухъ, рукъ, жги, пабъги, пеки, шеки, враги, знапоки.

9. Часто *o* вмѣсто *г* въ Московской, Тульской, Калужской и еще кой-гдѣ: шова, доброва, милова.

10. *T* въ прѣшлѣмъ лицѣ настоящаго изъявительнаго: изсѣшъ, възсѣшъ, спашшъ, гаршшъ, пѣсущъ, въззущъ, спашшъ, гаршшъ.

Подръчіе. Очевидно, нарѣчіе, занимающее споль большія и обширныя земли, не можетъ вездѣ бытъ одно и поже, но естественнo распадется, смотря по краю и възви народа, на нѣсколько нарѣчій. Русскіе ученые не одинаково предсзавляютъ намъ число и отличія этихъ подрѣчій. Оставляя другіхъ въ сторонѣ, приведемъ здѣсь отличія этихъ подрѣчій, представленныхъ въ новѣйшее время Сахаровымъ (Сказ. Русск. народа. 1841. I. 8). Онъ говоритъ: «Нарѣчіе Великорусское дѣлится на подрѣчія: 1) Московское, 2) Новгородское, 3) Суздальское, 4) Заволжское. Московское подрѣчіе заключаетъ въ себѣ разнорѣчія: а) Московское, б) Тульское, в) Рязанское, г) Калужское, д) Тверское, и е) Владимірское. Въ Новгородскомъ содержанся разнорѣчія: а) Новгородское, б) Архангельское, и в) Онежское. Къ Суздальскому под-

ръчию относятся: а) *Суздальское*, б) *Ярославское* в) *Костромское*, г) *Галицкое*, и д) *Муромское*. *Заволжское* подръчїе составляютъ разноръчїя: а) *Вологодское*, б) *Нермское*, в) *Устюжское*, г) *Сибирское*, и д) *Офенское* или языкъ *ходебичиковъ*. *Малорусское* нарѣчїе дѣлится на подръчїя: а) *Кіево - Переяславское*, б) *Слободское*, и в) *Вольно - Подольское*. *Кіево - Переяславское* подръчїе простирается по всей Запорожской и Черноморской землѣ. Словари *Бѣлорусскаго* нарѣчїя находятся въ сочиненїяхъ, изданныхъ *Зизаніемъ* и *Бериндою*.« До сихъ поръ *Сахаровъ*, не предлагая намъ никакихъ подробностей о признакахъ и особенностяхъ этихъ нарѣчїй, подръчїй и разноръчїй. *Надеждинъ* принимаетъ (въ Энцикл. Лекс. т. IX. и Вѣн. письм. лѣт. 1841. ш. 95.) при нарѣчїя: 1) *Балтійско-Русское* или *Бѣлорусское*; 2) *Поитійско-Русское* или *Малорусское*, и 3) *Восточно-Русское* или *Беликорусское*, образовавшееся изъ смѣшенїя упомянутыхъ двухъ, особенно вслѣдствїе переходовъ и поселенїй. Это послѣднее дѣлится онъ на два подръчїя: а) *Новгородско-Суздальское*, распространенное въ сѣверныхъ краяхъ Руси, въ земляхъ пѣкогда свободной Новгородской общины и въ удѣлахъ князей Долгоруковичей, ш. е., въ Великомъ княжествѣ Суздальскомъ и его опдѣлахъ, Росновъ, Твери, Бѣлоозеръ, Сѣверномъ Галичѣ, Великомъ Устюгѣ, Костромѣ и Нижнемъ Новгородѣ, а позже перешедшее оттуда даже за Уралъ въ Сибирь; б) *Рязанское*, въ земляхъ спараго княжества Рязанскаго, впоследствии вдоль рѣки Оки, служащей теперь границей между обоими подръчїями, далѣе на Нижней Волгѣ (слѣд. въ губб. Казанской, Симбирской, Саратовской, Пензенской, Тамбовской, и ш. д.) до самаго Хвалынскаго моря. Московская рѣчь, по его словамъ, — отродье подръчїя Рязанскаго, и спомнитъ, словно островъ, въ области Новгородско-Суздальскаго подръчїя. Главный признакъ Новгородско-Суздальскаго о: голова, говорю, Рязанскаго а: галава, гаварю. Двое другихъ ученыхъ Руссовъ, Г-й и К-й, сообщили намъ, по желанїю нашему, слѣдующїе выводы.

Нарѣчіе Великорусское дѣлился на два подрѣчія: а) *Владимірское* или *Нижегородское*, поле коего губб. Владимірская, Ярославская, Костромская, Нижегородская, Пермская, Вятская, Оренбургская, Казанская, Симбирская, Саратовская и Астраханская, и б) *Южное* или *Московское*, господствующее въ губб. Московской, Рязанской, Пензенской, Тамбовской, и ш. д. Признаки, коими первое отличаетъ отъ втораго, сушь, за исключеніемъ множествъ особенныхъ словъ, отличающихся своей особенной формой и значеніемъ: 1) неизмѣняемое и безъ ударенія о: голова, золото; 2) коренное е, звучащее либо какъ о; ёлка (ё), либо какъ і: мила, зилоный, ищо; но вставочное е (вмѣсто ъ и ѵ) — всегда какъ і: вирхъ; 3) глѣ вмѣсто дѣя; 4) - ать вмѣсто аеть (-аеть): дѣлашь, и ш. д. Изъ этого краткаго очерка видно, что сушь немало еще пребудетъ работы для разогнанія мрака, потемняющаго намъ, далеко живущимъ, свѣтлый взглядъ на отношенія обласныхъ нарѣчій Великой Руси. Но изъ всего, кажется, на вѣрное можно сказать, что между подрѣчіемъ Новгородскимъ и собственно Великорусскимъ или Рязанскимъ, находится въ срединѣ еще третье, неменьше важное, называемое Суздальскимъ или Владимірскимъ, и просиравующееся по губб. Костромской, Ярославской, Володимірской, Нижегородской и Вятской. Губерніи же Вологодская и Архангельская по видимому принадлежатъ къ Новгородскому, а Казанская, Симбирская, Саратовская и Оренбургская къ Московскому или Рязанскому. Въ нынѣшній разъ скажемъ мы ниже кой-что лишь объ одномъ Новгородскомъ подрѣчии.

Словесность. Безъ сомнѣнія, Русская Словесность въ нынѣшнее время занимаетъ первое мѣсто между всеми Славянскими какъ по своему богатству и разнообразію, такъ и по изяществу произведеній. Въ развитіи ея очень ясно замѣтны двѣ эпохи: древняя, отъ введенія Христіанской вѣры и Славянскаго богослуженія при Володимірь (988) до Петра Великаго, и новѣйшая, отъ этого государя, обновителя Россіи и виновника нынѣшняго ея могущества, до нашихъ дней. Главныя отлич-

М. В. П.
к. у.

чія шой и другой эпохи заключаюцца въ языкъ и слогъ, т. е., въ первой писали Церковнымъ нарѣчіемъ, болѣе или менѣе смѣшаннымъ съ Русскимъ, и только очень рѣдко чистымъ народнымъ языкомъ, именно въ произведеніяхъ, касавшихся цѣлаго общества, или же въ пѣснопворныхъ, опчего письменность оспавалась въ пѣсныхъ предѣлахъ богословія и лѣтописанія; напротивъ, въ послѣдней начали писать на простомъ народномъ языкѣ, по Московскому нарѣчію, хотя поже не безъ украшенія и раздвѣченія языкѣмъ Церковнымъ. Съ этѣхъ-то поръ письменность сдѣлалась общою, всестороннею, какъ выражаюцца Рускіе «гражданскою.» На Руси шопчасъ съ распространіемъ Христіанства начали писать: князь *Ярославъ*, который собралъ, привелъ въ порядокъ и издалъ старыя Рускіе законы, извѣстные подъ именемъ Русской Правды (1016—1020); неизвѣстный черноризецъ написалъ жизнь Св. Владиміра (ок. 1037); *Лука Жидята* сочинилъ духовныя рѣчи и поученія (1059); *Несторъ* (род. 1056, ум. 1115 или 1116) Русскую лѣтопись, важнѣйшій историческій памятникъ того вѣка; князь *Володиміръ Всеволодовичъ Мономахъ* — поученіе своимъ дѣтямъ (1125); *Кирилъ Туровскій* — прекрасныя проповѣди (ок. 1150—1180); *Данилъ* — путешествіе, называемое «Паломникъ» (ок. 1200—1210); иныя — иное. Изъ пѣснотворческихъ произведеній дошли до насъ: Слово о полку Игоревомъ, конца XIV столѣтія; сказаніе о побойцѣ Мамаевомъ, XVго вѣка, и разныя народныя пѣсни, (1804, 1818) неправильно приписанныя козаку Киришъ Данилову. Но самое неоцѣненное достояніе духовной жизни эпои эпохи для потомковъ заключается въ современныхъ лѣтописяхъ и грамогахъ, или общественныхъ и государственныхъ письменныхъ памятникахъ, изъ коихъ послѣдніе почти вездѣ исключительно писаны чистымъ Русскимъ языкомъ, чѣмъ въ то время и въ такой мѣрѣ ни одинъ народъ не можетъ похвалиться, и полнымъ изданіемъ коихъ нынѣ занимается, по повелѣнію Императора, особенное Общество. Хотя послѣ нашествія Ташаръ и

изгнація ихъ, занимались больше всего сочиненіемъ книгъ набожнаго содержанія, однако льпописаніе тоже вовсе не было оставлено безъ вниманія, и продолжалось даже и по введеніи печатанія книгъ на Руси (1553). *Макарій* соспавилъ огромное швореніе, *Жишія Святыхъ*, извъстное подъ именемъ: *Великія Чепи-Минеи* (1546); *Курбскій* описалъ дѣянія царя Ивана Грознаго; *Зизанія*, *Смотрицкій* и *Беринда* сочинили первыя грамапики и словари. Особеннаго замѣчанія достойны произведенія законодательства того времени, *Судебникъ* (1559) и *Уложеніе* (1649). *Петръ Великій* поставилъ Русь въ ряду главныхъ Европейскихъ Державъ; онъ-то далъ и Рускимъ письменамъ новой видъ, а Словесности новое направленіе. Въ царствованіе его вмѣстѣ съ духовными процвѣтали уже и свѣтскіе писатели: *Кантеміръ* (1708—1744), *Татищевъ* (1685—1750), *Тредьяковскій* (1703 — 1769). Но шворецъ и отецъ новѣйшей Руской письменности естъ *Ломоносовъ* (1711 — 1765), одинъ изъ величайшихъ шворческихъ умовъ, какіе по сію пору являлись на полѣ Руской словесности. Изъ слѣдовавшихъ за нимъ выше всѣхъ стихотворецъ *Державинъ* (1743 — 1816). При *Карамзинѣ* (1765 — 1826), виновникъ легкой Руской прозы, Руская словесность достигла еще высшей степени богатства и совершенства. Изъ стихотворцевъ его времени превосходящихъ всѣхъ прочихъ *Жуковскій* (р. 1783) и *Крыловъ* (р. 1768), который, какъ сочинитель несравненныхъ басень, сдѣлаяся у всего Рускаго народа классическимъ писателемъ. Третья степень народной Руской словесности, послѣ Ломоносова и Карамзина, начата геніальнымъ поэтомъ *Пушкинымъ* (1799 — 1838). Эпоха, начатая имъ, продолжается еще и теперь, а потому оцѣнка мужамъ, отличающимся въ ней, уже не принадлежитъ сюда. Для лучшаго и полнѣйшаго ознакомленія съ письменнымъ и народнымъ Рускимъ языкомъ, равно какъ и его словесностью, могутъ служить намъ грамапики, словари, сборники народныхъ пѣсень и исторія письменности. Мы имѣемъ очень хорошія грамапики Рускаго языка, сочиненныя *Иу*



майеромъ (1820), Гречемъ (1827) и Востоковымъ (1831); но полного критическаго словаря по сю пору не допшашъ намъ. Изъ множества сборниковъ народныхъ пѣсень, болѣе всѣхъ уважаются: *Новикова* (1780), *Кашина* (1833), и особенноти — *Сахарова* (1838). Исторію Руской письменности составляли, кромѣ другихъ, *Евгеній* (1818, 1827, 1838) и *Гречь* (1822).

§ 7. Подръчіе Новгородское.

Объемъ. Новгородцы — особенная выпль Велико-русовъ, прежде рѣзко опличавшаяся отъ брашьевъ своихъ общественнымъ правленіемъ, а теперъ только домашней или простонародной рѣчью. Намъ, опдаменнымъ испытаншелямъ, вовсе нельзя было узнать съ достовѣрностью, какъ далеко это особенное подрѣчіе проспирается на сѣверъ въ губ. Олонеккой, Вологодской, Архангельской, и др., а потому мы означимъ путь пообстояшельнѣе только средину шеперешней его родины или первобытнюю его колыбель и старинныя селища.

Сѣверныя, западныя и южныя границы ихъ, отъ Бьлоозера по Перелогъ на Двинъ, смежны съ границей Великорускаго нарѣчія, уже выше означенной; восточныя же суть: рѣка Межа, города Ржевъ и Торжокъ, рѣка Медвѣдица до впаденія въ Волгу, рѣка Волга до Пешовой; опшуда граница губерніи Тверской отъ Ярославской по рѣку Мологу, а Новгородской отъ Ярославской и Вологодской по сѣверный заливъ Кубинскаго озера; далѣе рѣка Позоробища, городъ Кириловъ и рѣка Шексна по Бьлоозеро. Въ этомъ пространствѣ заключаются вся Псковская губернія, большая часть Новгородской, С.-Шепербургской, Тверской, и вѣчто Смоленской. Число жителей проспирается до 3,230,000; всѣ они, какъ уже было сказано при Великорусахъ, — члены Греческой или Восточной Церкви.

Признаки. 1. *И* вмѣсто *ъ*, какъ въ Малорускомъ : хлибъ, снигъ, бигъ (бѣгъ), со всимъ, на гори, у свиши.

2. *И* и *ы* смѣшаны, упопреляясь одно вмѣсто другаго : они и оны, Жиди и Жиды, на горы вмѣсто на гори.

3. *О*, не имѣющее ударенія, не изменяется : во-рожь, шудыко, сюдыно, своимъ ногамъ, Коросинтъ.

4. *О* вмѣсто *е* послѣ мягкихъ : ёго, ёму.

5. *У* вмѣсто *ѵ* : у городи, у гори; и наоборотъ

6. *В* вмѣсто *у* : вже ли, въ мене.

7. *Г* вм. *з* (*h* вм. *g*) : гора, гребать (быть прошивну, не нравиться), шугай (душегрьйка).

8. *Ц* вмѣсто *ч* въ Осташковскомъ и Торжецкомъ уѣздахъ : цаспо, молцать, черезъ, съця (сѣчь), Иванковицъ, Церниговъ, Полоцане, и наоборотъ

9. *Ч* вмѣсто *ц* въ уѣздѣ Демьянскомъ : чипъ (цѣпъ) горнича, Новогорочкій, рукавичъ, паробчи, Нѣмчи.

10. *Ёго, ёму* послѣ предлоговъ — безъ *и* : въ ёго опъ *Ёго*.

11. Выпускное *и* въ швор. множ. ч. : своимъ рукамя (своими руками).

12. Такое же *т* въ 3-мъ лицѣ насоящаго или повел. наклоненія : буде, иде, ходи; буду, иду, ходя. Впрочемъ, въ губерніи Псковской и въ уѣздахъ Новгородской, смежныхъ съ Смоленской и Тверской, слышно мягкое *т* : *будеть, будушь*.

13. Употребленіе причасія вмѣсто прошедшаго времени : я пришедши, вмѣсто я пришелъ. Наконецъ *з*, *х* и *к* передъ *и*, образовавшимся изъ *ъ*, не изменяются, точно какъ въ Великорускомъ передъ *ъ*.

Разнорѣчія. На эпошъ разъ мы ничего не можемъ вѣрнаго сказать о разнорѣчійхъ эпого подрѣчія, занимающаго большое пространство земли, кромъ того, что узнали о говоръ жипелей Весьегонскаго уѣзда, называемомъ шамъ *Кривицкимъ* и опличающемся опъ Новгородскаго наиболѣе перемъной мягкаго *дъ* въ *дзъ* : дзень, дзесапъ, и ш. д.

Словесность. Новгородцы, какъ извѣстно, употребляютъ съ прочими Рускими одинъ и тошъ же письменный языкъ и обрабатываютъ одну и ту же письменность, а потому и не можеть быть сдѣсь рѣчи ни о какой словесности, принадлежащей только имъ однимъ. Мы разумеємъ тошъ просто такія лишь сочиненія, изъ коихъ можно почерпнуть свѣдѣнія о Новгородскомъ подрѣчїи, а такихъ сочиненій довольно таки имѣется. Новгородцы тошчасъ по принятїи Хрисціанской вѣры полюбили книжное образование: для нихъ-то выдалъ князь *Ярославъ* Рускую правду (1016—1020); у нихъ священникъ *Униръ Лихый* составилъ книгу прочествъ (1040), а дїяконъ *Григорій* списалъ Евангелїе для Остромира (1506—1057), и п. д. Во многихъ письменныхъ памятникахъ, показавшихся на Новгородской почвѣ, можно слѣдить признаки областнаго подрѣчїа, свидѣтельствующіе о глубокой старинѣ его. Таковы памятники: Вопросы черноризца *Кирика* (ок. 1136—1165), изданные *Калайдовичемъ* (1821), Новгородскій лѣтописецъ 1017—1353 г., называемый *первымъ* и изданный 1781, 1819, и 1841, Псковская лѣтопись, изданная *Погодинымъ* (1837), а больше всего Государственныя грамоты и письменные памятники Новгородской общины съ половины XIII вѣка по 1471 г., собранныя и напечатанныя въ Государственныхъ грамотахъ (1813 — 1826), Актахъ Археографической Экспедиціи (1836), Актахъ Юридическихъ (1838), Историческихъ (1641) и другихъ творенїяхъ, издаваемыхъ въ свѣтъ Императорской Археографической Комисіей.

§ 8. Нарѣчіе Малоруское.

Объемъ. Область этого нарѣчїа начинается у Хопымска на Беседѣ, границъ губерніи Смоленской отъ Могилевской, и идетъ перескокомъ къ западу и югозападу, по предѣлу, отдѣляющему губернію Черниговскую отъ

Могилевской, до самаго Лоева, и предѣлу Черниговской отъ Минской по Днѣпръ при впаденіи Припечи, отпуда обращается на западъ, прежде всего по Припечи до Бѣлосорокъ, потомъ границей губб. Кіевской и Волынской отъ Минской и Городенской до самаго Буга у Влодавы; шуть поворачиваетъ къ сѣверу русломъ Буга до потока Прѣськи подъ Дрогичиньмъ, гдѣ переходить въ царство Польское и спускается на югъ черезъ Лосицу, Бѣлую, Мижиричь, Радынъ, далѣе на воспокъ недалеко Люблина и идетъ прямо къ Щебръшину, потомъ къ югозападу черезъ Раковъ и Момоты, гдѣ входитъ въ Галицко - Володимірское королевство, потомъ къ Уланову на Сянъ, отпуда на югъ черезъ Дежайскъ мимо Гродзиска до Березова, шуть обращается къ сѣверу, и, обошедши Жизновъ, Выеоку, Брашковку, и пид., снова поворачиваетъ къ Будзыну, а черезъ Дуклу и Змыгородъ на югъ мимо Горлицы и Грыбова къ деревнѣ Ростокъ на Попрадъ, послѣ чего огибаетъ за этой рѣкой деревни Шляхтову, Чорнуводу, Билуводу и Явиркы и снова приходитъ подъ Пивничну, отпуда обращается къ юговоспоку, сначала русломъ Попрада, отдѣляющаго Галицію отъ Угріи къ Делухову, потомъ, перешедши въ Угрію, русломъ Теплой черезъ Рокишовъ къ Довгой Лукъ надъ Бардіёвомъ, отъ него на югъ черезъ Куриму почти до самыхъ Ганушовець на Теплой; шуть поворачиваетъ къ сѣверу и огибаетъ Спрожовъ, Снину и Гуменное, или жилища, такъ называемыхъ, Сопакъ, и приходитъ опять къ Теплой подъ Ганушовцы; здѣсь спускается на югъ русломъ Теплой и Ондавы до самаго устья Тернавы, потомъ къ воспоку поверхъ Бушковцевъ черезъ Мукачево къ Берегамъ, гдѣ обращается назадъ къ западу къ Лашориць, мимо Доброни и Кашони, и снова возвращается подъ Берега; отъ Береговъ вѣтветъ къ воспоку около Шымеша, черезъ Голмы мимо Гуспа, и далѣе, съ нѣкошорыми исключеніями, русломъ Тысы до самаго Сыгота; отпуда поворачиваетъ воспочнымъ берегомъ Бѣлой Тысы подъ самую Ясыннуу, гдѣ доспигаетъ

границъ Галиціи; за пѣмъ спускается границей Галиціи и Угріи къ самимъ верховьямъ Бѣлаго Черемоша, гдѣ входитъ въ Галицію, и, обошедъ Изворъ, Верхній Шипопъ, Руску, Баниловъ, Пешровцы, Купку и Терешены, вступаетъ подъ Бояной на Пруть въ Рускую Бесарабію, и потомъ поднимается сѣверной ея частью далѣе вверхъ надъ Брычанами къ Сорокъ и Чекиновкъ на Днѣпръ; отсюда частію русломъ Днѣстра, частію по сушѣ мимо Валашскихъ деревень Каменки, Рыбницы, далѣе Дубосаръ, и Григорополя, прежде всего къ устью Днѣстра, потомъ на востокъ берегомъ моря къ Перекопу въ Тавріи, гдѣ перескокываетъ море къ устью Кубани, гибаетъ Черноморскихъ Козаковъ, сперва русломъ Кубани до Воронежской, потомъ по границѣ, пролегающей средней страны и отдѣляющей ихъ отъ Кавказской губ. до Средней Егорлицкой; отсюда сухимъ путемъ подъ самую Чубурскую, моремъ къ Таганрогу, и, наконецъ, пуспившись чершой, означенной выше при опредѣленіи жилищъ Великорусовъ, приходитъ къ тому мѣсту у Хотымска на Беседъ, съ коего мы отправились.

Эпо просправство Малорускаго нарѣчія заключаетъ въ себѣ, въ Росіи: губб. Вольшскую, Кіевскую, Черниговскую, Полтавскую, Харьковскую, часть Воронежской (около четверти), Екашеринославскую, Херсонскую, Таврическую, землю Черноморскихъ Козаковъ, Подольскую и часть Бесарабіи; въ царствѣ Польскомъ: часть губб. Подляской и Люблинской; въ королевствѣ Галицко-Володимірскомъ округи: Перемышлевскій, Львовскій, Жовковскій, Золочевскій, Тернопольскій, Березинскій, Самборскій, Сяноцкій, Спрійскій, Спаниславскій, Коломійскій, Чорпковскій, и части Решовскаго, Ясельскаго, Ново-Сяндецкаго и Черновецкаго или Буковины; въ королевствѣ Угорскомъ: большую часть округовъ Берегскаго, Угварскаго, Угоцкаго и Мармарошскаго, а меньшую Земпенскаго и Шарышскаго, не упоминая уже о поселеніяхъ, разсыянныхъ по другимъ округамъ.

Внѣ этого пространства Малоруское нарѣчіе слышнѣо еще въ слободахъ Русиновъ въ Угріи, находящихся въ округахъ передъ и за Тысой (двѣ слободы даже въ Бачкой: Куцура и Керестуръ, и одна, Шидъ, въ округѣ Сремской за Дунаемъ), въ Молдавіи, Валахіи Бесарабіи и Тавріи. Внутри же Малорускихъ земель находилсл, подобно островамъ, нѣсколько чужихъ рѣчей и языковъ, именно: Поляки въ Галиціи около Фельдшпина и Хырова, и на югозападѣ отъ Сянока между Заршынымъ и Буковскимъ; Сербы въ губб. Херсонской и Екаперинославской, начиная отъ Крылова и Калюжины на Днѣпрѣ до Торговицы на Синюшѣ, Нѣмцы разстѣнно въ Галиціи, особенно подъ Львовымъ и Галичемъ, въ губ. Херсонской у Одесы и повыше Николаева, въ губ. Черниговской на Деснѣ и подъ Бахмачемъ, въ губ. Воронежской при впаденіи Сосны въ Донъ, въ губ. Екаперинославской у Подгороднаго на Днѣпрѣ и ниже проптивъ Александровска и Хорпыцкаго острова, въ губ. Таврической на рѣкѣ Молочной; Греки въ Азовскомъ поморьѣ на рѣкѣ Калміусѣ и Міусѣ; наконецъ Турки въ томъ же поморьѣ отъ Перекопа по самый Калміусъ. Малоруское нарѣчіе сполкивается съ Великорускимъ на востокъ, по черпъ отъ рѣки Ея по самой Хотымскѣ на Беседѣ, на западѣ и сѣверѣ съ Бѣлорускимъ, по черпъ отъ Люмонова до впаденія рѣчки Прѣськи въ Бугъ въ Бѣлостокской области; на западѣ, прежде всего съ Польскимъ, по черпъ отъ Буга до Шляхтовой и Пивничной, потомъ съ Угро-Словенскимъ до самаго впаденія Терновы въ Ондаву; на югѣ съ Мадьярскимъ, по черпъ отъ Ондавы до Голма, а съ Валашскимъ по устьѣ Днѣпра, далѣе съ Турецкимъ, Нѣмецкимъ и Греческимъ по Таганрогъ, наконецъ съ Черкескимъ на Кубань и съ Турецкимъ отъ Кубани по Ею. Облассныхъ, особенныхъ, названій въ Россіи — не сполько (*Украина, Украинцы, Запорожцы* и др., *Постольницы* въ Подлѣсьѣ на лѣвомъ Бугѣ, всѣмъ извѣстныи отчасти уже успарѣли) сколько въ Галиціи и Угріи. Такъ *Лемки* — въ

въ прежней Сяноцкой землѣ и уездѣ Бѣлкомѣ, опрослѣ коихъ, въ сѣверной Угріи, на верхней Ондавѣ, *Крайники*; *Бойки* — въ Зидачевской и Галицкой землѣ, родина коихъ называется *Подгорьемъ* (Пидгирье); *Гуцулы* — въ краѣ *Куты* и *Покутье*, въпвь коихъ — *Чеваки* подъ горами на Тересвѣ; *Ополье* (Опилѣ), иначе земля Львовская, гдѣ *Гришняки*, *Долы* около Перемышля и Ярославля и ш. д. Исключивъ всѣхъ иноязычниковъ, особенно Поляковъ, коихъ, шляхты и мѣщанства — множество въ западныхъ или предѣ-Днѣпровскихъ губерніяхъ Малоросіи и восточной Галиціи, далѣе Жидовъ, коихъ шупъ поже немало, Нѣмцевъ, Грековъ, Татаръ, и ш. д., число настоящихъ Малорусовъ проспірается до 13,144,000 душъ; изъ нихъ 10,370,000 принадлежатъ Росіи, а 2,774,000 Ракусіи (Австріи), ш. е. 2,149,000 въ Галиціи; и 625,000 въ Угріи. Изъ этого числа 10,154,000 христіане Восточнаго или Греческаго исповѣданія, а 2,990,000 того же самаго, только соединеннаго съ Римскою Церковью, отчего они и называются Уніятами или, по-Славянски, Уніятами, именно въ Ракусіи 2,774,000, и 216,000 въ царствѣ Польскомъ.

Приѣаки. 1. *И* вмѣсто *ъ*: свишъ, липо, ништо, мисяць, гнизо, билый; поже самое въ подрѣчїи Новгородскомъ, отчаспи въ нарѣчїи Сербскомъ, по выговору Славонцевъ и Далмапинцевъ, а шакже и въ Чешскомъ.

2. *И* вмѣсто *о* (въ эшомъ случаѣ и послѣ горпанныхъ *г, х, к*): кинь, мій, нижка, двиръ, сокиль, пидошва, пидилье, пидкивь; поже самое и въ исчезнувшемъ Древанскомъ нарѣчїи Полабскихъ Славянъ.

3. *О*, не имѣющее ударенія, не перемѣняется: до домоньку, шырокого, молодци.

4. *Ы* вмѣсто *и*, или *ы* и *и* одинаково выговориваются, нѣсколько стѣспеннѣе Великорускаго *ы*: лышпъ, пысапы, мылый, носышь; по эшому-шо *д, н, т, л,*

споя передь кореннымъ и, произносящся швердо, по-тому что это и выговориваешся какъ и, но передь и, образовавшимся изъ ѣ и о — мягко: дивча, вижка, спилъ, липо.

5. У вмѣсто в: у лиси, услидь, учора; и наоборотъ

6. В вмѣсто у: вже, вмираю.

7. Г (h) вмѣсто з (g): богивъ, гадаю, гора, годи.

8. К вмѣсто ц: квипка (вм. цвѣпка), но вмѣстѣ съ шѣмъ и цвишъ.

9. Хв вмѣсто ф: хварпухъ, хвасоля.

10. В часно вмѣсто л (l): вовкъ, повный, жовный, пысавъ, лобывъ, казавъ.

11. Ц, с, з вмѣсто к, х, г (передь и, замѣю-щимъ ѣ: дивци, сваси, нози, на дорози; а ж, ч вмѣсто г и к въ повелительномъ: спережы, двыжы, пещы; но въ им. мн. г, х и к не измѣняются: ворогы, Туркы.

12. Прибавочное и: икъ, ико.

13. В передь о (u) и у прибавляешся: вивця, вичи, винъ, видъ, вылуця, вухо.

14. Женское окончаніе-ця вмѣсто -ца: молодыця, шроиця, царыця.

15. Неоконч. ты, соединенное съ ся, обращается въ-цыця: кохацыця, сподивацыця.

15. 3-е лице един. насп. изъяв. накл. послѣ е опу-скаешъ т: веде, клыче, несе, регоче; но послѣ и и въ числѣ множ. удерживаешъ его: ходышь, споишь, бижышь, посышь, ходяшь, стояшь, бижашъ,носяшь.

17. Будущее соспавлено съ-илу: могшыму, могты-мешъ.

18. Множесство уменьшительныхъ, даже въ глаго-лахъ: спашкы, испкы, испочки, гуляшкы, лепишень-

кы; поже самое въ сущ. и прилаг. именахъ: машусенечка, гарпесенькый, мацюсенечкый, и ш. д.

19. Увеличительное прибавочное на-енный: здоровенный, дуженный, враженный.

Подръчя. Малорусское нарѣчіе дѣлится на нѣсколько подрѣчій; такъ, иначе говоряшъ въ окрестностяхъ Кіева и Переяслова, или между Днѣпромъ и Сеймомъ, а иначе въ окрестностяхъ Десны, въ подкрыльѣ Тапръ и въ самыхъ Тапрахъ (Карпахахъ). На пр. опъ Сейма по Деснѣ слышно *уи* вмѣсто *и*, образовавшагося изъ *о*: кунь, суиль (конь, соль); Карпато-Русины имѣютъ — *г* (*je*) вмѣсто *ж*, *а*: жѣпы, (жапы), пѣжко, пшениць; *ы* вмѣсто *о*: ложка (ложка), дрыва (дрова), и *дж* вмѣсто *ж*: меджы (между), нуджа (нужда).

Словесность. Хотя Малорусы издавна имѣютъ одинъ и шопъ же письменный языкъ и словесность съ братьями своими, Великорусами, тѣмъ не менше, однако же, существуяшъ разныя, старыя и новыя сочиненія, писанныя если не вовсе, по крайней мѣрѣ, опчаспи проспымы Малорускимъ нарѣчіемъ, изъ коихъ можно почерпнуть основательное свѣдѣніе о немъ. Уже въ самыхъ древнихъ южно-Русскихъ письменныхъ памятникахъ, на пр., въ обоихъ Сборникахъ, писанныхъ діякономъ Іоанномъ 1073 и 1076, Крылоскомъ Евангеліи 1143, Общникъ XII стол., хранящемся въ Вѣнѣ, и ш. д., быспрыи и опытный глазъ находить слѣды многихъ Малорусскихъ формъ, число коихъ видимо возрастаетъ въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, какъ-то: Ефремъ Сирии 1370, и др., особенно же въ грамопахъ князей Володимірскихъ и Галицкихъ XIV вѣка. Когда въ XV и XVI сполѣтіяхъ въ западной Руси писали и печатали большею частію Бѣлорускимъ нарѣчіемъ, или, по крайней мѣрѣ, прищепленнымъ на Бѣлорускомъ корнѣ, по и въ Малоросіи сталъ было образоваться какой-то средній слогъ, состоявшій изъ Бѣлорусскихъ и Малорусскихъ словъ, съ примѣсью Церковнаго языка. 1556 — 1561 *Михаилъ Васильевичъ*,

пропоіерей Сяноцкій, перевелъ чепверо-Евангеліе изъ Древне-Славянскаго или Церковнаго, называемаго имъ Булгарскимъ, на Малорускій языкъ. Въ новѣйшее время нѣкоторые любители роднаго нарѣчія начали сочинять и издавать стихотворенія, повѣсти и другія увеселительныя сочиненія на простомъ, чистомъ, миломъ сердцу, Малорускомъ языкъ, что, разумѣется, какъ особенность, невредящая въ этомъ объемъ единству письменности, заслуживаетъ всякую похвалу. Начало сдѣлано *Котляревскимъ* перелицѣванной Енеидой (1798 — 1809); за нимъ слѣдовали *Гулакъ-Артемовскій*, *Боровиковскій*, *Шпигоцкій*, *Квитка* (подъ вымышленнымъ именемъ *Основяненко*, 1834), *Гребенка* (1834), *Бодянскій* (*Матырынка*, 1834), *Синельниковъ* (*Довгоносенко*, 1836), *Забѣла*, *Тополинскій* (*Тополя*, 1837), *Метлинскій* (*Могила*, 1839), *Костомаровъ* (*Галка*, 1839), *Корсунъ*, (1840) *Шевченко* (1841), *Тыхорскій*, (1841) и др., а между Карпато-Русами: *Вагилевичъ* (1837), *Головацкій*, *Шашкевичъ*, *Мехъ* (1840), и др. *Павловскій* издалъ плохую грамматику этого нарѣчія (1818), а у *Лучка* (1830) и *Левицкаго* (1834) оно не отдѣлено вполне отъ Церковнаго. Словаря по сию пору нѣтъ. Хорошія собранія прекрасныхъ Малорускихъ пѣсень издали: князь *Цертелевъ*, (1819), *Максимовичъ* (1827); 1834), *Зальскій* (1833), *Срезневскій* (1833), *Маркевичъ* (1840), *Паули* (1839), и другіе.

§ 9. Нарѣчіе Бѣлорусское.

Объемъ. Черта, охватывающая поле этого нарѣчія, начинается у Люмонова на рѣкѣ Лажъ, на западъ подъ Опочкой, на границѣ губерніи Псковской отъ Витебской, и спускается на югъ подлѣ Люцына черезъ Райбыкозы, Торчилово и Дагду къ Придруйску на Двинь, далѣе восточной стороною губ. Виленской черезъ Браславъ, Родушишки къ Зашкевичамъ на Виліъ, отшуда къ западу черезъ Олшаны, Трабы, поверхъ Ивья и Лиды къ Городну, гдѣ склоняется на югъ западной частью Бѣлоспоцкой области черезъ Квишынъ, Бѣлоспокъ, Бочки

къ впаденію попока Прѣськы въ Бугъ; съдѣсь, поворочивая по на воспокъ, по на сѣверъ, прежде всего приходилъ на черпу, определяющую Малорусское нарѣчіе и описанную выше, и доходитъ Хотымска на Беседъ, попомъ на черпу, определяющую Великорусское нарѣчіе, поже означенную уже, и достигашъ до Люмонова, откуда мы вышли. — Такимъ образомъ Бѣлорусское нарѣчіе простирается по губб. Могилевской и Минской, большей части губб. Випебской, Городенской и Бѣлоспоцкой области, и меньшей губ. Виленской. Бѣлорусы на сѣверъ и воспокъ сосѣдлшъ съ Великорусами отъ Люмонова до Хотымска, особенно съ Новгородцами отъ Люмонова до Перелога на Двинь; на воспокъ и югъ съ Малорусами, по черпъ отъ Хотымска до попока Прѣськы; на западъ съ Поляками отъ Прѣськы до Городна, или починѣ до впаденія Ганчи; на сѣверозападъ съ Литовцами и Лопыщами отъ впаденія Ганчи до Люмонова.) Особенныхъ названій мы по сю пору не знаемъ никакихъ, если уже не упоминашь мѣстныхъ, по рѣкамъ и городамъ, на пр., *Пинчухы*, и п. д. Исключивъ Поляковъ и Жидовъ, многочисленныхъ въ этомъ краѣ, а равно и Татаръ, живущихъ въ городахъ губб. Минской, Городенской и Виленской (попомковъ поселенныхъ пупъ пльнниковъ), число Бѣлорусовъ въ 1842 году простиралось до (2,726,000) изъ коихъ 2,376,000 исповѣдуиошъ Греческую вѣру, а около 350,000 (по Платеру и друг.) Римско-Католиковъ.

Признаки. 1. *А* вмѣсто *о* безъ ударенія: пабъ, каго, багашый, асличокъ, спарана, маладый, баюся, пабязымъ.

2. *А* весьма часто вмѣсто *ъ*: граховъ.

3. *Я* часто вмѣсто простаго *е*: нягодный, цяпъръ, сяспрыца, вяликий, принясли, бярезина.

4. Смягченіе согласныхъ передъ *е*: цбѣъ, нѣ, пѣрына.

5. *И* и *ы* смѣшаны, какъ въ Новгородскомъ и Малорускомъ: зашымъ, нѣзорыся, сяспрыца, пѣрына, музыкъ, очы, прышый.

6. *И* и *ы* вмѣсто *е*: хочыць, хахочыць, будзыць, чырвоный.

7. *У* вм. *а*: у кольць, у лесъ, и набороть

8. *В* вм. *у*: въ мѣнѣ.

9. *В* часпю вмѣсто *и* (*і*), какъ въ Малорускомъ: мавчу, бувъ, завалывся, довгый, вавчокъ, ухапывъ.

10. *Г* вм. *г* (*h — g*): голубъ, агародъ, торгъ, лугъ, гусакъ.

11. *Ц*, *с*, *з* вм. коренныхъ *к*, *х*, *г* передъ *ь*: на руць, къ сасѣдць, на выпачць, па дарозь, у лузь; а въ повел. *ж* и *ч* вмѣсто *г* (*h*) и *к*: бѣрежы, пѣчы; но въ имен. мн. ч. передъ *и* не измѣняюся: дзѣцюкы, Пивьчукуы.

12. *Ц* и *дз* вмѣсто мягкихъ *ть* и *дь*: цихо, цѣнь, госци, спаци, дзень, будзе, дзѣвка, дзиво, выйдзи, хадзи.

13. *Г* въ смыслѣ придыханія (*h*): гето (это).

14. Прибавочное *в* передъ *у* и *о*: вузкый, вупка, Восипъ, пулица.

15. Третье лице настп. изъяв. въ обоихъ числахъ на-ць: вѣзець, плачець, хочыць, висиць, водзиць, ѣдуць, крешуць, стояць, спѣваюць, кажуць; однако *ц* иногда послѣ *е* опускается: погладае, нарекае, промавлае.

Подръчіе. Мы ничего не можемъ навѣрное сказать о подръчіяхъ этого нарѣчія. Нѣкоторые языкоисследователи различаютъ подръчіе чисто *Бѣлоруское*, въ губб. Могилевской и Витебской или въ собственно такъ называемой *Бѣлой Руси*, и *Литовско-Русское*, встрѣчаемое въ книгахъ XVI столѣтія, изданныхъ въ Вильнѣ, и основанное на говорѣ простонародія губб. Виленской, Городенской и Минской, и послѣ обработанное писателями въ ихъ сочиненіяхъ.

Словесность. Нынѣ Бѣлорусы, какъ и Малорусы, суть, по книжному языку и словесности, союзники Великорусовъ; но было время, когда они, въ печеніи XIV, XV и XVI столѣтій писали, а по изобрѣтеніи книгопечатанія, и печатали сами на своемъ языкѣ, смѣ-

шанномъ съ Польскимъ, кошорый, пакъ какъ свойствами своими явно опличается отъ теперешняго разговорнаго языка проспаго народа, то потому нѣкопорые новѣйшіе и называютъ его *Литовско-Рускимъ*. На этомъ языкѣ, нѣкогда господствовавшемъ при Дворѣ Литовскихъ князей, а по соединеніи Липвы съ Польшей бывшемъ государственнымъ въ Литовскихъ земляхъ, писаны всѣ грамоты и правительственныя бумаги, касавшіяся общественныхъ и частныхъ дѣлъ, и сохранившіяся частію въ подлинникъ, въ Литовской Местрицѣ, находящейся въ С.-Петербургѣ, частію въ спискѣ въ Варшавѣ, а частію даже изда ны *Григоровичемъ* (1824), *Мухановымъ* (1836) и княземъ *Оболенскимъ* (1838). Изъ прочихъ письменныхъ памятниковъ того времени важнѣйшіе: Статутъ Казимира Ягелона 1492 (изд. 1826), Статутъ Литовскій, писанный первоначально 1505 г., потомъ нѣсколько разъ исправленный, именно 1522—29, 1564 и, наконецъ, 1588 (изд. 1586, 88 и 1841), Трибуналь Великаго княжества Литовскаго (1581), Лѣтописецъ Липвы и Хроника Руская (изд. 1827), и др. Изъ книгъ набожнаго содержанія упомянемъ только о переводѣ Библии *Скориной* (изд. въ Прагѣ 1517—19), и его же Псалтырь, отдѣльно изданной, равно какъ о Двѣнахъ Апостольскихъ и Посланіяхъ (1528), умалчивая о прочихъ богослужебныхъ и богословскихъ книгахъ, печатанныхъ въ XVI и первой половинѣ XVII вѣка въ Вильнѣ, Евю, Острогѣ, Кіевѣ, Рохмановѣ, и др., кои либо цѣликомъ сочинены на этомъ нарѣчій, либо же, особенно богослужебныя, снабжены введеніями, предисловіями, вставками и прибавленіями, писанными по Бѣлоруски. Въ наше время вышелъ Кашихизисъ для Бѣлорусовъ Римско-Католиковъ на простонародномъ нарѣчій, названномъ въ заглавіи *Польско - Рускимъ* (1835); неизвѣстный пытался перевести *Виргиліеву Енеиду* по образцу Малоруской (въ рукописи), а *Голембѣвскій* (1830) и *Рыпинскій* напечатали въ своихъ сочиненіяхъ нѣсколько чисныхъ Бѣлорускихъ народныхъ пѣсень.

Г Л А В А II.

РЪЧЬ БУЛГАРСКАЯ.

§ 10. *Объемъ, признаки и нарѣчія.*

Объемъ. Въ цвѣтущую пору древняго Булгарскаго царства, до прибытія въ Семиградію и Паонию Мадьяровъ, Половцевъ и Печенѣговъ, одна и та же Славянская рѣчь господствовала во всѣхъ краяхъ, принадлежавшихъ къ этому царству, ш. е., кромѣ Южно-Дунайской спороны, въ коей и теперъ употребляется, еще въ Сѣверо-Дунайскихъ земляхъ, заселенныхъ нынѣ Валахами и Мадьярами, именно въ Валахіи, Семиградіи и нынѣшней Угрии отъ Дуная по Пешпъ, Ягеръ и далѣе къ Тапрамъ и подлѣ Тапръ, до самыхъ истоковъ Тисы. Рѣчь эта, судя по памятникамъ въ переводѣ Св. Писанія и богослужебныхъ книгъ Славянъ Греческой Церкви, была одного происхожденія и соспала съ теперешнимъ, конечно уже очень испорченнымъ, Булгарскимъ нарѣчіемъ, почему мы и спавимъ ее съдѣсь подѣ однимъ и тѣмъ же общимъ названіемъ. Когда эшъ Сѣверо-Дунайскія спороны были наводнены упомянутыми иноязычниками, рѣчь Булгарская пріютилась въ краяхъ на югъ отъ Дуная, въ древней Мизіи и значительной часпи Фракіи и Македоніи, гдѣ она въ нынѣшнее время господствуетъ въ устахъ престаго народа, въ длину, отъ устья Дуная, или даже, съ 1830 г., отъ города Фалчи на Прушь, до самаго Солуна и Костурскаго озера, а въ ширину, отъ мыса Желеграда на Черномъ морѣ по Охридъ и Верхнія Дебри на Черномъ Дринѣ.

Признаки. 1. Прибавочное *ш* передъ смягченнымъ *т*, или же вмѣсто самаго смягченія его: ношпъ, мошпъ, мѣшпѣ, мѣшпѣнъ (возмущаю, возмущенъ), млашпѣ, — млашпѣнъ (молочу, молоченъ).

2. Прибавочное *ж* передъ смягченнымъ *д*, или вмѣсто смягченія его: нѣжда, вождѣ (веду), вождѣнъ (ведень), рождѣ (рождаю), рождѣнъ.

3. Родип. прилаг. на-аго: добраго, милаго, святаго. Эпоть родип. въ Ново-Булгарскомъ нарѣчїи, по упрямъ склоненїи, сохраняется еще, какъ старина, въ однихъ лишь пословицахъ и пѣсняхъ.

4. Упопребленіе личныхъ мѣстоименїи *ми, ти, си* вмѣсто припятельныхъ *мой, твой, свой*: царство *ми*, свашина *ти*, башпина *си* (свое опцевское наслѣдіе); да-ле, соединеніе припятельнаго *свой* съ личнымъ *ему* и *си*: о своей *ему* сестрѣ, въ своемъ *ему* градѣ, вси своихъ *си* ишпашъ.

Нарѣчїя. Въ этой рѣчи замѣчаемъ мы, слѣдуя польско, впрочемъ, Испорїи, два нарѣчїя: *Церковное* или *Кириловское* и *Ново-Булгарское*, изъ коихъ первое давно уже перестало бытъ общественнымъ языкомъ, а последнее употребляется нынѣшними Булгарами.

§ 11. Нарѣчїе Церковное или Кириловское.

Объемъ. Хотя Церковное нарѣчїе теперь уже нигдѣ не составляетъ обще-употребительнаго языка Славянскаго народа, но сохраняется только просто какъ языкъ перевода Св. Писанїи и богослужебныхъ книгъ у Славянъ Греческаго исповѣданїя, Русовъ, Булгаръ и Сербовъ, однако, такъ какъ оно въ Среднїе вѣки имѣло большое вліяніе на слогъ писателей, а такимъ образомъ и на общественный языкъ упомянутыхъ народовъ, во многихъ мѣстахъ даже и по сію пору, отчего его и нельзя считать совершенно исчезнувшимъ, напротивъ находящимся какъ бы въ средѣ между живыми и мертвыми, то по всему этому намъ казалось приличнымъ сказать здѣсь кое-что и о немъ въ самыхъ короткихъ словахъ.

Признаки. Церковное или Кириловское нарѣчїе замѣчательно самымъ большимъ богатствомъ формъ въ образованїи и склоненїи словъ, такъ что всѣ перво-бытныя свойства Славянщины, попадающіяся въ прочихъ нарѣчїяхъ только отдѣльно, по частямъ, словно обломки послѣ бури и наводненїя, въ немъ всѣ онѣ находятся вмѣстѣ и въцѣлости. Не желая плусть заниматься исчисленїемъ всѣхъ главныхъ признаковъ, потому что это весьма обширный

предметъ, мы упомянемъ только о нѣкоторыхъ особенностяхъ.

1. Полугласныя или слабыя гласныя *ь* вм. *и* и *е*, а *ъ* вм. *о*: пшьнкъ, мчь, дньсь, хрьбнпъ, влькъ, плкъ.

2. Носовыя гласныя *ѣ* и *ѧ*, какъ въ Польскомъ: рѣка (рука), мѣжь (мужь), масо, радъ.

3. Различіе между *и* и *ы* вездѣ строго паблюдается: би (билъ), бы (быль).

4. Измѣненіе гласной *ь* послѣ *т*, *ш*, *ж*, *шт*, поже и послѣ другой гласной или собственно послѣ *й*, въ иныя, именно или а) въ *а* и *я*: величайшій, ветчайшій, нижайшій; можахъ, печажъ; біямъ, шіямъ, ишпапе, дръжамъ; о блаженъямъ, небеснъямъ, неправеднъямъ; или б) въ *и*: въ жен. род. двойств.: мои руцъ, ваши носъ, свдпѣй женъ; въ повел. мажише, плачипеса, възхошпипе, не вѣруимъ, разумимъ, ожидаимъ, послѣдуимъ.

5. *Ст*, вмѣсто *сц*, происшедшаго изъ *ск*, передъ *е* и *и* въ муж. предл. и множ. имен.: плъшспѣмъ (плоспѣмъ), царспѣмъ, земспѣмъ, къ паспѣ (къ пасхъ), плъшспши, царспши, земспши; поже самое и въ Чешскомъ.

6. Измѣненіе *х* въ *с*: пріасъ вм. пріахъ, пріасомъ, ядѣсомъ, и наоборотъ *з* въ *х*: ахъ вм. азъ.

7. Полное склоненіе неопредѣленныхъ прилагательныхъ, на пр. мн. род.: плодъ зль (плодовъ злыхъ), многъ льпъ, странъ погыбшъ; дап.: духомъ чиспомъ; многомъ душамъ; предл.: ризахъ бѣлахъ; мнозвхъ днѣхъ, дѣлѣхъ добрѣхъ; пвор.: узы железны; дѣлы добры, многими слѣзами.

8. Настоящ. едн. ч. на *ѣ*: біѣ, сиѣ, несѣ, миѣ, мнѣ, пворѣ; въ множ. ч. на *мъ*: біемъ, слемъ, несемъ, минемъ, мнѣмъ, пворѣмъ.

9. Сокращенное прошедшее, въ ед. ч. лице первое: идъ вм. идохъ, пріидъ вм. пріидохъ, обрѣшъ вм. обрѣпохъ, избѣгъ вм. избѣгохъ; рѣже посредствомъ опущенія въ срединѣ: рѣхъ вм. рѣкохъ, яхъ вм. ядохъ; въ двойств. ч.: рѣспа вм. рѣкоспа; мн. ч. лице первое: идомъ вм. идохомъ, обрѣшомъ вм. обрѣпохомъ, опврѣгомъ вм.

опвръгохомъ; въ 3 мѣ лицѣ, въздвигѣ в. въздвигоша, приидѣ в. приидоша, вѣнчидѣ в. вѣнчидоша, нападѣ в. напadoша, нѣсѣ в. несoша, глаголѣ в. глаголаша, ужасѣ в. ужасoша; рѣже опуская изъ середины: привѣсѣ в. приведoшѣ, вѣсѣ в. ведoшѣ.

10. Сокращенное наст. причастія спрад.: ремы в. рекомы.

11. Сокращенное прошедш. дѣеприч.: оставѣ в. оставивѣ, прѣломѣ в. прѣломивѣ, рождѣ в. родивѣ, вкушѣ в. вкусивѣ, обрашѣ в. обративѣ, порабошѣ в. порабопивѣ; рѣже сокращеніе множ. ч., какъ въ Русскомъ: пришѣдѣ в. пришѣдѣше.

Словесность. Началась во второй половинѣ IX столѣтія, трудами *Константина*, иначе *Кирилла* (ум. 868) и *Меводія*, брата его (ум. 885), и ихъ помощниковъ и преемниковъ, работавшихъ въ верпоградѣ Господнемъ, между Славянами въ Булгаріи, Моравіи, Панноніи, Сербіи и, нѣсколько позже, въ Россіи. По словамъ древнихъ сказаній упоминаемые два брата перевели частію сами, а частію при пособіи своихъ сотрудниковъ, не только все Священное писаніе, но и необходимѣйшія служебныя книги, какъ-то: часословъ, псалтырь, служебникъ, пребникъ, окпоихъ, ирмологій, двѣ періоды, парамейникъ, минею и уставъ. Возможно, даже вѣрояпно, что признательное попомство приписывало учителямъ и виновникамъ великаго подвига и то, что только было ими начато, а кончено уже счастливейшими ихъ учениками. Когда нападенія Мадыаровъ прекратили начатое дѣло народнаго образованія и Славянскаго богослуженія въ Моравіи, Панноніи и всей нынѣшней Угріи, Церковная словесность начала пѣть больше процвѣтать въ Булгаріи, Сербіи, а впоследствии и въ Россіи. Отъ 892 по 927 годъ явилось въ Булгаріи нѣсколько Славянскихъ писателей, именно епископы: *Іоаннъ*, *Климентъ* и *Константинъ*, священникъ *Григорій* и черноризецъ *Теодоръ Доксъ* или *Дуксовъ*. Самъ Царь *Симеонъ*, сынъ первокрещеннаго Михаила Бориса, государь ученый, любилъ науки и переводилъ съ Греческаго на Славянскій (892—927). Начало Церковной письменности въ Сербіи скры

вається въ непроникаемой пмѣ прошедшаго; первые, по крайней мѣрѣ по имени, писавшіе этимъ нарѣчіемъ — братья: король *Стефанъ Неманичъ*, *Первовѣнчаный* (1195—1228) и архіепископъ *Савва* (1199—1237). На Руси же, куда, какъ мы уже выше замѣтили, Церковное нарѣчіе пришло вмѣстѣ съ вѣроисповѣданіемъ и богослуженіемъ (988), спали писать на немъ успѣшно пошчасъ съ началомъ XI вѣка. Въ Чехіи Славянское богослуженіе, а съ нимъ и нарѣчіе Церковное, нашли было подъ защитою Св. Проконія, нѣкошораго рода приюстъ въ Сазавскомъ монаспырьѣ до самого 1097 г.; въ XIV же столѣтій по и другое обрабощывались даже въ Прагѣ, въ Емаусахъ, по волѣ Карла IV-го. Есть слѣды, что Славянское богослуженіе даже въ Краковѣ было извѣстно. Но всего больше Церковная словесность успѣвала въ южныхъ и восточныхъ Славянскихъ земляхъ, именно: въ Булгаріи, Сербіи и на Руси, гдѣ она пошчасъ, въ печеніе первыхъ двухъ столѣтій, пакъ обогатилась разными сочиненіями въ области богословія и бытописанія, переводами и объясненіями Св. Писанія, книгъ литургическихъ, пвореній Св. Опцевъ, церковнаго права, лѣтописей, и т. д., что невольню испоргаешъ удивленіе у знатока даже своими опривиспыми обломками, дошедшими до насъ. Приведемъ нѣсколько знаменитостей изъ эшого древнѣйшаго времени. Изъ подлинныхъ рукописей, принадлежащихъ XI вѣку, съ означеніемъ и безъ означенія года, извѣсны намъ по сю пору тольню двѣнадцашъ; впрочемъ вѣрояшно, нѣкоторыя опривки безъ показанія года, на пр. Жипіе Св. Кондрапа, въ Москвѣ, гораздо древнѣе. Замѣчательнѣйшія изъ эшихъ рукописей: а) Ремешское (Реймское) Евангеліе, писанное рукою Св. Проконія, въ Чехіи (1030 — 1053); на немъ, нѣкогда, Французскіе короли присягали; б) Евангеліе, писанное для посадника *Остромира* 1056 — 1057., въ С.-Петербургѣ; в) Толковая Псалтырь, одна въ Москвѣ, другая въ С.-Петербургѣ; г) Спихирарь съ пѣніемъ, въ С.-Петербургѣ; д) Сборникъ князя *Святослава* 1073, въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монаспырьѣ близъ

Москвы, другой 1076 г. въ С.-Петербургѣ; е) Антіоховы папдекты, въ Воскресенскомъ монастырѣ; ж) Слова Григорія Назіанзина, въ С.-Петербургѣ; з) Житіи Святыхъ и слова Св. Іоанна Златоустаго, нѣкогда въ Супраслѣ, а теперь потеряны, и п. д. Мимоходомъ замѣтимъ, что нѣкопорые изъ принадлежащихъ сюда по языку и слогу памятниковъ, писанны Глаголипскими буквами, отличными отъ Кирилловскихъ, и вошедшими въ употребленіе не извѣстно когда на западѣ, въ Хорватіи и Далматіи. Изъ этихъ рукописей, писанныхъ Глаголипскимъ письмомъ, счисляются древнѣйшими: а) Евангеліе, принесенное Ассемани изъ Іерусалима, въ Римъ, и б) Слова Св. Опцевъ, въ Триденіи (изд. 1836). Мы уже не относимъ сюда памятниковъ, хоть и современныхъ, даже старинныхъ, но сохранившихся въ спискахъ познѣ XI-го вѣка, какъ-то Пророчество *Унира Лихого* (1030), Житіе Св. Владиміра (1037), и другіе. Въ слѣдовавшихъ за нѣмъ столѣтіяхъ, особенно въ теченіе XIII и XIV-го, Церковное нарѣчіе начало не только въ рукахъ самыхъ сочинителей и творцевъ, но и подъ перомъ просто переписчиковъ богослуженныхъ книгъ, удаляясь все болѣе и болѣе отъ своей первобытной чистоты, пока, наконецъ, обработываніе его, вслѣдствіе разныхъ обстоятельствъ, совершенно не прекратилось, какъ на востокъ, такъ равномерно и на югъ. Не имѣя права распространяться здѣсь въ изложеніи дальнѣйшей судьбы его, мы кончимъ замѣчаніемъ, что *Добровскій*, (1822) составилъ намъ весьма основательную грамматику этого нарѣчія на Лапинскомъ языкѣ; но полнаго словаря и стройной исторіи письменности, при такомъ богатомъ запасѣ для обоихъ, не имѣемъ по сию пору. Изданныя *Бериндой* въ Кіевѣ 1627, 1653, *Поликарповымъ* въ Москвѣ 1704 и *Алексѣевымъ* въ С.-Петербургѣ 1744, и въ Москвѣ 1815, — очень плохи и не имѣютъ никакой послѣдовательности.

§ 12. Нарѣчіе Булгарское.

Объемъ. Пространство его описывается чертой, идущей отъ Георгіевскаго горла или южнаго рукава Ду-

ная вверхъ русломъ Дуная на западъ до самаго города Тулчи, отсюда она переходитъ за Дунай въ Россію, вѣтвля околю цѣлаго Кагульскаго уѣзда въ Бессарабской обласни (гдѣ 89 большихъ Булгарскихъ деревень съ городомъ Болградомъ, прежде называвшимся Табакомъ, и 70 пьюсячь обитателей), поворачиваетъ у впаденія Прута или города Рени въ Турцію, и потомъ бѣжитъ, прежде всего внизъ на югъ, далѣе на западъ, русломъ Дуная къ самому Видину, гдѣ, сухимъ путемъ, перескакиваетъ къ Брестовой на Тимокъ; отсюда склоняется къ югозападу и югу русломъ Тимока до ущелья Врашарницы, гдѣ выдѣется на востокъ, и, миновавъ нѣсколько Сербскихъ деревень, перерѣзываетъ на югъ подъ Свѣрликомъ Тимокъ и доходитъ до деревни Дражевцы, въ 10 верстахъ на западъ отъ Ниша; путьъ переправляется черезъ Булгарскую Мораву и продолжаетъ путь свой западнымъ погорьемъ, опушающимъ долину ея, прежде всего къ юговостоку, потомъ къ югозападу и западу, мимо городовъ Лесковца и Враны, и, перешагнувъ подъ городомъ Моравой рѣку Мораву, примыкаетъ къ ущелью надъ Качаникомъ; отсюда спускается по гребню Шарскихъ горъ къ Албанской деревнѣ Зелкъ, отстоящей на часть пути къ западу отъ Тешова, и далѣе на югъ вдоль восточнаго отъѣса Шарскаго хребта, на коемъ Албанцы смѣшиваются съ Булгарами (Коспиво и Кичево принадлежатъ Албанцамъ), до самаго города Охрида, гдѣ поворачиваетъ вдругъ на сѣверъ и огибаетъ часть верхней Дебры, и потомъ продолжаетъ бѣгъ свой русломъ Чернаго Дрима, восточнымъ берегомъ Охридскаго озера, окрестностью города Дьболя, гребнемъ горъ Джумерка, и близко подходитъ къ Македонско - Валашскому поселенію Санъ-Марина; отсюда поворачиваетъ на востокъ черезъ Коспурское озеро, мѣстечко Каштраницу, озеро Енадже, мимо развалинъ Пеллы, къ самому Солуну; потомъ черезъ Еникѣи подъ Хорпашемъ, послѣднимъ жилищемъ Булгаръ въ этой сторонѣ, вершиной хребта, опушающаго

на западъ Сърскую долину, до самаго Въшрена и Демир-гиссара на Спрумъ; далѣе на воспокъ и сѣверовоспокъ черезъ деревни Красну, Спарчишпъ, высокую гору Перинъ къ деревнѣ Русумъ на нижнемъ Местѣ, послѣ за гору Доспашъ къ испоку рѣки Сурмиши или Арды, русломъ ея до мѣстечка Карлиджика, средоземьемъ къ городу Гирменли на Марицѣ, послѣдней Булгарской слободѣ въ этомъ краѣ; шупъ сначала восточной стороной Марицкой долины до Адриянополя, попомъ на воспокъ черезъ деревню Ереклеръ, самое южное поселеніе Булгаръ, за мѣстечка Терново и Самоковъ; напослѣдокъ, поднимается на сѣверъ поморьемъ къ Василку и самому устью Георгіевскаго рукава, съ коего мы начали. И такъ жилища Булгаръ простираются по большей части древней Мисіи, Фракіи и Македоніи или нынѣ, такъ называемой Турками, Румелии, и только на сѣверѣ врываются черезъ Дунай въ Русское государство, ш. е. наполняютъ собой большую часть Кагульскаго уѣзда. Въ этого цѣлаго Булгарскія селенія встрѣчаются поодиначкъ, въ Турціи: въ окрестностяхъ Горицы; въ Албаніи близъ Цареграда; даже въ Малой Азіи (Кизъ-Дербендъ, между Никомидіей и Никеей), въ Валахіи, княжествѣ Сербскомъ, королевствѣ Греческомъ на пр. у Войницы и другихъ мѣстахъ; въ Ракусской державѣ: въ Угріи, Темешскомъ округѣ двѣ большія слободы, Бешеново и Винга; въ Россіи: шесть деревень въ Херсонской губерніи недалеко Тирасполя.

Внутри же этого пространства живетъ вмѣстѣ съ Булгарами смѣсь самыхъ разнообразныхъ народовъ, особенно Турковъ, занимающихъ вездѣ большіе и укрѣпленные города, и шамъ и сямъ на равнинахъ, именно въ углу, называемомъ Добрича, и разбросанно по деревнямъ; попомъ Греки, Арнаушы (около Браны на Моравѣ, въ Косповѣ, Кичевѣ, и ш. д.), Македоно-Влахы или Цинцары, Жиды, Молдаваны и Русскіе въ Кагульскомъ уѣздѣ, и ш. д., такъ что, говоря вообще, числныхъ Булгаръ, безъ всякой чужой примѣси, можно найши только

ко въ нѣкоторыхъ горныхъ, мало еще извѣстныхъ, краяхъ. Наконецъ Булгары сосѣдять на сѣверѣ, въ Кагульскомъ уездѣ и на цѣломъ Дунаѣ, опъ усъя его къ Тульчѣ, опъ Рень къ Видину, и далѣе по черпъ опъ Видина къ Бреговой на Тимокъ, съ Валахами; на западъ, прежде всего съ Сербами, по черпъ опъ Бреговой до самага Качаника; потомъ съ Арнаупами, по черпъ опъ Зелки у Тетова до Ждрелцевъ подъ Коспуромъ; на югъ съ Греками и Турками, дивно перемышавшимися, по черпъ опъ озера Коспурскаго до Василика на Чернемъ морѣ. Числа жипелей нельзя съ точностію опредѣлить: прежде полагали въ Турціи только $1\frac{1}{2}$ милл., что очевидно мало, а Буэ, путешествовавшій 1836 — 38 въ этой споронѣ, кладеть $4\frac{1}{2}$ милл., что слишкомъ; мы же считаемъ съ большею вѣроятностію въ Турціи $3\frac{1}{2}$ милл., да поселенныхъ въ Россіи 80,000, и южной Угріи 7,000, всего навсего, 3,587,000 душъ. Изъ нихъ 3,287,000 Восточнаго или Греческаго исповѣданія, 50,000 въ Угріи и Булгаріи Западнаго или Римскаго, остальные же 250,000, особенно живущіе въ окрестностяхъ Доспата, Невъркона и на верхнемъ Вардарѣ, перешли, въ часъ долговременнаго утѣсенія, къ Магомешанству, удерживая, впрочемъ, и шеперь еще родной языкъ.

Признаки 1. а) вмѣсто **ѣ**: забъ (зубъ), дабъ (дубъ), мажъ (мужъ), рака (рука), галабъ (голубъ), папникъ (пушникъ); б) шамъ и сямъ вмѣсто **ъ**: кравъ (кровь), врахъ (верхъ), праспъ (перспъ), сасъ (съ, со), кахъ (къ, ко), дахни (опдохни).

2. **Е а**, вмѣсто **а**, какъ въ Сербскомъ: ме, ше, се, месю, пеша; б, в. **а**: прева (права), глева (глава), чесь (часъ), черодѣй (чародѣй); в) в. **ъ**: гвезда, шело, меспо, снегъ; г) кой-гдѣ в. **ъ**: день вмѣсто днь, спарець в. спарьць, овесь в. овьсь, пецко в. пьнко; д) в. **а**: чине (чиню), лове (ловлю); е) очень часто в. и (ы): крема (крыма), прерода, (природа) Велекъ день (Воскресеніе Христова, М. Русское Велькдень), спопена (сошпя). Наоборотъ

3. Очень часто и вмѣсто *ь* и *е*: нози *вм.* нозѣ (ноги), на попоци, берншъ, можишъ, несипъ, есинъ.

6. И вмѣсто *ы*, какъ у Сербовъ и оспальныхъ Хорватовъ: синъ (сынъ), високъ, гиздавъ (изящный); впрочемъ *д, н, т* остающася швердыми передъ *и*.

5. *О* иногда *вм.* ъ: сѣкоръ, какофъ, пешокъ, мръшофъ, со.

6. Полугласныя *ь* и *ѣ* во многомъ еще по спарому: огънъ, гръло, цръфа, крьфъ, цръно, цръвякъ, вьгва (воръ), дльго, Българинъ.

7. *У* *вм.* *о*, какъ въ Крайскомъ подрѣчи: многу (—го), сиву спаду (сиво спадо), голему чуду (големо чудо), диру (до, даже до).

8. *Я* или *а* *вм.* *ь* или *е*: блгай, мякко, чолякъ, няшпо (нѣчшо), цалуни (цѣлуй), Праславъ (Прѣславъ, прежде Праславъ, Переяславъ, городъ).

9. Обыкновенно *х* очень слабое, почши какъ *е*: орехи, чипай ореги, муха; иногда какъ *ф*: фшела (хошъла); особенно вмѣсто *хв*: фаше (хвапаю).

10. Одно *л*, среднее, какъ въ Чешскомъ: закладъ, село, далеко, пролеше.

11. *Ц* *вм.* *ч*, чшо, впрочемъ, рѣдко: цръно, цръвякъ; чаще наоборотъ *ч* *вм.* *ц*, какъ въ Новгородскомъ подрѣчи: речи (рци), сръче (сердце), высоче (высоце), пророчи (пророцы), чловечи (чловецы), цръковно.

12. Переходъ слабыхъ согласныхъ въ сильныя: *к* *вм.* *г*: хадокъ (знающій), нокпи; *т* *вм.* *д*: грапъ (градъ, grando), спорепъ (врядъ, подъ), швьрпъ (швердый); *л* *вм.* *б*: ляпъ (хлѣбъ); гръпъ (горбъ); *ф* *вм.* *в*: офци (овцы), цръфа (церковь), фчера (вчера), лфъ (ловъ), шфой (швой); *с* *вм.* *з*: брьсъ (борзый), глависна; *ш* *вм.* *ж*: машъ (мужъ), дошъ (дождь); и наоборотъ, сильныхъ въ слабыя: *г* *вм.* *к*: изгази (искази), гнига (книга), какъ *вм.* какъ (ко), Вихпоръ (Викпоръ); *д* *вм.* *т*: пендикоспи (пешекоспи), Коспандвиъ, Леондіа, Андоніа; *з* *вм.* *с*: сизевъ (сидевъ), приставнизи (приспавници).

13. Опущеніе согласныхъ *д, в, л*: глеашъ (гледашъ), клаишъ (кладешъ) оспинишъ (оспыднешь), глаа (глава), дабон (дубовыи), спорилъ (спворилъ); съзи (слезы), дъги (долгы), жъшици (жлупицы, червонцы), сынце (солнце), змя (земля), сабя (сабля), преломень.

14. Прибавочное *г*: ги (п, ихъ), гале (але); поже *н*: низоръ (изворъ, источникъ), незеро (езеро); а равно *т*: спрамъ (срамъ), Спрацинишъ, Спрацимиръ.

15. *Р* вмѣсто *л*: ісцери, Арбанасинъ; и изборощъ *л* вм. *р*: Глигоріе.

16. *Ск* вм. *кс* въ именахъ: Алески (Алексій), Алескандеръ, опкуда Скендеръ-Бегъ (Юрій Каспріошъ).

17. Переспановка согласной *р* за *а*: гардина вм. градина (садъ), спарна вм. спрана, Варна (городъ); поже встрѣчаемъ въ спаромъ Полабскомъ и Кашубскомъ.

18. Словце, прибавляемое сзади, собственно - *ъ*, *ът*, *-ь*, *-ьт*, но послѣ, смотря по образу произношенія швердаго *ъ* (о или *а*, см. выше ч. 1 и 5), въ муж. обращилось въ — *о*, — *от*, — *а*, — *ат*. въ жен. — *та*, въ ср. — *то*, мн. ч. муж. и жен. — *те*, средн. — *та*: язык-о, язык-опъ, язык-а, язык-апъ, край-е, крае-ш; вода-ш; поле-шо; пророци-ше води-ше, села-ша.

19. Ушрапа склоненія, исключая имен. и зващ., и образование падежей посредствомъ предлоговъ, на пр. род. и даш. съ *на*: дом-апъ на башпа (домъ опца), даде на сына (далъ сыну), и ш. д.

20. Образование второй степени прилагательныхъ, предлоговъ, и даже нѣкопрыхъ существительныхъ, посредствомъ прибавленія *по*: повисокъ (повыше), побель (побѣлье), помладъ (помоложе), постаръ (постарѣе), подобро (получше), помного, покоро (поскорѣе), полесно (полегче); поюнакъ (большій богатырь); поже третьей степени прибавленіемъ *най* къ первой: найвисокъ (найвысшій), найбель, наймладъ, найстаръ.

21. Въ насш. вр. изъяв. накл. 1 е лице множ. ч. на *мз*: думае, пишеме, садиме.

22. Потеря неоконч. и замѣненіе его словцемъ *да* съ изъявнпк: може да води (можетъ водишь), не мой да орешъ (*poli arage*), и ш. д.

23. Удвоеніе предлоговъ *с* и *к*: *съсъ*, *сосъ*, *сасъ* (*съ со*), *къкъ*, *какъ*, *кахъ* (*къ*, *ко*).

24. Необыкновенное множество придапочныхъ частицъ на концѣ мѣстоименій, предлоговъ, и союзовъ, на пр.: *пейзи при* (*шъ при*), *кампо* (*къ*), *зампо* (*за*), *опконова* (*опкуда*), *опдекапо*, *ами* (*а*, п. е. *але*), даже *язенака* вм. *язъ*, *я*!

Подръчіе. Булгарское нарѣчіе, какъ обыкновенно языки народовъ Горскихъ, письменное необработанныхъ, распадается на нѣсколько подрѣчій, а еще больше разнорѣчій. Извѣстно, иначе говорятъ въ верхней Мизіи или въ окрестностяхъ рѣки Нишы и Булгарской Моравы, иначе въ нижней или между Балканомъ и Дунаемъ, а иначе въ Македоніи. Спрямой обзоръ эскихъ различій, довольно замѣтныхъ въ сочиненіяхъ, изданныхъ самими Булгарами, должно предсказать будущности.

Словесность. Ея еще нѣтъ, а будетъ ли когда и какова — *nostros Fortuna labores versat adhuc casusque jubet nescire futuros*. А потому мы здѣсь скажемъ въ самыхъ короткихъ словахъ только о нѣкоторыхъ, и притомъ такихъ древнихъ и новѣйшихъ письменныхъ памятникахъ и произведеніяхъ, которые бы могли показати намъ происхожденіе, перемѣны и теперешнее положеніе Булгарскаго нарѣчія. Въ самую древнюю пору времени, какъ мы сказали уже выше, по естѣ, опъ введенія Христіанства до разрушенія царства императоромъ Василиемъ (861 — 1019), въ Булгаріи процвѣтало нарѣчіе Церковное. Но послѣ паденія царства по самое обновленіе его царемъ Асьномъ (1186), даже и въ послѣдующее непостоянное время, пору кровавыхъ усобицъ и грозныхъ бурь, народы, поселившіеся на Фракійскомъ полуостровѣ, Булгаре, Волохи, Албанцы и Греки, безъ отдыха спремившіеся въ бездонную пучину и смѣшившіеся въ ней между собою, положили, кажется, подъ вліяніемъ Волощины и Албанщины, основаніе нынѣшнему Булгарскому нарѣчію, сильно упавшему въ своемъ внутреннемъ соспавѣ. Уже въ рукописяхъ, писанныхъ во время

царя Астна (1186 — 1196), равно какъ и въ подлинной грамотѣ, данной имъ, можно ясно замѣтить нѣсколько признаковъ начинавшейся порчи языка. Еще больше этихъ признаковъ встрѣчаете въ грамотахъ царей Михаила Астна (1253) и Шишмана (1387), сохранившихся до нашего времени. Хотя, по конечномъ разрушеніи Булгарскаго царства Турками (1392), Церковное или старо-Булгарское нарѣчіе удержалось въ значеніи языка государственнаго при Дворѣ князей Валашскихъ, Албанскихъ (на пр. Александра, кн. Канинскаго и Авлонскаго 1368 и слѣд., Юрія Каспріота, иначе Скендербега 1459 и слѣд.) и другихъ, однако оно все больше и больше поршилось опъ примѣси иноземной, что показываютъ намъ грамоты упомянутыхъ князей, изданныя въ С.-Петербургѣ (1840) и Бѣлградѣ (1840). Нѣкоторые памятники XVI и XVII столѣтій свидѣтельствуютъ, что тогдашній языкъ проспаго народа мало или вовсе ни чемъ не отличался опъ нынѣшняго. Въ прошломъ вѣкѣ *Данилъ*, священникъ Москопольскій пытался въ сочиненіи своемъ: «Врата языковъ, употребляемыхъ въ Турціи,» присоединить къ прочимъ шремъ также и языкъ Булгарскій (1770; перепечатано Ликомъ въ Лондонѣ 1814), а въ текущемъ столѣтій, опъ 1814 по 1842 годъ нѣсколько Булгарскихъ народолюбцевъ: *Хаджи Іоакимъ*, *Цетко Панадюрецъ*, *Беровичъ*, *Неновичъ*, *Стояновичъ*, *Христаки*, *Неофитъ*, *Поповичъ*, *Крестовичъ*, и др., издали въ разныхъ заграничныхъ городахъ: Будинѣ, Брашовѣ, Букурештѣ, Бѣлградѣ и Крагуевцѣ, опъ пяти до двадцати книгъ набожнаго содержанія, особенно въ пользу юношества. Изъ этихъ сочиненій содержаніемъ своимъ и слогомъ отличаются: *Букварь Беровича* (1824), *Евангеліе Сапунова* (1828; 1833), *Дѣшководство Неофита* (1835) и *Христопидія Поповича*. Весь «Новый Завѣтъ» напечатанъ дважды, въ Лондонѣ (1828) и Смирнѣ (1840), и каждый разъ былъ испребляемъ. Краткія грамматички издали: *Неофитъ* (1835) и *Христаки* (1836); Словари приготоновили, но не напе-

чапали еще : упомянутый *Неофитъ* и *Стояновичъ* ; собранія же народныхъ пѣсень по сю пору не имѣется.

Г Л А В А III.

РѢЧЬ СЕРБСКАЯ.

§ 13. Объемъ , признаки и нарѣчя.

Объемъ. Простой народъ говоритъ, съ небольшими исключеніями , одной и тою же Славянской рѣчью вдлину , отъ деревни Подгорья, близъ Кисега, въ Желзномъ округъ, до самаго устья рѣки Бояны въ Турецкой Албаніи, а вширину отъ Темешвара въ Угрии и Негоптна въ Сербіи даже до мѣстечка Бѣлаго въ Венеціанскомъ и Горицы, Терша и Копра въ Иллирскомъ королевствѣ. Рѣчь эша дѣлилась на три, весьма родственныя , нарѣчя, кои удобнѣе всего можно, слѣдуя въ эшомъ обыкновенію , принятому уже другими , означитъ общимъ землеописательнымъ именемъ: *«Иллирская рѣчь.»* Земли, занимаемыя ею вполнѣ или только опчасти, принадлежатъ двумъ государствамъ , Ракусскому и Турецкому, именно, въ Ракусскомъ: Шпирія, Иллирійское королевство или Хорутаны, Крайна и Приморье, Венеціанское королевство, Угрія, Хорватія, Славонія, Военная Угорская граница и Далматія съ островами; въ Турціи: Боснія, Герцеговина, дравяя Раса или край отъ новаго Пазара до Новаго Бѣрда, Сербія, Черногорія и Албанія. Въ эшого землеписнаго пѣла народъ, упошребляющій эшу рѣчь живетъ, въ Угрии поселеніями подъ самый Прессбургъ, въ Моравіи въ Дърноголицкомъ помѣстьѣ (Подлужаки приняли уже Чешско - Моравскій азыкъ), и въ Россіи въ губ. Херсонской. Число всего народа эшой вѣшви проспирается до 7,246,000, изъ коихъ 4,546,000 находится подъ державой Ракусской, 2,600,000 подъ Турецкой, и 100,000 подъ Русской; по ввроисповѣданію: 3,803,000 Римско-Католическаго, 2,880,000 Греческаго, 13,000 Протестантскаго, и 550,000 Могамеданскаго, неупоминая уже о незначительномъ количествѣ

соединенныхъ или, шакъ называемыхъ, Уніаповъ въ Далматіи, Хорватіи и Славоніи.

Признаки. 1. *Е* вм. *д*, какъ въ Булгарскомъ: мѣсець, памепъ, пепша, редъ, пепъ, месо.

2. *Е* вм. *ы* въ склоненіи: рыбе (рыбы), главе, сестре, краве, даре, грѣхе, книге, юнаке.

3. *И* вм. *и*, какъ въ Ново-Булгарскомъ: рыба, киша (дождь), гibaши, синъ (сынъ), ми (мы), ви (вы), тп (ты); причеиъ *д*, *и*, *т* передъ *и* всегда, какъ у Малорусовъ, оспаюцца швердыми, на пр. годиши (годышы).

4. *Дь* и *й*, Хорв. *дж* вмѣсто *жд*: родѣнь, роенъ, судѣнь, суенъ (суженъ), нудѣнь, нуенъ (нуженъ), жеда, жея (жажда), нудя, нуя (нужда), шудъ, шуй (чужой).

5. *Р* вм. *ж*: море (можешъ), ренемъ (жену), ере (чтоже), аръ (даже до), заръ (развѣ?), доклеръ (доколь), уре, вре (уже), шере (шоже); поже находимъ, хотя очень рѣдко, и въ Нижне-Лужицкомъ.

6. Род ед. ч. прил. на-*га*: добрага, Хорв. добрага, Хоруш. добрага, зеленога, зеленега, зеленига.

7. Первое лице настоящ. врем. множ. ч. на — *мо*: играмо, сипамо, оремо, пленем, държимо, мѣримо, шѣргуемо.

Нарѣчія. Какъ народъ, говорящій эшой рѣчью, обыкновенно называется шремя особенными народными именами: Сербы, Хорваты и Словенцы, шакъ шочно съ самаго перваго взгляда замѣчается въ рѣчи эшой шоже шри нарѣчія, вообще очень родственныя, между собою: *Сербское Хорватское* и собственно *Словенское* или *Хорутанское*, изъ коихъ шретье, для лучшаго различія, будемъ оплнчать эшимъ послѣднимъ названіемъ, какъ древнѣйшимъ.

§ 14. Нарѣчіе Сербское.

Объемъ. Черша, окружающая область эшого нарѣчія, выходитъ отъ рѣки Мароша, въ Угріи пониже Арада, и, пустившись на западъ и обошедши Лакъ, обитаемый Словаками, и прочія Мадьярскія деревни, приходитъ черезъ Св. Микулашь и Бебу къ Тысь подъ Сегединомъ;

отсюда спускается Тысой на югъ подь Сенгу, а сухимъ путемъ на югозападъ за самой Гедешъ, потомъ идетъ къ сѣверу и сѣверозападу черезъ Тополю, Алмашь, Св. Иванъ, къ Баѣ на Дунаѣ, откуда прежде всего на югъ къ Сомбору, переходить Дунай подь Безданомъ и продолжаетъ путь свой разными извилинами къ западу черезъ Мухачъ, Шиклошь, Няшь - Костеловъ, Св. Лавреншій, Бакицу, Сыгошь, Чокопъ, до самой Дравы надь Барчемъ, далье, черезъ Драву, Пипомачъ выше Веровишницъ къ Беловару; путь уклоняется къ сѣверу черезъ Ровиште и Цирквену, и приходитъ на югозападъ подь Капеллы къ Лупоглавъ, потомъ на югъ черезъ Иваничь къ рѣкѣ Чажмъ, снова поворачиваетъ на сѣверовостокъ къ Речицѣ и Еленской, спускается на югъ черезъ Купину и Липованы къ Есеновцу на Савѣ, переходить Саву, вьется извилинами къ сѣверозападу русломъ Савы подь самую Пепришу, а далье вверхъ южнымъ берегомъ Кулпы черезъ Тречъ и Моравцы подь верхній Карловець, потомъ на западъ къ Кулпѣ близъ Вуковой Горлицы, гдѣ поднимается къ сѣверу по теченію Кулпы до самой Паки и сушей черезъ Красичъ до Поклека за Бреганицей, обходитъ военный округъ Ускоковъ или Жумберчанъ и вступается у Драги въ Крайну, отсюда идетъ къ югозападу хребтомъ горъ, называемыхъ Ускоцкими, именно черезъ Семичъ, близъ Хочеваровъ, до Долнаго Лога, далье подь тѣхъ же Нѣмецкихъ поселеній вершинной горъ, окружающихъ на сѣверъ Кульпскую долину, выше Костела и мимо Рѣки, до самой Оснвицы у слиянія Кулпы съ Чабранкой; русломъ Чабранки почти къ самымъ верховьямъ ея; отсюда вьется на югъ, сѣверо и югозападъ, западъ сперва границей Крайны, со стороны Загребскаго округа, потомъ Испрїи по Чичскія горы, путь уклоняется къ югозападу черезъ Коцпанчичъ, лежащій въ горахъ, проходитъ долиной, орошаемой рѣкой Драгоной, и достигаетъ Пиранскихъ соловарень и самаго моря; отсюда поворачиваетъ къ юговостоку черезъ Синее море, обгибаетъ Хорватско-Далматинскіе острова, и прихо-

дипть къ устью рѣки Бояны; отъ нея поднимается вверхъ къ сѣверовостоку до Скадра, далѣе къ сѣверу восточнымъ берегомъ Скадрскаго озера до Жабляка, и близъ самой Морачи, восточной стороной Морацкой долины къ Цѣвнѣ, гдѣ переходитъ Цѣвну, продолжаетъ высокими горами подѣ Гушинѣ; путь склоняется къ юговостоку хребтомъ горъ, ограждающихъ съ запада Мешпойскую равнину; пошомъ спускается къ Дяковицѣ и бѣжитъ на югъ подѣ Призренѣ, у коего поднимается къ сѣверовостоку и достигаетъ у Качаника черты, ограничивающей на западѣ Булгарію, которой идетъ. (чершой) далѣе къ сѣверу и востоку до Бреговой на Тимокъ; опшуда обращается къ сѣверозападу правой стороной Дунай, захватываетъ подѣ себя Негошинѣ и Бързупаланку, подѣ поставляя въ споронѣ Валашскія деревни на Сербскомъ берегу Дуная, достигаетъ впаденія Речки въ Дунай; здѣсь поднимается вверхъ къ сѣверозападу русломъ Дуная до Спар. Молдавы, гдѣ, разными извилинами восходитъ къ сѣверозападу и сѣверу, прежде всего вдоль Дуная къ Новой Паланкѣ, пошомъ средоземьемъ черезъ Бѣлуцъркву, В. Какову, Моравицу, Дешу, Жебель, Темешварѣ, Вингу, къ Араду на Марошѣ, и путь окончивается. Въ этого цѣлаго Сербы живутъ еще въ многочисленныхъ и многочисленныхъ поселеніяхъ въ Ракусской державѣ, въ Угріи: между Мадьярами и Нѣмцами, начиная отъ Вышеграда на Дунаѣ до Пеншела въ Бѣлеградскомъ округѣ, на оспровѣ Рацковинѣ, пошомки переселенцевъ изъ Турціи подѣ предводительствомъ папріарха Арсенія Църноевича 1690 г., далѣе разстѣнно въ Шомодьскомъ и Баранянскомъ округахъ, въ Бачькой, гдѣ Соболица большею частію ими занята, Чонградскомъ (первоначально Черноградскомъ), Чанадскомъ, Арадскомъ, и др.; въ Русскомъ государствѣ: въ Херсонской губерніи, прежней Новой Сербіи, отъ Крылова и Калюжины на Днѣпрѣ до Торговицы на Синюшѣ, пошомки Сербовъ переселившихся изъ Славоніи и южной Угріи въ царствованіе императрицъ Маріи Терезіи и Елисаветы 1751 — 53 г.; напоследокъ, въ Турціи: между Булгарами и Арнаушами, въ краяхъ, смежныхъ съ Сер-

біей и Черногоріей. Наоборотъ, внупри Сербскихъ жилищъ живеть, вмѣстѣ съ Сербами, смѣсь народовъ и языковъ, именно, въ южной Угріи и Славоніи: Мадьяре въ округахъ Барапьянскомъ, Бачкой (Темеринъ, Безданъ, и др.), Торонпальскомъ и Темешскомъ; Нѣмцы, особенно многочисленны въ упомянутыхъ округахъ и кромѣ того еще въ Пожежскомъ (Купѣва и Кула), Пепроварадинскомъ и Нѣмецко-Банапскомъ полкахъ; Словаки: въ Бачкой (Неспровцы, Гложаны, Кисаць, Кулпинъ, Байша, Даличь, Пивница, и ш. д), округъ Торонпальскомъ (Арадиць), Пепроварадинскомъ (Спара Пацова) и Нѣмецко-Банапскомъ (Падина, Ковачица) полкахъ; Валахи: въ Бачкой, округахъ Торонпальскомъ и Темешскомъ Русняки или Русины: въ Бачкой (Куцура, Кереспуръ) и округъ Сремскомъ (Шидь); Арнаушы: въ Пепроварадинскомъ полку (Гършковцы и Никицы). Мы уже ничего неговоримъ объ извѣстной смѣси жителей по городамъ; Угорскимъ въ Истрии и Далмаціи естъ города, особливо Приморскіе, совершенно или же большею частію объяпаліянившіеся; въ Турціи, за исключеніемъ нѣсколькихъ Турковъ въ Сербскихъ городахъ: Бѣлградъ, Шабць, Смедеревъ, Новой Ршавъ, Соколъ, Ужиць, а въ Кладовскомъ округъ въ, такъ называемомъ, Ключъ, въ Крайнь, опъ Негошина къ устью Речки около 30 Валашскихъ деревень, въ Черногоріи въ Кучскомъ краѣ, въ Запрѣбскомъ племени, кой-какихъ Арнаупскихъ сель, во всѣхъ оспальныхъ земляхъ, Боснѣ, Герцеговинѣ и древней Растъ живеть много Турковъ, особливо по большимъ городамъ и крѣпостямъ, а Арнауши около озера Плавы, въ Мептойской долинь, на Косовѣ, близъ Новаго Бърда, Истрины, Крацова, Медоки, до самой Бѣлоцъркви; въ этихъ чисто Сербскихъ краяхъ, ядрѣ Сербскаго королевства, Арнаушы въ первой разъ утвердилась послѣ большого выселенія Сербовъ подъ предводительствомъ Църноевини 1690 г. Означимъ здѣсь уже заодно еще поподробнѣе предѣлы Сербскаго княжества и Черногоріи какъ земель, по преимуществу Сербскихъ. Черта, опредѣляющая Сербское княжество на сѣверъ — Сава опъ

Рача до впаденія въ Дунай; потомъ Дунай до устья Тимока, далье эта рѣка по Врашарницу, восточный берегъ ея подъ самый Свѣричкъ, откуда спускается отвѣсомъ черезъ горы къ деревнѣ Дражевцы на Булгарской Моравѣ подъ Нишемъ, что было уже выше подробно означено, говоря о Булгарахъ; на югъ южный опавѣсь горъ Яспребца и Копэоника, деревня Бѣлобърдо (31½ версты на воспокъ отъ Новаго Пазара), Рудница (7 мѣ верстѣ на воспокъ отъ Ибра), Казновитъ на Ибрѣ, рѣка Ибрѣ; къ сѣверозападу и западу отъ Новаго Пазара горы Голя и Яворъ; на западъ горы Злапиборъ и Ивица по деревню Прѣдолъ на Дринѣ. Дрина до впаденія своего въ Саву у Рача. Предѣлы Черногоріи на сѣверовоспокъ — погорье Комъ и Кучь, самое высокое во всей Турціи: на воспокъ — рѣка Цѣвна подъ самой Запрѣбъ, откуда загибъ на сѣверозападъ по выше Подгорицы за Служъ, городъ на Зетѣ, лежащій, такъ сказать, въ горѣ Черногоріи; далье отвѣсная черпа на югъ, по западной окрешности Морачи до Жабляка, потомъ черезъ Скадрское озеро подъ самое Сеоце въ Черницкомъ округѣ; отшуда полудугой на югъ по выше Бара; на западъ же черпа эта идетъ вдоль хребта отъ Божковичевой Кулы (башни) черезъ монастырь Спанъвичъ къ Копору, подъ горой Ловитиномъ, далье къ Грахову, а отъ него на сѣверовоспокъ хребтомъ, именуемымъ Лукавица, мимо Никшитъ, Оногоспа, Жупы, потомъ поворочиваетъ на воспокъ внутрь Черногоріи, и наконецъ, около Дубока, къ самымъ деревнямъ, называемымъ Лѣвишта и Ускоци, лежащимъ у испоконъ Морачи, въ сосѣдствѣ Дробняковъ. Сербы, взявше все вмѣстѣ, сосѣдиль, на сѣверъ: съ Мадьярами, по черпѣ отъ Арада къ Дравѣ надъ Барчемъ; отшуда съ Хорватами, по черпѣ отъ Дравы по Поклекъ; съ Словенцами или Хорупанцами, по черпѣ отъ Поклека до Пиронскихъ соловарень въ Испрїи; съ Арнаушами, по черпѣ отъ устья Бояны до Качаника; съ Булгарами, по черпѣ отъ Качаника до самой Бреговой; съ Валахами, по черпѣ отъ Бреговой и Негопина до Арада на Марошь. Обширныя

сельбища ихъ простираются по разноименнымъ землямъ Равусскаго и Турецкаго государствъ: шамь, по южной части Угрии, Славонии, части Хорватии и Краины, Истрии, Угорскому Поморью, Военной Хорватской, Славонской и Угорской или Банатской границъ и Далматии, здѣсь же — по Сербскому княжеству, Боснѣ, Герцеговинѣ, древней Расѣ (спороше между Новымъ Пазаромъ и Новымъ Бърдомъ) и Черногории. — Въ этомъ пространствѣ земель сохранилось больше, чѣмъ гдѣ-либо особенныхъ мѣстныхъ и народныхъ названій. Не говоря уже ничего о неблагоприятномъ спорѣ, вовсе не относящемся къ нашему предмету, по поводу первенства, важности и объема именъ *Иллиръ* и *Сербъ* (извѣстно, что западныя вѣтви Римско-Католическаго исповѣданія не употребляютъ названія Сербъ, давая себѣ разные другія имена), равно какъ не говоря ничего и о всемъ извѣстныхъ Боснякахъ, Герцеговинцахъ, Черногорцахъ, Банатянахъ, Дубровчанахъ, и п. д., мы припомнимъ себѣ нѣкоторые другія. *Хорватами* или *Хрватами* называются обитатели Далматии и прилежащихъ оспротовъ, отъ Истрии до Неретвы, извѣстные подъ симъ именемъ уже во время Константина Багрянороднаго, равно и поселенцы ихъ въ Черномилѣ и Метлицѣ въ Краинѣ (последніе иначе *Бѣлые Краинцы*), хотя тѣ и другіе говорятъ и теперь еще Сербскимъ языкомъ. Изъ нихъ живущіе около верховьевъ Кулпы называются *Брайцы*, въ Далматскомъ Приморьѣ *Морляки*, на оспротахъ — *Чакавцы*, (отъ слова *ча* вмѣсто *што*, и наоборотъ, обитающіе на твердой землѣ въ Далматии — *Штокавцы*, отъ *што*, равно какъ *Кекавцы*, собственно Хорваты, отъ *кай* вмѣсто *што*), иначе *Бодулы*, что все употребляется какъ прозвище, въ обидномъ смыслѣ, и, напоследокъ, Кърчане называются *Чуцы* (совы). *Чичи* — на *Чицкомъ* полѣ въ Истрии; *Ускокы* и *Жумберчане* въ южной части Краины и въ отдѣльномъ округѣ Слунскаго полка, находящагося между Краиной и Хорватіей, выселившіеся 1533, 1596 и 1617 г. съ юга, особенно

изъ *Сени*; *Шоцы* — всь Сербы Римско-Католики у своихъ брашьевъ Греческаго исповѣданія; въпвь ихъ въ Угріи — *Бунтъцы*. Наоборотъ, Сербы Греческой вѣры у Римско-Католическихъ брашьевъ — *Влахи* и *Ркаши*; эти имена суть просто насмѣшливыя прозвища; Сербы Греческаго исповѣданія у Словаковъ, Мадьяровъ, и др., извъспны подь именемъ *Рацовъ*, вмѣсто *Ращевъ*, *Ращанъ*, по Расъ, нынѣ Новый Пазоръ, на рѣкѣ Ращъ, прежде главный городъ цѣлой Сербіи. *Мачва*, *Браничево*, *Кучесо*, *Ключь*, *Крайна*, *Шумадія*, *Старый Влахъ*, и др., и теперь еще употребляющіяся, ошчастн очень старыя, суть названія особенныхъ округовъ и околевъ въ Сербскомъ княжествѣ, обитатели коихъ называются *Мачванне*, *Браничевцы*, *Кучане*, *Ключане*, *Крайцы*, *Шумадійцы*, и ш. д. *Семберія* — уголь Босніи между Савой и Дриной, по коему жипели — *Семберы*; *Зета*, теперь только окрешность рѣки Цвны и Морачи подь Подгорицей, ошастокъ древней, обширнѣйшей Зеты, присоединенной нынѣ къ Черногоріи вмѣстѣ съ соименной рѣкой, и ш. д. Народонаселеніе говорящихъ этимъ нарѣчіемъ соспавляло 1842 г. круглымъ числомъ 5,294,000, и именно по подробнѣйшему распределенію: въ Угріи и на Банатской границѣ 542,000, въ Славоніи и на Славонской границѣ 738,000, въ Хорватіи, ш. е. въ частн Загребскаго округа и на Хорватской границѣ 629,000, въ южной частн Крайны 40,000, въ Истріи и Угорскомъ Приморьѣ 254,000, въ Далматіи 391,000, а всѣхъ вообще въ Ракуссахъ 2,594,000; въ Сербскомъ княжествѣ 950,000, въ Боснѣ, Герцеговинѣ, древней Расѣ и краяхъ Албаніи 1,552,000 въ Черногоріи 100,000, всего въ Турціи 2,600,000; въ Россіи 100,000. — По вѣроисповѣданію: Греческаго вѣроисповѣданія въ Ракуссахъ, Турціи и Россіи 2,880,000, Римско-Католическаго въ Ракуссахъ и Турціи (Боснѣ и Герцеговинѣ) 1,864,000, Могаммешанъ въ Боснѣ, Герцеговинѣ и древней Расѣ 550,000, кои, хотя вѣрою ошщепенцы, однако говорятъ еще по сю пору роднымъ языкомъ.

Признаки 1. А вмѣсто ъ и њ: данъ (днѣнь, денѣнь), маць, шама, шипакъ, сабраши, сакриши.

2. О вм. ѡ на концѣ слоговъ: пепео, міо (миль), сеони (сельскій), сеоце (селце), жешеоци (жашели), да-о (далъ), видео (видѣль), копао (копаль).

3. У вм. ѹ въ срединѣ словъ: дугъ (долгъ), пунѣ (полнѣ), сунце (солнце), вуна (волна), пучемъ (толчу), спупъ (шполчѣ), вукъ (волкъ).

4. У вм. Ѹ въ предлогѣ ѡ и началѣ словъ передъ согласной: у руку, удовица, удовъ, изъ гору (на гору).

5. Е вм. е въ словахъ: ёва (ольха), ёште (еще).

6. Полугласное р, составляющее собой слогъ и употребляющееся въ односложныхъ словахъ безъ прибавленія гласной: крвѣ (кровь), црнѣ (чернѣ), бркѣ (усъ), прчашп (бѣжашп), мрвшп (унавозивашп), мрзпшп (мерзѣшп).

7. Г вм. х, самое слабое и едва слышное: гладъ (чпшайше ладъ), глѣбъ (лѣбъ), дуговникъ; иногда въ срединѣ и на концѣ вм. г слышавшя в: сувъ (сухъ), уво (ухо), или й: смѣй (смѣхъ), грѣй (грѣхъ), кіяпи (кихашп), или г: орагъ (орѣхъ), прагъ (прахъ), или же к: женикъ (женихъ); но у Дубровничанъ вездѣ полное х, а у Черногорцевъ сильное г.

8. Ть вм. Булгарскаго шт: ношп (ночь), мошп (мочь), пешп (печь), пишупя (пысяча), купя (домъ), срѣшп (счастіе); Сербы, употребляющіе Латинскія письмена, ставяшп вмѣсто его с' : нос', пос', и ш..

9. Ц вм. ч передъ р: црнѣ, црвѣ, црѣво, црѣпѣ.

10. Ц, с, з, вм. к, х, г передъ и въ даш., пред. и твор. множ. числа: прспацима, юнацима, сиромасима, кожушима, розима, и ш. д.

11. Опушеніе л, д, т, и вмѣсто двухъ послѣднихъ— часно и: човѣкъ (человѣкъ), Раосавъ (Радославъ), Влаисавъ (Владиславъ), Меякъ (Медакъ), Браенъ (Брапенъ); шже бываешп а въ Булгарскомъ.

12. Твор. жен. ед. ч. на -омъ : женомъ (женою), рукомъ, душомъ, землёмъ.

13. Род. множ. ч. на -а : елена (еленей), жена (женъ), поля (полей), въ Черногоріи еленьгъ, женгъ, польгъ; упошребляющіе Латинскую азбуку пишуть -ah : jeleah, и п. д. Даш., предл. и швор. множ. ч. на -има, ама : еленима, польмима, женама.

Подръчія. Караджитъ замѣчаетъ въ Сербскомъ языкѣ слѣдующія подръчія :

а. *Герцеговинское*, по Герцеговинѣ, Черногоріи, Далматіи, Хорватіи и Сербіи до Мачвы, Вальва и Карановца, въ коемъ коропкое ъ, и ie вм. долгаго ъ : пѣваши, дѣдъ, спыдѣшися, діеше, цвѣшъ, пѣваць, врѣеме.

б. *Сремское*, по Срему, Банашу, Бачкой, южной Угріи и Сербіи около Савы и Дуная, въ коемъ е вм. ѡ: вера, мера, семе; или и: лепиши, видиши, спидишисе: эпо и особенно полюбили Сербы Латинскаго исповѣданія въ Славоніи, и п. д.

в. *Ресавское*, по Браничеву, Ресавѣ, Лѣвчѣ, Темницѣ, а вверхъ по Моравѣ въ округѣ Парашинскомъ, Чернеръцѣ и Негошинскомъ краѣ, въ коемъ всюду е : лешети, видеши, врпешети; даш. ед. муж. на -емъ вм. омъ : добремъ (доброму), белемъ (бѣлому); даш. и предл. жен. един. на -е вм. и : девойке, главе; а во множ. з, ц, с вм. г, к, х : розе (роги), Турце (Турки), кожусе (кожухи).

Есть немалое число и *разнорѣчій*. *Дубровчане* выговаривають, какъ сказано выше, x: спрахъ, прахъ, грѣхъ, дадохъ, ухо, худоба, и имѣють род. и предл. прилаг. множ. на -ьхъ : добръхъ, убозьхъ, висоцьхъ; въ даш. -гьмъ : добръмъ, убозьмъ, висоцьмъ. — *Черногорцы* и сосѣдніе *Приморцы* произносятъ старо-Славянское ѡ какъ сжашое е: днь, опьць, мьгла, къдъ, юнакъгъ, женгъ; даѣе г вм. х довольно сильно, за исключеніемъ начала словъ, гдѣ его неслышно; напослѣдокъ ч, ж, ш вмѣсто ц, з, с: бачиши (бросишь), речи (рцы), жнамъ (знаю), бежь (бѣги), шнѣгъ (снѣгъ). - *Паэтровичане*, *Далматинцы* и *Островитяне*

перемѣняютъ на концѣ слогъ *м* въ *н*: запанпиши, говоринъ (говорю), иденъ (иду), водонъ (водою), ноженъ (ножемъ). — Черногорцы и Дубровчане прибавочное *л* иногда выговариваютъ, а иногда, и по чаще всего, обращаютъ въ *й*, что Корчуляне, следуя Итальянцамъ, дѣлаютъ съ каждымъ *л*: земля, уловнъ, жейя вм. желя, кошуя вм. кошуля, постѣя (поспелъ); первое употребленіе также и въ Булгарскомъ по примѣру Валаховъ. — Въ Хорватскомъ Приморьѣ, Далматіи, Боснѣ и Черногоріи, часто слышишь *ц*, *с*, *з* вм. *ч*, *ш*, *ж*, какъ у Мазуровъ: ца вм. ча (со), хочешъ (хочешъ), казешъ. — Мы уже сказали, что Славонцы и Далматинцы Римско-Каполическаго исповѣданія употребляютъ *и* вм. *ь*. — Наконецъ, часто *о* вм. *а* въ горной части Новомѣстскаго округа, въ Крайнѣ около Меплики, Черномяя, Костела, Осивницы, и п. д.: рока (рука); равно *л* въ концѣ слоговъ и *ч* вм. *ть*: ночь. Это — переходъ отъ нарѣчія Сербскаго къ Хорусано-Словенскому.

Словесность. Она, согласно съ тремя видами письменъ, распадается на три отдѣленія: *Восточное*, у Сербовъ Греческаго вѣроисповѣданія, употребляющихъ Кирилловскія письмена; *Западное*, у Иллировъ Римской вѣры, придерживающихся Латинскихъ буквъ, и *Глаголитское*, обработанное Каполическимъ духовенствомъ, пристрастившимся къ особеннымъ буквамъ. Въ первомъ или Сербскомъ разрядѣ можно замѣтить двѣ главныя эпохи: 1) отъ введенія Христіанства до совершеннаго искрѣпленія умственнаго образованія въ Турецкой Сербіи въ XIII вѣкѣ; 2) отъ возрожденія письменности между Ракусскими (Австрійскими) Сербами до нынѣшняго времени (1733 — 1842). Сербы Греческаго исповѣданія, принявъ Кирилловскія письмена и Славянское богослуженіе, сперва обработывали нарѣчіе Церковное, не забывая, однако же, и своего собственнаго. Грамоты, дошедшія до насъ ца, такъ называемыхъ, *membranae rescriptae*, изъ коихъ нѣкоторыя

проспиритомся до XIго стол., показываютъ, что въ Сербіи и Босніи образовался уже очень рано двойкій слогъ, Церковный и Присутственныхъ мѣстъ; первый, придерживавшійся еъ большею строгостію Булгарскихъ образцовъ, а послѣдній, охотно принимавшій въ себя родной языкъ. Примѣры послѣдняго слога дошли до насъ въ государственныхъ письменныхъ памятникахъ свободныхъ общинъ, князей и королей Сербскихъ, коихъ часть издана уже въ Бѣлградѣ (1840), равно какъ въ старыхъ законахъ, собранныхъ въ царствованіе императора Стефана Душана (1349—1354); ко второму же отдѣлу принадлежатъ не только книги Св. Писанія и богослужебныя, но также большая часть остальныхъ сочиненій, особенно дѣписныхъ, составленныхъ священниками и черноризцами. Назовемъ писателей первой поры: *Стефанъ Первоотчичаннй*, великій жупанъ, а потомъ король Сербскій (Вел. жуп. 1195, король 1222, ум. 1228), описалъ дѣлнія отца своего, Стефана Немани (род. 1114, ум. 1200); Св. *Сава*, братъ предыдущаго, архіепископъ (р. 1169, ум. 1237), сочинилъ усавы для монастырей, житіе отца своего, и пр.; *Домитиль* (1263), Хиландарскій черноризецъ, составилъ жизнеописанія Свв. Симеона и Савы; *Даниль* (1291—1338), описалъ дѣлнія Сербскихъ королей и житіе архіепископовъ, но все это находится еще въ рукоп. По паденіи Сербскаго царства (1389) народность, а съ ней и кое какая письменная образованность Сербовъ приютились было въ нѣкоторыхъ вполнѣ или только вполнину независимыхъ, княжествахъ Сѣверной Сербіи, Боснѣ, Герцеговинѣ и Черногоріи. Тѣ, кои переписывали богослужебныя книги, не пренебрегали также сославлять и лѣтописи. А лишь только появилось книгопечатаніе, шопчасъ начали издавать Церковныя книги, особливо два дѣяшельные, богатые и пламенные, вельможи: *Юрій Черноевитъ* (1493) и *Божидаръ Вукоевитъ* (1519), именно: въ Сербіи, на Цетинѣ (1494), въ Гораждѣ (1529), монастырѣ Руянскомъ (1537), Милешевскомъ (1544) и Мъркшиян-

скомъ (1562), Бѣлградъ (1552), Скадръ (1563), даже на чужбинѣ: въ Млеткахъ (Венеціи, 1493), Брашовъ, Търговиштѣ (1512) и т. д. Изъ стихотворныхъ произведеній эпохи стараго вѣка извѣстны намъ только народныя пѣсни и пѣніе, коихъ должно полагать значительная часть обязана началомъ своимъ сему времени. Въ концѣ эпохи времени, послѣ долгого промежутка, *Юрій Бранковичъ* (1645-1711) составилъ дѣяніе Сербіи, хранящееся въ рукописи. Но когда Сербы, принадлежащіе Раккускому жерлу, пробудились къ новой духовной жизни (1733, 1741), то выше всѣхъ спалъ *Досивей Обрадовичъ* (1772 — 1811), мужъ возвышеннаго духа и глубокой мудрости, проложившій путь чистому Сербскому слогу въ своихъ многочисленныхъ сочиненіяхъ, большею частію нравственнаго содержания (собранныхъ въ 9 частяхъ въ Бѣлградѣ 1833). Съ эпихъ поръ Сербскія сочиненія стали выходить чаще, особенно въ Будины и Вѣнь. Между стихотворцами отличился больше всѣхъ *Мушицкій* (ум. 1837). *Вукъ Стевановичъ Караджичъ* (1814), дѣятельность коего продолжается по сию пору, возвелъ чистую народную письменность на другую, гораздо высшую степень. Онъ то написалъ намъ, хотя не полную, однако чистаго Сербскаго языка грамматику (1814, 1815), равно такой же словарь и составилъ собраніе народныхъ пѣсень (1814, 1823, 1840); путь же можно упомянуть и о пѣсняхъ, собранныхъ *Милутиновичемъ* (1837). Въ наши дни поле Сербской письменности замѣчательно расширено учрежденіемъ училищъ и книгопечатанія въ новомъ княжествѣ Сербскомъ. — Напротивъ у Иллировъ Римскаго исповѣданія свѣтская словесность, особенно стихотворчество, гораздо ранше и изящнѣе развились, нежели у Сербовъ Греческой вѣры. Въ XII вѣкѣ безымянный Дуклянскій священникъ составилъ, сперва на Славянскомъ («*Slavonica litera*»), потомъ на Латинскомъ, Иллирскую летопись; но отъ его подлинника до насъ дошло только одно незначительное извлеченіе. Кромѣ того мы имѣемъ еще изъ XIII и XIV столѣтій

нѣсколько рукописныхъ псалтырей и набожныхъ книгъ, писанныхъ числымъ народнымъ нарѣчіемъ. Въ концѣ XVго вѣка Дубровникъ (Рагуза), озаренный просвѣщеніемъ, принесеннымъ изъ Италіи, сдѣлался Иллирскими Аѳинами, и эту славу удержалъ за собой до половины XVII столѣтія. Въ это же время славились образованіемъ, науками, особливо спихопворствомъ, еще и другіе города и оспрова Далматскіе. Въ XVмъ столѣтіи въ Дубровникъ спихопворствовали: *Даржить* (1463 — 1507), старшій *Минчетить*, по прозванію *Влаховить* (1475 — 1524), и *Ветранить*, по прозванію *Чивчить* (1482 — 1580). Въ XVI и XVIIмъ особенно опличались въ Дубровникъ и Далматіи: *Еторовить* (1532), *Чубрановить*, *Бунить* — *Бабулиновить* (1550), *Ранина*, *Златарить* (1597), *Гундулить* (1620), *Иванишевитъ* (1642), *Палмотить* (1657), и др. Въ началѣ XVII вѣка еще разъ озарила блескомъ своимъ Иллирійскій спихопворный небосклонъ ясная звѣзда въ особѣ *Діордитя* (1724), пѣвца, соперничевавшаго, хошя на другомъ полѣ, съ Гундулишѣмъ. *Качить* (1729) чрезвычайно удачно сочинялъ пѣсни въ духѣ народномъ, закаляя булавныя сердца храбрыхъ Иллировъ всѣмъ волшебствомъ поэзи и побуждая ихъ къ богатырскимъ подвѣгамъ прошивъ ихъ ненасыпимыхъ враговъ и испребишелей. Въ этомъ столѣтіи поле письменности, суженное на югъ, начало распроспраняться на сѣверъ и воспокъ, именно: въ Славоніи пѣли замѣчательные спихопворцы *Канижлитъ* (1759) и *Видъ Дошень* (1768). Еще въ началѣ XVIго столѣтія *Кассій* прудился надъ переводомъ Библии для Каполическихъ Иллировъ, попомъ *Роза* 1750—1770, и *Бургаделли* около 1800, но всѣ эти переводы ошались ненапечатанными. Счасплите ихъ былъ въ этомъ случаѣ *Катанчить*, переводъ коего вышелъ, вмѣстѣ съ самымъ Лашинскимъ изложеніемъ (пекспомъ), въ Будинѣ 1831 г. Появленіе *Гая* съ дружиной на полѣ письменности и основаніе книжнаго средопочія въ Загребѣ (1826 — 1842), открывающъ новую эпоху

Иллирской словесности, повѣствованіе о коей должно предославить будущности. Самую полную по сию пору граммашику соспавиль *Бърлитъ* (1833, 1842), а словарь — *Стулли* (1806) Остаеся упомянуть еще о выродкѣ Кириллицы, такъ называемой *букеиць*, которая была издавна въ большой любви у Каполическихъ Босняковъ до самаго конца прошедшаго столѣтія, и на которой опъ 1571 по 1716 напечатано нѣсколько набожныхъ книгъ опцами Францисканами въ Млеткахъ, Римъ и Тернавъ. — Настоящей родины Глаголитской письменности, начала коей скрываются еще во мракѣ, слѣдуешь искашь въ Хорватскомъ Приморьѣ, опъ рѣки Раши въ Истрию до Зърмани въ Далматин, откуда она распространилась далѣе шолько послѣ 1248 г. уже выше сказали мы (§ 11), что языкъ въ богослужебныхъ книгахъ Глаголитовъ былъ, по своему началу, Церковный или Кирилловскій, смѣшенный съ нарѣчіемъ Иллирскимъ Приморскаго подрѣчія; примѣсь эта современемъ все больше и больше умножалась и усиливалась. Глаголитскія письма никогда не были во всеобщемъ употребленіи внѣ границъ Хорватскаго Приморья, хотя печатаніе Глаголитскихъ книгъ началось очень рано, именно служебникомъ 1483 года въ Римъ или Млеткахъ, и хотя въ упомянутомъ Приморьѣ государственныя бумаги и грамопы писались ими на чистомъ народномъ нарѣчьи. Къ эшимъ, нынѣ очень рѣдкимъ, памятникамъ свѣтской Глаголитской письменности опносятся еще законы свободной Винодольской общины 1280 г., хранящіеся въ рукописи, также грамопы и сношенія разныхъ Хорватскихъ общинъ и вельможъ опъ XIV по самое начало XVIII столѣтія, изъ коихъ нѣкоторыя напечатаны памъ и сямъ, а оспальныя разсѣяны по архивамъ и библіотекамъ.

§ 15. НАРЪЧІЕ ХОРВАТСКОЕ.

Объемъ. Граничная черта этого нарѣчія начинается на сѣверѣ въ Саладскомъ округѣ, при впаденіи Къркы въ Муру, и идетъ Мурой на западъ до предѣловъ Штирскихъ, откуда склоняется къ югу по границѣ, отдѣляющей Саладскій округъ отъ Штиріи до самой Пресеки, гдѣ подается на западъ и вступаетъ снова въ Штирію, потомъ продолжаетъ путь свой черезъ нѣсколько деревень подъ Крижовланы и входитъ въ Хорватію, спускается къ югозападу и югу по границѣ Вараждинскаго и Загребскаго округовъ, недалеко Штиріи черезъ Виницу, Вишницу, Цветлинь, Винугору, Поляну, Село, Кланѣць, Кралъвецъ, Розго, къ Савѣ у Прудницы, и далѣе черезъ Саву по предѣламъ Загребскаго округа, сначала отъ Крайны, потомъ отъ Военнаго Жумберскаго уѣзда до деревни Поклека за Бреганицей; тутъ югозападная, южная и восточная границы Хорватскаго нарѣчія совпадаютъ съ границами Сербскаго, уже выше означенными, и идутъ до Чоконы за Дравой въ Шомодскомъ округѣ, гдѣ поворачиваютъ разнообразными извилинами по восточной сторонѣ Дравы къ сѣверу и сѣверозападу черезъ Гигу, Бегень, Мало Комарно и Велику Канижу до впаденія Къркы въ Муру. Хорваты живутъ еще внѣ этого пространства въ довольно многочисленныхъ и многолюдныхъ поселеніяхъ (слишкомъ 12 деревень) въ западной Угріи въ Мошонскомъ, Рабскомъ Шопронскомъ и Желѣзномъ округахъ, начиная отъ Литавы у Дуная подъ Пресбургомъ по самую рѣку Лобницу, впадающую въ Желѣзномъ округѣ повыше Моноштура въ Рабу. Эти Хорваты, вышедшіе первоначально, будто бы, изъ Поморской Хорватіи, распадутся на двѣ вѣтви, *сѣверную*, или такъ называемыхъ *Влаховъ* и *Поллицевъ*, живущихъ между Кисегомъ, Литавой и Пресбургомъ, и *южную*, между Кисегомъ Лобницей и Рабомъ, всѣ они только нѣсколько рознятся нарѣчіемъ своимъ отъ коренныхъ Хорватовъ въ Вараждинскомъ и Загребскомъ

округахъ, сближаясь имъ съ Сербами. Есть еще Хорватскія поселенія въ Моравіи и въ Ракуссахъ, на Моравской и Угрійской границахъ (Манерсдорфъ, Ау, Гофъ, и т. д.), кои всѣ, за исключеніемъ Дърноголицкихъ, приняли уже Чешской языкъ. Въ этой области Хорватскаго нарѣчія заключается весь Вараждинскій и Крижевацкій округи, около двухъ третей Загребскаго, значительная часть Саладскаго и Шомодскаго, и меньшая половина Крижевацкаго и Свято-Юрьевскаго пограничныхъ полковъ. Названіе Хорватовъ простирается далеко за предѣлы, означенные нами нарѣчію Хорватскому, потому что *Хорватами* именуются и теперь еще, какъ было во времена Константина Багрянороднаго, и обитатели Истрійскаго полуострова, начиная отъ рѣки Раши (Арса), потомъ жители цѣлаго Приморья и его острововъ (Чакавцы) по рѣку Цетинню (Бодулы), или лучше по самую Неретву, равно какъ и обитающіе оттуда на востокъ въ Турецкой Хорватіи; впрочемъ мы ихъ, основываясь на главныхъ признакахъ ихъ нарѣчія, причисляемъ къ Сербамъ, не вредя тѣмъ ни мало ихъ названію. Изъ областныхъ названій замѣчательны: *Безяки* и *Пуговцы* (т. е. Pilchowci), средніе или коренные Хорваты въ Загребскомъ округѣ и его окрестностяхъ, изъ коихъ первое — весьма старо, а оба теперь просто — прозвище; *Кекавцы* (отъ словечка *кай*, которое они употребляютъ, какъ сказано выше, вмѣсто Сербскаго *што*); *Майдаки* — обитатели горнаго Самоборскаго края, не упоминая уже о другихъ, чисто мѣстныхъ, на пр. *Загорцы*, *Меджимурцы*, *Подравляне*, *Поляницы*, и т. д. Число Хорватовъ въ 1842 г. простиралось до 801,000, изъ коихъ 316,000 приходится на Загребскій, 284,000 Вараждинскій и Крижевацкій округи, 56,000 Крижевацкій и Свято-Юрьевскій полки, и 145,000 на округи Саладскій, Шомодскій, Жельзный, Шопронскій, Мошонскій и Рабскій. Хорваты — всѣ Римско-Католики.

Признаки. 1. *Е* вмѣсто *ѣ*: svet, telo, vera, deva.

2. *Е* вставляется: а) въ слогахъ и словахъ съ полугласной *г*: deržati, serdce, perst, smert, terpljivno; б) вездѣ

тамъ, гдѣ въ Церковно-книжномъ ъ, а въ Сербскомъ *a*: den, konec, meč, herbet; исключаются, однако же, слоги и слова съ полугласной *l*, гдѣ, какъ въ Сербскомъ, стоитъ *u*: rup (полнь), vuk (волкъ), vupa (волна).

3. *U* иногда вмѣсто *o*: kuliko, tuliko.

4. *V* вм. *и* въ началѣ словъ: vbog, vte вм. vže (уже), vmiram, vñivališče, včiniti, vgasiti; иногда вмѣсто этого *v* прибавочное.

5. *H* вм. *ch*, которое гораздо сильнѣе Чешскаго *h*: hvala, hitro, duh, suhoča.

6. *L* на концѣ слоговъ и словъ безъ перемѣны: jalša, (ольха) dal, spal, skakal, vučil, mozol, vugel.

7. *Dž* вм. *dj*, Булг. жд: dogodžaj (событие), zbudžen tverđen, medža, predža (пряжа).

8. *Ā* вм. *ĕ, ě* Булг. *шт*: poč, ostroča, suhoča, občina, znajuč, naslědujuč.

9. *V* передъ *la* опускается: las (власъ), last (власть) la-dati (владати), Ladislav.

10. *V* прибавляется передъ *и*, начинающимъ собою слово: vud (удъ), vučen, vuho, vusta, vuzda, vumreti.

11. Частица *kaj* вм. *što* (по Приморски *ѣа*, а по Сербски *што*).

12. Твор. ед. жен. на — *шт*: ribum, dušum, pticum, svetum, dobrum, menum, tobum

13. Дат., твор. и предл. множ. ч. отличаются одинъ отъ другаго своими окончаніями: дат.: obrazom, hospodatom, porevкам, počam, telom, vremenam; предл.: obrazih, hospodarih, porevках, počih, telih, vremenih; твор. obrazmi, hospodarmi, porevkami, počmi, telmi, vremenmi.

Разнорѣчія. Хотя объемъ, въ коемъ заключается Хорватское нарѣчіе, самъ собою невеликъ, при всемъ томъ и оно имѣетъ свои областныя разнорѣчія. Особенно замѣчательно *Загорское* разнорѣчіе, коимъ говорятъ обитатели окрестностей рѣки Крапины, отъ города Крапины до Стубицы и отъ Бѣлой до Бердовца на Савѣ, извѣстные подъ именемъ *Загорцевъ*. Въ немъ слышно *â* или средняя гла-

сная между *a* и *o* вмѣсто чистаго *a*: *āli*, *parfātiti*; *ā* вм. *e*: *nābā*, *jā*, *zāmlā*, *našāgo*, *svātāgo*; *ō* вм. *o*: *Bōg*, *čudō*, *gōs-rōn*, *jedinōga*; *ou* вм. *u*, Кирил. *ŭ*: *soud*, *zoub*, *mouž*, *gouka*, *gouba*; твердое *k*: *pfātiti*, *głava* и т. д. Языкъ Хорватовъ въ западной Угріи явно приближается къ Хорватскому нарѣчію въ Поморьѣ и Далматіи, и составляетъ собою между этимъ и собственно Хорватскимъ что-то среднее. Въ немъ замѣчаемъ: *ča* вм. *kaj*, *zač* вм. *zakaj*; *a* вм. *e*: *otac*; *uo*: *Buog*, *buoži*; *e* опускается: *krstjenik*, *zvrhu*, *srđce*, *prvo*; *h* вм. *ch*: *hoditi*, *greh*; *dj* вм. *dž*: *rodjen*; иногда *v* выбрасывается: *sa*, *saki*, вм. *vsa*, *vsaki*; *va* вм. *vu*, и т. д.

Словесность. Начало Хорватской письменности въ объемъ, назначенномъ нами Хорватскому нарѣчію, то есть, если исключимъ изъ него Приморцевъ и Островитянъ, не переходитъ за XVI столѣтіе. Была пора, когда ученіе Нѣмецкихъ преобразователей (реформаторовъ) ворвалось было въ глубь самой Краины и Хорватіи; правда это продолжалось недолго, но все же, въ слѣдствіе того, нѣсколько Духовныхъ пыталось писать для простаго народа сочиненія на его родномъ нарѣчій. Между ними *Бушичъ* составилъ Катихизисъ и другія набожныя книги (сомнительно, чтобы также и «Новый заветъ»), изданныя въ Недѣлиштѣ (1564 — 1574) въ позднѣйшее время совершенно истребленныя и теперь неизвѣстныя. Далѣе, *Пергошичъ* перевелъ Угорскіе законы (1574), а *Врамецъ* сочинилъ Всеобщую лѣтопись (1578). Въ XVI вѣкѣ графъ *Зринскій* (казненный 1671), праправнукъ Сигетскаго витязя, Николая Зринскаго, перевелъ богатырское стихотвореніе, писанное братомъ его Николаемъ, на Мадьярскомъ, именно: *Сирена* (1660). *Габделичъ* (1670), *Белостенецъ* (1675), и *Витезовичъ* (1684 — 1713) написали каждый по словарю; изъ нихъ первыхъ двухъ были напечатаны, а послѣдняго хранится въ рукописи. Витезовичъ занимался также дѣписаніемъ и стихотворствомъ, стараясь всѣми мѣрами пробудить Хорватовъ къ умственной жизни, но напрасно. Во второй поло-

вивъ XVII столѣтія число Хорватскихъ писателей начало вдругъ увеличиваться, особенно въ началѣ XIX вѣка. Всѣхъ ихъ превзошелъ количествомъ своихъ произведеній и просто-народнымъ слогомъ *Миклушичъ* (ум. 1833); *Коритичъ* (1826) дѣлалъ опыты и въ области высшаго пѣснотворства, переводя стихами Псалмыи *Виргилія*, а *Кризманичъ* (1830).— *Милтона* прозой; но все это до сихъ поръ не напечатано. Изъ Св. Писанія вышли только Псалтырь и Чтенія изъ Евангелій и Посланій (1654; цѣлая же Библія не издана, хотя перевести ее многіе покушались. Съ 1826 г. лучшіе Хорватскіе писатели, слѣдуя примѣру *Гая*, избрали себѣ въ письменный языкъ нарѣчіе *Илирское*, отъ чего теперь очень мало выходитъ сочиненій, на Хорватскомъ нарѣчій, и то лишь для одного простаго народа. Самую новую грамматику этого нарѣчія составилъ *Кристіановичъ* (1837); словари же написаны *Габделичемъ* (1670), *Белостенцемъ* (1740), и *Ямбрешичемъ* (1742), но новаго, равно какъ и собранія народныхъ пѣсень, по сию пору нѣтъ. Для ознакомянія съ разнорѣчіемъ *Угро-Хорватскимъ* могутъ служить намъ пособіемъ книги, изданныя *Лабомъ*, именно «*Veliki katekizmuš* (въ Будинѣ около 1820),» и «*Kratka šumma katekizmuša* (тамъ же 1814)».

§ 16. Нарѣчіе Хорутанское.

Объемъ. Черта, опредѣляющая это нарѣчіе, выходитъ у мѣстечка *Моноштура* при впаденіи *Лобницы* въ *Рабу*, въ западной *Угрии*, въ Желѣзномъ округѣ, и идетъ къ западу вдоль *Лобницы* до границы, отдѣляющей *Угрію* отъ *Штиріи*, откуда склоняется къ югу по упомянутой границѣ до деревни *Черньца* на рѣкѣ того же имени, гдѣ вступаетъ въ *Штирію*, потомъ продолжаетъ на западъ черезъ *Горцы* къ городу *Радгонѣ* на *Мурѣ*, переходитъ ее, и тянется *Радгонской* дорогой подъ *Мурекъ* на *Мурѣ*, далѣе погорьемъ, называемымъ *Плачь*, повѣше деревень *Свичаны*, св. *Юрій*, св. *Крижъ*, св. *Ерней*, св. *Собота* и *Берницъ*, гдѣ входитъ въ *Хорутанію*, и продолжа-

еть къ западу мимо деревень св. Янецъ на Ойстеръ, Козій Върхъ, мѣстечко Гърбиня, Убры, Отмани, Госпа свата, Пицова, Можбуркъ, Деголць, св. Юрій, Кочудалы, города Беляка, деревень Подертъ, Чачы и Боравли, поворочиваетъ къ югу за Бърдомъ до самой Лепалы-вси на Бѣлой, спускается Бѣльской долиной до границъ Итали и далѣе по предѣлу Хорутаніи отъ Итали до самой горы Канинъ, гдѣ входитъ въ Венеціанское королевство, въ Видимскій округъ, въ край, называемый Фурляны, обходитъ Резянскую долину, въ коей заключаются Славянскія селенія: Бѣла (S. Giorgio), Липовць, Равенць, Нива, Осеянъ и Столбица, и ворочается къ юговостоку по столбовой дорогѣ, идущей отъ Венцоне черезъ Търчетъ (Tarcento) и Старемъсто почти до самой Градиски; тутъ переправляется у деревни Брацоны черезъ рѣку Идрію и снова вступаетъ въ Илирское королевство; оттуда достигаетъ южнымъ низовьемъ горъ между Добърдомъ и Тържичемъ Тържицкаго залива и соловарень св. Янскихъ за Дуймомъ, потомъ отправляется на юговостокъ морскимъ берегомъ къ Пиранскимъ соловарнямъ, гдѣ на югъ и сѣверовостокъ входитъ въ предѣлы Сербскаго нарѣчія, по чертъ упомянутыхъ соловарень до деревни Поклека за Бреганицей, а далѣе на востокъ въ предѣлы Хорватскаго нарѣчія, описанныя уже выше, именно отъ Поклека до впаденія Къркы въ Муру; поднимается на сѣверъ мимо нижней Линдавы, Мадьярскаго Добронска, Честрега, и т. д., до Моноштура при сліяніи Лобницы и Рабы, гдѣ начало и конецъ этой граничной чертъ. Въ этотъ объемъ, означенный нами такимъ образомъ, входятъ слѣдующія земли: часть Штиріи (Целскій край и около трехъ четвертей Марбургскаго, что все у Словенцевъ называется Малый Штаеръ), Хорутаніи (не много больше четверти), почти вся Крайна, за исключеніемъ горныхъ частей Новомѣстскаго округа, Илирское поморье (Горица, Градишка, Терстъ), часть Истріи, узенькая частица Загребскаго и Вараждинскаго округовъ, и кое-что изъ Жельзнаго и Саладскаго (сторона, граничащая на во-

стокъ съ мѣстечкомъ Долней Линдавой, на югъ съ Мурой, на западъ съ предѣлами Штиріи, а на сѣверъ съ Лобницей, и заключающая въ себѣ 160 деревень, составляющихъ 18 Католическихъ и 4 Протестантскихъ прихода). Въ этихъ предѣлахъ нарѣчіе Хорутано-Словенское употребляется еще въ нѣсколькихъ Штирскихъ и Хорутанскихъ деревняхъ и, можетъ быть, даже въ Штиріи; напротивъ, внутри этого пространства находятся многочисленныя поселенія Итальянцевъ—въ Фурляніи и Илирскомъ поморьѣ, особенно около Градишки, Горицы и Терста, да и вообще Итальянскій языкъ господствуетъ вездѣ по городамъ этой стороны, въ Хорутаніи—на Бѣлой и въ окрестностяхъ ея шесть Нѣмецкихъ мѣстечекъ и деревень (Малбергетъ, Търбижъ, Кокова, Рабель, Лужница, и т. д.); въ Крайнѣ—весь Хочеварскій округъ, составляющій 8 приходоу и 7 мѣстныхъ церквей, а въ нихъ 21,000 жителей (деревня Сорица на рѣкѣ Сорѣ, прежде Нѣмецкая, теперь, де, ославижилась), не говоря уже ничего объ онѣмѣжившихся городахъ: Целовць, Люблянѣ, Велковць, и др., какъ о дѣлѣ, всѣмъ извѣстномъ. Хорутанское нарѣчіе сталкивается съ Хорватскимъ, на востокъ—по чертъ, отъ впаденія Къркы въ Муру, въ Саладскомъ округѣ, по самый Поклекъ въ Жумберскомъ краѣ; на западъ съ Итальянскимъ—начиная отъ св. Янскихъ солончаренъ до Лепальвси на Бѣлой; на сѣверъ, прежде всего съ Нѣмецкимъ—отъ Лепальвси до границы, отдѣляющей Угрію отъ Штиріи, потомъ опять съ Хорватскимъ—по рѣкѣ Лобница до впаденія ея въ рабу у Моноштура, напоследокъ, на востокъ съ Мадыарскимъ—по чертъ отъ Моноштура до впаденія Къркы въ Муру. Областныхъ названій тутъ большое множество; кромѣ обыкновенныхъ, народныхъ и земельныхъ: *Словенцы* въ Угріи, Штиріи и Хорутаніи; *Штаерцы* въ Штиріи; *Корошцы* или *Корутанцы* (Горатанцы) въ Хорутанской землѣ (Горатанѣ, т. е. Хорутаніи), и *Краишцы* въ Крайнѣ, замѣчательны еще въ Штиріи: *Погорцы*, *Погорянцы*, въ горахъ, на югъ отъ Дравы, называемыхъ Погорье, *Горишчане*—въ Горишкѣ,

т. е. въ горахъ, называемыхъ Славянскія Горыцы, на югъ отъ Муры; *Полянцы*, двухъ родовъ: *Мурскіе* — на равнинахъ отъ Радгоны до Лотмерка, и *Дравскіе* — на Птуйской равнинѣ у Дравы; *Холожане* — въ Холозахъ т. е., въ краѣ на нижней Дравѣ; *Песничары* — на рѣкѣ Пѣсницѣ; *Шавничары* — на Шавницѣ; въ Крайнѣ: *Горенцы* — въ Горенскомъ краѣ, т. е., верхней Крайнѣ (въ Люблянскомъ округѣ), *Доленцы* — въ Доленскомъ, т. е., въ дольней (нижней) Крайнѣ (въ Новомѣстскомъ округѣ); *Нотраинцы* — въ Нотраинскомъ или средней и внутренней Крайнѣ, именно *Крашевицы* — въ окрестностяхъ горы Краса, *Пивчаны* — на рѣкѣ Пивць, *Випавцы* — на рѣкѣ Випавъ, въ окрестности соименнаго города; въ Хорутаніи: *Зилавцы* — на рѣкѣ Зиль; въ Италиі: *Резяне* и *Славонты*, первые — на рѣкѣ Резь, а послѣдніе — въ Фурлянскихъ горахъ подъ первыми, и т. д. Всѣхъ Славянъ, употребляющихъ это нарѣчіе, считалось 1842 г. около 1,151,000, именно въ Штиріи 378,000, въ Хорутаніи 84,000, въ Крайнѣ 598,000, въ Илирскомъ Поморьѣ (Гориць, Терсть, и т. д.) 217,000, въ Фурляніи 22,000, въ Угорскомъ королевствѣ 52,000. Большинство — Католики, т. е., 1,138,000, и 13,000 Протестантовъ въ западной Угріи.

Признаки 1. Вставочная полугласная *ѣ*, звучащая что-то среднее между *е* и *і* и употребляющаяся вмѣсто Кирилловскихъ *ь* и *ѣ*: *lěv* вм. лвъ, *měs*, *herbět* (хребеть), *teněk* (тонокъ), *těrg* (торгъ), *těrn* (тернь), *měrtev*; въ обыкновенномъ правописаніи употребляютъ одни *і*, другіе *а*, третьи же ни того, ни другаго: *lōvc* (ловець), *lōnc* (горшокъ).

2. *Ě* вм. *ě*, а иногда вмѣсто простаго *е*, и звучитъ какъ слитое *iě*, *jě*, кой-гдѣ какъ *ěj*, приближаясь къ гласной *і*: *věra* (вѣра), *stěda* (среда), *směh*, *sětva* (сѣяніе), *věcno*, *lěto*.

3. *О* вм. *o* (*ŏ*), Серб. и Хорв. *и*: *golob*, *sosed*, *mož*, (мужъ), *dob* (дубъ), *soditi* (судить), *dělajo* (дѣлають), *grizejo* (гризуть).

4. *Ō*—что-то среднее между *o* и *a*: *gospōda* (господинъ), *kōsec*, *kōpa*, *kōtel*, *lōvc*, *vōda*, *gōsa*.

5. *V* часто въ началѣ словъ *vm*. *i*, какъ въ Хорватскомъ: *vbog* (убогъ), *vboj* (убой), *vmoг* (уморъ).

6. *Ch* такъ сильно, какъ въ Чешскомъ, хотя пишется только *h*: *hlad*, *hlapec*, *hlěr*. *hromota*, *duh*, *vuho*, читай *chlad.*, и т. д.

7. *V*, сливающееся съ предыдущей гласной въ двогласную *ai*, *ei*, *ii*, и т. д., употребляется вмѣсто твердаго *ĭ*, окончивающаго слогъ, часто съ переменною предыдущей гласной: *kován* (*koval*), *dav* (*dal*), *sprav* (*spal*), *délov* (*delol*), *kákov*, *igrav*; *vesév* (*vesel*), *perév* (*perel*); *gnív* (*gnil*), *piv*, (*pil*). *dón* (*dol*), *són* (*sol*); вмѣсто же *el* только *u*: *pagu* *vm*. *pagel* (наглой, т. е., поспѣшной, *praeceps*), *perjatu* (пріятель), *kōzu* (козелъ); а въ срединѣ словъ *ov* *vm*. *lv*: *dovg* *vm*. *dlvg* (долгъ), *rovп* (полонъ), *vovk* (волкъ), *bovcha* (блоха), *sovnce* (солнце); во всѣхъ этихъ случаяхъ обыкновенно пишутъ *l*, никогда *v*.

8. *I* *vm*. *dj*, Кирил. *жд*: *préja* (пряжа), *saje* (сажа), *meja* (межа), *gojen* (рожденъ), *sojen* (сужденъ) *slajen*.

9. *Ā* *vm*. *č*, *с'*, Кирил. *шт*, какъ въ Хорватскомъ: *reč*, *sveča*, *tisuč*, *mačocha*, *svečen*, *délajoč* (дѣлаючи), *viučě*.

10. *Per* *vm*. *pr*: *per konjih* (при коняхъ), *perhaja* (приходить), *perbiti* (прибить), *pergnati*, *permorje* (приморье), *perprava*.

11. Дат., предл. и твор. мн. ч. отличны одинъ отъ другаго: *raком*, *rakih*, *raki*; *kovačem*, *kovačih*, *kovači*; *ribam* *ribah*, *ribami*; *klopém*, *klopih*, *klopni*; *létam*, *létih*, *lėti*, *sémenam*, *sémenih*, *sémeni*.

12. Двойственное число полно, какъ въ нарѣчійхъ Церковномъ и Лужицкихъ.

Подрѣчя. Это нарѣчіе, какъ рѣчь Горцевъ, и притомъ не соединенная связями письменными, распадается на значительное число подрѣчій, а еще больше разнорѣчій. Знатки языка почитаютъ таковыми слѣдующія пять: а) *Верхне-Краинское*, въ коемъ тройкое *l*, мягкое, твердое и среднее

č или ć в м. k передъ e и i; ċ в м. ċr въ словахъ ċe в м. ċres, ċěšna (черешня), ċeva (кишка), и т. д.; h в м. g: hovogim, hòra; d въ концъ слога какъ Греческое θ (th), даже кой-гдѣ какъ z: gas (радъ), médvės (медвѣдь); ch в м. d передъ k: rechko (рѣдко), glachko (гладко), и на концъ словъ вмѣсто g: sněch (снѣгъ), róch (рогъ). б) *Нижне-Краинское*, въ коемъ только два l, среднее и мягкое; ej в м. ě: srejda (середа), mejsto (мѣсто); je в м. e: mjeso (мясо), swjety (святой); u в м. o: nebu (небо). в) *Средне-Краинское*, въ коемъ одно лишь среднее l, а вставочныя полугласныя i и u выговариваются полнымъ голосомъ: bolézin (болѣзь), dlug (долгъ). г) Собственно такъ называемое *Хорутанское*, въ коемъ me в м. o: gospued (господинъ), Bueg (Богъ), skuez (сквозь); ě коренное besěda, potreba, zvězda; a в м. e: v nebesih, tabej, и taba (тебя); h в м. g: hòra, hovogim; d) *Штирское*, въ коемъ ŷ в м. и: krüh (kruch), küřīř, kücharca (кухарка); это u слышно иногда и въ нижней или собственной Краинѣ. Къ этимъ слѣдуетъ еще отнести особенныя разнорѣчія: е) *Угорское*, употребляющееся въ западной Угрии, и составляющее только продолженіе Штирскаго, ж) *Резанское* и *Славонское*, въ Италиі, особой выродокъ Хорутанскаго подрѣчія.

Словесность. Весьма старыя и драгоценныя памятники этого нарѣчія сохранились въ Латинской рукописи, писанной 957—994 г., кажется, рукой Фризинскаго епископа Авраама, т. е., три отрывка набожнаго содержанія, изданные въ С. Петербургѣ (Памятники Слав. словесности (1827) и Вѣнь (Glagolita Clozianus, 1836). Послѣ этого послѣдовала остановка на нѣсколько столѣтій, именно до половины XVI-го вѣка, въ коемъ ученіе Нѣмецкихъ преобразователей (реформаторовъ) проникло въ Штирню, Хорутанію и Краину, а ученые Духовные мужи: *Трубевъ* (1550 - 1586), *Юричъ* (1562) *Крель* (1567), *Далматинъ* (1576—1589), ректоръ *Богоричъ* (1584), и др., сильно заботились, устно и письменно, о распространеніи онаго. Тогда-то пособіемъ Чиновъ Внутренней Ракуссіи, осо-

бенно иждивеніемъ щедраго мецената Ивана Унгнада напечатано много набожныхъ и богослужебныхъ книгъ въ Люблянѣ, Тюбингенѣ, Урахѣ, Витенбергѣ, Резнѣ (Регенсбургѣ), Нюрнбергѣ, и др., а между ними и цѣлая Библія (Витенбургъ. 1584). *Богоричъ* первый написалъ Хорутано-Словенскую грамматику (1584). Когда же въ началѣ XVII-го ст., по повелѣнію императора Фердинанда II-го, Протестантское ученіе было прекращено, особенно усиленъ и трудами епископа *Крёна*, тогда уже Католическіе Духовные принялись за изданіе книгъ на родномъ нарѣчїи, нужныхъ для набожнаго и нравственнаго образованія народа; въ XVII-мъ столѣтїи число ихъ было еще незначительно, но со второй половины XVIII-го по наше время возрастало всё болыше и болыше. Въ концѣ упомянутого вѣка была переведена и напечатана даже цѣлая Библія (въ Люблянѣ 1791 и слѣд.) трудами нѣсколькихъ пламенныхъ Духовныхъ пастырей. Грамматикой и словаремъ занимались съ особеннымъ стараніемъ. Къ этому же времени относятся и первые удачныя опыты въ стихахъ *Полина* (1780), *Дева*, *Лингарта* и *Водника* (1780—1819), за коими, въ новѣйшее время, слѣдовало нѣсколько неменѣе удачныхъ произведеній *Ярника* (1814), *Прешерна* (1830), *Кастелица*, *Жупана*, и др. Въ области нравственныхъ сочиненій замѣчательны творенія епископа *Равникара* (1813 и слѣд.), отличающіяся чистотой и правильностію своего слога. *Метелко* издалъ, по способу Добровскаго, хорошую грамматику (1830), *Дашко* ее же для нарѣчїя *Штирскаго* (1814), а *Ярникъ*, по *Гутсману*, для *Хорутанскаго* (1824); словари изданы *Ярникомъ* (1832) и *Муркомъ* (1832); собраніе народныхъ пѣсень — *Вразомъ* (1839) и *Корыткомъ* (1839). Особенности Штирско-Словенскаго разнорѣчїя, употребляемаго въ западной Угріи, можно узнать изъ перевода Новаго Завѣта *Кюзмичемъ* (1771, 1818); Канціонала *Барлы* (1823) и другихъ набожныхъ книгъ, равно какъ и изъ грамматики Мадыарскаго языка, сочиненной *Кошичемъ* (1833) на этомъ разнорѣчїи.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

ГОВОРЪ ЗАПАДНІЙ.

§ 17. ОБЪЕМЪ, ПРИЗНАКИ И РЪЧИ.

Объемъ. Этотъ говоръ господствуетъ въ земляхъ, обитаемыхъ Поляками, Чехами, Моравцами, Словаками и Лужицанами, принадлежащихъ пяти государствамъ: Ракусскому (Австрійскому), Русскому, Прусскому, Саксонскому и Краковскому, и въ цѣлости своей простирается на сѣверъ до Гельскаго мыса, на югъ до Дуная у Комарна, на востокъ до Городна, Красностава и Гуменнаго, на западъ до Горшова Тына въ Чехіи, а разсыянно далеко на востокъ, даже до Днѣпра, жилищъ Бѣлоруссовъ и Малоруссовъ, на югъ до предѣловъ Турецкихъ, жилищъ Мадьяровъ и Сербовъ. Число Славянъ, сюда принадлежащихъ, простиралось въ 1842 г. всѣхъ вообще до 16,674,000, изъ коихъ 9,365,000 Поляковъ, 7,167,000 Чеховъ, Мораванъ и Словаковъ, 142,000 Лужицкихъ Сербовъ; а по государствамъ: въ Ракусскомъ 9,464,000, Русскомъ 4,912,000, Прусскомъ 2,108,000, Саксонскомъ 60,000, и въ общинѣ Краковской 130,000 душъ.

Признаки 1. Прибавочное *d* передъ *l*: *sadŕo*, *mydŕo*, *ka-didŕo*, *modliti se*.

2. *D* и *t* не опускаются передъ *l* и *n*: *jedŕl*, *padŕl*, *vedŕl*, *sčetiŕl*, *květŕl*, *vadnu*, *svitnu*.

3. *L* не приставляется послѣ губныхъ вмѣсто смягчающаго *j*: *zemja*, *loven* (ловень), *stavěti*.

5. *R̄* въ словѣ *patřiti*, *patřit'*, *patřus'* (*motriti*, смотреть).

Рѣчи. Рѣчей четыре: *Ляшская*, *Чешская*, *Лужицко-Сербская* и *Полабская*; первая и послѣдняя имѣютъ по одному нарѣчію, вторая и третья—два; о всѣхъ ихъ скажемъ здѣсь въ короткихъ словахъ.

ГЛАВА 3.

РЪЧЬ ЛЯШСКАЯ.

§ 18. Объемъ, признаки и нарѣчя.

Объемъ. Рѣчь, которую мы, по могучимъ нѣкогда Ляхамъ (извѣстнымъ и старымъ Чехамъ), называемъ *Ляшскою*, занимала когда-то гораздо большее пространство, нежели теперь; потому что, судя по достоверныхъ свидѣтельствамъ и безошибочнымъ признакамъ, Славянскія вѣтви, жившія прежде въ земляхъ по обѣимъ сторонамъ Одры, нынѣ совсѣмъ, или же большею частію, онемечившіяся, на пр. въ Поморьѣ, Силезіи, и т. д., говорили, хотя разными нарѣчьями, но въ сущности своей относившимися къ тойже Ляшской рѣчи. Въ наше время объемъ Ляшской рѣчи ограничивается пространствомъ, занимаемымъ одними лишь Поляками.

Признаки. 1. Носовое *a*: *kač* (уголь), *sač* (судъ).

2. ——— *e*: *mje, sje, sje* (мя, ты, ся).

3. Двойное *l*: а) твердое *l*: *igla, luka* (лука), *plac, miły, bjały*; б) мягкое *l*: *sklep, liś, lipa, len, glądac'* (глядѣть), *geśle* (скрыпка), *głina, śełest*; это же различіе находится и въ Русской рѣчи, а въ Чешской давно уже утратилось.

Нарѣчя. По исчезновеніи Ляшскихъ нарѣчій у надъ-Одерскихъ и Балтійскихъ Славянъ, осталось только одно *Польское* нарѣчіе съ отдѣльнымъ *Кашубскимъ* подрѣчіемъ и нѣсколькими разнорѣчьями.

§ 19. Нарѣчіе польское.

Объемъ. Черта, опредѣляющая это нарѣчіе, выходитъ выше Гродна при впаденіи Черной Ганчи въ Нѣмень и идетъ на сѣверозападъ подъ Сейны къ Пржеросль, гдѣ входитъ въ Прусскія земли; оттуда продолжаетъ путь свой далѣе на западъ пониже города Голдана, черезъ Шабину до озера подъ Норденбургомъ, спускается къ юговостоку и около 7 верстъ на западъ за Небольскимъ озеромъ подъ самый

Бискупецъ на рѣкѣ Димеръ, поворачиваетъ къ сѣверу подъ Себургъ, потомъ прямо къ озеру Езерку и назадъ къ рѣкѣ Дървенцъ до устья Велы надъ Новомъ-стомъ, напоследокъ на сѣверъ черезъ Бискупцы почти къ самой Вислѣ, не доходя 14 верстъ на югъ подъ Квидзынымъ; оттуда на югъ восточнымъ побережьемъ Вислы черезъ Грудзѳонжъ, Хелмно, Торунь, гдѣ ворочается русломъ Вислы къ сѣверу подъ Козиборъ, переходитъ Вислу и спускается до Плонкова и Лишкова, поворачиваетъ снова назадъ къ сѣверозападу, потомъ къ сѣверу черезъ Дѣбровку и Острово, мимо Быдгосъцы, приближается къ Вислѣ, оставляетъ въ сторонѣ Свѣць, Нове, Гнѣвъ, идетъ вдоль западнаго рукава Вислы до Тчева, гдѣ обращается на западъ около Гданьска и достигаетъ моря надъ Сопотомъ, потомъ морскимъ берегомъ, сначала къ сѣверу, далье къ западу, даже за озеро у Града, коимъ рѣка Лупа вливается въ море; здѣсь поворачиваетъ прежде всего на югъ, потомъ на востокъ почти черезъ Козелець, Стоентинъ, М. Яновицы, къ городу Лавенбургу на Лабъ, кружится на сѣверъ за Голдентовъ; оттуда продолжаетъ разнообразными извилинами и поворотами къ югу и юго-западу, западнымъ берегомъ Луповскаго озера, около Бытома, Кремерсбруха, рѣки Бърды, Тухолы, Камены, Змотова или Флатова, Высокой ко впаденію Кудовы въ Нотець, далье Нотецомъ до впаденія Дравы между Вьлынымъ и Дрезнемъ; тутъ спускается юговосточной стороной къ Варгъ подъ Мѣдзиходомъ, обходитъ Бабиность, Каблевъ, Вскову, гдѣ примыкаетъ почти къ самой Одрѣ, потомъ мимо Заборова, Боянова, Равича, Фрейна, Мѣдзибора, Сыцова, Рейхталя, Бытчына, Горжова; оттуда ворочается къ западу, переходитъ Одру при впаденіи Бреницы, между Брегомъ и Опольемъ, идетъ мимо Немодина и Стпавы за самый Прудникъ и Бѣлу, гдѣ и приходитъ къ Ракусскимъ границамъ; здѣсь, обошедъ онѣмечившійся Глубчицкій край, вступаетъ у мѣстечка Судиць на черту Чешскаго нарѣчія, и по ней приходитъ у Моравска-

го Острова въ Ракусское государство, достигаетъ предѣловъ Угорской земли у горы Суловой выше деревень Бескыда со стороны Моравіи, и Подвысокой со стороны Угрии; отсюда продолжаетъ путь свой на востокъ по границѣ, отдѣляющей Галицко-Володимірское королевство отъ Угорскаго до Спитковицъ подъ Иордановымъ, гдѣ входитъ въ Угрію и захватываетъ въ себя нѣсколько деревень Оравскаго округа (Подолекъ, Сарну, Гаркабусъ, Буковину, Оравку и т. д., но другіе считаютъ эти деревни заселенными полу-Словаками), потомъ опять возвращается горой Хотаромъ къ границамъ обоихъ королевствъ и спѣшитъ ими на востокъ подъ самую Пивничную на Попрадъ, гдѣ входитъ въ предѣлы нарѣчія Малорусскаго, уже выше означенные, и по нимъ идетъ на востокъ, потомъ на сѣверъ до впаденія рѣчки Прѣсеки въ Бугъ; здѣсь вступаетъ въ границы Бѣлорусскаго нарѣчія, тоже уже описанныя, и спѣшитъ ими къ сѣверу за самое Гродно ко впаденію Черной Ганчи въ Нѣмень, гдѣ и окончивается. — Слѣдуя этому означенію границъ, Польская рѣчь господствуетъ въ Россіи—въ царствѣ Польскомъ, за исключеніемъ сѣверной части губерніи Августовской и восточной Подляской и Люблинской; въ королевствѣ Прусскомъ—въ части восточной и западной Пруссіи, въ небольшой части Поморья, съ нѣкоторыми исключеніями; въ Великомъ княжествѣ Познанскомъ, и въ части Силезіи; въ вольной общинѣ Краковской; наконецъ въ Ракусскомъ государствѣ—въ Тѣшинскомъ княжествѣ и въ западныхъ краяхъ Галицко-Володимірскаго королевства, т. е. въ Вадовицкомъ, Бохнянскомъ, Тарновскомъ, въ большей части Сандецкаго, Ясельскаго и Решовскаго, и въ незначительной Саноцкаго. — Но употребленіе языка Польскаго далеко переходитъ за предѣлы означенныхъ тутъ земель, потому что дворянство и мѣщанство, частію и селяне (на пр. въ Галиціи между Заршинымъ и Буковскомъ, на югозападъ отъ Санока, равно около Фелдштына и Хырова, и т. д.), суть, большей частью, Поляки не только во многихъ губерні-

яхъ, населенныхъ Литовцами, Было и Малоруссами, т. е., на сѣверѣ—до предѣловъ Куронской и Псковской губерній, на востокъ—до границы Смоленской и Днѣпра, на югъ—до границъ Херсонской, равно какъ и во всѣхъ округахъ Галицко-Володимірскаго королевства, занятыхъ Русинами, иначе во всемъ объемъ прежняго Польскаго королевства до 1772 г., но также и въ краяхъ, принадлежащихъ Прусскому королевству, попадаются кой-гдѣ, даже среди Нѣмцевъ, цѣлыя стороны, населенныя Поляками, на пр. въ западной Пруссіи подъ Квидзинымъ, около Хойницы, и др., въ Силезіи — на западъ отъ Намыслава около Ласковиць, а съ той стороны Одры въ Олавскомъ уездѣ, также на рѣкѣ Слэзе, и т. д.; сюда же слѣдуетъ отнести и городъ Любовну съ его округомъ въ Ракусской державѣ. — Напротивъ, среди Польскаго народа находятся многочисленныя Нѣмецкія поселенія, особенно въ восточной Пруссіи — между Осой и Дървеницей; далѣе на нижней Вислѣ цѣлый клинъ деревень и городовъ, отъ Елблѣнга до Накла, Гнѣвкова и Торуня; потомъ въ Поморьѣ, Великомъ княжествѣ Познанскомъ и Силезіи, именно во всѣхъ краяхъ, приведенныхъ нами подъ именемъ Польскихъ; на послѣдокъ разсыянно въ Галиціи, на пр. подъ Старымъ Сѣчемъ на Дунайцѣ, и т. д. — Польское нарѣчіе сопредѣльно на востокъ, прежде всего съ Бѣлорусскимъ—по чертъ отъ Гродна до Буга, потомъ, съ Малорусскимъ—по чертъ отъ Буга до Шлихтовой подъ Пивничной; на югъ—съ Угро-Словенскимъ, по чертъ отъ Пивничной на Попрадѣ до самой Суловой горы между Бескыдомъ и Подвысокой; на западъ съ Чешскимъ—по чертъ отъ Суловой горы до Судиць; далѣе съ Нѣмецкимъ—по чертъ отъ Судиць даже до Балтійскаго моря; на сѣверъ, опять съ Нѣмецкимъ — по чертъ отъ Сопотова надъ Оливой до озера подъ Норденбургомъ, и, наконецъ, съ Литовскимъ — отъ упомянутаго озера до впаденія Черной Ганчи въ Нѣмень повыше Гродна. — Изъ областныхъ названій, оставивъ въ сторонѣ старыя и всѣмъ извѣ-

стныя: *Лехы* (*Ляхи*), *Великополяне*, *Малополяне*, *Поморяне*, и т. д., упомянемъ сдѣсь только о слѣдующихъ: *Мазуры*, въ прежнемъ Мазовшѣ (Мазовіи), отрасль коихъ *Курпы*, въ Подльсьѣ; *Куявяне*, въ прежней Куяви; *Слазаци*, — въ Силезіи; *Горалы*, — въ западной Галиціи; ихъ два рода: бѣлые и черные (столица Гораловъ — Новый Таргъ, сельбища — Юрдановъ, Маковъ, Суха, Жембчица, Живецъ, Старый и Новый Сачъ, Кросьцьнько, Лиманова, Тымбаркъ, въ Сандецкомъ — Горлица, Ропа, Мысленица); *Кашубы* — въ Поморьѣ, о коихъ скажемъ пространнѣе ниже, не причисляя уже сюда множества названій, составленныхъ по именамъ городовъ, тоже обыкновенныхъ и употребительныхъ, на пр.: Краковяки, Галичане, Познаньчане, Гнѣзьяне, Калишане, Добрыняне, и т. д. Поляковъ считалось въ 1842 г. 9,365,000, именно, по государствамъ: въ Россіи — 4,912,000 (изъ коихъ 3,728,000 въ царствѣ Польскомъ, а 1,184,000 въ западныхъ губерніяхъ, т. е., въ Виленской, Гродненской, Бѣлостокской области, Минской, Вольнской, Подольской, Кіевской, Могилевской и Витебской); въ Ракусскомъ государствѣ — 2,341,000 (именно, въ Галицко-Володимірскомъ королевствѣ 2,149,000, да въ Тѣшинскомъ княжествѣ 192,000); въ Пруссіи — 1,982,000; въ Краковской общинѣ — 130,000. По вѣроисповѣданіямъ 8,925,000 Католиковъ, и 442,000 Протестантовъ; послѣднихъ особенно много въ восточной и западной Пруссіи и Силезіи, а очень мало въ царствѣ Польскомъ и княжествѣ Тѣшинскомъ.

Признаки. 1. *Ja*, а вм. *ē*: *vjano*, *pjana* (пѣна), *śvjat* (свѣтъ), *sjato* (тѣло), *sjano* (сѣно), *las* (лѣсъ), *ślad* (слѣдъ).

2. *O* вм. *a* по текучихъ *i* и *r* съ чѣзыми: *źlob*, *młody*, *głowa*, *proch*, *krova*; такъ и въ Лужицкой рѣчи.

3. *Jo*, о вм. *e*: *vjode* (веду), *bjore* (беру), *bjodro*, *lot*.

4. Смягченіе согласныхъ передъ *e*, причѣмъ *d*, *t* измѣняются въ *dz*, *c*, а *e*, какъ сказано, въ *jo*, о: *njebjeski*, *sjebje*, *kjełbasa*, *pjorun*, *sjos*, *kedzioř*.

5. Вставка гласныхъ въ словахъ, замкнутыхъ полугла-

вными *l*, *l* и *r*, и притомъ или *a*: *varkoč*, *martvy*, *sarna*; или *e*: *veřna*, *peřny*; или *i*: *vilk*, *milče*; или *je*: *vjeřba*, *pjevřby*, *sjevř*; или *o*: *žořty*, *žona*; или же *u*: *dřug*, *řřur* (столнъ).

6. Перемяна кореннаго *i* и *y*, именно послѣ гортанныхъ *g* и *k* употребляютъ лишь *i*: *srogı*, *krótkı*, *gınac'*, *kıchac'*, *kıpjec'* (но послѣ *ch*, однако, *y*: *chybic'*); напротивъ по шипячихъ: *č*, *ř*, *ř* всегда *y*: *čysty*, *čytac'*, *řydřo*, *řyřa*, *řyvot*.

7. *U* иногда вмѣсто короткаго *o*: *gura*, *skura*, *pruřny*, *pruřno*, *duř*, *řuj*, *mruřka*; но на письмѣ ставится всюду *ó*.

8. *G*: *gród*, *gumno*, *grom*.

9. Шипячее *ř*, какъ въ Чешскомъ. *řád*, *řéka*, *řřařa*, *kuchař*.

10. Косноязычное *dz'*, *c'*, *s'*, *z'* вм. *d'*, *t'*, *s'*, *z'*: *mjedz'*, *maz'*, *pac'*, *řotrař*.

11. *Sr* въ началѣ словъ: *srebro*, *řředni*, *řřód*, *srogı*, *sřoka*, *sřon*, *sřom*, и т. д.

12. *Přo* вм. *pro*: *přebic'*, *přebudže*, *přemjana*, *překlinac'*.

13. Первое лице настоящ. врем. множ. числа на-*ту*: *będzjemy*, *vidzımy*, *znamy*, *chodzımy*.

14. Образование прошедш. врем. изъ причастія и вспомогательнаго *jesm'*, слиянныхъ въ одно цѣлое: *mjařem*, *mjařes'*, *mjelımy*, *mjelıscje*, и пр.

Подръчіе. Единственное и особенное въ своемъ родѣ подръчіе Польскаго нарѣчія есть *Кашубское*, о коемъ тотчасъ скажемъ обширнѣе. Напротивъ того, разнорѣчій имѣется нѣсколько, а изъ нихъ извѣстнѣйшія: а) *Мазовецкое*, въ коемъ *c*, *s*, *z* употребляются вм. *č*, *ř*, *ž*: *sarka*, *salony*, *žona*; *s* вм. *ř*: *tsy*; *jo* вм. *je*, *o* вм. *a*: *njoch* (*nech*), *žbjoroli*, *ron* (*ran*); *ta* вм. *tu*: *choc'ta* (*нойдемъ*), б) *Великопольское*, особенно около *Ленчиць*, сходное во многомъ съ *Мазовецкимъ*, и, кромѣ того, измѣняющее еще *o* въ *u*, а *a* въ *o*: *Vjelkupulon*, *Krakuvjak*; *uni* (*они*), *kseso*; в) *Силезское*, въ которомъ часто *a* вм. *e*: *bađe*, вм. *beđe*; *o* вм. *a*: *ron* (*ran*), *řonek*, и т. д.

Словесность. Поляки и теперь еще, обокъ съ Русскими, гордятся самою богатою письменностію между Славян-

скими племенами. Въ ходъ ея можно легко замѣтить четыре эпохи: розсвѣтъ, отъ начала Христіанства до Сигисмунда I-го (1506); процвѣтаніе, отъ Сигисмунда I-го до униженія Краковскаго Университета (1622); упадокъ, отъ униженія до Станислава Августа и Конарскаго (1764), и возобновеніе, отъ пробужденія наукъ и исправленія вкуса во время Станислава и Конарскаго до нашихъ дней. Въ первую эпоху Латинь, господствовавшая въ Польшѣ, до того придавила родной языкъ и письменность, что намъ отъ этого времени осталось слишкомъ мало памятниковъ отечественнаго слова, въ сравненіи съ другими Славянскими вѣтвями, особливо съ Чешскимъ и Русскимъ языкомъ. Памятники эти суть: *Псалтырь* XIV-го столѣтія, приписываемая одними Маргаритъ, а другими Маріи Анжуйской, и изданная въ Вѣнѣ (1834); *Псалтырь* же, писанная въ половинѣ XV-го вѣка и хранившаяся когда-то въ Пулавахъ; *Библия* королевы Софіи, 1455 г., находящаяся въ Шарышскомъ Потокѣ, въ Угріи; Переводы Польскихъ правъ *Святославомъ изъ Воцъшина* и *Митвъемъ изъ Рожана* (1449 — 1450), издан. въ Вильнѣ (1824); нѣсколько мѣлкихъ пѣсень, судейскихъ бумагъ, и т. д. Во второй эпохѣ науки съ такою быстротой и удачей развились, какъ вообще, такъ вособенности въ своемъ туземномъ народномъ кроѣ, что произведенія писателей того вѣка остаются для потомковъ во многихъ отношеніяхъ образцовыми. Приведемъ здѣсь для примѣра нѣсколько. Между стихотворцами славилась: *Рей изъ Нагловиць* (ум. около 1568), *Янъ Кохановскій* (ум. 1584), бывший до Красицкаго первымъ Польскимъ пѣвцемъ, *Гроховскій* (ум. 1612), *Петръ Кохановскій*, братъ Яна (ум. 1620), *Клоновичъ* (ум. 1608), *Симоновичъ* (ум. 1629), и др. Въ прозѣ выше всѣхъ прочихъ: *Гурницкій* (ум. около 1591), *Мартъ Бѣльскій* (ум. 1575), *Госьлицкій* (ум. 1607), *Скарга* (ум. 1612), *Бирковскій* (ум. 1636) и др. Въ это же время появился и переводъ Библии, для Католиковъ *Леополты*, напечатанный въ Краковѣ (1561, 1574, 1577), и *Вуйка*, тамъ же (1599), а для Соціанъ *Ла-*

скаго и его сотрудниковъ, въ Брестъ Литовскомъ (1563) и Буднаго, въ Несвѣжѣ (1570, 1572). Въ третьей эпохѣ письменность Польская такъ же скоро отцвѣла и опала, какъ росцвѣла. Правда, Поляки не перестали писать по Польски, число сочинителей не уменьшилось, однако мужественный духъ народа, заговоренной сильными заклинателями, улетѣлъ прочь, а мѣсто его заняло старческое дѣтнство. Основательное ученіе скрылось; занимались школьными бездѣлушками, астрологическими враками и крикливыми, но ничтожными, похвальными рѣчами; языкъ намѣренно испещрялся макароничной. Все это время не произвело ни одного великаго народнаго писателя. Въ четвертой эпохѣ духъ народа проснулся изъ униженія, и въ царствованіе Станислава Августа народный языкъ и письменность ожили, особливо стараніемъ *Конарскаго* (1773), виновника лучшаго воспитанія и преподаванія въ училищахъ. Французское вліяніе въ эту пору было чрезвычайно сильно, и сохранилось въ, такъ называемой, Французской классичности, отличительномъ свойствѣ ея до самаго конца столѣтія. Представитель этаго вѣка — стихотворецъ *Красицкій* (р. 1734, ум. 1801). Въ первыя три десятилѣтія нынѣшняго столѣтія, книжный языкъ и письменность поднялись одною степеню выше, особливо со времени основанія Общества любителей наукъ въ Варшавѣ (1800): отъ подражанія иностраннымъ образцамъ перенли къ твореніямъ въ духъ народномъ. Питомцемъ и представителемъ этого времени, его желаній и горя — *Мицкѣвичъ* (р. 1798), творецъ новѣйшей Польской поэзіи. Въ числѣ послѣдователей его, довольно счастливыхъ, особенно отличаются: *Гошынскій* (р. ок. 1805) и *Залевскій* (р. ок. 1800). Въ прозѣ всѣхъ выше — дѣяищецъ *Нарушевичъ* (ум. 1796), романистъ *Нѣмцевичъ* (ум. 1841), математикъ *Слудецкій* (ум. 1830), витія *Вороничъ* (ум. 1829), *Чацкій*, *Осолинскій*, и др. *Мучковскій* подарилъ намъ хорошею Польскою грамматикою (1825, 1836), а *Гамка* — ея же по образцу *Добровскаго* (1839);

Линде (1807—1814) составилъ полный и основательный словарь; *Зальсскій* (1836), *Войцицкій* (1836), *Паули* (1838) и *Копонка* (1840) издали собраніе народныхъ пѣсень; *Бентковский* (1814), *Лукашевичъ* (1836, 1837), *Вишингвскій*, (1840) писали Исторію Польской письменности; *Бандтке* (1815; 1826), *Осолинскій* (1819), *Юшынскій* (1820), *Лелевель* (1823), *Сярчинскій* (1828), *Ходынцкій* (1833), *Юхеръ* (1840), и др., обнародовали библиографическія и биографическія сочиненія, частію очень основательныя.

§. 20. Подрѣчье Кашубское.

Объемъ. Кашубы, обитавшіе некогда въ Лавенбургскомъ и Бытомскомъ владѣніи, принадлежавшемъ, сперва Польшѣ, потомъ въ XV столѣтіи уступленномъ Поморскому князю, а въ 1657 отданномъ въ ленѣ Браниборскому избирательному князю, первоначально, разумѣется, простирались далеко за предѣлы оного, но въ наше время до того уменьшились, что языкъ ихъ едва, едва сохранился (безпрестанно, однако же, исчезая), только на Поморь, между Градскимъ и Чарновицкимъ озерами, внутри же лишь по Козелецъ, Стосентинъ и Мал. Яновицы, иначе отъ города Лебы и Лебскаго озера почти подъ самый Лавенбургъ, следовательно въ северной половинѣ нынѣшняго Лавенбургско-Бытомскаго округа. Деревень, въ коихъ говорится еще по Кашубски, равно какъ и числа обитателей, нельзя, ни коимъ образомъ, назвать съ точностью. — Сколько намъ известно, на подрѣчьи этомъ напечатанъ одинъ лишь Катихизисъ Михайла *Понтана*, придворнаго проповѣдника Поморской княгини Анны 1643, 1758 и 1828 г.

Признаки. 1. *Е* вм. *у*: *rěba*, *sět* (сытъ), *krě* (кровь), *měš* (мышь), *mě* (мы), *vě* (вы); то же у Моравскихъ Ганаковъ, а въ склоненіи и въ Сербской рѣчи.

2. *Е* вм. *и*: *grěby* (грубой), *strěga* (струга), *stědnja* (студня), *děša* (душа), *krěška* (груша).

3. Двоегласныя *ио*, *оа*, *ао*, *ои* вм. Польскихъ *и* и *а*:

krnova, vuoda (вода), muoře, nuos', guok, guosa; poan (пань) stao (сто); plouchta (плахта).

4. Перенесеніе плавнаго *r* за *a* или *o* послѣ предыдущей вѣмой: Varna: (vrána), chagna в. chrana (кормъ, пища Серб. hrana), borna (brana), sarka (straka, Мадьярски тоже szarka, т. е., sarka), parg (prah), zvarcis' (zvrócis'); тоже находимъ въ Древанскомъ и, очень рѣдко, въ Булгарскомъ.

5. Прибавочное *o*: von(онъ), vicho, vod (одъ), vagon, vjesen (jesen), vitro (утро), voltař; рѣже *j*: jítrok в. otrok, (сынъ). Есть еще нѣсколько меньшихъ и не такъ значительныхъ признаковъ. Впрочемъ, нарѣчіе это, въ своихъ существенныхъ свойствахъ, сходно съ Польскимъ языкомъ, и потому его можно, по всему праву, считать подрѣчіемъ Польскаго нарѣчія.

ГЛАВА III.

РѢЧЬ ЧЕШСКАЯ.

§. 21. ОБЪЕМЪ, ПРИЗНАКИ И НАРѢЧІЯ.

Объемъ. Объемъ Чешскаго нарѣчія простирается въ непрерывной связи отъ истоковъ Лабы подъ Кърконошскими горами до самаго Дуная у Комарна, и впоперекъ отъ Гуменнаго въ Угріи даже за Горшевъ Гынъ и Кленечъ въ Чехіи, и заключаетъ въ себѣ большую часть Чешской и Моравской земель, сѣверозападную часть Угорской и малый, югозападній, уголь Прусской Силезіи. Число жителей, говорящихъ этой рѣчью въ упомянутыхъ земляхъ, простиралось въ 1842 г. до 7,167,000, изъ коихъ 7,123,000 принадлежатъ Ракусскому, а 44,000 Прусскому государствамъ, и опять 6,223,000 Римско-Католическаго, а 944,000 Протестантскаго исповѣданій.

Признаки. 1. Двогласная *au*, читай *oi*, собственно вмѣсто *o* (Ѡ), а теперь вмѣсто *u*: saud, blauditi, rukau, pohau, malau, velikaу, tebau, sebau; у Словаковъ она употребляется лишь въ творить падежъ, въ срединѣ же *ú*.

2. *Ů*, т. е., *uo*, вмѣсто долгаго *ó*: kúra, kúže, kúň, dúb,

potíček, hradův, hradům, můžeš, kůleš. Чехы произносят его ныне просто какъ *ú*, напротивъ Словаки какъ *uo*.

3. Прибавочное *e* передъ *r* вмѣсто *ь*: čert, červ, černý; рѣже по *r*: krev.

4. Прибавочное *u* по *l*, вмѣсто *ь*: dluh, pluk, kluzký, tlustý, slunce, chlum; нѣкоторые Словаки выговариваютъ также dlh, klzký, tlstý, slnce.

5. *H*: hora, hrom, noha, rohan, pluh.

6. Среднее или обоюдное *l*, какъ въ Нѣмецкомъ: leto, lipa, pole, klam, chodil, nosil.

7. *C* вм. *t*, Кирил. *шт*: noc, moc, tisíc, horauci.

8. Прибавочное *t* въ слогъ *sr* въ началѣ словъ: straka, středa, stříbro, vstříc, stříž (kra, Хорват. и Хорутан. sréz).

9. Прибавочное *r* въ словахъ: rmautiti, kormautiti, rdautiti, zardautiti, rputný, zarputilý, nevražiti, и т. д.

10. Прибавочное *t* по *c* въ неоконч. въ обыкновенномъ разговорѣ: most (moci), pect (peci), říct (řici), tlauct, (tlauci). Различіе между *i* и *y*, утраченное въ произношеніи, сохраняется только еще на письмѣ.

Нарѣчія Нарѣчій двое: собственно Чешское, въ Чехіи, Моравіи и углу Прусской Силезіи, и Словенское, какъ его называютъ сами Словаки, или, какъ мы его хотимъ называть для отличія, Угро-Словенское, въ сѣверозападной Угріи. Оба эти нарѣчія изстародавна соединяетъ одинъ и тотъ же письменный или книжный языкъ.

§ 22. НАРѢЧІЯ ЧЕШСКОЕ.

Объемъ. Границы нарѣчія Чешскаго начинаются на востокъ въ Судетахъ, близъ Моравы, за городомъ Яблоннымъ, и идутъ къ сѣверу мимо Рокетницы и Волешницы, гдѣ входятъ въ Кладско, т. е., черезъ Мѣстечко (по Нѣм. Левинь) до сады Полицы, откуда поворачиваютъ къ западу близъ Оупицы и къ югу подъ Куксомъ, далѣе къ сѣверу до Рокетницы недалеко Изеры, потомъ черезъ Пла-

вы къ Годковицамъ и далѣе къ сѣверу до самой горы Ештера надъ Годкомъ и Пасекой, отсюда къ югозападу, черезъ Яблонецъ, Крупный, Кругъ и Видинь къ Либехову на Лабъ; здѣсь выются къ сѣверу Лабой за Гошку къ самымъ Литомѣржицамъ, гдѣ переходятъ Лабу, склоняются на югозападъ подлѣ Копишгя, нынѣ Терезина, Ловосицъ, за Лоуны, Рочовъ, Цитолибы, Колешовицы, Сенюматы, Манетинъ, Вшерубы, Пълзень до Добржанъ и Хотъшовицъ, тутъ поднимаются вверхъ ко Мжь и Стржибру, спускаются внизъ къ Стоду на Радбузъ, Горшову Тыну и далѣе за Кленечъ, откуда идутъ на юго-востокъ черезъ Долни Нейрско, Кашперскія горы, мимо Вимберга, черезъ Заблаты, Прахатицы, Стърчицы, Чаковъ, около Чешскаго Крумова, Новыхградовъ, къ предѣламъ Ракуссъ подлѣ Гърдлоржезы, гдѣ вступаютъ въ Ракуссию и обходятъ деревни Търпноузы, Нѣмецкое, Новоувесь, Краснобошь, Галамки, Рабшахъ и Ломъ; отсюда поднимаются къ сѣверу, черезъ Индржиховъ Градецъ до Ждяра, и къ востоку, черезъ Кумжакъ, гдѣ входятъ въ Моравію черезъ Липомецъ, Дешный, Олбрамъ, Костель, Гостѣрадицъ; потомъ ѣдутъ на югъ до самага Зноима, отъ коего продолжаютъ путь свой къ сѣверу подлѣ Микуловицы и далѣе къ южному и сѣверному выходу черезъ Простомѣржицы, подлѣ Гостѣрадицъ, Олбрамовицъ и Погоржелицъ, отсюда снова на югъ къ Густопечъ и Новымъ Млынамъ, переходятъ Дьню въ Ледницъ, входятъ въ Ракуссию у Логовца, обходятъ Валчицкое и Рабенбургское помѣстье и ворочаются къ рѣкѣ Моравѣ у слиянія ея съ Дьей, откуда приходятъ на предѣлы Угрии и Ракусской Силезіи съ одной, и Моравіи съ другой стороны, подвигаются къ сѣверо-востоку и сѣверу по рѣкѣ Моравѣ, Судомѣржицкомъ потоке, гребнѣ Татрѣ, рѣкѣ Островицъ къ самой Одрѣ, гдѣ и входятъ въ Прусскую Силезію; отсюда выются далѣе русломъ Одры до Богумина (Одерберга), поворочиваются на западъ черезъ Крженовицы, Судицы, Олдржово, Либтины и Постицы надъ Браницей къ рѣкѣ Опавѣ, гдѣ опять

входятъ въ Моравію; потомъ пускаются на югъ къ Виткову, оттуда идутъ на востокъ подъ Клинковицы и снова подаются на югъ къ Страмбергу, далѣе на западъ отъ Ст. Ичина и Границъ, тутъ поворачиваютъ къ сѣверу до самой Одры, и еще разъ внизъ на югъ, даже за Драготушу, откуда къ сѣверозападу черезъ Горній Оувздъ мимо Штернберга и Унцова, а черезъ Оусовъ къ Шумбергу и Шимбергу, гдѣ вступаютъ въ Чехію и соединяется съ чертой надъ Яблоннымъ. Въ этого пространства небольшіе островки Чешскаго нарѣчія находятся между Нѣмцами въ Зноемскомъ краѣ, въ Дърно-голицкомъ помѣстьѣ подъ Нов. Пржерова и въ Прусской Силезіи въ Глубчицкомъ краѣ, наконецъ поселеніи Чешскихъ Братевъ въ Пруссіи, въ Риксдорфѣ, Новевси, Гусинцѣ, Вел. и Мал. Таборѣ, Фридриховѣ Градцѣ, и т. д. Внутри этого пространства находятся большія и малыя мѣста, занимаемыя Нѣмецкими поселеніями, на пр. подъ Свитавъ и Могельницы, Иглавы, Чешскихъ Будѣвицъ, Бърна, Голомуца, Бродка, Коморжанъ и Билска. Хорватскіе поселенцы въ Дърноголицкомъ, Валчицкомъ, Рабенсбургскомъ и Бржецлавскомъ помѣстьяхъ, равно какъ Французскія въ Потворовскомъ, уже очелились и усвоили себѣ Моравское подрѣчіе. Чешское нарѣчіе сталкивается на юговостокъ у Моравы и Гатръ съ Угро-Словенскимъ, а на сѣверовостокъ у рѣки Остравиды, Одры и мѣстечка Судицъ съ Польскимъ нарѣчіемъ; съ прочихъ же сторонъ окружено, какъ во времена Людиша и Любора (Королеводвор рук. стр. 62. ст. 40: «Vesdy nám zúsedé Nĕmci») Нѣмецкимъ языкомъ. Чисто Чешскіе края въ Чехіи суть только Коуржимскій и Бороунскій; перевьсь на сторонѣ Чеховъ въ Раковницкомъ, Пълзенскомъ, Прахенскомъ, Клатовскомъ, Будѣвицкомъ, Таборскомъ, Хрудимскомъ, Градецкомъ, Бѣджовскомъ и Болеславскомъ; большинство на сторонѣ Нѣмцовъ въ Литомѣржицкомъ и Жатецкомъ; исключительно Нѣмцы—въ Локетскомъ. Въ Моравіи одинъ только Градиштскій округъ—чисто Чешско-Словенскій; перевьсь на сторонѣ Моравскаго нарѣчія—

въ краяхъ Бърненскомъ, Пржеровскомъ, Иглавскомъ и Зноемскомъ, а Нѣмецкаго въ Опавскомъ; равновѣсіе же въ Голомуцкомъ. Областныхъ названій въ Чехіи нѣтъ уже болѣе (исключая, можетъ быть, *Подлеси* (Подльсье), южную часть Прахенскаго края, отъ Страколицъ и Прахатиць къ Шумавъ; *Чернавы*, край межъ Червеной Доубравицей, Нимбургомъ, Подъбрадами и Кржинцемъ въ край Болеславскомъ, отчего обитающіе тамъ и называются *Чернаваки*, равно какъ *Заводаки*—на Изерь и Лабъ, и т. д.), тѣмъ болѣе въ Моравіи, гдѣ, кромѣ Моравцевъ, встречаемъ *Гораковъ*—въ округахъ Голомуцкомъ и Бърненскомъ; *Ганаковъ*—по обѣимъ сторонамъ рѣки Ганы, отъ Вышкова до самаго Костина и оттуда вдоль Моравы къ Напавдламу, черезъ Голешовъ и Пржеровъ по Кокоры, Голомуць, Литовли, Костельць, а черезъ Бродекъ къ Ейвановицамъ; *Словаковъ*—въ южной и югозападной части Градиштскаго и юговосточной Бърненскаго, гдѣ ихъ называютъ *Подлужаками* и *Хорватами* (выселенцы изъ Хорватіи); *Ляховъ*, *Валаховъ*—въ Гѣшинскомъ, Пржеровскомъ и Градиштскомъ краяхъ, именно въ гористой части со стороны Угрии, изъ коихъ послѣдніе подраздѣляются на *Залешаковъ*, *Копаничаровъ*, *Забечваковъ*, *Блатнаковъ*, *Подгораковъ*, и др. Число народонаселенія, говорящаго Чешскимъ языкомъ, простиралось 1842. до 5,016,000 (Нѣмцовъ 1,145,000, Жидовъ 66,000), въ Моравіи 1,354,000 (Нѣмцовъ 603,000, Поляковъ 192,000, Жидовъ 38,000), въ Прусскомъ государствѣ 44,000; всѣхъ вмѣстѣ 4,414,000, между коими 4,270,000, Католиковъ, а 144,000 Протестантовъ.

Признаки. 1. Высшія или узшія гласныя вмѣсто коренныхъ ширшихъ, именно: *e, í* вмѣсто *a*: *duše*, *prase*, *země*, *večeře*, *pauze*, *zajíc*, *měsíc*, *číše* (чаша), *nej* (най), *dej* (дай), *tejnu* (тайный), *křeji* (портной); *i* вм. *u*: *slib*, *lid*, *jítro*, *bíji*, *piji*, *čiji* (чую), *kostí*, *maži*; но въ просторѣчии часто еще *u*: *biju*, *piju*, *mažu*; *í* вм. долгаго *ě*: *víra*,

píseň, křnost; въ обыкновенномъ говорѣ также chlib, chliv, křto.

2. *E* в м. о а) въ твор.: bokem, rohem, zupem, и предл. dobrém, malém, suchém; б) въ наст. врем. изъяв.: neseme chceme, znamе; в) въ старинномъ переходящемъ времени: nesech, nesechme, neseste, nesechu; е) въ словцѣ nebe.

3. *E* в м. Кирил. ъ: písek, vehnatí, sebratí.

4. *У* в м. *é* всюду въ обыкновенномъ разговорѣ: zlý, (zlé), dobrý (dobré), nýst (néstí), dýlka (délka).

5. *Еу*, произноси *ej*, в м. *ý*, нездѣ въ разговорномъ языкѣ: mlejн, beuk, rejcha, mejdlo; рѣже в м. *i*: sejtím, sejto, zejma.

6. Шереховатое *ř* в м. *r'*, *rj*, какъ въ Польскомъ: řád, tvář, řetěz, řemeslo, tři, pře, pří; отсюда поговорка: nepřepří, kmořре Petře, wepře repřem.

7. *K* в м. *p*: křepelka (перенелка), kapradí (papradí).

8. *St* в м. *č*: střevo (чрево), střída (череда).

9. *Št'* в м. *šč*, *sc*, ohniště, v Polště, lidští, kralovští.

10. Прибавочное *o* передъ начальнымъ *o* въ обыкновенномъ разговорѣ: voba, voko, votruby, voběd, von; это *o*, встрѣчается также и въ другихъ нарѣчїяхъ, и вообще очень распространено между Славянами.

11. Прибавочное *s* въ нарѣчїяхъ, въ простомъ разговорѣ: vícejc (víc), pozdějc (pozdějí), dálejc (dále).

Разнорѣчїя. Чешское нарѣчїе въ своей родинѣ, особенно въ Чешской землѣ, огражденное самой природой весьма твердыми предѣлами и обрабатываемое писателями по строгимъ правиламъ въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій, уже въ глубокой древности составило одно цѣлое, такъ что нынѣ въ Чехїи замѣчаемъ одни только незначительныя розницы въ говорѣ простаго народа, и то лишь тамъ и сямъ въ гористыхъ краяхъ, на пр. въ Кърконошахъ, начинающа отъ Върхлабы и Илемницы до Семилловъ, и еще кое-гдѣ. Гораздо большее розличіе господствуетъ въ Мо-

равнѣ, гдѣ наиболѣе Гораки, Ганаки, Валахи, Словаки, Опавцы и т. д., сохранили въ своей рѣчи много особеннаго, сходнаго съ другими нарѣчіями, на пр. Гораки и Ганаки употребляютъ *e* вмѣсто *y*: *ve* (*vy*), *me* (*my*), *te* (*ty*), *rebe* (*ryby*), *abech* (*abych*), *meslím* (*myslím*); о вѣ Чешскаго *a*, *au*, Польскаго *u*: *bera* (*berau*), *ma* (*mau*), *hoba* (*hauba*) *zarmotek*, *nechajo*, *rok* (*ruku*, *rukau*); прибавочное *h*: *hon* (*on*), *hozke* (*auzke*), *hobeset* (*obesiti*); Валахи *ja*, а вѣ. *ě*, *e*: *sobja*, *tobja*, *mja*, *tja*, *sja*, *sica* (*sobě* и т. д.), и отчасти *r* вмѣсто *ř*: *trebas*, *strela*, *pres*, и т. д.

Словесность. И Чешскую письменность, подобно Польской, лучше всего можно, слѣдуя ходу ея развитія, раздѣлить на четыре вѣка, именно: 1) Вѣкъ младенчества, отъ древнѣйшихъ временъ до Гуса (1410); 2) Вѣкъ мужскаго цвѣта и плодовитости, отъ Гуса до битвы Бѣлогорской (1620); 3) Вѣкъ старости и упадка, отъ битвы Бѣлогорской до введенія Нѣмецкаго языка во всѣ училища, Земское и городское управленіе (1774); 4) Вѣкъ возникающаго обновленія, отъ введенія Нѣмечины въ училища до нынѣшняго времени (1774 — 1842). Отъ первой эпохи дошло до потомства какимъ-то чудомъ нѣсколько неоцѣненныхъ, очаровательно изящныхъ, памятниковъ чисто народнаго пѣснотворчества, извѣстныхъ подъ именемъ *Любушина суда*, конца IX вѣка (изд. 1820, 1822, 1829, 1840), и *Королеводворской рукописи* около 1280—1290 (1819, 1829, 1836). Не менѣе важны и тѣ памятники, въ коихъ, какъ въ зеркалѣ, отражается общественная жизнь тогдашнихъ Чеховъ, т. е., *Уставы правъ*, извѣстные подъ именемъ, «*Knihy starého prána z Rosenberka*», составленныя передъ 1346, можетъ быть даже въ XIII вѣкъ (изд. 1838, 1840), *Řádu práva zemského*,» ок. 1378—1400 (изд. 1838—1842) и «*Wyklad práva od Ondřeje z Dubé*,» ок. 1400 (изд. 1838), равно какъ нѣкоторые правительственныя бумаги и грамоты XIV стол., напечатанныя въ Чешскомъ архивѣ *Палацкаго* (1841 и слѣд.). Есть еще нѣсколько важныхъ для языка памятниковъ Чешскаго стихотворчества упомянутого вѣка, большею ча-

стию подражаніе или переводъ современныхъ западно-Европейскихъ образцовъ; далѣе немалое число набожныхъ и отшельническихъ сочиненій, на пр. могучія произведенія *Штитнаго* (проц. 1375), переводы псалмовъ и евангелія, также и другихъ книгъ Священнаго Писанія. Во второмъ вѣкѣ, начавшемся Гусомъ, такъ сказать весь Чешскій народъ предался богословскому вѣднію. *Гуса* (1409—1415) можно считать такъ же хорошо преобразователемъ языка и письменности, какъ и вѣроисповѣданія. Направленіе, сообщенное имъ народному духу, а тѣмъ самимъ и народной письменности, продолжалось потомъ, съ небольшими и незначительными измѣненіями, до самаго конечнаго уничтоженія народнаго могущества на Бѣлой горѣ. Вся почти письменность того вѣка есть просто безконечное повтореніе извѣстнаго изреченія: *Všeska sláva, všeska krása—polní tráva* (Вся слава, вся краса—полевая трава.) А потому не удивительно, что вѣкъ, въ которомъ сочиняли свои безсмертныя пѣснопѣнія, въ Италіи Аріостъ и Тассъ, въ Иллиріи Златарить и Гундулить, въ Польшѣ Кохановскій, не произвелъ въ Чехіи ни одного классическаго народнаго пѣвца. Впрочемъ, писали много и въ разномъ родѣ, сочиняли и переводили, отчего прозаическій слогъ достигъ удивительнаго совершенства, особенно трудами Чешскихъ Братьевъ. *Григорій Грубый* (ум. 1514) и *Викторинъ Корнелій изъ Вшегърдъ* (ум. 1520), воспитанные Греческимъ и Латинскимъ духомъ, старались обработать Чешскій языкъ по высшимъ, классическимъ образцамъ; послѣдній оставилъ потомству драгоценное воспоминаніе въ «Книгахъ о законахъ Чешскихъ (изд. 1841).» Введеніе книгопечатанія (прежде всего напечатана была «*Historie Trojanská*, 1468, цѣлая же Библія вышла (1488) и распространеніе въ Чехіи ученія Нѣмецкихъ преобразователей, поддержатели духовную и письменную дѣятельность народа на той же самой степени направленія, которое сообщилъ имъ Гусъ. Назовемъ здѣсь еще двухъ важнѣйшихъ писателей, принадлежащихъ ко вто-

рой половинѣ этой эпохи и писавшихъ образцовымъ Чешскимъ языкомъ, т. е., *Велеславина* (ум. 1599) и *Коменскаго* (р. 1592, у. 1672,) хотя послѣдній относится сюда только по одному своему образованію и первоначальнымъ письменнымъ произведеніямъ. Но самый великолѣпнѣйшій памятникъ языка этой эпохи, въ коей Чешскій духъ показалъ, до какой степени высоты могъ онъ достигнуть послѣ столѣтнихъ усилій въ извѣстномъ направленіи, есть «*Bibli Kralická* (Кралицкая Библия, 1579—1593), образцовое твореніе, равнымъ которому едва ли какой изъ тогдашнихъ народовъ въ состояніи похвалиться, плодъ учености и тщанія восьми сотрудниковъ, Чешскихъ Братьевъ. Въ третьей эпохѣ, по Бѣлогорской битвѣ (1620), умственная жизнь народа, родной языкъ и письменность, рѣшительно упали. Удаленіе побѣжденной стороны изъ отечества, унесло и похоронило съ собой въ гробъ на чужбинѣ цвѣтъ и могущество народа. Оставшееся у себя было въ 15 лѣтъ совершенно передѣлано и переименовано. Чешскій языкъ, предоставленный только поселянамъ и черни, пришелъ у дворянъ и горожанъ въ пренебреженіе; въ дѣлахъ государственныхъ введенъ исключительно Нѣмецкій, въ канцеляріи вмѣстѣ съ Чешскимъ и Нѣмецкій (1627), а въ землѣ, опустошенной тридцатилѣтнею войной, начали селиться Нѣмцы. Въ училищахъ господствовала Латинь. Всѣ сочиненія этого времени носятъ на себѣ признаки упадка наукъ, посвященія и жалкаго положенія языка. Въ четвертомъ вѣкѣ къ средствамъ, предпринятымъ въ третьемъ для онемеченія Чеховъ, присоединились еще введеніе новыхъ Нѣмецкихъ училищъ трехъ разрядовъ, нормальныхъ, главныхъ и тривиальныхъ (1774), замѣненіе Нѣмецкимъ языкомъ Латинскаго, какъ орудія образованія въ высшихъ училищахъ (1776), и, на послѣдокъ, изгнаніе Чешскаго изъ всѣхъ земскихъ и городскихъ правительственныхъ мѣстъ, чему особенно способствовалъ тогдашній ерць-герцогъ, впоследствии императоръ, Іосифъ, замышлявшій обратитъ всѣхъ разноплеменныхъ народовъ Ракусской Державы въ одинъ народъ,

т. е., Нѣмецкій. Но въ этомъ-то стѣснительномъ положеніи началось, сверхъ всякаго ожиданія, возобновеніе языка Чешскаго, частію вслѣдствіе появившихся въ то время въ цѣлой Европѣ усилій о распространеніи наукъ и свѣдѣній, а частію облегченіемъ тяжести, давившей собой до тѣхъ поръ въ Ракусскомъ государствѣ всякаго роду словесныя произведенія, и тому подобныхъ обстоятельствъ. *Добровскій* (ум. 1829), не смотря на то, что писалъ только по Нѣмецки, началъ основательнѣе изслѣдывать составъ и исторію языка Чешскаго; *Прохазка* (ум. 1809) обнародовалъ многіе важные памятники древней письменности; *Крамеріусъ* (у. 1808) доставлялъ народу чтеніе поучительнаго и занимательнаго содержанія, принаровленнаго къ тогдашнимъ его потребностямъ. Народъ пробудился изъ глубокаго, долгаго сна. Число Чешскихъ писателей умножалось годъ отъ году. *Юнгманъ* (р. 1773), виновникъ лучшаго вкуса и творецъ новаго прозаическаго и стихотворнаго слога, поднялъ Чешскую письменность еще одною ступенью выше. За нимъ явились пѣвцы высшаго духа, *Коларъ* и *Челаковскій*. После народной словесности раздвинуто основательными трудами, съ одной стороны *Ганкой*, съ другой—*Плацикимъ*, третьей—*Преслемъ*, четвертой многими другими, дѣятельность коихъ по сию пору еще продолжается. Значительное количество народа увѣрилось въ важности роднаго языка для своего благополучія и образованія.—Моравія, изстародавна вѣрная подруга Чехіи, разделяли одну и ту же судьбу съ нею въ письменности, а потому мы и не скажемъ о ней здѣсь ничего особеннаго. — Словаки въ Угріи не имѣютъ никакихъ памятниковъ языка, превышающихъ стариною своей вѣкъ Гуситскій, въ которомъ они прильнули въ письменности къ Чехамъ, принося вклады въ общее умственное хранилище по мѣрѣ силъ и способностей своихъ. Изъ среды ихъ показались: *Бенедикти* изъ *Недожеръ* (ум. 1615) и *Трановскій* (ум. 1637). Погромъ, постигшій навремя языкъ и письменность въ Чехіи, разразился гораздо въ меньшей мѣрѣ надъ Угріей; слѣдствіемъ

того было, что Словаки въ концѣ XVII и началѣ XVIII-го в. несравненно чище и правильнѣе писали, нежели самые Чехи. Доказательствомъ тому служатъ сочиненія Кермана (ум. 1740), Бела (ум. 1749), братьевъ Багыловъ (1734—1759), Амбросія (ум. 1746), Грушковица (ум. 1748), и другихъ. Въ новѣйшее время поле общей Чехо-Словенской письменности въ Угріи съ успѣхомъ обрабатывали Таблицъ (ум. 1832), Палковичъ и Коларъ. — Самая лучшая Чешская грамматика написана Добровскимъ (1809, 1819., переведенная на Чешскій Ганкой (1822); полный и основательный словарь составленъ Юнгманомъ (1835—1839); собраніе Чешскихъ народныхъ пѣсень издано Челаковскимъ (1822) и Эрбеномъ (1841); Моравскихъ — Сушиломъ (1835), Угро-Словенскихъ — Коларомъ (1834). Исторію Чешской словесности написалъ Юнгманъ (1825).

§. 23. НАРѢЧІЯ УГРО-СЛОВЕНСКОЯ.

Объемъ. Черта, опредѣляющая это нарѣчіе, идетъ на востокъ по предѣламъ Малорусскаго нарѣчія, означеннымъ уже прежде, отъ впаденія Тернавы въ Ондаву въ Земненскомъ округѣ, до Пивничной на Попрадѣ, на сѣверѣ по предѣламъ Польскаго нарѣчія отъ Пивничной до Суловой горы между деревнями Бескыдомъ и Подвысокой, на западъ по предѣламъ Чешскаго нарѣчія отъ Суловой горы до слиянія Моравы съ Дьей и Мыявой, откуда спускается русломъ Моравы, отдѣляющимъ Угрію отъ Ракуссин, до самаго Дьвина, поворачиваетъ на востокъ черезъ Пресбургъ, Чежлишъ, Сенць, Галанту, Діосегъ, къ Стредѣ на Вагъ, склоняется на югъ черезъ Мочонокъ, Урминъ, Новезамкы, почти до Дуная у Радвана, сворачиваетъ къ сѣверу, мимо Пербеты, Чегы, Барачки къ Стар. и Нов. Текову, тянется на востокъ черезъ Левницы, Костелни Моравцы, Медоварцы, Чабракъ, Литаву подъ Модрый Камень, обращается назадъ къ югозападу къ Иглу подъ Косигъ и Коларовъ, ворочается къ сѣверовостоку, большою ча-

стію русломъ Ипла, нѣсколько сворочиваетъ насторону къ Сечанамъ до самой Калонды, потомъ идетъ черезъ Лученець, Рымавску Сobotу, Балогъ, Левартъ, мимо Гемера, черезъ Плешивецъ, Кунову Теплицу, Рожнаву, Угорну, Молдаву до Кошиць; оттуда спускается на югъ около Ганиски, возвращается на сѣверъ къ горъ Ронавъ надъ Русковой, снова спускается на югъ русломъ Ронавы подъ самый Уйгелъ, перескоккиваетъ на берегъ Бодрога между Шарышскимъ Потоккомъ и Земномъ (Землиномъ), вращается мимо Баранча черезъ Гардичи на сѣверъ ко впадению Тернавы въ Ондаву, гдѣ приходитъ на предѣлы Малорусскаго нарѣчія, съ коихъ мы начали. — Въ этихъ предѣлахъ Словаки живутъ въ пятнадцати округахъ (столицахъ) сѣверозападной Угрии, именно: въ цѣломъ Тренчанскомъ, Турчанскомъ, Оравскомъ, Липтовскомъ и Зволенскомъ, въ большей части Нитранскаго, Спишскаго, Шарышскаго, Тековскаго, Земненскаго, Гемерскаго и Гонтскаго, а въ меньшей Пресбургскаго, Новоградскаго и Абуйварскаго. Кроме того Словаки живутъ поселеніями въ другихъ двадцати округахъ, т. е., болѣе всего въ Пештянскомъ (около $\frac{2}{5}$ обитат.) именно, отъ Вацова на сѣверовостокъ, гдѣ переходятъ въ Новоградскій округъ; тутъ селенія ихъ: Чомадъ, Ача, Домошь, Тотъ Дюркъ, Гута, Бирь, и т. д., на востокъ отъ Пешта: Палота Чемеръ, Тарча, Цинкота, Ракошь-Керестуръ, Ракошь-Чаба, Вечешъ, Маглодь, Петерка, Бинъ, Асодъ, далѣе внизъ: Пилишь, Алберти, Цеглидъ, на югъ же: Малый Керешъ, Едгазъ на Дунаѣ, и т. д.; между Дунаемъ и Тысой въ Новоградскомъ округъ подъ Филековымъ: Радѣвцы, Чакангазъ и т. д.; въ Торнанскомъ: Браконъ; въ Боршодскомъ у Мишковцовъ Арнутовцы (Арнотъ), Бешеново, Керестуръ; въ Угварскомъ между Руссинами: Безовцы, Еняшовцы, Ревиштъ, Енковцы и т. д.; въ Бачкой: Петровцы, Гложаны, Пивница, Кулпинъ, Кисанъ, Байша, Лаличь, и др.; за Дунаемъ въ Веспримскомъ: Лаюшь-Комарно, Черна, и т. д.; въ Комарнянскомъ: Бангида, и др.; въ Острѣгомскомъ: Ка-

мендинъ, и др.; за Тысой въ Саболчскомъ: Ниредьгазъ; въ Бикешскомъ: Сентешъ, Сарвашъ, Чаба, Тотъ-Комлошъ, Биринчокъ; въ Чанадскомъ: Надълакъ; въ Арадскомъ: Мокра, Питварошъ, Семлакъ, и т. д.; въ Темешскомъ: Бутинъ; въ Торонтальскомъ: Арадацъ, Гайдучица, и т. д.; на Военной границъ, въ Нѣмецко-Банатскомъ полку: Ковачица, Падина; въ Петроварадинскомъ: Стара Пазова, и т. д. Наоборотъ, въ землѣ Словаковъ тоже немало иноязычныхъ поселеній; такъ, не упоминая уже о Нѣмцахъ въ городахъ: Пресбургъ, Святомъ Юрьѣ, Пезинекъ, Модръ, Штявницъ, Быстрицъ, Кремницъ, и т. п., назовемъ въ округъ Нитранскомъ и Турчанскомъ: Правно, Крикегай (Гандлова), Хвойницу, и др.; въ Тековскомъ: Велкополю, Пергъ и др.; въ Гермерскомъ: Добшину; въ Спишскомъ цѣлой рядъ городовъ и деревень отъ Гнязды и Люобнаго до Абуйварскаго округа, между коими два королевскихъ и 16, такъ называемыхъ, Спишскихъ городовъ (Кежмарекъ, Левоча, Нова Весъ, Смолникъ, Гнилецъ, и т. д.); въ Абуйварскомъ: Вишній и Нижній Мецензайфъ; Мадьярскія поселенія въ Нитранскомъ: отъ Нитры къ Гимешъ, и т. д. Словаки сосѣдять на востокъ съ Руссинами или Малоруссинами, по чертъ отъ впаденія Тернавы въ Ондаву до Пивничной на Поградъ; на сѣверъ съ Поляками, по чертъ отъ Пивничной до Суловой горы между Бескыдомъ и Подвысокой; на западъ, прежде всего съ Моравцами, по чертъ отъ Суловой горы до впаденія Дьи и Мыявы въ Мораву, потомъ съ Чѣмцами, отъ слиянія упомянутыхъ рѣкъ до устья Моравы у Дѣвина и далѣе подъ самой Пресбургъ; на югъ съ Мадьярами, по чертъ отъ Пресбурга до впаденія Тернавы въ Ондаву въ Земненскомъ округъ, и съ небольшимъ перерывомъ въ южныхъ частяхъ Спишскаго и сѣверныхъ Абуйварскаго, гдѣ Нѣмцы, обитающіе между Словаками, сосѣдять съ Мадьярами. Областныхъ названій, достойныхъ упоминанія, — немного: *Сотаки*, живущіе въ Земненскомъ округъ между Строкковымъ, Сниной и Гуменнымъ; *Горняки*—въ цѣломъ подкрыльѣ Татръ; *Долно-*

земцы—на равнинахъ между Мадьярами; *Търпаки*, *Крекачи*—просто насмѣшливыя прозвища, и т. д. Всѣхъ Словаковъ въ 1842 г. считалось около 2,753,000, изъ коихъ 1,983,000 Католиковъ, и около 800,000 Протестантовъ обоеихъ вѣроисповѣданій: Гелветскаго, особенно на востокъ, отъ Кошиць къ Угвару, въ 21 приходъ въ Абуйварскомъ, Земненскомъ и Угварскомъ округахъ, именно въ деревняхъ: Тушицахъ, Терговиштѣ, Бановицахъ, Лучкахъ, Ревиштѣ, Безовцахъ, Енковцахъ, Еняшовцахъ, и т. д.

Признаки 1. Широкия гласныя *a* и *u*: *čakat*, *čaša*, *duša*, *prjádza*, *zajac*, *mesjác*; *lubý*, *klúč*, *čujem*, *lúto*, *plúca* (легкія).

2. *A* или *ä* вмѣсто насоваго *e*: *ma*, *t'a*, *sa*, *maso*, *rjad*, или *mä*, *tä*, *sä*, *mäso*, *räd*.

3. *E* вм. *ě*: *človek*, *verný*, *večný*, *v dome*; но по *d*, *n*, *t* часто *ě*: *děcko*, *němý*, *v kútě*, а долгое *ě* по губныхъ всегда какъ *je*: *věra*, *měra*, *pěsok*.

4. *O* вм. *e* а) въ твор.: *krokom*, *duchom*, *darom*, и пред.: *dobrom*, *malom*, *suchom*; б) въ настоящ. изъяв.: *nesemo*, *chodímo*, *dámo*; гораздо рѣже *e*: *neseme*, и т. д., в) въ образованіи словъ: *nebo*, *slunko*, *ohnisko*, *líco*, *pleco*; з) вм. Кирил. *z*: *pěsok*, *hrnok* (горшокъ), *větor*, *ptáčok*, *prišol*, *vojšli*, *zobrali*.

5. Гортанныя *k*, *h*, *ch* передъ *e* (вмѣсто *ě*) не измѣняются: *v ruke*, *na pohe*, *po streche*, токъ въ токъ какъ въ Велико-русскомъ; очень же рѣдко съ перемѣной: *v ruce*, *na poze*.

6. Зубныя *d*, *t*, въ причастіи и его производныхъ, безъ перемѣны: *pozlatěný*, *chytěný*, *súděný*. *ošuděný*.

7. *Dz* вм. *z*, Кирил. *жд*: *prjádza*, *nudza*, *medza*, *nezobúdzaj*, *pevyvádzaj*.

8. Коренное *r'* или *rj*: *repa*, *reč*, *rjeka*, *rjad*.

9. Коренное *č* въ *črevo*, *črěvice*, *črep*, *čerešnja*, *čerěslo*.

10. Род. прилаг.-*iho*: *dobrího*; дам.-*imu*: *dobrimu*; рѣже *jěho*, *jěmu*: *dobrjěho*, *dobrjěmu*.

11. Къ этимъ признакамъ можно придать еще нѣкоторые мѣстные, употребляющіеся въ округахъ и околоткахъ, какъ-то: *a* вм. *ě* и *e*: *sňah* (снѣгъ), *sadat* (сѣдѣть), *lad* (ледъ), *lan* (ленъ); *e* вмѣсто *y*: *vrške*, *ptake*, *rohe*; опущеніе прибавочнаго *u*: *slnko*, *stlp*, *dlh*, *žltý*, *klzký*, *tlstý*, *chlpatý*; *o* вм. *í* на концѣ словъ: *dau* (далъ), *poslau* (послалъ), *príšou* (пришелъ).

Разнорѣчія. Нарѣчіе Угорскихъ Словаковъ есть говоръ народа Горскаго, письменно необработанный, по той причинѣ, что Словаки отдавна употребляютъ въ сочиненіяхъ своихъ одинъ и тотъ же языкъ съ Чехами и Моравцами, если только исключимъ отсюда нѣсколько новѣйшихъ попытокъ писать на своемъ нарѣчій. А потому не удивительно, что это нарѣчіе раздробилось на множество разнорѣчій. Изъ нихъ мы назовемъ тутъ лишь одно, похожее на рѣчь Польскую и употребляющееся въ Спишскомъ, Шарышскомъ, Абуйварскомъ, Земненскомъ и частию Оравскомъ округахъ, въ коемъ 1) шепелявыя согласныя *č*, *š*, *ž* поставляются не вездѣ правильно: *v les'e*, *kač-mar*, *č'o*, *nač'ořim*, *kež'*, *bys'*, *dz'e*. 2) *c*, *dz* вм. *t'*, *d'*: *poj-dzece*, *budzece*; 3) *h*. вм. *ch*: *hyba*, *dyhac*; 4) твердое *ř*: *jabřučko*, *mřadosc*, *spadřa*, *podřařa*; 5) вставочныя *e*, *o*, *u*, *a*: *serce*, *žoltý*, *puřný*, *barzo*, и т. д.

Словесность. Она, какъ уже было выше сказано, испоконъ—обща Словакамъ, Чехамъ и Моравцамъ. Въ новѣйшее время слѣдующіе писатели пытались было проложить Словакамъ новой путь въ книжномъ языкѣ, именно *Бернолакъ* (ум. 1813), *Голый*, и нѣкоторые другіе: первый въ граматикѣ (1790), словарь (1825) и Библии (1829), а послѣдній въ своихъ превосходныхъ стихотвореніяхъ (1824, 1841). Все это, надѣвмяся, нимаго не будетъ въ ущербъ доселешнему и вѣчно желанному «единенію духа и вмѣстѣ съ тѣмъ спокойствію.»

Г Л А В А Ш.

РЪЧЬ ЛУЖИЦКО - СЕРБСКАЯ.

§ 24. Объемъ , признаки и нарѣчія.

Объемъ. Рѣчь Лужицко - Сербская , проспировавшаяся прежде по цѣлой родинѣ Полабскихъ Сербовъ , опъ Салы черезъ Лабу къ самой Одрѣ , ш. е. , въ Мишнїи , Лужицахъ и смежномъ краѣ , нынѣ употребляется шолько въ небольшой части Верхнихъ и Нижнихъ Лужицъ , въ длину опъ Любїа до Любораса , а въ ширину опъ Мужакова до Коморова . Число говорящихъ ею доходишь до 142,000 душъ , живущихъ какъ бы на нѣкоемъ островѣ , окруженномъ со всѣхъ споронъ Нѣмецкимъ языкомъ . Она распадается на *Верхне* и *Нижне-Лужицкое* нарѣчїа .

Признаки. 1. О в. е: žona, polo, nebjo, gamjo, соѣо.

2. О в. а: по шекучихъ *ĭ* и *г* съ нѣмой: žlob, dĭoň žlotnik , broda , strona , gróch , mǫz.

3. *ĭ* и *у* различаюся ; послѣднее опвѣтствуетъ Русскому *ы*: буѣ, ту, svĕtĭy; оно опшребляется также послѣ *с*, *з*: зума, сум, суѣ, kĕсуѣ.

4. Послѣ *h*, *g*, *ch* и *k* всегда *i*: doĭhi, drogi, kij, kiċ.

5. *Khe*, *he*, *ke*, *te*, *pe*, *be*, *pe*, *ve*, какъ корошкїа , всегда звучать мягко , а какъ долгїа — никогда: khietru, hjerc (игрокъ), kjeĭko (сколько), mielu, njesu, bjedro, pjeкар', vjedu; напрошивъ *rubĕ* (грубое), khromĕno, hidzenĕmu.

6. *Kh* или *k* в. *ch* въ началѣ словъ: khlĕb, khvila, khudý, khetru, khodžić, khovaċ.

7. Двоное *l*, швердое и мягкое , какъ въ Русскомъ и Польскомъ: hĭova, kĭoda, pĭomjo; lĕto, lĕs, klĕtka; швердое *ĭ* выговариваешся въ Верхне-Лужицкомъ какъ *и*, а пошому нѣкошорые и пишущъ эпо послѣднее.

8. Мягкое *r'*: r'any (изящный), nje'rad (нечисшъ), pjeкар', kovaг'.

9. Измѣненіе мягкаго *r'*, а иногда даже и твердаго, послѣ *p*, *t*, и *k* въ *s'*, которое иногда звучитъ какъ *s*, а иногда какъ *š*, и потому такъ и пишется: Верхне-Лужицкое *ps'asć* (прясць!), *psed* (передъ), *vots'ic* (осприть), *bratše* (братъ!), *ks'iz* (кресць); Нижне-Лужиц.: *ps'asaš'* (просишь), *ps'avica* (правица), *ts'ochu* (немного), *ts'ava* (справа), *ksik*, *ksury*.

10. Прибавочное *h*: *hokno*, *huzda*, *hobaj*, *hinajki*, *hić* (ишши).

11. Прибавочное *o*: Верхне-Луж.: *voheñ*, *vobróć*, *votc* (отець); Нижне-Луж.: *vot* (отъ), *voci* (очи), *votši* (оспрый).

12. *E*, употребляющееся вмѣсто *ь*, опускается: Верхне-Луж.: *votc* (отець) *věnašk*; Нижне-Луж.: *ptašk*, *skock* (скочекъ).

13. *H* и *o*, стояція въ началѣ слова, опускаются передъ нѣкоплыми буквами: *ładki* (гладкій), *nězdo*, *gimać* (гремять), *vězda*, Верхне-Луж. *góna*, *łosy*, *čera*; Нижне-Луж.: *soza* (вчера), *jasoły* (весельный), *šikjen* (всякъ); впрочемъ *g* въ Нижне-Луж. обыкновенно оспается.

14. *š* передъ *tr* выбрасывается: *votšic* (осприть), *truna* (струна), *sotra* (сестра), *tsjecha* (спреха), *trašlivi* (спрашливый); это бываетъ чаще въ Верхне, нежели Нижне-Лужицкомъ.

15. Род. мн. жен. на - *ov*: *dušov*, *ženov*, *muchov*.

16. Двойственное число въ склоненіи и спряженіи строго соблюдается.

Нарѣчія. Хотя рѣчь Лужицкихъ Сербовъ въ нынѣшнюю пору, въ слѣдствіе перевѣса сильнѣйшихъ сосѣдей, ограничивается лишь нѣснымъ объемомъ нѣсколькихъ небольшихъ округовъ, при всемъ томъ и она не только распадается на два, существенно отличныя одно отъ другаго, нарѣчія, Верхне и Нижне-Лужицкое, но еще даже дѣлится на нѣсколько подрѣчій. Туземные знапки насчитываютъ въ одномъ Верхне-Лужицкомъ нарѣчій чепыре подрѣчій, ш. е., Любийское, Будишинское, Голянское и Каполицко - Сербское, къ

коимъ нѣкоторыя прибавляютъ еще и пятое, именно среднее между Верхне и Нижне - Лужицкимъ. Оставляя точное означеніе и объясненіе эпитихъ мѣлкихъ розношей ученымъ домородцамъ, мы перейдемъ туть прямо къ нарѣчіямъ.

§. 25. *Нарѣчіе Верхне - Лужицкое.*

Объемъ. Границы, въ коихъ заключается это нарѣчіе, начинаются на сѣверъ у рѣки Нисы, повыше Мужакова, и идутъ назападъ по чертѣ Мужаковского и Жаровского округовъ, потомъ Мужаковского и Гродецкаго, къ слиянію Малой и Большой Спревы подъ Шпрецимъ, откуда продолжаютъ туть свой южной спороной мимо Заброда и Блуна къ Великому Парцову, потомъ по чертѣ Воерецкаго и Калавскаго округовъ къ Коморову; здѣсь обращаются на югъ за деревней Тачецы мимо Бокова, Липы, Крепѣць, Журиць, Палова, Земицы и Треховыхъ, потомъ идутъ на воспокъ мимо Велечина, Корзима, Кумланда и Стараго Любія къ самому Любію, далѣе прямо на сѣверъ вдоль и около деревень Бузы, Ополя, Колма, Госьницы, Гаморшчя, Спаленаго и Загорья; наконецъ черезъ Нису за Вѣскъ и Кобель, гдѣ приходилъ на по мѣсто, повыше Мужакова, откуда мы отправились.

Судя по этому Верхне - Лужичане обитаютъ въ Будышинскомъ, Воерецкомъ и Мужаковскомъ округахъ, сосѣдя на сѣверъ, отъ Мужакова до Коморова, съ Нижне - Лужичанами, а отъ всѣхъ прочихъ спороныхъ съ Нѣмцами, перемѣшавшимися съ ними даже внутри эпитихъ предѣловъ. Народонаселеніе простирается до 98,000 изъ коихъ 60,000 принадлежатъ Саксонскому а 38,000 Прусскому государству, и при томъ 88,000 Протестантовъ и 10,000 Капюликовъ. Изъ областныхъ названій извѣстны *Голяне* (Голенѣ), обитатели лѣсовъ въ Воерецкомъ и Мужаковскомъ помѣстьяхъ, и *Поляне* (Полсцы, Поленѣ), жителіи равнинъ, лежащихъ на югъ отъ первыхъ.

Признаки. 1. Въ мѣсто *ь* и *ѣ* поставляются или *e*: *velk*, *verba*; или *o*: *poŋny*, *čornu*, или же *u*: *cyrcu*, *dyrkotam*, *syŋza*.

2. Часно и вм. о: hulc (парень), cruvar', štu (кто), dvur, puł.

3. H: torhać, noha, roh, bohaty.

4. Dž и ć вм. d', t': džak (благодарность), čeľadž, pjedž (пядь), dživ (диво), vićas (випязь), davać, brodžić.

5. S вм. š послѣ d и t: młódsi, słódsi, radsi, krótsi, bohatsi.

6. Насп. изъяс. лице первое на -и: biju, viknu, prošu, honju, će'gu (Серб. терамъ, pello), mjenuju, spytuju, а въ Нижне-Луж. -т: bijom, ps'osim, ľovim, mažom, ģežom.

Словесность. Хотя Лужицкіе Сербы соспавляютъ собой малую вѣтвь, при всемъ томъ и они, употребляя разныя нарѣчія въ письменномъ языкѣ, имѣютъ двѣ письменности, если только можно назвать такъ небольшое число ихъ набожныхъ и другаго рода сочиненій. Лужицкій языкъ, уже весьма рано угнѣтаемый и преслѣдуемый (въ Липскѣ и Мишинѣ 1327 г. употребление Сербскаго языка было строго запрещено законами), не могъ сохранишь намъ никакого письменнаго памятника до времени самой реформаціи. Въ 1520 г. начало распространяющагося по Лужицамъ ученіе Вишенбергскихъ преобразователей (реформаторовъ), въ слѣдствіе чего Евангелическіе духовные пытались перевести для простаго народа нужнѣйшія изъ книгъ богослужебныхъ. Лужицкіе Государственныя Чины, по случаю совѣщаній на сеймахъ 1538, 1551 и 1570 объ улучшеніи училищъ и церквей, предлагали духовенству своему необходимость основательнаго знанія роднаго языка и совъшвали ему о томъ позаботиться. Изъ XVIго вѣка дошли до насъ только Агенды, т. е. Чинъ богослуженія, да весь Новый Завѣтъ, переведенный на Сербскій Михайломъ Якубицемъ 1548 г. и хранящійся въ Барлинской бібліошекѣ; оба въ рукописи. Въ 1597 г. Доррихъ напечаталъ въ Будишинѣ Лютеровъ капихизисъ. Въ тридцатилѣтнюю войну старались всеми силами искоренить языкъ народа, но дѣло обошлось онѣмеченіемъ 16 приходовъ. Когда же утишилась эта буря, явился во второй половинѣ XVIIго вѣка Бран-

цель (Френцель, ум. 1706), который выикнулъ въ потребности народа, пламенно проповѣдывалъ изустно и въ сочиненіяхъ своихъ слишкомъ полспольстія о необходимости просвѣщенія его, перевелъ Св. Писаніе и издалъ много набожныхъ книгъ. Тицинь (1679) выдумалъ для Каполическихъ Сербовъ новый способъ правописанія. Въ 1716 основано было въ Липскѣ особенное заведеніе для Лужицкихъ Пропіеспантскихъ проповѣдниковъ, въ 1749 такое же въ Виттенбергѣ, а въ 1704 семинарія въ Прагѣ для Каполическихъ клириковъ. Съ эпого времени начали чаще являться богослужебныя и набожныя книги; Мёнъ (Möhn) пышался даже перевестъ размѣромъ подлинника нѣсколько пѣсней изъ Клопштоковой Мессіяды (1806). Цѣлая Библия издана была для Евангеликовъ пять разъ: 1728, 1742, 1797, 1821 и 1823; Свотликовъ же переводъ ея для Каполиковъ оспался ненапечатаннымъ. Въ новѣйшее время издали собраніе народныхъ пѣсень Гауптъ и Смолеръ (1841); Йорданъ началъ изданіе небольшого Дневника: *Iutniška* (Денница, 1841). Онъ же составилъ хорошую граматику по способу Добровскаго (1841); но словаря, сноснаго сколько нибудь, до сихъ поръ нѣтъ. Смолеръ и Йорданъ ввели новое, основательнѣйшее, правописаніе.

§ 26. Нарѣчіе Нижне - Лужицкое.

Объемъ. Обводная черта выходитъ на сѣверъ у слободы Шенгеге, и идетъ къ югозападу выше деревень Охошя, Бѣлегуръ, Мишина и Кшадова къ самымъ Бобелницамъ, откуда спускается на югъ за деревнями Лубнѣвымъ, Кавкайцами, Пшиной, Лаземъ, Рашиной, Вуешкомъ, Шедлищемъ и Кошиной къ предѣламъ обоихъ нарѣчій между Коморовымъ и Тачецами; шупъ возвращается на воспокъ по границъ, означенной уже выше, къ сліянію Малой и Большой Спревы, гдѣ поднимается къ сѣверовостоку по предѣлу Гродецкаго и Мужаковского округовъ, продолжаетъ далѣе къ сѣверу различными извилинами мимо деревень Сика, Рашчанъ, Дубравы, Вывова, Закрова, Радовицы, Яншойцы и Пусшыхъ

Дрѣвцевъ, и приходилъ на черпу повъше слободы Шенгегг, откуда мы отправились. Въ эпомъ проспранспвѣ, ш. е., въ часпи Хошъбузскаго, Калавскаго, Гродецкаго и Жаровскаго округовъ, считается около 44,000 Нижне-Лужицкихъ Сербовъ, всѣхъ до одного Пропеспанповъ, граничащихъ на югъ съ Верхне-Лужичанами, а съ прочихъ споронъ окруженныхъ Нѣмцами.

Признаки. 1. *Е, о, а, ја*, упопреляюпся вмѣсто *ь* и *ѣ*: *persĕen, роѣну; сарну* (Кирил. црньный).

2. *А и ја* иногда поспавляюпся вм. *е*: *јаден* (одинъ), *вјасоѣ, вјасог, пјасону*, (несенный) *гајаšk*.

2. *О* вм. *е* гораздо чаще, нежели въ Верхне-Лужицкомъ, особенно послѣ мягкихъ: *бузоś, бузо, бузесо* (будешь, и ш. д.), *гујаśо* (рыль), *гујоś*; Верхне-Лужиц: *будзеś, budže, budžeće, гујаśе, гујеś*.

4. *Г* вм. *л*: *Вог, того, други*; но въ смыслъ придыханія упопреляется *л*: *лобај, локно*.

5. *С* вм. *щ*: *восі, сас, синіѣ*.

6. Вмѣсто Верхне-Лужицкаго *ѣ*, Кирил. *ть*, упопреляется *ś ĩokś* (локопъ), *пуś* (пупъ), *воѣас'* (звашь), *виѣеś* (видѣшь), *рѣас'ону* (заплаченный).

7. Вмѣсто Верхне-Лужицкаго *дѣ*, Кирил. *дѣ*, поспавляется, *з*: *зеп'* (день), *бузоś* (будешь), *зів* (дивъ), *зегз* (жердь).

8. *Р* вм. *з*, какъ въ Южно-Сербскомъ: *tuder* (тудажъ), *пиѣег* (никдѣже).

9. *Г*, въ началѣ словъ передъ согласными, не опускается: *гѣава, гѣос, грас, гром*; иногда, впрочемъ, говорятъ *пед* вмѣсто *гпед* (попчасъ), и ш. п.

10. Наспоаяц. изъяв. первое лице на *-im* и *-em* или *-om*: *р'осim, ѣовim, вјоim, маѣom*, Верхне-Луж. *прошu, ѣовju, вју, маѣu*.

Словесность. Начало обработыванія Нижне-Лужицкаго нарѣчія приходилпся въ одно время съ Верхне-Лужицкимъ, ш. е. въ пору Нѣмецкой реформаціи. Доказательство на шо имѣемъ въ рукописномъ переводѣ Псал-

пыри, принадлежащей XVI му столѣтію и хранящейся въ Волфенбигельской библіотекѣ. Печатаніе же книгъ на немъ случилось даже прежде ипремя годами, потому что *Молеръ*, проповѣдникъ въ Чупцѣ, въ Нижнихъ Лужицахъ, уже въ 1574 мѣ издалъ въ Будышинѣ Капихизисъ Люшера, Книги пѣсьней и Агенды или Чипъ богослуженія. Послѣ того народъ, говорящій эпитмъ нарѣчіемъ, подвергся одинакой участи съ Верхне-Лужичанами: поле народной письменности лежало въ запустѣніи, а объ онѣмеченіи Сербовъ спарались всеми мѣрами, особенно въ XVII мѣ вѣкѣ, такъ что во время тридцатилѣтней войны и не за долго до окончанія упомянутого столѣтія, онѣмечено было 40 приходовъ въ окресности Бецкова и Шпоркова. Гораздо счастливѣе Сербскій языкъ былъ въ борьбѣ своей съ иноземщиной въ Хошѣбузскомъ краѣ; шупъ нѣкошорые изъ проповѣдниковъ, сознавая необходимость образованія паствы своей на родномъ языкѣ, особенно наспавленія ея въ вѣроченіи и нравстввенности, начали сочищать разнаго рода книги, нужныя для упомянутой цѣли. *Фабрицій* перевелъ и издалъ Новый Завѣщъ (1709), часію потомъ перепечатаывавшійся, *Фрицъ* — Спарый Завѣщъ (1796); цѣлая же Библия вышла въ свѣсъ только 1824 года. Прочихъ библейскихъ, богослужебныхъ и пабожныхъ книгъ, Псалтырей, Евангелій, Канціоналовъ, проповѣдей, и ш. д., издано было по сію пору около пятидесяти. *Гауптманъ* сочинилъ плохую граматику (1761); словарь же, за кошорый многіе принимались, и шеперь еще ни кѣмъ не напечатанъ. *Кухарскій*, *Челиковскій* и *Смолеръ* собрали и издали нѣсколько народныхъ пѣсень.

ГЛАВА IV.

Рѣчь полабская.

§ 27. Предувѣдомленіе.

Подъ Полабами мы разумѣемъ здѣсь, въ обширномъ смыслѣ этого слова, всѣ шѣ вѣтви Славянъ, кошорыя нѣкогда обитали по обѣимъ сторонамъ нижней Лабы,

на западъ по самое Шлонское озеро, рѣки Билену, Луну и Салу, на востокъ по Лужицы и Чехію, на сѣверъ по Балтійское море и острова его, и извѣстны были подъ различными именами, на пр., Велеповъ, Бодричей, Руянъ, Вагровъ, Древанъ, и ш. д. Что рѣчь эшѣхъ, давно уже исчезнувшихъ въ швей, принадлежала къ Западному разряду, доказательствъ на то представляющихъ, съ одной стороны, разборъ опдѣльныхъ словъ, сохранившихся въ старыхъ лѣтописяхъ и грамотахъ, а съ другой — оспанки Древанскаго нарѣчія, о коихъ сейчасъ скажемъ подробно.

§ 28. Нарѣчіе Древанское.

Объемъ. Древане, названіе коихъ въ первой разъ встречаемъ въ грамотѣ 1004 г., занимали округъ рѣки Есны, нынѣ Ецель, текущей слѣва въ Лабу въ старой Прусской Крайнѣ (Altmark) и Ганноверскомъ Лунбургѣ. Въ области, ими обитасмой, находились города: Лѣухивъ или Лойховицъ (Lüchow), Войкамъ или Вейдѣрсъ (Dap-penberg), Лѣунцій (Hitzaker), Васпрювъ, ш. е., Островъ, (Wustrow), Тѣрска, ш. е., Горска (Bergen) и Кловска (Klenze). Эпа малая отросль Бодричей выдержала долѣе всѣхъ бурю времени и напискъ чужаго, и сохранила свой языкъ до самаго конца XVII столѣтія, а въ слабыхъ, мало извѣстныхъ, оспанкахъ, даже до нашихъ дней. Потому что, не смотря на увѣренія Попоцкаго и Аделунга, будто бы языкъ Древанъ давно уже исчезъ, Верзебе въ одномъ изъ новѣйшихъ своихъ сочиненій, равно какъ и многіе пуземцы, единогласно утверждаютъ, что языкъ эшотъ и теперь еще существуетъ въ тиши семействъ, скрываясь тамъ и сямъ по нѣкоторымъ деревнямъ. Мы имѣемъ на этомъ нарѣчіи нѣсколько сборниковъ словъ и образцовъ старыхъ молитвъ, а также и одну народную пѣсню; все это записано было кое-какъ и безъ всякой опчепливости въ концѣ XVII вѣка *Пеффишгеромъ* (1698), *Генингомъ* (1691 — 1700) и *Митгофомъ* (около 1691).

Признаки. 1. Носовыя *а* (*ѣ*) и *е* (*а*): *zajanc*, *manysi* (мясо), *rangst* (кулакъ), *gamang* (рамя), *disant* (десянь), *rjunta* (пяць), *sjunta* (святой), *vunzal* (уземъ), *kungs* (кусь), *runka* (рука), *stumpit* (спупишь), *dumb* (дубъ), *bumban* (бубень), *djelunb* (голубъ).

2. Измѣненіе *ѣ* либо въ *ja*, *a*: *chrjan* (хрѣнь), *mlaka* (молоко), *daga* (дыра), *clavak* (человѣкъ); либо въ *i*: *viza* (вѣжа), *brig* (берегъ), *risete* (рѣшето); либо въ *ea*: *peana* (пѣна); либо же въ *jo*: *ljos* (льсь), *mjogo* (мѣра), *ljoti* (лѣто).

3. *О* вм. *a*: *tom* (имѣю), *joze* (я), *rono* (рана), *jomo* (лма), *josin* (ясень), *joj* (яйца); по этому-по, какъ мы видѣли выше, и *jo* вм. *ja* въ *mjogo*, и п. д.

4. *О* вм. *a* послѣ пекучей *г* съ нѣмой: *grad* (градъ, *grando*), *brot*, *brotac* (братъ), *kroda* (краду); но послѣ *л* всегда *a*: *klas*, *vlas*, *slaina*, *glad*, *zlata* (золото), *mlada* (молодой), *platne* (полотно).

5. *Е* и *і* вм. *a*: *grenca* (граница), *rit'is* (рогозь).

6. *Ј*, *е*, *и* вм. *о*: *rizan* (рѣжонъ), *niz* (ножь), *slivi* (слово), *t'iza* (кожа), *virjal* (орель), *vit* (опгъ), *resa* (роса), *smela* (смола), *nes* (носъ); *rodust* (радость), *but'an* (заиспъ).

7. *Аи* вм. *и*: *draug* (другъ), *vauchi* (ухо), *bauk* (букъ), *dausa* (душа), *ljaudi* (люди), *kiljauc* (ключъ), шочъ вшочъ какъ въ Липовскомъ.

8. *Еј*, *ој* вм. *у*: *bejt* (быть), *mejs* (мышь), *gejbo* (рыба), *dojn* (дымъ), *vojret* (выпишь), *moj* (мы), *toj* (ты)

9. Переспановка согласной *г*, имѣющей въ корнѣ своемъ передъ собой *a* или *o*: *borpa* (борона), *vorpa* (ворона), *vorpa* (ворота), *porse* (поросъ), *morz* (морозъ), *korvo* (корова), *vorblik* (воробей); поже въ Кашубскомъ, рѣдко въ Булгарскомъ, но часто въ Липовскомъ.

10. Иногда *т'* вм. *к*: *t'iza* (кожа), *rit'is* (рогозь), *t'auchor* (кухарь = поварь), *t'arl* (парень = Нѣмецк. *Kerl*), *t'aurisa* (курится); равно какъ *д'* вм. *г*: *djozda* (звѣзда), *vund'il* (уголь).

11. *C, s, z* вмѣсто *č, š, ž*: *vicesa* (глаза), *vicir*, *vicor* (вечеръ), *corna* (черный), *vaucka* (волчекъ), *rici* (речетъ), *vausesa* (уши), *sauset* (сушить), *dausa* (душа), *zejvat* (живошь), *zena* (жена), *niz* (ножь), *gizan* (рожокъ).

12. Прибавочное *v* какъ придыханіе: *vilsa* (ольха), *vaul* (олъ), *vakni* (окно), *vaucet* (учить), *vund'ir* (поле подъ паръ), *vausta* (успа).

Ч А С Т Ь II.

ЯЗЫКИ ЧУЖДЫЕ

§ 29. *Индо-Европейскіе.*

Нѣкоторыя изъ племенъ, къ описанію коихъ мы теперь приступаемъ, болѣе, а другія — менѣе важны и замѣльны для Славянъ по своей великости, обширности и землеписному положенію. Такъ, на пр., племя Нѣмецкое, Италіанское, и п. п., спаринные сосѣди Славянъ, высоко славятся своимъ прежнимъ и нынѣшнимъ могуществомъ и образованностію, напротивъ Албанское, Осепинское, и п. д., находяща какъ въ меньшихъ связяхъ съ нами, такъ и вообще далеко ниже по своей силѣ и умственному образованію. Въ новѣйшее время, въ разныхъ споронахъ, Земль Нѣмецкой, Англии, Франціи и Россіи, сколько уже издано о тѣхъ и другихъ основательныхъ сочиненій, особенно въ языкословномъ отношеніи, что каждый, желающій пріобрѣсть о нихъ лучшее свѣдѣніе, легко найдетъ нужные къ тому источники и пособія; между тѣмъ какъ этого, говоря правду, никоимъ образомъ нельзя сказать о племени Славянскомъ, съ копорымъ, къ сожалѣнію, слишкомъ пооптимски обращаются въ иностранной литературѣ. По этой причинѣ, съ одной стороны, не желая поверхностно повторять сказаннаго уже другими обширнѣе и лучше нашего, а съ другой, помня, что предѣлы этого сочиненія предписываютъ намъ наблюдать возможно большую крап-

кось, мы не можем съдѣсь распространяшься о по-
кольнїяхъ Индо-Европейскаго и Сѣвернаго племень съ
такой подробностїю, какъ о Славянскомъ, напрошивъ
вынуждены ограничїться только самымъ необходимымъ
для объясненїя положенїя и взаимныхъ отношенїй ихъ,
согласно съ мѣспомъ, удѣленнымъ имъ на нашей земле-
писной каршѣ. Мы будемъ говоришь объ эпїхъ пле-
менахъ сжашо въ помъ самомъ порядкѣ, въ какомъ име-
на ихъ поставлены въ табличкѣ на каршѣ.

1. *Покольнїе Литовское.* Жилища этого покольнїя,
самаго близскаго къ Славянамъ по своему происхожденїю,
языку и свойствамъ, опирающся, на воспокъ о жили-
ща Новгородцевъ и Бѣлоруссовъ, по черпъ отъ Пе-
черъ до самыхъ Шашкевичей на Вилї, на югъ и
югозападъ, прежде всего о жилища тѣхъ же Бѣло-
руссовъ, по черпъ отъ Шашкевичей до Городна или
почїне до впаденїя Ганчи въ Нѣмень, попомъ По-
ляковъ, по черпъ отъ впаденїя Ганчи до озера подъ
Норденбургомъ, напоследокъ Нѣмцевъ, по черпъ отъ
озера подъ Норденбургомъ до Куронскаго залива надъ
Лабявой, на западъ о Балшїйское море, отъ Лабявы до
слободъ Пуседъ и Ирбенъ, на сѣверъ, о Рижскїй заливъ,
(исключая отсюда побережье отъ Ирбена до Ангерскаго
озера, на коемъ живущъ оспашки Чуди), далье объ
Эстонскую Чудъ, по черпъ отъ Адеркасъ - Моизы че-
резъ Валшенберга-Моизу, Руенъ, Валку, Сенна-Моизу,
Ганци-Моизу, Круста-Нїлсъ до Печеръ, откуда мы вы-
шли. Въ эпїхъ предѣлахъ объемъ Липовскаго языка
заклучаешъ въ себѣ слѣдующїе Русскїе края: значитель-
ную часть губ. Виленской, иначе прежнюю Польскую
Ливонїю, п. е., нынѣшнїе уѣзды Дунабургскїй, Люцин-
скїй, Ржежицкїй и часть Дрысскаго, южную полови-
ну губ. Ливонской, п. е., округи, Рижскїй и Кесскїй
исключая спарья поселенїя Чудьскихъ Ливонцевъ въ окре-
стности Саль-аце (Сались); всю почини губ. Виленскую,
такъ что только на воспокъ и въ юговоспочномъ
углу, въ уѣздахъ Браславскомъ, Завилейскомъ и Ош-
мянскомъ, перевѣсь на споронъ Бѣлоруссовъ; сѣверную

часть губ. Городненской, именно уезды Лидскій и Городненскій по Жирмуны и Гожи; северную часть губ. Августовской, известную под именем Запущанской, начиная отъ Нѣмна до Сейновъ и Сувалокъ, или при округа Сейненскій, Калварійскій и Маріанопольскій; въ королевствѣ Прусскомъ — значную часть восточной Пруссіи, отъ северныхъ и восточныхъ границъ до Саркавы на Куронской косъ, Лабявы, Даркянъ и Олеська, гдѣ послѣдняя Липовская деревня — Норкипень, близъ Таплакена, 7 миль отъ Краловца (Кёнигсберга), на большой дорогѣ изъ Инструцы въ Краловець. Это цѣлое по нарѣчіямъ дѣлится на двѣ половины: Нарѣчіе *Лотышское*, въ Витебскѣ, Ливоніи и Куроніи (за исключеніемъ околя Полангы, отдѣленнаго только въ 1827 г. отъ губ. Виленской и присоединеннаго къ Куронской, въ коемъ живутъ Липовцы), и собственно *Литовское*, въ губб. Виленской, Городненской, Августовской и восточной Пруссіи. Такимъ образомъ черта, разграничивающая оба нарѣчія, совпадаетъ съ чертой Государственной, т. е., она идетъ между губб. Куронской и Виленской, исключая край отъ Шкудь къ западу, гдѣ пограничная черта нарѣчій спускается прямо черезъ Бартаву къ морю. Есть еще чепыре Лотышскихъ прихода въ Упитскомъ уездѣ Виленской губерніи, равно какъ въ Волкомирскомъ уездѣ въ Окнишпѣ и Ужвинтахъ. Въ этого пространства Лотышскія поселенія разсѣяны въ губерніи Псковской, именно въ небольшемъ числѣ на самыхъ границахъ Ливоніи и губ. Витебской, а Липовскія въ губ. Мииской, на пр. деревня въ Вилейскомъ уездѣ, другая въ Новгородскомъ Виленской, нѣсколько селеній въ Слонимскомъ, т. е. Жыбурповицна, Норцевичи, и т. д., напослѣдокъ нѣсколько деревень въ Сокольскомъ уездѣ Бѣлоспоцкой области. Напротивъ того, внутри этого пространства находится не малое количество иноязычныхъ селеній, прежде всего Бѣлоруссы въ губб. Витебской, Виленской и Городненской, далѣе Ливонская Чудь въ Куронской, на побережьѣ отъ Ирбена до Ангерскаго озера и въ окрест-

спиносни слободы Радна (гдѣ, слѣдуя новѣйшимъ извѣстіямъ, почти совершенно перевелась); потомъ Нѣмцы, живущіе изстари въ Ливонскихъ и Куронскихъ городахъ, а съ не давняго времени и въ восточно-Прусскихъ, даже около Гомбина и смежныхъ деревень, распространяясь все больше и больше. Мы уже умалчиваемъ о Полякахъ, сославляющихъ собой дворянство и мѣщанство, равно о Жидахъ и Татарахъ, обитающихъ только въ городахъ. Число всѣхъ Литовцевъ въ 1842 г. простиралось до 2,380,000, именно Литовцевъ собственно такъ называемыхъ 1,438,000, изъ коихъ 1,282,000 въ Россіи, а 156,000 въ Пруссіи, и припомъ 1,282,000 исповѣдующихъ Капюлицескую, а 156,000 Евангелическую вѣру, да Лопышей 942,000, принадлежащихъ все до одного Русскому жезлу, между коими 822,000 Капюликовъ и 120,000 Протестантовъ. Тѣ и другіе имѣютъ бѣдную письменность, мало обрабатываемую даже въ новѣйшее время. Литовскія грамматики и словари издали, кромѣ другихъ, *Ругигъ* (1747) и *Милке* (1800), *Лопышскую Стендеръ* (1761, 1783), *Розенбергеръ* (1830) и *Мыле* (1837), а словарь — тоже *Стендеръ* (1791).

2. *Поколііе Романское.* Сдѣсь мы разумемъ двѣ вѣтви эпого знаменитаго и оченъ распространеннаго поколіія, *Валашскую* и *Влашскую* (*Италіянскую*).

а) *Валахи* или *Румуны*. Этоиъ народъ, по видимо-му образовавшійся изъ Фракійскаго поселенія, смѣшавшагося съ Римскими и Славянскими первоосновами, обитаетъ, вмѣстѣ съ Мадырами, такъ сказать въ средѣ великаго Славянскаго племени, прикасаясь только на западѣ къ народу не-Славянскаго происхожденія, именно Мадырамъ. Онъ граничитъ на сѣверѣ и воспокъ съ Малоруссами, по черпѣ опъ Галмовъ въ Угочскомъ округѣ Угрии до самаго устья Днѣспра; опъ Днѣспра же по устье Дуная ограниченъ моремъ; на югѣ — съ Булгарами, по черпѣ опъ Дюрдѣвскаго устья до Видина; на западѣ, прежде всего съ Сербами, по черпѣ опъ Видина до Арада на Марошѣ, потомъ съ Мадырами, по черпѣ опъ

Арада мимо Шиманда черезъ Діолу, Великій Варадъ, Великую Лепу и Сашмаръ къ Галмамъ въ Угоцкомъ округѣ. Обширныя земли, заключенныя въ эшомъ объемѣ и заняшыя племенемъ Валашскимъ, принадлежашъ шремъ государспвамъ, именно Ракусскому: воспочная часть Угріи, ш. е., Мармарошскій, Сашмарскій, Бигарскій, Арадскій, Темешскій и Крашовскій округи, да Валахо - Илмирскій полкъ, далье вся Семиградія, южная половина Буковины или Черновецкаго округа Галицко - Володимірскаго королевспва; Русскому: Бессарабская область, заселенная почпи вся Валахами, и края, смежныя съ Днѣспромъ губб. Подольской и Херсонской (деревни: Вербка Волошка на Ташлыкъ, Яружское спароспво, Рыбницкій ключъ, ш. е., Рыбница, Топала и Кречинова, Ягормыцкій ключъ, Неспопта ключъ, и нѣкопорыя другія); Турецкому: Молдавія и Валахія; княжеспву Сербскому, зависящему опъ Высокой Порты: часть Кладовскаго края, называемая Ключъ и заключающая въ себѣ двадцашъ пять деревень, шакже часть Портыскаго околья и Крайны, обипаемыя Валахами вмѣстѣ съ Сербами. Въ эшого цѣлаго Валашскія поселенія разбросаны еще въ Сашмарскимъ, Саболчскомъ, Чанадскомъ и Тороншалскомъ округахъ воспочной Угріи, равно какъ въ Кагульскомъ уездѣ Бессарабской области, среди Булгарскихъ поселенцевъ. Гораздо замѣчательнѣе поселенія шакъ называемыхъ Македоно-Валаховъ или Пинцаровъ (последнее имя означаешъ почпи прозвище), живущихъ въ Македоніи, Албаніи и Фессалии. Самыя многочюднѣйшія города ихъ въ эшыхъ спранахъ — Влахо-Клисура въ погорь, опдѣляющемъ Коспурскую равнину опъ Кайларской, Кокинополь и Влашка-Ливада на Олимпѣ и Камбуискомъ гребнѣ, Санъ - Марина (Самерина) и Фурка въ Пиндскомъ погорь; далье, около двѣнадцати селеній въ краѣ, называемомъ Загорье, изъ коихъ замѣчательнѣйшія: Дашша, Лесница и Малакасси; попомъ Мецово, Серраки и Каларшеспъ въ окреспности города Іоаннины, большіе города Халики и Клинново на воспочной ошлогоспи Пинда, въ Аспропо-

шамскомъ краѣ, заняпомъ шолько почши одними ими. Изъ эписхъ Македоно - Валашскихъ поселеній на картѣ нашей показаны лишь Томоринджа (Воскополь), Влахо-Клисура и Саяъ-Марина. Наоборотъ, въ земляхъ, занимаемыхъ большею частію Валахами, обипаешъ, вмѣстѣ съ ними, много другихъ народовъ, именно: на сѣверъ Угріи Русины; немного южнѣе Мадьяры; потомъ Нѣмцы и Сербы; въ Семиградіи Мадьяры, особенно въ краѣ, называемомъ Сакульскій (Секельскій), Нѣмцы около Брашова, Сибина, Медяша, Бысприцы, и ш. д.; Армяне въ Самошуйварѣ, Синъ-Миклошъ и Ебешфалвъ; также Мадьяры въ нѣсколькихъ деревняхъ, въ Буковинѣ, Молдавіи и Валахіи, поселившіеся тамъ въ недавнее время, равно какъ и Нѣмцы въ Бессарабіи въ девятнадцати селеніяхъ близъ Тирасполя, умалчивая уже о Малорусскихъ селеніяхъ, разсѣянныхъ между Валашскими въ Молдавіи и Бессарабіи. Число всѣхъ Валаховъ въ 1842 г. проспиралось до 7,806,000, именно въ Турціи, ш. е., въ Валахіи, Молдавіи и Сербіи 4,324,000, между коими около 300,000 Македоно - Валаховъ, иначе Цинпаровъ въ Македоніи, Фессалии и Албаніи; въ Ракусской державѣ 2,828,000, именно въ Семиградіи и на границѣ 1,330,000; въ Угріи, шже съ границей 1,220,000; въ Буковинѣ 278,000; въ Россіи 654,000, ш. е., въ Бессарабіи 554,000, да въ губб. Херсонской и Подольской 100,000. По вѣроисповѣданію: 6,964,000 Греческаго и 842,000 шого же, но соединеннаго съ Римско-Католической Церковью, именно въ Угріи и Семиградіи. Валашскій языкъ дѣлился на два нарѣчія: Дако-Валашское, въ сѣверо - Дунайскихъ земляхъ и Сербіи, распадающееся на нѣсколько подрѣчій, и Македоно - Валашское, въ Македоніи, Фессалии и Албаніи. Грамашику перваго писали, кромѣ другихъ, *Клеменсъ* (1821, 1836) и *Алекси* (1826), словари *Клеменсъ* же (1821, 1837) и неизвѣстный (въ Будинѣ 1825), а послѣдняго — *Болджи* (1813); по словаря по сю пору еще нѣшъ.

б) *Влахи* (Ипаліяны). Эша обширная, многолюдная вѣшвъ знаменитаго Романскаго поколѣнія, гордящаяся сла-

вой, наследованной ею по Римлянамъ и повѣйшимъ образованіемъ, смѣшиваея съ вѣшвами Славянскаго племени въ королевствахъ Венеціанскомъ и Илирійскомъ, также въ нѣкоторыхъ Далматскихъ городахъ и на островахъ. Въ Венеціанскомъ королевствѣ Влахи сосѣдять съ Хорутанскими Словенцами, по чертѣ отъ Лепальвси и Понтабла на рѣкѣ Бѣлой черезъ Нимису до Брацаны на рѣкѣ Идріѣ, а въ Илирскомъ, по чертѣ отъ Брацаны на Идріѣ до самаго Св. Ивана на Дунаѣ. Кромѣ того Влашскія деревни находятся еще на востокъ отъ этой черты, именно въ Фурляніи и Горицкомъ околѣ, разсыяныя среди Славянскихъ, равно какъ и въ Истрии (южній уголъ Истрии, отъ Польской и Бадской приспачей, весь почти населенъ Влахами). Вообще города во всѣхъ этихъ прехъ земляхъ, а отчасти и въ Далматіи, заняты, большею частью, жителями, употребляющими языкъ Влашскій, т. е., настоящими Влахами и овлачившимся Славянами. Мы ихъ съ намѣреніемъ не помѣсили на картѣ по недоспашку мѣста и другимъ препятствіямъ.

3. *Поколеніе Нѣмецкое.* Ни одно Европейское поколеніе не сосѣдиль съ Славянами на столь обширныхъ предѣлахъ и не впоргаея такъ разнообразно жилищами своими въ жилища послѣднихъ, какъ поколеніе Нѣмецкое. Нѣмцы дѣльмъ своимъ сосѣдиль съ Славянами: Поляками, Чехами, Мораванами, Словаками, Хорватами и Словенцами, отъ Норденбургскаго озера въ восточной Пруссіи до Оливы на берегу Балтійскаго моря, и опять отъ Градскаго озера въ Поморьѣ до Лепальвси на рѣкѣ Бѣлой въ Хорутаніи, а своими многочисленными, старыми и новыми, поселеніями даже переходять за предѣлы этого цѣлаго, такъ что, за исключеніемъ Сербіи, Босніи и Булгаріи, принадлежащихъ Высокой Порты, нѣтъ ни одного края, занимаемаго Славянами, въ которомъ бы не было Нѣмецкихъ селеній. Не имѣя возможности нынѣ, по обширности предмета и недоспашку мѣста, равно какъ и другимъ препятствіямъ, подробно распросираясь объ этомъ великомъ, многлюдномъ и, въ каждомъ отношеніи, замѣчательномъ поколеніи, мы принуждены

здѣсь ограничиться однимъ лишь сжатымъ обзоромъ главныхъ Нѣмецкихъ поселеній, разсѣянныхъ по разнымъ Славянскимъ и инопольнымъ землямъ, Ракуссїи, Россїи и Пруссїи.

а) Въ *Ракусскомъ* государствѣ Нѣмецкія поселенія простираются по Чехїи, Моравїи, Галиціи, Крайнѣ, Угріи, Славонїи и Семиградїи. Мы уже сказали выше (§ 22), какіе края *Чехїи* исключительно, больше или меньше, заняты Нѣмцами; здѣсь упомянемъ еще, что Нѣмцы живутъ также и отдѣльными селеніями среди Чеховъ, прежде всего у Будѣвицъ, по обѣимъ берегамъ Вльшавы, въ двадцать одной деревнѣ, потомъ у Нѣмецкаго Брода, простираясь отъ этого города на югъ къ Иглави и далѣе въ Моравїю, на послѣдокъ въ одинокихъ селенїяхъ, тамъ и сямъ, особенно въ сѣверныхъ и западныхъ краяхъ; названіе каждаго изъ нихъ по имени оставляемъ до другаго времени и мѣста. Въ *Моравїи*, за исключенїемъ краевъ, большею частїю заселенныхъ Нѣмцами, ш. е., Голомуцкаго и Опавскаго, находящихся въ связи съ цѣлымъ племенемъ, есть еще отдѣльныя Нѣмецкія селенїя, разбросанныя, подобно островамъ, въ разныхъ мѣстахъ между Славянами, изъ коихъ многочисленнѣйшія находятся у городовъ Свиславъ, Могельницы, Тржебовы и Бржезовы, потомъ у Иглавы, соединяющїяся съ упомянутыми деревнями близъ Нѣмецкаго Брода; на послѣдокъ Нѣмцы живутъ также въ небольшомъ количествѣ у Бродка, Голомуца, Бърна и Коморжанъ. Въ *Галицко-Володимірскомъ* королевствѣ счищается около девяноста Нѣмецкихъ деревень, основанныхъ въ царствованїе императора Іосифа IIго и послѣдующее время, изъ коихъ только нѣкоторыя, именно расположенныя массою подъ Львовымъ, Галичемъ и межъ рѣками Дунаемъ и Попрадемъ у Сандеца, показаны нами на нашей картѣ; прочїя же, разсѣяныя по разнымъ краямъ, опущены по недостатку мѣста. Въ *Крайнѣ* Нѣмцы занимаютъ весь Хочевавскій округъ, состоящїй изъ восьми главныхъ и семи приписныхъ приходовъ (21,000), гдѣ поселилъ ихъ императоръ Максимилианъ Iй 1509 года. Равнымъ же образомъ

въ Хорупавіи, въ окрестностяхъ рѣки Бѣлой, имѣется шесть Нѣмецкихъ поселеній, кои хъ имена: Малбергешъ, Търбижъ, Кокова, Рабель, и ш. д., и кои всь, по упомянутой причинѣ, непоказаны нами на картѣ. Деревня Сорица, на рѣкѣ Соръ, въ Крайнѣ, прежде Нѣмецкая, шеперь, де, совсѣмъ ославянилась. Въ Угріи, если исключимъ многіе свободные города, населенные Нѣмцами: Пресбургъ, Св. Юрій, Пезинекъ, Модру, Шпявницу, Кремницу, Бысприцу, и ш. д., находящіяся огромное множествъ Нѣмецкихъ поселеній, кои всь двоякаго происхожденія, спаршія — между Словаками, и новѣйшія — между Мадырами, Сербами и Валахами. Изъ первыхъ самыя большія и замѣчательнѣйшія лежатъ въ округахъ Спишскомъ и Абуйварскомъ, и планутся опъ Гнязды и Любовны до Меценсайфа; сюда опносятся: Кежмарекъ, Новавесь, Бѣла, Попрадъ, Подолинецъ, Любица, Гнязда, Любовна, Подградъ, Спишска Собопа, Тварожна, Власка, Велка, Рускиновцы, Спража, Машгѣвцы, Върбово, Смоликъ, Гнилецъ, Шведлеръ, Вагендрьслъ, Мнишки, Штось, Чъшвертекъ, Меценсайфъ, и др.; менѣе многочисленны въ Гемерскомъ округѣ: Добшина; въ Нисранскомъ и Турчанскомъ: Нѣмец. Правно, Крикегай (Гандлова), Хвойница, и ш. д.; въ Тековскомъ: Пергъ, Велкополя, и другія, находящіяся у Кремницы и еще кое-гдѣ. Новѣйшихъ поселеній, особливо часпо основываемыхъ имперашоромъ Іосифомъ II мѣ, въ цѣлой Угріи и на границѣ, больше же всего въ Задувайскомъ околь (на правой споронѣ Дуная) и шакъ называемомъ Банашъ, равно въ округахъ Бачскомъ и Пешпянскомъ, среди Мадырь, Сербовъ и Валаховъ, существуешъ такое множествъ, что мы принужденными видимъ себя опказаться опъ поименнаго исчисленія ихъ. Замѣтимъ шолько одно, ш. е., что Нѣмецкія поселенія находящіяся даже въ Славоніи: Нова Пазова и Бановцы въ Пешпроварадинскомъ полку, Кушѣво и Кула въ округѣ Пожежскомъ. Равнымъ образомъ спары, многочисленны и многолудны поселенія Саксонцевъ въ *Семиградіи*; но опъ исчисленія ихъ мы должны удержаться, шѣмъ болѣе, что шамощнія землеписныя сочиненія предшавляютъ намъ доспапѣчныя свѣ-

дѣнія о нихъ. И пакъ, число Нѣмцевъ, живущихъ среди другихъ народовъ, Славянъ, Мадыровъ и Валаховъ, именно: въ Чехіи 1,146,000, Моравіи 603,000, Галиціи 93,000, Крайнѣ 21,000, Хорутаніи 232,000, Шпиріи 600,000, Угріи тоже 600,000, Семиградіи 430,000, всѣхъ вмѣстѣ 3,725,000; въ Ракуссіи по сю и по ту сторону Энжи, а равно и въ оспальныхъ краяхъ 2,750,000; слѣдовательно въ цѣломъ государствѣ 6,475,000.

б) Въ Русскомъ государствѣ. Нѣмецкія поселенія въ Русскомъ государствѣ принадлежатъ къ двумъ вѣшьямъ: Шведской и собственно Нѣмецкой. Шведы обитаютъ въ многочисленныхъ поселеніяхъ на Финскомъ побережьѣ отъ Гамле-Карлебы до самаго устья рѣки Кымены, далѣе на Аландскихъ оспровахъ, а какъ дворянство и помѣщики распространены и въ оспальной Финляндіи, особенно по городамъ; на послѣдокъ они живутъ еще на двухъ малыхъ оспровахъ, прилежащихъ къ Эстоніи, Вормъ и Рунъ, полуостровъ Нуцкѣ, находящемся въ Екашеринскомъ приходѣ, и на оспровѣ Дагъ, въ двухъ приходахъ, Пѣггаепъ и Роиксъ; эшихъ Эспонскихъ Шведовъ нѣкопорые землеописатели несправедливо выдаютъ за Датчанъ. Всѣхъ Шведовъ въ Россіи считаеся 100,000. Гораздо въ большемъ числѣ обитаютъ Нѣмцы въ разныхъ краяхъ Россіи. Какъ старые поселенцы, съ XIIго столѣтія, живутъ они въ Эстоніи, Ливоніи и Куроніи, гдѣ дворянство и мѣщанство большею частію изъ нихъ, и еще мѣстами (правда рѣдко) среди Чуди, гдѣ иногда встрѣчаются вамъ даже цѣлыя деревни. Въ эсихъ шрехъ споронахъ считаеся около 80,000 Нѣмцевъ. А какъ новѣйшіе поселенцы, съ 1763, 1783, 1803 и слѣд., Нѣмцы разсыпаны по многимъ губерніямъ Русской державы, начиная отъ Пелы на Невѣ и Екатериніибурга за Ураломъ до самаго Новаго Судака въ Тавридѣ, Карасу и Бургонъ-Маджара на Кумъ въ Кавказской губерніи, еще больше — даже до Закавказскихъ поселеній Маріенфельда, Пеперсгофа, Александерсдорфа, Елисабетшталя, Катариненфельда, Аннафельда и Геленейдорфа въ Грузіи, непоказанныхъ на нашемъ землевидѣ. Такъ какъ изчисленіе

всѣхъ эвъхъ поселеній соспавляютъ собою обширный предметъ , но потому мы упомянемъ здѣсь только о нѣкоторыхъ изъ нихъ, для лучшаго уразумѣнія, находящагося на картѣ. Нѣмецкія поселенія въ губ. С.-Петербургской: Пелла, Сарашовка (въ Шлюссельбургскомъ уездѣ), Кипень близъ Ропши, Нейдорфъ и Нейгузенъ недалеко Стрѣльны, Фриденпаль подлѣ Царскаго села, Луцка, Франкфуртъ и Порховъ недалеко Ямбурга; въ губ. Черниговской: семь селеній, а въ нихъ 1485 обитателей, между коими Нейдорфъ на Деснѣ, Рондовизе, В. и М. Вергель, Катеринпиль подлѣ Бахмачемъ у истоковъ Оспра; въ губ. Воронежской: Рибендорфъ подлѣ Оспрогощей недалеко Дона; въ Сарашовской: по обвѣимъ сторонамъ Волги, опѣ Волжска подлѣ самый Камышинъ, сто двѣ знаменипыхъ Нѣмецкихъ деревни, существующихъ тамъ съ 1763 г., и раздѣленныхъ на 27 приходовъ и одиннадцать поселенныхъ округовъ (въ нихъ уже въ 1826 г. считалось слишкомъ 80,000 душъ); названія ихъ, частію Нѣмецкія, а частію Русскія, мы приведемъ въ Приложеніяхъ. Тушъ же, нѣсколько по южнѣе, у впаденія Сарпы въ Волгу, на границахъ Сарашовской и Астраханской губб., находится Сарепта, извъстное поселеніе Братъевъ или Геригушровъ. Въ губ. Кавказской, на р. Кумъ: новыя поселенія Бургонъ-Маджаръ и Карась (близкіе, но совсѣмъ иное Большіе и Малыя Маджары, развалины стараго города, гдѣ нынѣшній владѣтель ихъ, камергеръ Скаржынскій, поселилъ Малоруссовъ); въ губ. Таврической, прежде всего на пвердой землѣ: въ Орѣховскомъ (Мелишопольскомъ) уездѣ, въ окрестностяхъ р. Молочной и смежномъ краѣ находилса шесъдесять пипъ деревень, занятыхъ частію Менопишами, частію же другими Нѣмцами, между коими назовемъ Галбшпашъ, Пришибъ, Блаументаль, Тифенбрунъ, Фелзенпаль, Алпензавъ, Гейделбергъ, Карлсруге, и др.; потомъ на полуоспровѣ слишкомъ двѣнадцать, изъ коихъ замѣчательнѣйшія: Гейлбронъ, Кроненпаль, Нейзаць, Розенталь, Терлиценбергъ, Цирхпаль, Фриденпаль, Нов. Судакъ, Опузъ, и др.; во всѣхъ ихъ около

25,000 душъ; въ губ. Екатеринославской, уездъ Ново-московскомъ: Кроцгаршенъ и Иозефспаль, далѣе въ Екатеринославскомъ же уездѣ Хорпицкой волости шестнадцать селъ: Нейенбургъ, Кронвейде, Розенпаль, Бервальде, Сенвизъ, Нейендорфъ, Шорнгорстъ, Шейоспервицъ, Ейлаге, и ш. д.; въ губ. Херсонской и близъ города Одессы ок. сорока селеній, межъ коими знаменитѣйшія въ Николаевскомъ уездѣ, между Бугомъ и Тилигуломъ: Шпейеръ, Карлсруге, Шипутгартъ, Вормсъ, Рорбахъ, Стейфъ, Ландава, Карлсбургъ, Зульцъ, Капериненшаль, и ш. д., а въ окрестностяхъ Одессы: Мангеймъ, Фрейденпаль, Луиздорфъ, Либенпаль, Петерсталь, Иозефспаль, Маенпаль, Нейбургъ, Францфельдъ, и ш. д.; напоследокъ, въ области Бессарабской, Аккерманскомъ уездѣ девятнадцать деревень, смежныхъ съ поселеніями Булгарскими; изъ нихъ упомянемъ о Намаюглъ, Адельбайракпаръ, Джапмонгышъ, Есевеъ, Шевкаъ, и др. Народонаселеніе всѣхъ этѣхъ Нѣмецкихъ слободъ простиралось въ 1842 г. до 160,000 душъ; если присоединимъ сюда еще живущихъ въ главныхъ городахъ, С.-Петербургъ, Москвѣ и Варшавѣ, равно какъ въ нѣсколькихъ деревняхъ въ царствѣ Польскомъ, и городахъ меньшаго объема, на Руси и въ Польши, числомъ около 100,000, да сложимъ съ вышеприведеннымъ количествомъ Шведовъ и Нѣмцевъ въ Балтійскихъ краяхъ, увидимъ, что въ 1842 г. между 66,335,000 жителей Русской державы, заключалось, по меньшей мѣрѣ, 440,00 душъ Нѣмецкаго поколѣнія.

в) Въ государствѣ *Прусскомъ*. Такъ какъ мы уже на своемъ мѣстѣ показали предѣлы, отдѣляющіе Нѣмецкое, Славянское и Литовское поколѣнія одно отъ другаго, но тутъ упомянемъ только о томъ, что поже и между Поляками и Литовцами находятся многочисленныя Нѣмецкія поселенія, изъ коихъ нѣкоторыя, (бѣгло впрочемъ, означенныя), можно видѣть на нашемъ землевидѣ, на пр.: въ Гомбинскомъ округѣ восточной, Холмскомъ и Бродницкомъ, западной Пруссіи, Выржицкомъ В. княжества Познанскаго, и ш. д.; мы не въ состояніи шеперъ вычисливъ всѣхъ ихъ поименно.

4. *Поколеніе Албанское.* Хотя нѣкоторыя изслѣдователи сомнѣваются въ томъ, чѣмъбы народъ, извѣстный, сипарымъ Сербамъ подъ именемъ Арбанашевъ, а повымъ и Булгарамъ Арнаушкы (слѣдуя Туркамъ; сами же себѣ они называютъ *Шкипетарамы*, а землю свою — *Шкеры*), вѣрооятнѣе всего — потомки древнихъ Эпиротовъ, коихъ въ Средніе вѣка называли Албанцами или Албанотами, принадлежали къ Индо-Европейскому поколенію, однако мы, основываясь на ихъ языкѣ, признаемъ это несомнѣнной истиной. Они граничатъ на сѣверъ — съ Сербамы, на р. Боянѣ, Скадрскомъ озерѣ, нижней Цѣвнѣ, горахъ подъ Гусинѣмъ и у Мешой до самаго высокаго Шарскаго хребта близъ Призрена; на востокъ — съ Булгарами, по чертѣ отъ деревни Зелкы у Тешова вдоль восточнаго отъ вѣса погорья Джумерка (Пиндъ древнихъ) до Македоно-Валашской деревни Сынъ-Марины, иначе Самеринны; на югъ — съ Македоно-Валахами и Греками, по чертѣ отъ Санъ-Марины черезъ Бобушу и Иванову до самаго моря у Паргы; на западъ же — съ Сливимъ или Ядерскимъ (Адриатическимъ) моремъ. Въ родинѣ этого одичалаго и свирѣпаго народа, за исключеніемъ Турковъ въ крѣпостяхъ и большихъ городахъ и нѣсколько Македоно-Валашскихъ селеній, нѣтъ никакихъ другихъ инородцевъ. Напротивъ того, Албанскія деревни врываються на сѣверъ далеко въ земли, первоначально Сербскія и Булгарскія, въ коихъ этотъ народъ утвердился и распространился, особенно послѣ великаго переселенія Сербовъ въ Угрію подъ начальствомъ патріарха Арсенія Црноевича 1690 года. Да, всѣ эта окружность, лежащая между Скадрскимъ озеромъ, Дримомъ и Бѣлымъ Дримомъ, по свидѣтельству грамотъ и летописей, была некогда, предъ паденіемъ Сербскаго царства, заселена Сербамы; доказательствомъ на то служатъ, и теперь еще употребляющіяся, Славянскія названія тамошнихъ деревень и городовъ. Такъ, на пр., всѣ деревни отъ Скадра по Жаблякъ имѣютъ Сербскія названія, не смотря на то, что въ нихъ уже обитаютъ нынѣ настоящіе Арнаулы. Кромѣ того, Албанскія селенія находятся въ Черногоріи, въ краѣ Кучи, между Запрѣб-

скимъ племенемъ, далѣе между Сербами около озера Плавъ, на равнинахъ Метойской и Косовской, у Новаго Пазара, вершинъ Булгарской Моравы, въ горахъ близъ Кумановой, Враны, Новаго Бьрда, Истрины, Крашова, Медокы, по самую Блуцъркевъ. По чертъ опъ Скадра черезъ Призренъ въ Скопю послѣдняя Арнаутская деревня — Зелка, часть разстоянія опъ Тетова. Костово и Кичево тоже населены Арнаутами. На восточномъ опъвѣ Шарскаго погорья Арнаутскія деревни мѣшаются уже съ Булгарскими; а по чертъ, проходящей выше оногѣ по западному опъвѣсу упомянутаго хребта и обхвапывающей Вышнюю Дебру, живутъ, болынею частію, Булгары. Въ Ракусскомъ государствѣ находится полько два Арнаутскія села, Гършковцы и Никшицы, лежація въ Славоніи, въ Пешоварадинскомъ полку, недалеко Мипровицы. Гораздо въ болышемъ числѣ обитаютъ Арбанашы въ Италіи (около 64,000), въ Неаполитанскомъ королевствѣ и Сициліи, куда они переселились еще въ XV и XVI стол., во время упорныхъ битвъ съ Турками и припѣсненій, которыми подвергались они со стороны послѣднихъ. Буэ число Арнаутовъ, принадлежащихъ Высокой Порты, полагаютъ 1,600,000. Они суть частію Христіане Латынскаго и Греческаго исповѣданій, а частію Могаммедаше. Языкъ ихъ есть языкъ самостоятельный; онъ отличенъ многими особенностями языковъ Горскихъ, имѣетъ довольно чужой примѣсъ, и по сѣ пору не обработанъ письменнымъ образомъ; *Ликъ* (Leak, 1814) и *Ксиландеръ* (1835) доставили намъ нѣсколько пособій для лучшаго съ нимъ ознакомленія.

5. *Поколѣніе Греческое.* Греки, потомки древнихъ высоко образованныхъ Еллиновъ, по привишіи къ драхлону ихъ корню многихъ чуждыхъ вѣпвей, особенно Славянскаго поколѣнія, добыли новыя жизненныя силы. Они болыше всего обращаютъ на себя вниманіе наше своимъ сосѣдствомъ, именно на югъ, съ Булгарами, и поселеніями на Азовскомъ поморьѣ. Въ Турціи граничатъ они съ Булгарами опъ озера Коспурскаго черезъ Кастраницу, Солунъ, Демиргисаръ, Русы, верховья Ар-

ды или Сурмиша, Карлиджика, Гирменлія, Адриянополя, Эреклера, Самокова, Бродива, до Васлика на Черномъ морѣ. Хотя въ земляхъ, лежащихъ на югъ за этой черпой, перевьсь на споронъ Грековъ, при всемъ томъ рѣшитель-но нѣтъ нигдѣ чисто Греческихъ краевъ и околицъ, безъ всякаго чужеродной примѣси, за исключеніемъ равнины, простирающейся, съ одной стороны, отъ устья Вардара на западъ до озера подъ Пелой, а съ другой, по города Няушигъ и Бъру, да трехугольный Халкидскій полуостровъ; во всѣхъ прочихъ краяхъ Греки чудно перемѣшаны съ разными другими народами, Турками, Армянами, Македоно-Валахами, Жидами, Цыганами, и ш. д. На оборотъ, Греки живутъ, почти во всѣхъ городахъ Македоніи и Фракіи, заселенныхъ, преимущественно, Булгарами, и занимаются торговлей и ремеслами. Извѣстно также, что Греки по упомянутой причинѣ обитаютъ еще въ довольно значительномъ числѣ по городамъ и мѣстечкамъ въ южныхъ краяхъ Ракусской державы. Въ Русскомъ государствѣ Греческія поселенія находятся въ трехъ мѣстахъ. Многочисленнѣйшія изъ нихъ суть въ губ. Екатеринбургской, собственно подъ городомъ Таганрогомъ. Въ Мариупольскомъ уездѣ, не упоминая о самомъ городѣ, существуетъ двадцать четыре селенія, занятые числыми Греками, а въ нихъ слишкомъ 30,000 душъ. Самыя сѣверныя селенія изъ нихъ — Богатырь и Улакы, а самыя южныя — Урзовъ и Ялта. Эти Греки, первоначально вышедшіе изъ Турціи, сначала поселены были въ Тавріи, но послѣ въ 1780 г. переведены сюда; этимъ объясняется сходство въ названіяхъ деревень ихъ съ названіями деревень Крымскихъ Татаръ. Въ окрестностяхъ Таганрога находится еще десять небольшихъ Греческихъ слободъ, частію на берегу морскомъ, а частію на лѣвой споронѣ Міуса, именно: Лакедемонка, Федоровка, Отрада, Петровская, Самбецкая, Христофоровъ Погостъ, и ш. д., На послѣдокъ, на самомъ Таврическомъ полуостровѣ процвѣтаетъ Греческое поселеніе Балаклава, въ древности Палакіонтъ, занятое Греками, вышедшими изъ Турціи;

ихъ многое землиисаптели, по невѣднію, счишаютъ Арнаутами.

6. *Покольніе Армянское.* Это покольніе, принадлежащее къ Арешскому племени, всего больше родственное по своему языку съ Персами и Курдами, и обитающее главнымъ образомъ въ Азіи, приведено нами съдѣсь на сполько, на сколько опредѣльные оппрыски его распространены въ значительныхъ поселеніяхъ въ нашей Европѣ, именно въ земляхъ, большею частію занятыхъ Славянами. Знаменитѣйшія изъ этихъ поселеній находятся въ Россіи на Дону, въ Екаптеринославской губерніи, собспвенно подъ городомъ Таганрогомъ, гдѣ городъ Нахичеванъ и пять деревень: Чалпырь, Средняя Кошкина, Большая Кошкина, Султанъ - Сала и Нисвишай (всѣхъ круглымъ числомъ 13,000 душъ), занятыя только одними ими. Извѣстно также, что множество Армянъ разсыяно и по другимъ Русскимъ губб., особенно городамъ, на пр. Капенець-Подольскъ, Могимевъ, а частію и Балъта (въ Подольской губ.) наполнены ими. Въ Ракусской державѣ заслуживаютъ упоминанія Армянскіе города, процвѣтающіе въ Семиградіи, именно Самошуйваръ (по Латынѣ Armenopolis), Синъ-Миклошъ и Ебешфалва; впрочемъ Армяне попадаются въ довольномъ числѣ и въ другихъ краяхъ этой державы, найпаче въ Галиціи и Угріи. Тоже слѣдуетъ сказать и о земляхъ Европейской Турціи, въ коихъ Буэ насчиталъ около 100,000 Армянъ.

7. *Покольніе Осетинское.* Въ срединѣ Кавказскихъ горъ около верховьевъ южныхъ рукововъ Терека и сѣверныхъ Куры, сохранились межъ Черкесами, Лесгами или Аварами, Грузами и Базянами бѣдные остаткы нѣкогда могущеспвенныхъ Алянъ, въшви Сармановъ, принадлежащей къ Мидскому покольніе; они сами себя называютъ Иронами, а у Русскихъ извѣстны подъ именемъ Осовъ, Осепинцевъ или Асовъ, Асепинцевъ. Въ X — XII упоминаются они въ Русской и Византійской исторіи еще какъ народъ конующій на равнинахъ между Дономъ, Волгой и Терекомъ; но путешественники XIII вѣка встрѣчаются уже съ ними въ Кавказскихъ горахъ, куда загнали ихъ въ половинѣ этого

сполѣтій Батый. Языкѣ ихъ имѣетъ наибольшее сродство съ Персидскимъ ; впрочемъ въ немъ находится немалое количество словъ и изъ языка Чудьскаго, что, однакоже, легко объясняется намъ испоріей ихъ. Число Осешинцевъ полагають только около 20,000 душъ.

§ 30. Сѣверяне.

Племена этого распроспаненнаго поколѣнія, о коемъ приходится намъ теперь упомянуть здѣсь въ короткихъ словахъ, сушь слѣдующія :

I. *Поколѣніе Чудьское.* Это поколѣніе, нѣкогда распроспаненное по цѣлому Сѣверу Европы, а теперь очень умалившееся, дѣлится на три главныя вѣтви: *Восточную* или *Уралскую*, къ коей относятся Зыряне, Пермьки, Воляки, Черемисы, Мордвинны и, непомѣщенные на картѣ нашей, Вогуличы и Остяки ; *Западную*, куда принадлежатъ Чудь или Эстонцы, Чухонцы и Лопари (послѣднихъ многіе счищаютъ особеннымъ поколѣніемъ, очень, впрочемъ, близкимъ Чудьскому), и *Южную*, заключающую въ себя Угровъ или *Мадыаръ*. Послѣдняя вѣтвь, какъ извѣстно, находится подъ державой Ракусской, а всѣ прочія Русской, за исключеніемъ Лопарей, коихъ нѣкопоран часпъ составляетъ достояніе Швеціи.

A. *Восточная и Западная вѣтвь.* Изъ нихъ упомянемъ здѣсь только о 8-ми : а) *Зыряне*, называющіе сами себя *Коми*, *Комимуртъ*, живутъ въ восточныхъ частяхъ губб. Архангельской и Вологодской, на Вычегдѣ, Мезенѣ, и ш. д. Числомъ около 30,000 душъ. б) *Пермяки*, тоже называющіе сами себя *Коми*, *Комимуртъ*, рѣже *Суда*, *Судани*, обитаютъ въ сѣверныхъ уѣздахъ губ. Пермской, ш. е., въ Чердынскомъ и Соликамскомъ, опираясь на западъ о Воляковъ, на югъ Башкировъ и другихъ Турковъ, на востокъ Вогуличей, вытѣснившихъ ихъ изъ Урала, на сѣверъ Зырянъ. Городъ Чердынь на Вышерѣ есть *Старая* или *Великая Пермь*. Всѣхъ ихъ ок. 35,000 душъ. в) *Воляки*, именующіе сами себя *Удѣ-*

Мурдъ, а у Турковъ извѣстные подъ именемъ *Ари*, занимаютъ великую часть губ. Вятской, на рѣкахъ Вяткѣ и Камѣ, въ уѣздахъ Глазовскомъ, Сарапульскомъ, Слободскомъ и Елабужскомъ, а на тоговоспокъ даже переходящъ въ губб. Пермскую и Оренбургскую, югозападъ Казанскую. Число ихъ ок. 100,000, изъ коихъ 5,400 въ губ. Казанской. г) *Черемисы*, по своему *Мари*, живутъ въ самомъ большемъ количествѣ въ восточной части губ. Коспромской и западной Вятской, на рѣкахъ Пижмѣ и Кикшѣ, а еще въ большемъ количествѣ въ уѣздахъ Царево-Кокшайскомъ, Козмо-Демянскомъ и Цивильскомъ Казанской губ., именно, въ окрестностяхъ Волги, поже въ губб. Симбирской и Оренбургской въ особыхъ деревняхъ и смѣшанно съ другими народами; Черемисовъ считался ок. 200,000, изъ коихъ въ 1840 г. находилось въ одной Казанской 68,000. е) *Мордвинны*, въ древности *Меря*, а теперь *Мори*, живутъ въ разныхъ сельбищахъ, именно Нижегородской губерніи въ Семеновскомъ уѣздѣ, въ юговосточномъ краѣ Казанской (11,400), въ небольшомъ числѣ въ Курмыскомъ уѣздѣ Симбирской, въ губ. Оренбургской, на рѣкѣ Черемшанѣ, куда переведены были изъ Курмышскаго уѣзда (ок. 72,000), въ Кузнецкомъ уѣздѣ Сараповской, на верхней Мокшѣ, въ уѣздахъ Мокшанскомъ, Ломовскомъ и Чембарскомъ Пензенской. Эти послѣдніе извѣстны подъ именемъ *Мокшанъ*, и отличаются своимъ нарѣчіемъ отъ *Ерзановъ*, обитающихъ по Волгѣ. Впрочемъ, большая часть Мордвиновъ забыла уже свой языкъ и приняла Русской. Число необрусѣвшихъ еще полагается ок. 92,000. ж) *Чудь* или *Эстонцы*, занимаютъ всю Эстонскую губернію и сѣверную половину Ливонской или уезды Дерптскій и Перновскій съ островами, принадлежащими къ обоимъ, за исключеніемъ Вормса и Руна, и сосѣдять на воспокъ съ Руссами, а на югъ съ Лопышами, по черптѣ, означенной уже выше на своемъ мѣстѣ. Нѣмцы въ землѣ ихъ составляютъ дворянство и мѣщанство, особенно въ приморскихъ городахъ. Особенная опросль эшой Чуди суть *Ливь*, обитающая частію въ особенныхъ деревняхъ при устьѣ рѣ-

ки Сались, частію же опидьльно отъ всей Чудя на Куронскомъ побережьи, отъ Ирбена до самаго Ангерскаго озера, въ помьстьяхъ Дундангенскомъ и Попенскомъ, и сославляющая ок. 150 семействъ; попомъ пакъ называемые *Кревинги*, подъ городомъ *Бавскомъ*, въ помьстьяхъ Баденскомъ, Киркаво - Монижскомъ, Крусенскомъ и Мемелгофскомъ, числомъ 1600 душъ; послѣдніе почти совсѣмъ исчезли, перелившись въ Лопышей. Всѣхъ Эспонцевъ, говорящихъ еще Чудскимъ языкомъ, полагаютъ около 500,000.

з) *Чухонцы* — главные обитатели Великаго княжества Чухонскаго или Финляндскаго, граничатъ на сѣверъ съ Лопарями, на востокъ и югъ съ Руссами, на западъ съ Шведами, поселившимися на Чухонскомъ побережьи, и съ моремъ, ограничивающимъ ихъ съ эпой стороны. Чухонцы живутъ еще, кромъ Финніи, въ значительномъ числѣ въ губб. Архангельской, Олонецкой, С.-Петербургской и въ небольшомъ количествѣ въ нѣкоторыхъ частяхъ Новгородской и Тверской. Чухонцы также наполняютъ всю южную половину Ладейнопольскаго уезда Олонецкой губерніи, исключая окрестности Нижней Ояпы, занятой Русскими, и простирающуюся на востокъ за рѣку Мегру до Вытегскаго уезда; кромъ того Чухонскія деревни находятся на самой границѣ Кириловскаго уезда, подлѣ большой Архангельской дороги. Но на сѣверной сторонѣ Ладейнопольскаго уезда Чухонскія деревни прекращаются уже подлѣ Ладейнымъ Подемъ и близъ Архангельской дороги; въ окрестностяхъ же рѣки Свири живутъ настоящіе Руссы; впрочемъ, за этимъ пространствомъ они снова появляются въ значительномъ числѣ, на пр. въ Пепрозаводскомъ уездѣ, вдоль Онежскаго озера до самаго Петро-Заводска. На западъ эпой длинной, но узкой, черпы, начиная отъ рѣки Ивины, впадающей въ Свирь, начинаются жилища *Корельцевъ*, особой вѣтви Чудя, и простираются далеко на сѣверъ. Въ Новгородской губерніи Чухонскія деревни существуютъ еще только въ сѣверной части Тихвинскаго и Бѣлозерскаго уездовъ; обитатели ихъ извѣстны подлѣ именемъ *Чухарей*. Въ Бѣжицкомъ уез-

дѣ Тверской губб. находящяся при Корельскихъ деревни на рѣкахъ Каменць и Медвѣдиць: Кузнецово, Баскаки и Новое, а въ нихъ 1500 душъ. Въ С.-Петербурбурской губери Чухонцы занимають часть уздовъ С.-Петербурбурскаго, Шлюсельбургскаго, Царско-Сельскаго (Софійскаго), Ораніенбаумскаго и Ямбургскаго. Всѣхъ Чухонцевъ считается около 1,300,000. и) *Лопари*, коиъ часпо почитаются особымъ поколѣніемъ, живутъ на западъ отъ Бѣлаго моря, въ Кольскомъ уездѣ Архангельской губ. и въ сѣверной части Финляндіи. Ихъ около 22,000 душъ. Народонаселеніе всѣхъ вѣтвей Чудскаго поколѣнія въ Русскомъ государствѣ, изъ коихъ нѣкоторыя, на пр., Оспяки и Вогуличи, опущены нами, простирается въ общемъ число до 2,580,000. Мещеряки въ губб. Рязанской и Володимірской уже совершенно переродились въ Русскихъ; о Чувашихъ же и прочей половичной Чуди, упомянемъ ниже, говоря о Туркахъ.

Б. *Южная вѣтвь*. Такою считаемъ мы *Угровъ*, какъ называютъ ихъ Славяне, или *Мадьяровъ*, какъ они сами себя зовутъ. Тѣлесные признаки, свойство языка и историческіе памятники представляютъ безпристрастному изслѣдователю достаточныя свидѣтельства для полнаго убѣжденія себя въ томъ, что Мадьяры суть отпрыскъ вѣтви Уральской Чуди, родственная нынѣшнимъ Вогуличемъ и Оспякамъ, а прежнимъ Угричамъ и Мещерякамъ (Несперова Мещера, что по Сербски звучало бы Мешѣра; съ эпимъ сравни Мегере, или Медври Константина Багрянороднаго), и что она первоначально вышла изъ Уральской земли, извѣстной въ Русскихъ и другихъ памятникахъ Среднихъ вѣковъ подъ именемъ Угра, Угрии (Югра, Югрія). Нынѣ Мадьяры обитають въ Угрии и Семиградіи; въ первой они занимають жилищами своими равнинное средоземье, именно большую, меньшую часть округовъ Пештлнскаго, Пресбургскаго, Новоградскаго, Комарскаго, Бѣлеградскаго, Боршодскаго, Торнанскаго, Саболчскаго, Бигарскаго, Бикешскаго, Шопронскаго, Рабскаго, Толнанскаго, Шомодьскаго, Веспримскаго, Гевешскаго, Сашмарскаго, Чонградскаго, Баранянскаго,

Саладскаго, Жельзнаго, Чанадскаго и Остригомскаго; а въ послѣдней живутъ особенно въ такъ называемой землѣ Сикеловъ или Сакуловъ; напослѣдокъ, они обитаютъ еще отдѣльными деревнями и слободами по разнымъ другимъ округамъ. Если исключить при небольшіе округа въ Угріи, занимаемые Куманами, Языгами и Гайдуками, открытается, что Мадыры вездѣ перемѣшаны съ иными народами, Словаками, Хорватами, Сербами, Валахами, Нѣмцами, и п. д. Въ Угріи и Семиградіи Мадырскія поселенія находятся въ Буковинѣ, именно четыре: Гадикфалва, Лаудонфалва, Иштеншегичъ, Южеффалва, кои всѣ основаны въ прошломъ столѣтіи; далѣе, Мадыры живутъ въ Молдавіи въ Ясахъ, въ Валахіи въ Букурештѣ и еще кое-гдѣ. Граничатъ же они въ Угріи, на воспокъ съ Валахами, на югъ съ Сербами и Хорватами, на западъ съ Словенцами и Нѣмцами, а на сѣверъ съ Словаками и Руссинами, съ каждымъ изъ нихъ по чертѣ, уже прежде (за исключеніемъ запада), подробно означенной на своемъ мѣстѣ. Въ Семиградіи Мадыры окружены частію Нѣмцами, а частію, и то большею, Валахами; здѣсь врывается одинъ народъ въ жилища другаго такъ дивно и перепутанно, что едвали гдѣ-либо въ Европѣ найдемъ подобной тому примѣръ, исключая, развѣ, нѣкоторыя Русскія губерніи, на пр. Казанскую, Оренбургскую, и др., въ коихъ встречаемъ не меньшую смѣсь разноплеменныхъ народовъ, Руссовъ, Чувашей, Татаръ, Башкирцевъ, Черемиссовъ, Мордвиновъ, Вошяковъ, Мещеряковъ, Теплярей, и имъ под. Число Мадыровъ въ Угріи и Семиградіи простиралось въ 1842 году до 4,028,000, изъ коихъ 3,500,000 приходится на Угрію, а 528,000 Семиградію; 2,028,000 Римско-Каполическаго, а 2 мил. Протеспанштскаго исповѣданія. Въ эпомъ числѣ Мадыровъ заключается не малое количество опщепенцевъ другихъ племенъ, особенно Славянъ, Валаховъ и Нѣмцевъ, переродившихся въ Мадыръ; а потому одинъ изъ новѣйшихъ писателей справедливо сказалъ, что число Мадыровъ чистой Чудской крови не превышаетъ 2 миліоновъ.

2. Поколяніе *Самоѣдское*. Это поколяніе нѣсколь-ко сродно съ Чудскимъ, но опличается опъ него шѣмъ, что по сю пору еще скипается и предано язычеству. Мы приводимъ его сдѣсь только по причинѣ сосѣдства его съ Русскими на нижней Мезени въ Ахангельской губ. Известно, что жилища его простираются далеко за Уралъ вглубь сѣверной Азіи. Число Самоѣдовъ не превышаетъ 70,000 душъ; изъ нихъ 5000 приходится на Архангельскую губернію.

3. Поколяніе *Татарское* или *Турецкое*. Прежде всего, для избѣжанія недоразумѣній, надобно замѣнить, что мы сдѣсь имя Татары употребляемъ въ томъ самомъ смыслѣ, въ какомъ оно и теперь въ ходу у Русскихъ, т. е. подъ именемъ Татаръ разумѣемъ поколяніе Турецкое. Название это иногда придается также поколянію Монгольскому, и даже многіе ученые утверждаютъ, будто бы оно сославляетъ собственность его. Турецкое поколяніе есть одно изъ самыхъ распространеннѣйшихъ на земномъ шарѣ, потому что въши его, правда не очень многочисленныя, простираются опъ Синяго или Ядерскаго моря на сѣверовостокъ за устье Лены до самого Ледовитаго моря. Языкъ Турецкій представляетъ собой единственное явленіе, т. е., хотя онъ разделяется на нѣсколько нарѣчій, однако такъ необыкновенно близко самъ къ себѣ своей матеріей и формой, что едва ли найдется другой какой, равно распространенный, языкъ, которъ бы могъ въ томъ съ нимъ поспорить. Такъ Цареградскій Турокъ легко понимаетъ Томскаго и Янисейскаго Турка, если только послѣдній говоритъ помалу, и наоборотъ эшопъ перваго. Сдѣсь мы изъ множества въшвей эшого поколянія упомянемъ лишь въ короткихъ словахъ о шѣхъ изъ нихъ, жилища коихъ означены нами на нашемъ земледіи (картъ).

А. Въ *Русской* державѣ. Такъ называемые Русскими *Татарами*, кои живутъ въ большемъ числѣ по обшму споронамъ Волги въ губерніи Казанской, особенно въ Казанскомъ и Теплошевскомъ уѣздахъ (ок. 136,000, изъ коихъ 31,000 христіанъ), въ губб. Оренбургской, Симбирской,

въ Петровскомъ и Кузнецкомъ уѣздахъ Саратовской, на рѣкахъ Уѣзъ и Суръ, въ уѣздѣ Сергачскомъ Нижегородской, въ городахъ Касимовъ, Темниковъ, Елашымъ и Кадомъ Тамбовской, также въ окрестностяхъ Шапска и Тамбова, и, наконецъ, въ сѣверовосточной части Пензенской. Татары эши, числомъ 150,000, видимо исчезаютъ, принимая частію Хрисціанское вѣроисповѣданіе, частію же уходя въ другіе отдаленнѣйшіе края. Мы уже выше сказали (§ 9.) о Татарахъ въ Бѣлорусскихъ городахъ, разсѣянныхъ въ губерніяхъ Минской, Городненской и Виленской, попомкахъ пльнниковъ, поселенныхъ тамъ въ Среднихъ вѣкахъ. Хотя они Магометане, однако и теперь всѣ уже безъ исключенія, подобно тамошнему дворянству, говорятъ по Польски. б) *Ногайцы*, изъ коихъ одни кочуютъ въ равнинахъ, лежащихъ на западъ отъ Хвалынскаго моря и сѣверъ отъ Кавказа, а другіе живутъ на Азовскомъ поморьѣ (вмѣстѣ съ Киргизами около 50,000): первые по сю пору еще скипаются, а послѣдніе обитаютъ уже въ посіпоянныхъ жилищахъ — деревняхъ и слободахъ. Тѣхъ и другіхъ общимъ числомъ около 400,000. в) *Таврическіе* или *Крымскіе Татары*: живутъ осѣдло на Таврическомъ полуостровѣ по Перекопъ. Число ихъ ок. 200.000. г) *Базане* и *Кумыки*: первые жипели Кавказскихъ вершинъ, около истоковъ Кубани, куда перешли въ недавнее время съ нижней Кумы, а вторые скипаются на сѣверовосточномъ хребтѣ Кавказа, между рѣками Терекъ и Сулакъ; тѣ и другіе малочисленны. Къ этимъ Турецкимъ вѣшваемъ въ Русскомъ государствѣ слѣдуетъ причислить еще половичныхъ народовъ: *Башкирцевъ*, *Мещеряковъ* и *Чувашей*. а) *Башкирцы*, суть происхожденія Чудскаго, но, принявъ Татарскій языкъ, совершенно перешли въ Турковъ. Они живутъ въ долинахъ южнаго Урала Оренбургской и отчасти Пермской губерній. Число ихъ около 290,000. б) *Мещеряки*, поже Чудскіе опщепенцы, живутъ вмѣстѣ съ Татарами, Чувашиами и Башкирцами въ Оренбургской губерніи, а оп-

части и въ отдѣльныхъ деревняхъ. Всѣхъ ихъ 93,000. Еще двѣ большія слободы Мещеряковъ находятся на рѣкѣ Хопрь въ Сердобскомъ уездѣ Саратовской губерніи. в) *Чуваши*, по происхожденію — настоящіе Турки, но, такъ какъ они усвоили языкъ, состоящій изъ словъ, на половину Чудскихъ и Турецкихъ, по потому и извѣстны у землеписцевъ подъ именемъ Чудской вѣтви. Они живутъ больше всего въ губ. Казанской, между Русскими, Татарами, Черемиссами, Мордвинами и Вотьяками, числомъ ок. 270,000, далѣе въ Оренбургской около 57,000. Число всѣхъ Татаръ или Турковъ въ Россіи, причисляя сюда и Азіатскія вѣтви, простирается до 2 милліоновъ.

Б. Въ *Турецкой державѣ*. Вообще извѣстно, что Турки на полуостровѣ Фракійскомъ или въ древней Мизіи, Фракіи, Македоніи, Фессаліи и Иллиріи, не соснавливаютъ собой шугемцевъ и первожителей, но суть скитальцы и находники (1361 и слѣд.), покорившіе шамошнихъ обитателей, изгари жившихъ въ упомянутыхъ земляхъ и глубоко въ нихъ утвердившихся. А потому неудивительно, если, не смотря на всѣ современные возгласы о нихъ, какъ о господствующемъ народѣ, число ихъ очень не велико въ Европѣ, именно сами спашиспики ихъ, нарочно путешествовавшіе между ними и обращающіе особенное вниманіе на количество прочихъ племенъ, не могли насчитать ихъ больше 700,000 между 15 мил. инородцевъ. Впрочемъ, надобно хорошо оплечать наспоющихъ Турковъ по происхожденію и языку своему, коихъ мы сдѣсь разумѣемъ, опъ Лжетурковъ или опшпушниковъ опъ Христіанства къ Магометанству; эгихъ послѣднихъ находится великое множество въ Европейской Турціи, особенно между Босняками, Булгарами и Арбанашами. Мы, обращая въ подлежащемъ сочиненіи преимущественно вниманіе свое на языки народовъ, никакъ не признаемъ эгихъ вѣрошпушниковъ Турками, не смотря на то, что нѣкошорые изъ нихъ по необходимости кое-какъ ознакомились съ Турецкимъ языкомъ, не отрекаясь, впрочемъ, вовсе опъ своего роднаго.

Настоящіе Османліи, или Азіяпскіе Турки, обитающіе въ восточной части государства, п. е., въ Цариградѣ и Дринополь, далѣе, въ прочихъ большихъ Оракійскихъ городахъ, именно въ Сливнѣ, Янболѣ, Ени-Загрѣ, Филипполѣ, Ташарѣ-Базарджикѣ, Фередѣ, Енидже-Кизиль-Агачѣ, Бургасѣ, Чирменѣ, Ески-Загрѣ, и ш. д. Въ восточной Булгаріи Турки живутъ въ значительномъ количествѣ въ Шумиѣ, Разградѣ, Ески-Джумаѣ, Османѣ-Базарѣ, Ески-Спамбулѣ и Ловчѣ; попомъ во всѣхъ большихъ городахъ на Дунавъ: Видинѣ, Никополѣ, Ругчукѣ, Силиспрѣ, Рсовѣ, Исакечѣ и Бабадагѣ. Гораздо въ меньшемъ числѣ находящіяся Турки въ городахъ западной Булгаріи и древней Расы: въ Нишѣ, Софійѣ, Ешрополѣ, Берковцѣ, Врацѣ, Лесковцѣ, Вранѣ, Приштинѣ, и иныхъ. Подобнымъ образомъ соединены они въ большихъ городахъ Македоніи, Албаніи и Тессаліи, п. е. въ Солунѣ, Сересѣ, Кюстендилѣ, Шшипѣ, Дупницѣ, Джумаѣ, Скопѣ, Биселѣ, Сърѣ, Охридѣ, Скадрѣ, Арнаушѣ-Бѣлградѣ, Янинѣ, Ларисѣ, Трикалѣ, и другихъ. Впрочемъ, во всѣхъ эстьхъ споронахъ, особенно Оракіи, Булгаріи, и Македоніи, естъ околицы, въ коихъ Турки занимающъ цѣлыя селенія. Кромѣ того Турки, какъ помѣщики (спахи, спаи), живутъ вездѣ въ Турецкомъ царствѣ, за исключеніемъ Молдавіи, Валахіи, Сербіи и Черногоріи. Хотя въ Босніи очень много Лжешурковъ, жестокихъ враговъ христіанъ, однако настоящихъ Османліевъ весьма мало, за исключеніемъ крѣпостей и самыхъ большихъ городовъ, а эшо пошому, что между Босанскими Пощурицами (Пощурченцами) и Азіяпскими Османліями господствуетъ непримиримая ненависть ошъ самаго сполкновенія ихъ до нашихъ дней. Въ Молдавіи, Валахіи и Черногоріи рвшипельно нѣштъ никакихъ Турковъ, а въ новообразовавшемся Сербскомъ княжествѣ находятся однѣ только Турецкіе гарнизоны въ крѣпостяхъ Бѣлградѣ, Шабцѣ, Смедеревѣ, Нов. Ршовѣ, Соколѣ и Ужицѣ, да нѣскольکو Турковъ-горожанъ въ Бѣлградѣ, Соколѣ и Ужицѣ.

4. Поколѣніе *Калмыцкое*. Сдѣсь мы упоминаемъ только объ одномъ поколѣніи Монгольскаго племени, именно *Калмыцкомъ*, сосѣдствующемъ съ Русскими въ Земль Донскихъ Козаковъ и Астраханской губерніи. Калмыковъ два рода: а) *Вооруженные*, принадлежащіе къ войску Донскому и обитающіе въ постоянныхъ жилищахъ въ юговосточной части Земли Донскихъ Козаковъ; б) *Кочующіе*, проводящіе кочевническую жизнь въ степяхъ Астраханской, и, отчасти, Кавказской губерній. Число первыхъ 15,000, а послѣднихъ 98,000. Къ первымъ слѣдуетъ также отнести вооруженныхъ Калмыковъ, поселенныхъ Русскимъ правительствомъ на рѣкахъ Сокъ и Самаръ въ Ставропольскомъ и Самарскомъ уѣздахъ Симбирской губерніи, и составляющихъ не болѣе 3,000.

5. Поколѣнія *Кавказскія*, именно *Черкесы*, *Лесги* или *Авары* и *Грузины*. Не смотря на все различіе языковъ, коими говорятъ эти поколѣнія и кои другъ отъ друга очень отличны, они принадлежатъ къ одному и тому же семейству, и заключаютъ собой рядъ поколѣній и народовъ, сосѣдствующихъ съ Славянами, не упоминая уже, разумеется, о Жидахъ, Цыганахъ и прочей смѣси. Жилища Кавказцевъ означены нами только слегка, и то по прежнимъ свѣдѣніямъ; но кпо бы захотѣлъ короче познакомиться съ ними, того отсылаемъ къ новой Русской картѣ Кавказа, изданной недавно Моринемъ въпорочно въ Берлинѣ.



ПРИБАВЛЕНІЯ

И

ПРИЛОЖЕНІЯ.

ПРИБАВЛЕНІЯ

Къ стран. 10, спрокъ 30, и стран. 22-й, спрокъ 25.

Хошя о *Козакахъ* мы нигдѣ особенно не говорили, однако, изъ сказаннаго нами на означенныхъ вышеспраницахъ, ясно открываешся, что Козаки Донскіе, поселенные на Дону Вел. княземъ Иваномъ Васильевичемъ (цар. 1462 — 1505), принадлежатъ, по своему происхожденію и нарѣчію, къ Великоруссамъ, а Черноморскіе къ Малоруссамъ. Эши послѣдніе переведены сюда только въ 1793 г. императрицей Екатериной II изъ Запорожья, т. е., спороны на Днѣпрѣ близъ пороговъ. Гребенскіе же Козаки, живущіе на рѣкѣ Терекъ, Волжскіе между Аспраханью и Царицынымъ, Уральскіе на рѣкѣ Уралъ, прежнемъ Япкѣ, отъ Верхоуральска до Гурьева, и еще Сибирскіе, всѣ происходятъ собственно отъ Донскихъ, а потому и по языку должны бытъ причислены къ Великоруссамъ.

Къ стран. 37, спрокъ 4.

Названія *Булгарскихъ* деревень въ Бессараби, въ Кагульскомъ уѣздѣ: городъ Болградъ, деревни: Комрапъ, Тараклія, Волконешты, Ташаръ - Коччакъ, Кубей, Конгазъ, Казааклія, Чадыръ-Лунга, Чешмекіой, Табаки, Ново-Трояны, Чишия или Градина, Каракуршъ, Чипма - Варуипъ, Ташбунаръ, Бабель, Кайраклія, Ердекбурну, Долукіой, Вайсаль, Дермендере, Дизгинже, Чокмейданъ, Авдормай, Бешалма, Томай, Джолшай, Кириепъ - Лунга, Баурчи, Башгіозъ, Валипержа, Башкалія, Твардица, Кирушне, Иванова, Дмишривка, Сашалыкъ - Хаджи, Бянова, Шикирли-Китай, Кодкипай, Еникіой, Задунаева, Гасанбашыръ, Пандаклія, Голица, Ново - Покровка,

Фоншинедзинилоръ, Старо - Трояны, Селіогло, Главань, Девлешъ-Агачъ, Купарань, Чумлекіой, Дульмень, Исерлія, Бургуджи, Дельжелеръ, Камчикъ, Кулевча, Ново-Карагачъ, Тропокло, Ескиполосъ, Гаджи-Абдула, Курчи, Инпуципа, Болбока, Карагачъ, Барша, Сапунова Ишулія, Джурджулешшы, Анадолки. Въ губ. Херсонской: Большой - Буллыкъ, Капашина, Малый - Буллыкъ, Кубанка и Терновка. Въ Кирсовъ, Байдаръ, Ферапоншѣвкѣ, Каршалѣ, Колибашахъ, Бринзѣ, Воленахъ, Слободѣ, Кислицѣ, Фракоцеѣ и Парканахъ, Булгаре шеперь или вовсе не живушъ, или очень мало.

Къ стран. 147, строка 33.

Названія *Сербскихъ* деревень въ *Россіи*, въ нынѣшней Херсонской губ., первоначально были въ 1763 мѣ, по Скальковскому, слѣдующія: въ гусарскомъ полку Хорвата, иначе Ново-Миргородскомъ пропопосствѣ: Новый - Миргородъ, Печка, Пешрооспрово, Надлакъ, Кальниблашъ (въ другомъ мѣстѣ Кальниболото), Семликъ, Архангельской, Марпоношъ, Панчево, Канижа, Сенша или Сеншовъ, Вуковаръ, Федваръ, Суботица, Цыбулевъ, Мошоринъ, Дмишровка, Сомборъ, Глинскъ, Вершацъ; въ Пандурскомъ полку или Крыловскомъ пропопосствѣ: Крыловъ, Табурино, Крюковъ, Каменка, Зимунъ, Вингошъ, Чанадъ, Пилажници, Ковинъ, Сланкамень, Бечей, Вараждинъ, Глоговацъ, Яновъ, Шолмошъ, Чонградъ, Павлишъ, Мондорокъ и Сенпамашъ. Послѣ въ 1766 и 1775 год. послѣдовали нѣкоторыя перемѣны какъ въ расположеніи деревень, такъ равно и въ самыхъ ихъ названіяхъ; новѣйшія карты, Подробная и Шубершова, показываютъ намъ слѣдующія: Надлакъ, Янополь, Ерделѣвку, Марпоношъ, Панчево, Канижу, Сеншовъ, Вуковаръ, Федваръ, Мошоринъ, иначе Бешку, Суботицу, Вершацъ, Яновъ, Кулпинку, Сланкамень, Бондуровку, и др. Чонградъ же называется шеперь уже Андрусовка, Сомборъ — Диковка, Семликъ — Скалевое, иныя иначе.

Къ стран. 108, строка 18.

Названія *Валашскихъ* деревень въ Сербіи, въ округѣ Кладовскомъ, извѣстномъ подъ именемъ Ключъ: Костоль,

Шашу - Жупунулуй, островъ Шимиянъ, Върбица Мала, Върбица Велика, Ръшково, островъ Корбова, Корбова на швердой землѣ, Валугоа, Бърлогъ, Велесница, Бурдель, Грабовица, Рѣка, Каменица, Подвършка, Рѣчица, Манаспиръ. Островъ голь (прежде Баруль), Джиджераць, Кладощница, Козла, Текіе, Голубинѣ. Кромъ шого ешь еще нѣсколько Валашихнхъ селеній среди Сербовъ въ околѣ, называемомъ Крайна.

Къ справ. 111, ешрокъ 11.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ *Чехи*, около города Будѣвиць: Рожновъ (Спродениць), Роудный, (Руденъ) Младый (Лодусъ), Годѣвице (Годовиць), Сухый, Върбный (Дюрнфелернъ), Глинско (Линць), Дубично (Дубикенъ), Глинска Гора (Пафендорфъ), Врато, мѣстечка: Велке Горы (Рудолфшпадль), Мале Горы (Адамшпадшель); послѣднее больше Чешское, нежели Нѣмецкое; да на лѣвомъ берегѣ Вълпавы: Ческы Върбы (Бѣм. Фелернъ), Гакловы Дворы (Гакельгѣфъ), Чшыры Дворы (Фиргѣфъ), Шиндловы Дворы (Шинделгѣфъ). Мокрый (Гауендорфъ), Липвиновице (Лейпновиць), а опчашпи Плана (Планъ) и Гомоле (Гумелнъ)

Къ справ. 111, ешрокъ 28.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ королевствѣ *Галицко-Володимірскомъ*: Айсингенъ въ Попыличскомъ помѣстьѣ Жовковскаго округа; Багенсдорфъ у Коломы; Бекерсдорфъ въ Новосельскомъ помѣстьѣ Березинскаго округа; Бригидау въ Медениц. пом. Самборскаго окр.; Брукенпаль въ Хороновскомъ пом. Жовковскаго окр.; Брунендорфъ въ Городец. пом. Львовскаго окр.; Дейчбахъ у Новаго Брусна въ Крыв. пом. Жовков. окр.; Бургау у Млодова въ Любач. пом. Жовков. окр.; Бургпаль въ Городецк. пом. Львовскаго окр.; Нове Хрусно въ Щерецк. пом. Львов. окр.; Дорнбахъ въ Лежайскомъ пом. Решовскаго окр.; Дорнфельдъ въ Щерецк. пом. Львов. окр.; Ебенау въ Черланск. пом. Львов. окр.; Ейсидель въ Гуменицк. пом. Львов. окр.; Ейзенау подъ Вамау въ Иллишешп. пом. въ Буковинѣ; Анѣлувка или Енгелсбергъ

подъ Вельджишемъ, въ Вельджиш. пом. Спрыйскаго окр.;
 Верхній и Нижній Енгелсбрунъ подъ Гучкомъ въ Добромил.
 пом. Сандецк. окр.; Ерсндорфъ въ Бобр. пом. Берез. окр.;
 поже у Машковиць въ Камѣн. пом. Санд. окр.; Фалкенбергъ
 у Гуйска въ Добромил. пом. Санд. окр.; Фалкенштейнъ въ
 Гумѣн. пом. Львов. окр.; Фельбахъ у Русской Кобелницы въ
 Кобелѣн. пом. Жовков. окр.; Фелзендорфъ у Опоки въ Лю-
 бачев. пом. Жовк. окр.; Франценспаль у Молодья въ Куцур-
 мар. пом. Буков. окр.; Фрейфельдъ у Жукова въ Блазов. пом.
 Жовк. окр.; Фюрстенпаль въ Солецк. пом. (Солка) въ Буков.;
 Гелзендорфъ въ Болехов. пом. Спрыйскаго окр.; Галлерс-
 гофъ въ Лежайскомъ пом. Решов. окр.; Грюнпаль въ Город.
 пом. Львов. окр.; Гарпфельдъ у Ричычанъ въ Яворов. пом.
 Перемышл. окр.; Гофунгсау у Надіева въ Долон. пом.
 Спрыйск. окр.; Гогенбахъ у Рейхгейма въ Тушовск. пом.
 Тарнов. окр.; Гутвейде въ Сп. Сандецк. пом. Сандецк. окр.;
 Иозефинендорфъ у Подубиць Жовков. окр.; Иозефсбергъ въ
 Медин. пом. Самборск. окр., и пом. Тушов. Тарнов. окр.;
 Калтвасеръ въ Янов. пом. Львов. окр.; Карлсбергъ въ Радуц.
 пом. Буков. окр.; Кайзерсдорфъ въ пом. и окр. Самбор.;
 Клейндорфъ у Молостковиць въ Яворов. пом. Перемышл. окр.;
 Кёнигсау въ Медин. пом. Самбор. окр.; Кёнигбахъ и Кения-
 бергъ у Зарыцкой Воли въ Лежайск. пом. Решов. окр.;
 Кранцбергъ въ пом. и окр. Самбор.; Купенбергъ у Збадына
 въ Яворов. пом. Перемышл. окр.; Ландеспрей въ Калуш. пом.
 Спрыйск. окр.; Лауфендорфъ у Бѣгоницъ въ Сп. Сандец. пом.
 Сандец. окр.; Линденфельдъ въ Полян. пом. Львовск. окр.;
 Линденау у Липовиць въ Липов. пом. Жовков. окр.; Луизен-
 паль у Фундуль-Молдавы въ Молдаво-Кимполун. пом. въ
 Буковинѣ; Малиниско въ Пѣняцк. пом. Золочов. окр.; Ма-
 ріягилфъ у Коломыи; Маріензее у Якобенъ въ Молд.-Ким-
 полун. пом. въ Буковинѣ; Нѣмецкая слобода у Мокрошына
 въ Жовков. окр.; Мосбергъ у Подлубъ въ Яворов. пом. Пере-
 мышл. окр.; Мюлбахъ въ Бобр. пом. Березанск. окр.; Нейдорфъ
 въ Дорогобыч. пом. Самборск. окр. и въ Самбор. пом. окр.;
 Нейдѣрфель въ Сп. Сандецк. пом. Санд. окр.; Обердорфъ у
 Кросьцѣнка въ Добромил. пом. Сандецк. окр.; Опенгаузенъ въ
 Янов. пом. Львов. окр.; Принценпаль у Смеречной въ Добромил.
 пом. Санд. окр.; Раухерсдорфъ въ Гуриин. пом. Решов. окр.

Регбергъ въ Сарн. пом. Перемышл. окр.; Регельдъ въ Бобров. пом. Березан. окр.; Рейхау въ Любач. пом. Жовков. окр.; Рейхенбахъ въ Щереч. пом. Львов. окр.; Рейхсгеймъ въ Тушов. пом. Тарнов. окр.; Розенбергъ у Загородки въ Щереч. пом. Львов. окр., также у Пяшницы въ Добромил. пом. Сандец. окр.; Ропенганъ въ Янов. пом. Львов. окр.; Шёнангеръ въ Тушов. пом. Тарнов. окр.; Шёншаль въ Янов. пом. Львов. окр.; Сигеншаль у Береговъ въ Добромил. пом. Сандец. окр.; Штейнау въ Нискомъ пом. Решов. окр.; Шпейнфельсъ у Стебника въ Добромил. пом. Санд. окр.; Таль Юзафашъ у Воловскаго Села въ Болахов. пом. Спрыйск. окр.; Угаршсбергъ въ Меден. пом. Самбор. окр.; Угаршспаль въ Калущ. пом. Спрыйск. окр.; Унпербергенъ въ Виниц. пом. Львов. окр.; Унперваль у Подгайчыка въ Кимир. пом. Золочов. окр.; Фордербергъ въ Крыниц. пом. Львов. окр.; Вахендорфъ у Спрешыцъ въ Нов. Сандец. пом.; Валдорфъ въ Городецк. пом. Львов. окр.; Вейнбергенъ въ Виницк. пом. Львов. окр.; Визенбергъ у Мирвицы въ Мокрошын. пом. Жовков. окр.; Визендорфъ въ Камин. пом. Сандец. окр.; Видденпаль въ Ранишов. пом. Решов. окр.

Къ стран. 111, стр. 35.

Названія *Нѣмецкихъ* приходскихъ мѣстъ въ *Крайнѣ*, въ такъ называемомъ *Хочевѣ*: *Хочеве* (Gottschee), *Спара Церкевъ* (Mitterdorf), *Спари Логъ* (Altlak), и его приписные *Поломъ* (Ebenthal) и *Топла Реберъ* (Unterwarmberg), *Чермошнице* (Tschermoschnitz), и его приписные *Полянца* (Pöland) и *Планина* (Stokendorf), *Копривникъ* (Nesselthal), *Мозель* (Mösel) *Река* (Rieg), и его приписные, *Моравица* (Morobitz), и приписная, *Герчарца* (Maseru). По Славянски и Нѣмецки говорятъ въ *Сухи* (Сухомъ, по Нѣмецки Suchen) и приписномъ приходѣ *Доленомъ Логъ* (Unterlag).

Къ стран. 114, строка 13.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ губ. *Саратовской* въ Россіи, именно въ уездѣ *Саратовскомъ* *Красноярской* волости: *Красный Яръ*, *Подстепная*, *Спарица*, *Усть - Караманъ*, *Теллуза*, *Звонаревка*, *Звонаревкушь*, *Луговая Грязнуха*, *Нидеръ*

Монжа (Nieder-Monjou); Тонкошуревской волости: Тонкошуровка, Ошроговка, Суслы, Крушояровка, Раскашы, Липовка, Липовкушь, Осиновка, Ягодная Поляна, Побочна, Новая Скашовка; въ Волжскомъ уѣздѣ Екашериншпашской волости: Екашериншпашъ, Борегардъ (Beaugard), Кано (Canneau), Паульская, Филипфельдъ, Ернеспиендорфъ, Боаро (Voisroux), Оберъ-Монжа, Орловская; Панинской волости: Панинская, Шафгаузенъ, Гларисъ, Барашаевка, Базель, Цирхъ, Золошурнъ, Цугъ, Луцернъ, Уншервальденъ, Сузаненпаль, Резановка, Раскаковка, Брокгаузенъ, Гокербергъ; въ уѣздѣ Камышинскомъ Сосновской волости: Сосновка, Таловка, Севаспьяновка, Гольй Карамышъ, Ключи, Поповка, Гололобовка, Усшь-Золыха, Лѣсный Карамышъ, Карамышевка, Каменный Оврагъ, Макаровка, Починная; Каменской волости: Каменка, Россопи, Елшанка, Копенка, Грязноватка, Гнилушка, Караульный Буеракъ, Пановка, Илавла, Семеновка, Усшь - Грязнуха; Усшь - Кулалинской волости: Усшь - Кулалинка, Верхняя Кулалинка, Верхняя Добринька, Буйдаковъ Буеракъ, Крестовой Буеракъ, Грязнуха (Верхняя), Водяной Буеракъ, Щербаковка; Тарлыцкой волости: Казицкая, Березовка, Зауморье, Степная, Волжская, Яблоновка, Поповкина, Тарлыкъ, Тарлыковка, Скашовка, Привольная, Краснополье, Кочешная, Ровная, Кустарева Краснорыновка, Норка, Славнуха, Линево Озеро, Олешка, Вершинка, Памянная, Верховье; въ уѣздѣ Апкарскомъ: Медвѣдицкій Крестовый Буеракъ, Гречиная Лука, Писковатка.

Къ спран. 114, спрокъ 28.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ Россіи, *Таврической* губерніи Орѣховскаго или Мелимпольскаго уѣзда, а) селенія Менонишовъ въ окрестностяхъ Молочной: Гальбшпашъ, Петерсгагенъ, Ладекопъ, Фюрстенау, Шёнзее, Либенау, Вернерсдорфъ, Фелзенпаль, Моншау, Тигенгагенъ, Шёнау, Фишау, Линденау, Лихшенау, Блуменшпейнъ, Мюнспербергъ, Алпонау или Алпона, Орловъ, Тиге, Блуменорпъ, Розенорпъ, Тигервейде, Рюкенау, Фюрспенвердеръ, Александрсволь, Гнаденгеймъ, Фриденсдорфъ, Моргенау, Лихфельдъ,

Нейкирхъ, Прангенау, Штейнбахъ, Елизабешпаль, Александерпаль, Шордау, Порденау, Мариенпаль, Руднервейдъ, Гросвейдъ, Пасшва, Францпаль; а) селенія разныхъ Нѣмцевъ въ окрестностяхъ той же рѣки: Пришибъ или Молочна, Гейдельбергъ, Гошенпаль, Алпнасау, Бейнау, Дурлахъ, Карлсру, Рейхенфельдъ, Коспгеймъ, Лейшергаузенъ, Васерау, Нейнасау, Гохпшешъ, Фриденсфельдъ, Розенпаль, Неймонпаль, Грюенпаль, Блуменпаль, Тифенбрунъ, Валдорфъ, Алпмонпаль, Нейдорфъ, Кронпаль; в) Селенія Вюртенбергскихъ Сепаратистовъ въ окрестностяхъ рѣки Берды: Нейгофнунгспаль, Розенфельдъ, Нейгофнунгъ.

Къ стран. 118, строку 19.

Названія *Греческихъ* селеній въ *Екатеринославской* губерніи Мариупольскаго уезда: Ялпа, Урзуфъ, Старый Крымъ, Ласпи, Чердаклы, Малая Янисоль или Енисала, Большая Яни, соль или Енисала, Богашырь, Констаншинополь, Улакы, Волноваха (Бугасъ), Спили, Каракуба, Бешеве, Карань, Камарь, Саршани, Керменчикъ или Кременчугъ, Новой Керменчикъ или Кременчугъ, Игнашьева, Чермалыкъ, Мангушъ и Анашолія.

П Р И Л О

1. Обзоръніе народовъ

А. ПО НАРѢЧІЯМЪ И ГОСУДАРСТВАМЪ.

А. 1.	На Руси.	Въ Ракусіа.	Въ Пруссіа.	Въ Турціа.	Въ Краковъ.	Въ Саксоніа.	Всѣхъ вообще.
1. Велико-руссовъ.	35,314,000	—	—	—	—	—	35,314,000.
2. Мало-руссовъ.	10,370,000	2,774,000	—	—	—	—	13,144,000
3. Бѣлоруссовъ.	2,726,000	—	—	—	—	—	2,726,000.
2.							
4. Булгарь.	80,000	7,000	3,500,000	—	—	—	3,587,000
3.							
5. Сербовъ или Ианровъ.	100,000	2,594,000	—	2,800,000	—	—	5,294,000.
6. Хорватовъ.	—	801,000	—	—	—	—	801,000
7. Хорутанъ или Словенцевъ.	—	1,151,000	—	—	—	—	1,151,000
Б. 1.							
8. Поляковъ	4,912,000	2,341,000	1,982,000	—	130,000	—	9,365,000
2.							
9. Чеховъ и Моравцевъ.	—	4,370,000	44,000	—	—	—	4,414,000.
10. Словаковъ.	—	2,753,000	—	—	—	—	2,753,000.
3.							
11. Лужичанъ:							
а) Верхнихъ	—	—	38,000	—	—	60,000	98,000
б) Нижнихъ	—	—	44,000	—	—	—	44,000
И всего.	53,502,000	16,791,000	2,108,000	6,100,000	130,000	60,000	78,691,000.

Ж Е Н І Я.

Славянскаго поколѣнія.

В. ПО НАРѢЧІЯМЪ И ВѢРОИСПОВѢДАНІЮ.

А. 1.	Греческаго Исповѣданія.	Греческо- Католич.	Католиче- скаго.	Проте- станск.	Магоме- танскаго
1. Великоруссовъ.	35,314,000	—	—	—	—
2. Малоруссовъ.	10,154,000	2,990,000	—	—	—
3. Бѣлоруссовъ.	2,376,000	—	350,000	—	—
2.					
4. Булгарь.	3,287,000	—	50,000	—	250,000
3.					
5. Сербовъ или Далматовъ.	2,880,000	—	1,384,000	—	550,000
6. Хорватовъ.	—	—	801,000	—	—
7. Хорватинъ или Словенцевъ.	—	—	1,138,000	13,000	—
Б. 1.					
8. Поляковъ.	—	—	8,923,000	442,000	—
2.					
9. Чеховъ и Мо- равцевъ.	—	—	4,270,000	144,000	—
10. Словаковъ.	—	—	1,953,000	800,000	—
3.					
11. Лужичанъ:					
а) Верхнихъ.	—	—	10,000	88,000	—
б) Нижнихъ.	—	—	—	44,000	—
Итого	54,011,000	2,990,000	19,359,100	1,531,000	800,000

В. ОЗНАЧЕНИЕ ПО РЪЧАМЪ.

1.	Руссовъ	---	---	---	51,184,000
2.	Булгаръ	---	---	---	3,587,000
3.	Сербовъ или Илировъ	---	---	---	7,246,000
4.	Поляковъ	---	---	---	9,365,000
5.	Чеховъ	---	---	---	7,167,000
6.	Лужичанъ	---	---	---	142,000
<hr/>					
	Всѣхъ вообще	---	---	---	78,691,000.

II. ОБРАЗЦЫ СЛАВЯНСКИХЪ НАРѢЧІЙ.

I. ВЕЛИКОРУССКОЕ.

1.

Какъ на дубчикѣ два галубчика
Цѣлавались , милавались ,
Сизы крыльями абнимались.
Ашколь ни взялса младѣ яснѣ саколь :
Онѣ ушибѣ , убилѣ сиза голуба
Сиза голуба , махнаногава ,
Прадилѣ кровь ево па сыру дубу ,
Онѣ кидалѣ перья па чиспу полю ,
Пусшилѣ пухѣ ево па паднѣбѣсью.
Какъ разшужилса , разваркуешса
Тупѣ галубушка па галубчикѣ ,
Па галубчикѣ махнаногѣнькомѣ.
Какъ вазгаварилѣ младѣ яснѣ саколь :
»Нѣ плачѣ , сизая пы , галубушка ,
Па сваѣмѣ сизомѣ па галубчикѣ !
Палѣчу ли я на синѣ морѣ ,
Приганю къ тебѣ галубѣй спадо ;
Выбирай себѣ сиза голуба ,
Сиза голуба , махнаногава.«
Какъ вазгаварилѣ тупѣ галубушка :
»Нѣ дѣши , саколь , на синѣ морѣ ,
Нѣ гани ка мнѣ галубѣй спадо :
Вишѣ шо будѣшѣ мнѣ унѣ другой вѣнѣцѣ ,
Малымѣ дѣпушкамѣ нѣрадной апѣцѣ !«

(Сахаровъ.)

2.

На улицѣ шо дождѣ , шо снѣжкѣ ,
То дождѣ , шо снѣжкѣ , шо валица ,
То валица , шо мяпѣлица ,
Купилѣ , мушилѣ , въ глаза нѣсѣшѣ
Мѣня младу свѣкорѣ завѣшѣ .

Для свѣкрушка для башюшки
Сама съ мѣспа нѣ пронуса,
Нѣ пронуса, нѣ варохнуса.

На улицѣ шо дождь, шо снѣкъ,
То дождь, шо снѣкъ, шо вялица,
То вялица, шо мяшѣлица,
Кушишъ, мушишъ, въ глаза нѣсѣшъ,
Мѣня младу свѣкровъ завѣшъ.

Для мапушки свѣкровушки
Сама съ мѣспа нѣ пронуса,
Нѣ пронуса, нѣ ворохнуса.

На улицѣ шо дождь, шо снѣкъ,
То дождь, шо снѣкъ, шо вялица,
То вялица, шо мяшѣлица,
Купишъ, мушишъ, въ глаза нѣсѣшъ,
Мѣня младу миль друкъ завѣшъ.

Для друженька для милава
Иду, иду скарѣштѣнка,
Скарѣштѣнка, шарагѣштѣнка.

(Сахаровъ.)

3.

С И В И Р С К А Я .

Изъ бору, бору,
Изъ зеленого,
Спучала, гремѣла
Быспрая рѣчка:
Обросшала быстра рѣчка
Калиной, малиной.
На калиновомъ моспочкѣ
Сидѣла голубка,
Ноженьки мыла,
Перемывала,
Свое сизо перышко
Перебирала.
Перебравши сизо перье,
Сама взворковала:
„Завтра, по утру

Башюшка будетъ ;
 Хошь онъ будетъ, аль не будетъ ,
 Тоски не убудетъ ;
 Вдвое , впрое у голубки
 Печали прибудетъ .

(Записки о Сибири.)

II. МАЛОРУССКОЕ.

А. Въ России.

1.

Ой спавъ пугачъ 1) на могыли ,
 Да й крикнувъ винъ 2) : «Пугу !»
 Чы 3) не дастъ Бигъ 4) Козаченькамъ
 Хочь 5) шеперь пошугу 6) ?

Що 7) день, що ничъ 8), усе 9) ждемо ,
 Пожывы не маемъ 10) ;
 Давно була ! Хмельныченъка 11) -
 Уже не згадаемъ !

Ой колысь 12) мы воювали ,
 Да бильше 13) не будемъ !
 Того счастья й ши 14) доли 15)
 Повикъ не забудемъ !

Да вже 16) шабли заржавилы ,
 Мушкеты 17) безъ куркивъ ;
 А ще 18) сердце Козацькее
 Не боицьця Туркивъ !

(Максимовичъ.)

1) Флинь, атіх вубо; 2) онъ; 3) ли; 4) Богъ; 5) хошь; 6) послабленіе, облегченіе; 7) что; 8) ночь; 9) все; 10) имьемъ; 11) собственно сына Хмельницкаго Михайла, слѣд. Богдана Хмельницкаго; 12) когда-то; 13) больше; 14) пой; 15) участи, счастья; 16) уже; 17) ружье; 18) еще.

2.

Ой хворшуно, хуршовно ! 1)
 Що шы выробляешъ ? 2)
 Дала на часъ 3) пизнашмыся, 4)
 Теперь розлучаешъ !

Уси 5) сады зеленіюшь,
 Тилькы 6) суха слыва :
 Кого люблю, жышь не могу,
 Доля несчастлива !

Уси сады зеленіюшь,
 Тилькы суха вышня :
 Кого люблю, жышь не могу,
 За пого не вышла !

Не вси тіи сады цвигушь,
 Що розвываюцьца :
 Не вси тіи винчаюцьца,
 Що женихаюцьца 7).

Половина саду цвите,
 Половина вине :
 Бильше пого винчаецца,
 Що родомъ не знае.

Охъ вы рокы 8), охъ вы рокы,
 Рокы неправдывы !
 Вкорошите жышьшы мыни,
 Будыше мылеспывы !

Вкорошите жышьшы мыни !
 Покиль 9) въ смутку 10) буду ?
 Лучче жъ мене умершвите,
 То всёго забуду.

Охъ вы рокы, охъ вы рокы !
 Хочь не прыбувайше !
 Коны вы насъ розлучыды,
 Такъ 11) жышьшы не дайше !

Лешивъ 12) орель понадъ 13) моремъ,
 Да ѿ спавъ голосышы: 14)
 »Тяжко, важко 15) на чужыни
 Безъ мылого жышы!«

Лешивъ орель понадъ моремъ:
 »Подай, море, пышы!«
 Тяжко, важко намъ убогымъ
 Багашыхъ любышы!

Не шакъ шасшыше, не шакъ доли,
 Якъ багашы люде:
 Якъ розлучушь по любви,
 То ѿ шасшышы не буде.

Шпеть шырокий, воду выдно,
 Мылого не бачу; 16)
 Якъ 17) почую 18) мову 19) его,
 Не хеша заплачу.

Ой мала 20) я, мій 21) мыленький,
 Дружиною 22) бушы:
 Ой дай мыни шого зилья 23),
 Щобъ шебе забушы! 24)

»Е 25) у мене шаке зилья,
 Блызько перелазу: 26)
 Якъ дамъ шоби напышыся,
 Забудешъ одъ разу.«

Буду пышы, выпывашы,
 Та ѿ капли не впушу:
 Тодѣ жъ 27) шебе я забуду,
 Якъ очи заплашу! . . . 28)

(Бодянский.)

1) Машель, выюга; 2) дѣлаешъ; 3) на время; 4) спознаться; 5) всё, 6) только; 7) любятся какъ женихъ съ невѣстою; 8) годъ, лѣтъ; 9) пока, поколь; 10) въ печали, грусти; 11) шо; 12) лешль, и вообще глаголы навѣ-лѣ;

13) сверху надъ, вдоль; 14) кричать; 15) тяжело-тяжело, отъ важкый-пьяжелый; 16) не вижу; 17) какъ; 18) послушу; 19) рѣчь, говоръ; 20) имѣла, т. е. слѣдовало мнѣ; 21) мой; 22) подругою; 23) зѣлья; 24) забышь; 25) есть; 26) лавка по обѣимъ сторонамъ лѣсна, вѣданная внутрь его для перелазки черезъ него; 27) тогда лишь 28) зажмурю, закрою.

Б. ВЪ Г а л и ц и и.

1.

Колы не было зъ нащада 1) свипа,
Тогда не было неба ни земли,
А но лемъ 2) было синее море,
А середь моря зеленый явирь, 3)
На явороньку пры голубоньки;
Тры голубоньки радоньку радяпъ, 4)
Радоньку радяпъ якъ свипъ сновашы; 5)
Та спушмыся на дно до моря,
Та диспанемо дрибного писку,
Дрибный писочокъ посіеме мы,
Та намъ ся спане чорна земляця;
Та диспанеме золошый каминь,
Золошый каминь посіеме мы,
Та намъ ся спане ясне небонько,
Ясне небонько, свипле сонинько, 6)
Свипле сонинько, ясенъ мислячыкъ,
Ясенъ мислячыкъ, ясна зирныця, 7)
Ясна зирныця, дрибны звиздочкы»

(Вагилевичъ.)

1) Съ начала, настатія; 2) шолько; 3) клень; 4) совѣшь совѣщають; 5) основать; 6) солнышко; 7) зоронька, утренняя зра, денница.

2.

Поихавъ Ивасенько на полеваныѣ, 9)
Покынувъ свою мыду на хорованыѣ, 2)
Выихавъ Ивасенько въ чыстее поле,
Пушпывъ коныка на попасаныѣ, 3)
А самъ прыпавъ къ сырій земли на спочываныѣ.
Прыснывся Ивасенькови дывненъкый сонъ,
Що злепивъ зъ праве ручки ясненъкый соколь.

Поихавъ Ивасенько до вороженьки ,
 Щобъ одгадала дывненъкій сонъ.
 Вороженька голубонька сонъ одгадала ,
 Молодому Ивасеви жалю завдала.
 Иде, иде Ивасенько, коньика бьючы ,
 А вже свои мыленькой не заспаючы.
 Прихавъ Ивасенько пидъ ворипочка ,
 Гукнувъ, пукнувъ конькъ въ копышочка.
 Выйшла до ёго найспаршая свиспъ : 4).
 »Выпай, вышай, 5) пане зяшю, чужый, па не нашъ !
 Авже свои мыленькой на свиспи не машъ !«
 Увійшовъ Ивасенько до свиспльци —
 Лежыпъ его мыленькая на пресполныци.
 »Нижкы жъ мои скоропадлы, чомъ не пидеше?
 Ручкы мои биленькыи, чомъ не прыгорнеше ?
 Очы мои чорненькыи, чому не глянеше ?
 Успа мои прызненъкыи, чомъ не промовыше ?

- 1) На охоту; 2) въ болѣзни; 3) на пастыбище; 4) свояченица;
 5) здорово!

(Голубовскій, Зальскій.)

III. ВЪ ФЛОРУССКОЕ.

1.

»Чаму ты, Авдошка, няплакала,
 Якъ цѣбъ маладу заручали,
 Залашыя пярсьцѣнки пѣрѣмѣняли,
 Горкою гарѣлкой запивали,
 Солодкимъ пѣрѣночкомъ закусывали?«

(Рыбинскій.)

2.

»Да шшо жъ ты, лосю, шшо жъ ты, нябоже,
 Такъ къ сляу прывыкаешъ ?
 Да чы жъ ты, лосю, чы жъ ты, нябоже,
 Лихую зименьку чуешъ ?«
 »Ой чы лыхая, чы нѣ лыхая,
 Да ня будзиць, якъ лѣпшѣнка,
 Да ня будзиць, якъ цѣплѣнка!«

»Шпожъ шы, Тацянка, шпо жъ шы, малада,
 Такъ къ спалу прыпадаѣшь?
 Чы жъ шы, Тацянка, чы жъ шы, малада,
 Лыхую свякровъ чуѣшь?«
 »Ой чы лыхая, чы нѣ лыхая,
 Да ня будзиць, якъ мамѣнька,
 Да ня будзиць, якъ роднѣнька!«

(Рыбинскій.)

3.

Туманъ, туманъ пры далынѣ,
 Широкий лысьцъ на калынѣ,
 Шырѣй шаго на дубочку —
 Маниць голубъ галубочку,
 Да й ня свою, а чужую:
 »Ходзи, сердце, пацалую!«

(Рыбинскій.)

IV. СТАРО - ВУЛГАРСКОЕ.

(Изъ рукоп. 1390 г.)

На ѡгрѣхъ слышѡ яко клецлѡшь:
 Да аише клеплѡшь, развѣ плешпѡшь,
 И рыкаѡшь и гласъ изпушпаѡшь,
 И удараѡшь и крыла попраѡшь,
 Съ спарицеѡ лисицеѡ,
 Еже паде и сѣгни сѣ.
 Придоше два мѡжъспѣвна,
 Да ѡ хошашъ въздвигиѡши,
 Съ Сръбиномъ паличникомъ,
 И Аламанскимъ копѣемъ,
 И съ мѣчемъ наошпреномъ,
 И съ перомъ широкымъ,
 И съ бичемъ наошпреномъ:
 И рычѡшше разпросшираѡшь,
 И мѣръ съпраѡшь.

2.

Видѣхъ бабу, где прѣскочи шрапъ ; 1)
 Яко же ꙗ видѣхъ, почудихъ са ,
 Како баба прѣскаче шрапъ ,
 И прѣскаче га и мимоходишь ,
 И не боишь са , да са паднешь ,
 Нъ печешь и мимоходишь ,
 И шрапъ разваляешь.

1) Яму.

V. НОВО - ВУЛГАРСКОЕ.

1.

Девойче 1) младо, юбаво! 2)
 Немой 3) ми мина 4) презъ 5) двори,
 Не задавай ми лдове, 6)
 Малко ле 7) ми са мой-ше :
 Девойче младо, юбаво!
 Ти фъ 8) мене гледай, я фъ шебе ,
 Да ши испишемъ лице-шу
 На Турцка бела гаршия : 9)
 Да носе майци 10); да види
 Какво самъ любъ-фъ 11) залюбилъ ;
 Кашу 12) Фиданче 13) фъ Гардина 14)
 Пролетно 15) време фъ маія ,
 Кога цвѣтгъ-ше ца-ше. 17)

(Карджитъ.)

1) Дѣвица; 2) любезная, милая; 3) не могли, пої; 4) минуть, миновать; 5) черезъ; 6) печали, горести, досады; 7) ли; 8) въ; 9) бумага; 10) матери; 11) любовь; 12) какъ; 13) кусокъ, стебло; 14) въ саду; 15) вѣтше; 16) когда; 17) цвѣтеть.

2.

»Спамато 1) моме, 2) Спамато!
 За три години 3) кошуле-ша 4) нее прана, 5)
 Чини 6) добро, опери 7) я!« —
 »Немамъ 8) сапунъ, 9) да я шрія,« — 10)
 »Твое лице раки — сапунъ :

Чини добро, опери я!« —

»Не мамъ вода, да я плаве.« — 11)

»Твои църне 12) очи два биспра кладенца : 13)

Чини добро, опери я!« —

»Не мамъ пералца, 14) да я пера.« —

Твои бели раце 15) две пералци :

Чини добро, опери я!«

(*Караджитъ.*)

1) Собственное имя ; 2) парень ; 3) года ; 4) рубаха ; 5) невымыта ; 6) сдѣлай ; 7) вымой ; 8) не имью ; 9) мыла ; 10) стру ; 11) развесь въ водѣ, полоскай ; 12) черные ; 13) источники, колодцы ; 14) кашокъ ; 15) руки.

3.

Шешнала се 1) кадънъ 2) Мишра 3)

Низъ 4) лозя-ша 5) Радовишпи, 6)

Да набере бело грозде. 7)

Догледа 8) я падарче-шо, 8)

Та 9) на Мишра говореше :

»Ойле, Мишро, кадънъ Мишро!

Не бери ми бело грозде,

Бело грозде Радовишко ;

Тъ 10) ше фаше, 11) шъ ше вързе.« 12)

1) Прохаживалась, гуляла ; 2) дѣвица, барышня ; 3) собственное имя ; 4) внизу, подъ ; 5) виноградная лоза, виноградникъ ; 6) собствен. имя ; 7) виноградъ ; 8) смотритель, сторожъ ; 9) и, да ; 10) собственно «хочешъ»; это вспомогаг. глаголь для составленія будущаго времени ; 11) ухватишь, схватишь ; 12) свяжешъ.

4.

Иоване, галено 1) деше !

Иована майка 2) галила, 3)

Пресно го 4) млеко ранила, 5)

Ройно 6) го вино поила :

»Распи ми, распи, Иоване!

Да си 7) ше майка ожени,

Да си се съ шебе радува!« 8)

1) Милое, балованное ; 2) мать ; 3) баловала ; 4) его ; 5) кормила ; 6) красновашымъ, желтовашымъ 7) себъ ; 8) радуется, на радуется.

VI. СЕРВСКОЕ.

1.

Дѣвѣйка 1) сѣди край мора ,
 Пакъ 2) сама себи говори :
 „Ахъ, мили Боже и драги!
 Има ль шпо шире одъ мора ?
 Има ль шпо дуже одъ поля ?
 Има ль шпо бърже 3) одъ коня ?
 Има ль шпо сладъ одъ меда ?
 Има ль шпо драже одъ брата ?“
 Говори риба изъ воде :
 „Дѣвѣйко, луда 4) будало ! 5)
 Шире е небо одъ мора ,
 Дуже е море одъ поля ,
 Бърже су очи одъ коня,
 Сладъи е шешъръ 6) одъ меда ,
 Дражи е драги ошъ брата.

1) Дѣвушка; 2) и, да; 3) скорѣе, бѣстрѣе; 4) глупаа; 5) луда;
 6) сахаръ.

2.

„Ой дѣвѣйко, нишма 2) ружице ! 2)
 Кадъ 3) си расла, на шпо си гледала ?
 Иль си расла на боръ гледаюшпи,
 Иль на елу шанку 4) поносишу, 5)
 Иль на мога брата наймладѣга ?“ —
 „Ой юначе, 6) мое ярко сунце ! 7)
 Нишъ 8) самъ расла на боръ гледаюшпи,
 Ни на елу шанку поносишу,
 Нишъ на швога брата наймладѣга,
 Вешъ 9) самъ млада према 10) шеби расла.“ —

(*Караджитъ.*)

1) Домашная, выращенная у себя, въ саду, и т. п.; 2) розонька;
 3) когда; 4) попякую; 5) гордую, 6) богатырь, вѣшазь, молодець; 7)
 солнце, 8) ни-ши, а ни; 9) но; 10) прямо, насупрошивъ.

VII. ХОРВАТСКОЕ.

1.

Sadila sem bažulek 1) ,
 Sad mu 2) ima 8) tretí den ,
 V skrovnom 4) mestu za gradom.
 Idemo ga 5) gledati ,
 Jel 6) je zniknul 7) i precvel 8) ?
 Utergnemo 9) kite 10) tri :
 Jedna tebi na škerljak 11) ,
 Druga meni vu 12) ruke ,
 Tretju z sobum 13) vzememo 14) ,
 Kad 15) pojdemo vu gosti ,
 K mojoj majki 16) na večer.
 Nesedaj ti pri 17) meni ,
 Da se ljudi nesete 18) ,
 Da se mi dva ljubimo.

(Срезневскій.)

1) Василекъ; 2) ему; 3) до слова: имѣешь, — ется; ешь; 4) въ скривномъ, уединенномъ, тайномъ; 5) его, оный; 6) ли; 7) прозаябъ, произраслъ, взошелъ; 8) процвѣлъ, расцвѣлъ; 9) сорвемъ; 10) пукъ, вѣнокъ, букетъ, вазанка; 11) шляпу; 12) въ, во; 13) съ собою; 14) возьмемъ; 15) когда; 16) машери, машушкѣ; 17) подлѣ, возлѣ; 18) не догадаюшся.

2.

Trava zelena !
 Gdo 1) bu 2) tebe, trava, kosil ,
 Kad ja budem pušku 3) nosil?
 Roža 4) rumena!
 Gdo bu tebe, roža, tergal 5) ,
 Kad ja nebum 6) k maši 7) hodil ?
 Vino čerleno 8) !
 Gdo bu tebe, vince, pil,
 Kad ja budem v zemli gnil?
 Gora visoka!
 Vsaki grozdek po poličku 9) ,
 Vsaki tersek 10) po vedricu.

(Срезневскій.)

1) Кто; 2) будешь; 3) ружье; 4) роза; 5) рвать; 6) не буду; 7) къ обдиль; 8) красное; 9) родъ мѣры; 10) виноградная лозочка, — пой кусчикъ, vitis vinifera.

3.

(ИЗЪ РАВСКАГО ОКРУГА)

Kad si na placi sidila ,
 Lipa se mi si vidila:
 Črnij' oči, bjelo lice,
 Sidila si kut 1) ruožica.

Strad 2) tju 3) se otšjätat 4)
 Na zeljäni vrtljäc 5),
 Тър 6) tju si pogljädat
 Za drugu ruožicu.

Sam 7) si nakanila 8)
 Na duge 9) ljubiti ;
 Ali 10) strada vidim ,
 Da nemore 11) biti.

Miloga zjimala 12) ,
 Ljubit ga neznala ;
 Dab' 13) ga strad jimala,
 Ljubit bi ga znala.

Stopър 14) sam počala
 Na višinu 15) rasti ,
 Ur 16) morem nositi
 Tuge na srdašce.

Srce moje, srce ,
 Nehodi na sunce 17) ,
 Ar 18) tješ 19) se usušil
 Kot 20) o lozi 21) drvice 22).

(Срезневскій.)

1) Какъ, словно; 2) нынѣ; 3) хочу; 4) удалишься; 5) садикъ; 6) и,
 7) есмь; 8) замыслила, задумала, рѣшилась; 9) на долго; 10) но; 11) не
 можешь; 12) имѣла, получила; 13) дабы, чтобы, если бы; 14) только
 шеперь, лишь; 15) ввысь, вверхъ; 16) ужъ, уже; 17) солнце; 18) по-
 тому что; 19) усхнешь; 20) какъ; 21) въ лѣсъ; 22) деревце.

VIII. ХОРУТАНО-СЛОВЕНСКОЕ.

1. КРАИНСКОЕ.

Plješi 1), plješi, crni kus 2)!
 Kak bom 3) pljesu, ki 4) sèm búš 5)?
 Kam si soje 6) čreulce 7) dú 8)?
 Soji lubci sèm jih dú.
 Kam jih je ljubca dejla?
 V grmiček (9) jih je zakopala.
 Kej 10) je tisti 11) grmiček?
 Grmiček je pogóru.
 Kej je tisti pepio?
 Vóda ga je vzela.
 Kej je tista vóda?
 Golobci so 12) jo 13) popili.
 Kej so tisti golobci?
 Gospóda jih je pojejla.
 Kej je tista gospóda?
 Črez prelaz 14) je skočila,
 Ritko 15) si razpočila 16).

(Вразъ.)

1) Пляши, скачи, прыгай; 2) черный дроздъ, *turdus merula*;
 3) буду; 4) собственно кой; когда; 5) емь бось; 6) свои; 7) башмаки;
 сапоги; 8) дьваль? 9) кустъ, кустарникъ; 10) гдь? 11) аптошь, оный;
 12) суть; 13) ее; 14) перелазъ, лавка черезъ племь; 15) задъ; 16)
 разбила.

2. ХОРУТАНСКОЕ.

а) Изъ Рожья.

Per 1) nas je padu 2) velik sněh,
 Sačeni 3) moži 4) do kolěn:
 Zapadu 5) je devet vesi 6),
 Devet vesi, sedem cerkvi:
 Se nevidi drujeha 7),
 Ko 8) nove cerkve vèrh turna 9).
 Tam hori 10) sèdi černi kús,
 Lěpo žvižha 11) noj 12) poje,
 Dabi skoro vihred 13) búš 14),

Dab' se hribci 15) prekopneli 16),
 Dabi rasle jahodce,
 Jahodce noj violice,
 Dab' dečle 17) peršle 18) terhat 19) je 20),
 Dabi kūs večbarti 21) vidu 22) je.

(*Майръ.*)

1) Собственно: при; у; 2) пале; 3) всякому, каждому; 4) мужу; 5) запали, покрылись снѣгомъ, занесены; 6) деревень; 7) другога; 8) какъ только, развѣ; 9) башня, 10) наверху; 11) свистить; 12) и; 13) весна; 14) была; 15) холмики; 16) собств. перекопались; обкопались; 17) двѣ-вухки; 18) пришли; 19) рвать; 20) ихъ; 21) кричать; 22) видѣль.

б) Изъ Зяля (*).

»Pûbič 1) moj je šou 2) pûanina 3)
 Strĕlat čudnā vsā zvěrina.
 Al' 4) ga bo zvěrina vjedŭa,
 Koj bôn dečŭa 5) pûbča meŭa 6)!«
 Strenčata 7) ga dva medvĕda,
 Ki sta pûbiča vjedŭa.
 Dečŭa je v potoce praŭa,
 Je pertekŭa vŭda vsa kervava.
 Še 8) en maŭ 9) je dečŭa praŭa,
 Kŭobčič 10) že pred nja perpraŭa.
 Kŭobčič je pa 11) že 12) poznata,
 K' je žŭjece 13) cu 14) deŭaŭa.
 Še en maŭ je dečŭa praŭa,
 Pûbič že pred nja perpraŭa.
 »Oje joje moja gŭava 15)!
 Kan 16) bôn dečŭa pûbča djaŭa?
 V gartelč 17) bôn ga pokopaŭa,
 Rŭžce bôn po njemi sjaŭa;
 Der 18) bôn dečŭa rŭžce pleŭa,
 Pûbča bôn u žinji 19) meŭa.«

(*Майръ.*)

(*) Въ этой пьсньѣ ѹ употреблено вмѣсто твердаго і, выговаривающагося собственно какъ сильно смягченное е.

1) Парень, Нѣм. Vube; 2) шель; 3) лѣснстая гора, mons silvosa, Bergwald, южно-Русск. полонына; 4) но; 5) дѣвушка; 6) имѣла; 7) встрѣ-
пили; 8) еще; 9) Нѣм. Ein Mahl; 10) шляпа; 11) и; 12) уже; 13) по-
вску, лень; 14) Нѣм. dazu; 15) голова; 16) куда; 17) Нѣм. Garten, са-
дикъ; 18) когда; 19) Нѣм. im Sinn, на, въ мысли.

3. Шшырское.

1.

(Изъ Цедскаго округа.)

»Djkle 1), djkle, jez 2) tjebe prašan 3)
Kaj 4) ti daelaš v varteci 5)?
Al 6) ti drobne rožce bjereš?
Al ti zjelen rožmarin?
Djkle, djkle, jez tjebe prašan:
Nebi ti hotlo moje biti?
Jez bi ti kúpú párstanj zlat.«
»Kaj bi mjeni mamca 7) rjekli,
Da bi párstanj vidili?«
»Djkle, djkle, neznaš lagati 8),
De 9) s' ga v varti 10) najdilo?«
»Kjer 11) bi mjene učú lagati,
Tisti bo 12) sovražnik 13) moj«
»Jez son 14) biu 15) danes 16) v Ljublanci 17)
V sojich 18) laepih škornicah 19);
Pa 20) son vidu jakše 21) rožce 22),
Ko 23) so v tojmo varteco.«
»Jez son bla 24) danes v Lublance,
V sojmo 25) laepmo gvanteco 26);
Pa son vidla jakše flice 27),
Ko so v tojmo fogležo 28).

(Вразъ.)

1) Дѣвица! 2) я; 3) спрашиваю; 4) что; 5) въ садикъ; 6) ли,
али? 7) маминька; 8) лагать; 9) вмѣсто да что; 10) въ садъ; 11) кто,
12) будешь; 13) врагъ, непріятель; 14) вмѣсто сошь, самъ-есмь; 15)
былъ; 16) сегодня; 17) въ городъ Люблянъ (Laibach); 18) въ своихъ; 19)
сапожкахъ; 20) и; 21) собственно крѣпкія; прекрасныя, предешныя; 22)
розы; 23) какъ; 24) вм. bila, была; 25) въ своей; 26) Нѣм. Gewand,
плашь; 27) пшцы; 28) Нѣм. Vogelhaus, клѣшка.

2.

Oj sijaj, sijaj, sonce, oj sonce romeno 1)!
 Jaz 2) nemrem 3) ti sijati od velke žalosti 4).
 Če 5) rano jaz perhajam 6), se dekile kregajo 7);
 Če pa rano zahajam, pastirci jočejo 8);
 Če sijam na planine, vidim sirotice;
 Če sijam na doline, pa vidim šterčeke 9).

(Вразъ.)

1) Румяное, красное; 2) я; 3) не могу; 4) печали; 5) если, что; ли; 6) прохожу; 7) бранятся, ругаются, сорятся; 8) плачуть; 9) нищихъ, бѣдныхъ.

IX. ПОЛЬСКОЕ.

1.

Jasio 1) konia poił, Kasja 2) wodę brała;
 Jaś sobie zaspiewał, Kasia zapłakała.
 »Niepłać, Kasiu, niepłać, dosyć 3) tego płacū;
 Pójdzieš do Jasiunia gdyby 4) do pałacu 5);
 Jzba i komora gdyby kamienica 6);
 Pójdzieš do Jasiunia gdyby do ślachcica 7).«
 »Cóż 8) mi z tego przyjdzie, lepsza dla mnie chata;
 Niebędzieś 9) mnie kochał 10) bo 11) ja niebogata.«
 »Chociaż niebogata, choć maś 12) posag 13) mały,
 Ale mi się očki tvoje spodobały.«

1) Ваня; 2) Катя; 3) довольно; 4) какъ бы; 5) во дворецъ; 6) каменный домъ; 7) дворянина; 8) что же; 9) не будешь; 10) любишь; 11) потому что; 12) имѣешь; 13) приданое, вѣно.

2.

Vyšla dziewczyna 1),
 Vyšla jedyna
 Jako różowy kwiat 2):
 Białe 3) rączki 4) załamała,
 Czarne 5) očki zapłakała,
 Zmienił 6) jój się swiat 7).
 »A czego płacęś,
 Czego żałujęś 8),
 Dziewcyno moja?«
 »Jak niemam 9) płakać,
 Niemam żalować 10),

Niebędę 11) twoja!
 Będziesz 12), dziewczyno,
 Będziesz, jedyno!
 Będziesz, dalibóg 13)!
 Ludzie mi cię 14) rają 15)
 I rodzice dają,
 I sam sędzia 16) Bóg.

(Войццикій.)

1) Дѣвица, дѣвушка; 2) цвѣтъ; 3) бѣлая; 4) ручка; 5) черная; 6) перемѣнился; 7) свѣтъ; 8) жалѣешь; 9) собств. не имѣю; недожна; 10) жалѣть; 11) не буду; 12) будешь; 13) ей Богу! 14) тебя; 15) совѣтуютъ; 16) судья.

Х. ЧЕШСКОЕ.

а) Въ Чехии.

1.

„Pod našima okny
 Teče vodička:
 Naroj mně, má 1) milá,
 Mého konička!“
 Nechci 2), nenarozim,
 Já se koně bojím,
 Že 3) sem 4) malička 5).“

„Pod našima okny
 Roste oliva:
 Pověz 6) mně, má milá,
 Kdo 7) k vám chodívá?“
 „K nám žádný 8) nechodí;
 On o mne nestojí 9),
 Že sem chudobna 10).“

„Pod našima okny
 Roste z růže 11) květ 12):
 Pověz mně, má milá,
 Proč 13) tě mrzí 14) svět?“
 „Mně svět nic 15) nemrzí,
 Ale srdce boli:
 Plakala bych hned 16)!“

1) Моя; 2) не хочу; 3) что; 4) есмь; 5) маленькая, небольшого роста; 6) повѣдай, скажи; 7) кто; 8) никто; 9) не заботится, не печется, не обращаетъ вниманія; 10) бѣдная; 11) роза; 12) цвѣтъ; 13) зачѣмъ, почему? 14) противень; 15) вовсе; 16) тотчасъ.

2.

Na kopečku 1) stromeček 2),
 Pod kopečkem louka 3):
 Ach když 4) já si zpomenu 5)
 Na svého holoubka!
 Ach když já si zpomenu
 Ve dne nebo 6) v noci,
 Tak se se 7) mnou celý svět
 Do kolečka 8) točí 9).
 Jak jest těžko umírat,
 Když bolesti není 10):
 Ještě hůře 11) milovat 12).
 Co 13) k libosti 14) není.
 Co k libosti bylo,
 To mne opustilo 15):
 Co k libosti není,
 Samo za mnou chodí.

1) На холмику; 2) деревце; 3) лугъ; 4) когда, какъ; 5) вспомню, припомню; 6) или; 7) со, съ; 8) кругомъ, вокругъ; 9) кружишься, вершишься; 10) нѣтъ; 11) хуже; 12) любить; 13) что; 14) любовь, удовольствіе; 15) оставило, бросило.

3.

Či 1) sou 2) to koničky
 Na tom našem úhoře 3)?
 Oni se tam pasou
 Od samého poledne 4).
 Kdybych^ř já věděla
 Že sou mého milého
 Já bych je zahrála
 Do jetele 5) bílého.
 Kdybych já věděla,
 Že sou mého Jeníčka 6),
 Já bych je zahrála
 Do pěkného zelička 7) (*).

(Челаковскій, Эрбенъ.)

(*) При пълни гласни *é* и *ý* иногда измѣняются въ *ý* и *ej*, равно какъ и согласная *v* придается къ *o* въ смыслъ придыханія.

1) Чьи; 2) сущь; 3) поле, оставленное подь парь; 4) полдень; 5) дьяшлица, прилястникъ; 6) Ванюшки; 7) правушка.

6) ВЪ МОРАВИИ.

1.

Proč, kalino, v struze 1) stojíš ?
Snad 2) se tuze 3) sucha bojíš ?

„Já se sucha nic nebojím,
Kde sem zrostla, tady 4) stojím.“

Proč, kalino, neprokvétáš ?
Snad že ani vrchu nemáš ?

„Já jsem dávno prokvétala,
Červenýma malinama.“

S vrchu vrabci 5) obzobali,
Z dola panny oblámaly.

Oblámaly na kytečky 6),
Mládenečkům 7) za klouboučky 8).

Ulomila každá svému,
Já, ubohá 9), nemám komu.

Já svou pustím po potoce,
Snad ju najde někdo přece 10).

Já ju pustím po palášó 11),
Kde mládenci 12) koné pasou.

Pasou jích tam na trávníčku 13),
Chyt' 14) kytečku, šohajíčku 15).

1) Въ пошокъ, рькъ; 2) върояшно, можетъ бытъ; 3) очень; 4) шамъ, шупъ; 5) воробьи; 6) букешикы, вязанки; 7) парнямъ, собственно молочникамъ; 8) шляпы; 9) бѣдная, горемычная; 10) все же, однако же; 11) лугу; 12) молодцы, парни; 13) настѣбище, правую поросшее; 14) хвати, схвати; 15) парнекъ.

2.

Ach, Bože, Rozbože !
Kde je má maměnka !
Už na ní narostla
Zelená trávěnka.
Zelena trávěnka
Modrým 1) kvitím 2) kvete ;
Že už mne, maminko,
Vdávat 5) nebudete.

Ach, Bože, Rozbože!

Kde je můj tatíček!

Už na něm narostl

Zelený trávniček 4).

Zelený trávniček,

Červený 5) hřebíček 6).

Že už mne nebudete

Vdávat můj tatíček.

Já nemám maměnky,

A nemám tatíčka,

Já tady 7) mám jenom 8)

Jednoho bratříčka.

Ach, Bože, Rozbože!

Jakou já křivdu 9) mám!

Komu požaluju 10),

Dyž 11) rodičův nemám?

Požalovalabych

Svému bratříčkovi,

Přec to tak nebude,

Jako tatíčkovi.

Požalovalabych

Své milé sestřince,

Přece to tak není

Jako své matince.

V Slavkovském 12) krchově 13)

Holubička sivá:

Že tam odpočívá

Má maměnka mílá.

V Slavkovském krchově

Vyrostá hřebíček:

Tamto odpočívá

Můj milý tatíček.

(Сушил.)

1) Голубынь; 2) цвьшомъ; 3) выдавашь замужь; 4) шравничекъ; 5) красный; 6) цвьшокъ гвоздичекъ, гвоздика; 7) шуть; 8) шолько; 9) несправедливостъ, неправду, неправосудіе; 10) пожалуюсь; 11) когда жъ, шакъ какъ; 12) въ Славковскомъ, ш. е. Аусперлицкомъ; 13) Нъм, Kirchhof, кладбище.

XI. УТРО - СЛОВЕНСКОЕ.

1.

Plelo 1) děuča 2), plelo lan 3).

Doplelo sa do Dolan;

Doplelo sa do chrasti 4):

Chceu 5) ho 6) šuhaj 7) ukrasti.

»Njekradni ma 8) šuhaj, sám;

Ale ty prid' s ludmi k nám!»

»Ač 9) já pridem s ludmi k vám,

Bělu ružu potrhám 10),

Bělu ružu potrhám,

Po červenej postúpám 11).

1) Полола; 2) дѣвучка; 3) ленъ; 4) кустъ, кустарника; 5) хотѣлъ; 6) его, ее; 7) парень; 8) меня; 9) если; 10) разорву, пощиплю; 11) пройду, пройдуся.

2.

Pěsně moje, pěsně,

Ver (1) vás já velo (2) všem!

Ked' 3) já stato 4) puojdem,

Kdeže vás já poděm 5) ?

Ver vás já zakopem

Pod moj' matky stěnu :

Ked' já stato puojdem,

Slzy 6) ma 7) zalejú.

1) Въ самомъ дѣлѣ; 2) много; 3) когда; 4) опшюда; 5) дѣваю; 6) слезы; 7) меня.

3.

Já som 1 sa nazdala 2, že sa pole mračí :

A to sa milimu začerněli oči!

Já som sa nazdala, že pole horelo :

A to sa milimu líčko červenělo !

Já som sa nazdala, že sa pole blýská :

A to si muoj milý na písť'alce 3) píska 4)!

Já som sa nazdala, že húska letěla :

A to sa milimu košelka 5) belela !

Já som sa nazdala, že sa pole trasje :

A to muoj milenký sivjé volky pasje !

(Коларъ.)

1) Есмь; 2) думала, полагала; 3) свирѣлъ; 4) играеть; 5) рубашка.

XII. ВЕРХНЕ - ЛУЖИЦКОЕ.

1.

„Dobry večor, mačerka 1) !
 Dže 2) je vaša džónčička 3) ?“
 „Moja džónka domach 4) úej',
 Vona je mi vumr'ela.“
 Hólčik 5) zavróci konika ,
 Rajtovaše 6) na kerčov 7).
 Tsikróc 8) kerčov vobrajtvá;
 Na jej rónčku 9) pozasta 10).
 „Što sy 11) mi ty činiša ,
 Zo 12) sy mity vumr'ela?“
 „Štoda 13) na tym svěci cu 14) ?
 Všitey 15) ludžo 16) na mńe su.“
 Hólčik zavróci konika ,
 Rajtovaše zasy 17) přec 18).
 Konik vjeslje 19) zaskaka ,
 Hólčik zrudnje 20) zaplaka.
 „Něpřač, něpřač, luby mój !
 Šak 21) je svěci 22) holcov dosć 23) !“
 „Holcón je dr'e 24) svěci dosć ,
 Al' je žana 25) , kajž 26) ty bě 27) !“

1) Мамушка; 2) гдѣ; 3) дѣвушка; дочка; 4) въ домѣ, дома; 5) па-
 ренекъ; 6) Нѣм. reiten; 7) Нѣм. Kirchhof, кладбище; 8) прикраты,
 прижды; 9) гробику; 10) остановилса; 11) если; 12) что; 13) чтоже;
 14) хочу; 15) всѣ; 16) люди; 17) опять, снова; 18) прочь; 19) весело;
 20) печально, горько; 21) все же, вѣдь; 22) въ свѣтъ; 23) довольно; 24)
 конечно, правда, такъ; 25) ниодна; 26) какъ; 27) была.

2

Hoľbik 1) dvě bětej nózcy 2) ma ,
 Hólčik dvě rjanej 3) lubcy 4) ma.
 Dyž 5) von 6) z tej jenej 7) ryčeše 8) ,
 Da 9) so 10) ta druha 'něvaše 11).
 „Ně'něvaj so ty, holečo 12) !
 Šak tebe ja tejš lubo mam.“
 „Vo tajku lubosć ěerodžu 13) ,
 Dyž tebe sama ěekrydnu 14) .“
 A 'žaloj štaj 15) so za ručku ,
 A vjedľoj staj so pšez 16) lučku 17).

Do pól staj lučki nepšíšloj,
 A dvaj staj 'rodaj 18) nadejšloj 19).
 »Netk'lej 20) mi pověz 21), holečo,
 Kotrymž 22) ty 'rodži bydlíč 23) čejš?«
 »Bydlu, moj luby, kotrymž je,
 Symli jenož 24) pšec' 25) pší 26) tebi!«

(Гууптѣ и Смолерь.)

1) Голубокъ; 2) ножки; 3) изящныя, прекрасныя, опланныя; 4) любовницы, милыя; 5) когда же; 6) онъ; 7) съ одной; 8) говариваль, разговариваль; 9) то; 10) ся; 11) гнѣвала, — ся; 12) дѣвушка, дѣвица; 13) забочусь, не стараюсь, не обращаю вниманія; 14) Пѣм. kriegen, завоевать, получить, достать; 15) дв. число: взялся; 16) черезъ; 17) лужокъ; 18) опущено g: grad, замокъ; 19) найши; пришти къ; 20) нынѣ, теперь же; 21) повѣдай, скажи; 22) опуцъ, въ, какъ у Цестора: въ котромъ; 23) обижать, жись; 24) только; 25) не смотри ни на что, при всемъ помъ; 26) при, съ, со.

ХІІІ. НИЖНЕ - ЛУЖИЦКОЕ.

Pšejšlej stej 1) dva mloženca 2),
 Dva bělej, cervjenej;
 Golku, golku 3) pšejšlej stej,
 Zagrodu 4) nadejžestej 5).

Na zagrože jo 6) jabloňask 7),
 A na nim jabluški;
 Spod 8) jadnym 9) bockom zelene,
 Spod drugim cervjene.

Spod jabloňom se sednustej,
 Až 10) stej hobaj 11) husnulej 12):
 »Chtož bužo 13) naju 14) gorě 15) voľaš 16),
 Gaž 17) bužo žeň 18) buvaš?«

Nad nama sejži sylovik 19),
 Ten jaden 20) drobny ptašk;
 Ten bužo naju gorě voľaš,
 Gaž bužo žeň buvaš. «

Sylovik vjasele 21) zaspiva
 Na tom gaju zelenym;
 Šikjen 22) se gajašk rozlega,
 Zelena čava 23) spolega 24).

Svita, svita, žeň buva,
 Cervjene zorja gorejdu 25):

Chto spodla 26) svojeј lubki spař ,
Ten ma cas 27) vot 28) něje hiř 29).

Ten ma cas vot lubki hiř,
Takje 30) vona vot njogo ;
Vot rjedneje 31) velik 32) cas,
Vot grozneje 33) dauno cas.

(Челаковскій.)

1) Двой. ч., прошли; 2) молодые, юные; 3) лѣсикъ; 4) огородъ садъ; 5) пришли; нашли; 6) сестъ; 7) яблоня; 8) подь; 9) однимъ; 10) до того что; 11) љ придыханіе, оба; 12) тоже љ придыханіе, уснули; 13) будетъ; 14) двойств., насъ; 15) собственно: вверхъ, sursum; 16): звать, будить, пробуждать, и потомъ встать, подняться; 17) когда, если; 18) день; 19) соловей; 20) одинъ; 21) весело; 22) весь; 23) права; 24) склоняется, приклоняется долой, внизъ; 25) вверхъ идетъ, восходитъ; 26) подаль, возль; 27) время, пора; 28) отъ; 29) иппи; 30) тоже, равномерно; 31) изящной, красивой, прекрасной; 32) долгой; 33) нехорошой, скверной.

XIV. ДРЕВАНСКОЕ.

Kati 1) mes 2) ninka 3) bejt 4)?
Telka 5) mes ninka bejt.
Telka rici 6)
Vapak 7) ka nejmo 8) ka dvemo :
Joz 9) jis 10) vilt'u 11) grizna 12) zena ;
Nemig 13) ninka bejt,
Joz nemig ninka bejt.

Kati mes zantik 14) bejt ?
Strezik 15) mes zantik bejt.
Strezik rici
Vapak ka nejmo ka dvemo:
Joz jis vilt'e mole 16) t'arl 17) ;
Nemig zantik bejt,
Joz nemig zantik bejt.

Kati mes trajbnik 18) bejt?
Vorno 19) mes trajbnik bejt.
Vorno rici
Vapak ka nejmo ka dvemo :
Joz jis vilt'e corne t'arl;
Nemig trajbnik bejt,
Joz nemig trajbnik bejt.

Kati mes t'auchar 20) bejt ?
Vaucka 21) mes t'auchar bejt.

Vaucka rici
 Vapak ka nejmo ka dvemo :
 Joz jiz vilt'e glupcit 22) t'arl ;
 Nemig t'achor bejt,
 Joz nemig t'achor bejt.

Kati mes cenkir 23) bejt?
 Zojac mes cenkir bejt.
 Zojac rici
 Vapak ka nejmo ka dvemo ;
 Joz jiz vilt'e drole 24) t'arl ;
 Nemig cenkir bejt,
 Joz nemig cenkir bejt.

Kati mes spelman 25) bejt ?
 But'an 26) mes spelman bejt.
 But'an rici
 Vapak ka nejmo ka dvemo :
 Joz jiz vilt'e dauge rat' 27);
 Nemig spelman bejt,
 Joz nemig spelman bejt.

Kati mes tejsko 28) bejt?
 Lejska 29) mes tejsko bejt.
 Lejska rici
 Vapak ka nejmo ka dvemo :
 Rizplastnejtmo 30) mja 31) varejs 32),
 Bunde 33) vosa 34) tejsko ,
 Bunde vosa tejsko.

(Изъ Экарда.)

1) Кто; 2) имѣть; долженъ; 3) сравни наше мяшко; невѣста; 4) быть; 5) Нѣм. die Eule, совушка; 6) говоритъ; 7) напрошивъ; 8) къ нимъ; 9) я; 10) емъ; 11) очень; 12) скверная; 13) не могу; 14) женахъ; 15) крапивникъ; король; 16) малый, небольшой; 17) Нѣм. Kerl, парень; 18) дружкой; 19) воронъ; 20) собственно кухарь, поваръ; 21) волкъ; 22) глушь; 23) собственно шенкирь, шенкаръ, чашникъ; 24) Нѣм. drole, быстрый, скорый; 25) Нѣм. Spielman, игрокъ, музыкантъ; 26) бузанъ; аистъ; 27) длинной игрокъ, музыкантъ; 28) Нѣм. Tisch, столъ, шюликъ; 29) лиса; 30) распластайте, распроспряте, разложите, раскиньте; 31) мой; 32) хвостъ; 33) будетъ; 34) вашъ.

III. ОБЪЯСНЕНІЕ МѢСТНЫХЪ НАЗВАНІЙ

Въ предлагаемомъ исчисленіи помѣщены тѣ только изъ мѣстныхъ названій, которые въ другихъ языкахъ, особенно Нѣмецкомъ, совершенно иначе звучать, нежели въ Славянскомъ; прочія же, выговаривающіяся одинаково или, по крайности, съ небольшою разницею, вовсе опущены въ немъ.

Адеркасъ-Монза,.....	Лот.....	Курбисъ.
Аиспупте,.....	Лот.....	Газенпотъ.
Аивексте, рѣка,	Лот.....	Евстъ.
Багъ,.....	Серб.....	Карлопаго.
Бакаръ,.....	Серб.....	Буккари.
Бартъ,	Серб.....	Антивари.
Бардіевъ,	Угро-Слов.....	Бартфельдъ.
Баруть,	Чеш.....	Байрейтл.
Бенатки,.....	Чеш; Млетки, Серб.....	Венеція.
Биллякъ,.....	Хорут-Слов.	Виллахъ.
Билскъ, Билско,	Пол.....	Бялицъ.
Бирничокъ,.....	Угро-Слов.....	Мезѣберент.
Бискупце,.....	Пол.....	Бишофшердеръ.
Бискупце.....	Пол.....	Бишофбургъ.
Бисприца,	Хорут-Слов., Винд.Фейсприцъ.	
Бипель,	Булг.....	Биполья-Монастиръ.
Блатно, озеро,.....	Угро-Слов.....	Платензее.
Боръ,	Чеш.....	Гайдъ.
Брачь, островъ.	Серб.....	Брацца.
Бранъ,	Валаш.....	Тирибургъ.
Браниборъ,.....	Чеш.....	Бранденбургъ.
Браславъ,.....	Угр. Слов.....	Поросло.
Брашовъ,.....	Серб., Коруна, Чеш, Кронштатъ.	
Бржецлава,.....	Чеш.....	Лунденбургъ.
Бретислава (Прешпуркъ)	Уг.-Слов.....	Прессбургъ.
Брешче,.....	Хор.-Слов.....	Ранвъ.
Бродница,.....	Пол.....	Страсбургъ.
Будинъ,.....	Уг.-Слов.....	Офентъ.
Будшинъ,	Чеш.....	Бауцентъ.
Будгощъ,.....	Пол.....	Бромбергъ.
Быстрица Баньска,	Уг.-Слов.....	Нейсоля.
Бышомъ,.....	Пол.....	Бюпомъ.
Была,.....	Слав.....	Решюпта.
Бялацърква,.....	Серб.....	Вейскирхентъ.
Бялеградъ,.....	Угр. Слов..	Шпудвейсенбургъ.
Бялградъ,.....	Слав.....	Карлсбургъ.
Бѣлое Море.....	Рус.....	Мармара.
Беръ,	Булг.....	Кароферія.
Валачъ,	Пол.....	Дейчкрене.

Валтенберга-Монза,.....	Лопт.....	Салисбургъ.
Варадинъ,.....	Серб.....	Петерпардейвъ.
Вацовъ,.....	Уг.-Слов.....	Вайценъ.
Вейгероно,.....	Пол.....	Нойштадтъ.
Велесь.....	Булг.....	Клопрія.
Велковецъ,.....	Хор.-Слов.....	Фелкермарктъ.
Велянъ,.....	Рус.....	Фелинъ.
Велсъ-Зыргній,.....	Хор.-Слов.....	Оберъ-Велсъ.
Венгоборгъ,.....	Пол.....	Ангербургъ.
Веровишца,.....	Серб.....	Верече.
Видемъ,.....	Хор.-Слов.....	Удине.
Випава,.....	Хор.-Слов.....	Винахъ.
Вись, островъ,.....	Серб.....	Лиса.
Вишла Гора,.....	Хор.-Слов.....	Вейхзелбургъ.
Владимирецъ,.....	Рус.....	Волмаръ.
Владиславувъ,.....	Пол.....	Нойштадтъ.
Воглей,.....	Хор.-Слов.....	Аквиляя.
Воереды, —.....	В.-Луж.....	Гейерсверда.
Войкаль,.....	Древ.....	Дашенбергъ.
Воймиръ,.....	Чеш.....	Веймаръ.
Волары,.....	Чеш.....	Валерий.
Вратицлавъ,.....	Чеш.....	Бресслау.
Върхлаби,.....	Чеш.....	Гогенелбе.
Вълшава, рѣка,.....	Чеш.....	Молдау.
Высоке-Мышо,.....	Чеш.....	Гогенмаушъ.
Вилава,.....	Пол.....	Велау.
Вержболовъ,.....	Пол.....	Вирбалець.
Гавя, рѣка,.....	Лопт.....	Аа.
Гваръ, островъ,.....	Серб.....	Лесина.
Гиввъ,.....	Пол.....	Меше.
Горица,.....	Хор.-Слов.....	Герць.
Горска,.....	Древ.....	Бергенъ.
Градецъ Словенскій,.....	Хор.-Слов.....	Вандишъ Грецъ.
Градецъ,.....	Хор.-Слов.....	Грецъ.
Градишче,.....	Хор.-Слов.....	Градиска.
Градекъ,.....	В.-Луж.....	Шпребергъ.
Грудъ Жъ,.....	Пол.....	Грауденцъ.
Галичь,.....	Уг.-Слов.....	Гачъ.
Гогданна,.....	Слав.....	Банфи-Гушадъ.
Горшувъ-Тъшъ,.....	Чеш.....	Бишофтейницъ.
Грацице,.....	Чеш.....	Вейсксирхъ.
Гроизъ, рѣка,.....	Уг.-Слов.....	Граизъ.
Глетово,.....	Булг.....	Калканделенъ.
Дворецъ,.....	Чеш.....	Готфъ.
Дервеникъ островъ,.....	Серб.....	Цирона.
Дерпниъ, Старо Русск,.....	Юрьевъ.....	Дорпатъ.
Длалдово,.....	Пол.....	Солау.
Дялавъ,.....	Слав.....	Дялу.
Дъвге-Поле,.....	Малорус.....	Госумезъ.
Драчь,.....	Серб.....	Дураццо.
Дъбновъ,.....	Старо Чеш.....	Тухау.
Дубровникъ,.....	Серб.....	Рагуза.
Дяково,.....	Серб.....	Дяковаръ.

Джбровна.....	Пол.....	Гянгенбургъ.
Екаба-Местсъ,..	Лоп.....	Якобштадтъ.
Ебла Жгъ.....	Пол.....	Елблингъ.
Елгава.....	Лоп.....	Мишава.
Ергле.....	Лоп.....	Ерлау.
Есна, рѣка.....	Слав.....	Ецель.
Жашецъ.....	Чеш.....	Саацъ.
Жеганъ.....	Луж.....	Саганъ.
Железне-Мѣсто.....	Уг.-Слов.....	Ейзенбургъ.
Жирія, островъ.....	Серб.....	Цури.
Житява.....	Чеш.....	Цитшау.
Загребъ.....	Хорв.....	Аграмъ.
Задаръ.....	Серб.....	Зара.
Зволень.....	Уг.-Слов.....	Алтсолъ.
Згорелцъ.....	Луж.....	Гёрлицъ.
Зилл, рѣка.....	Хор. Слов.....	Гайль.
Ижъ, островъ.....	Серб.....	Есо.
Илава.....	Пол.....	Ейлау.
Индриховъ-Градецъ.....	Чеш.....	Нейгаузъ.
Инспруцъ.....	Пол.....	Инстербургъ.
Ичинъ Новый.....	Чеш.....	Нейтичейнъ.
Каменица.....	Чеш.....	Хемницъ.
Камникъ.....	Хор.-Слов.....	Штейнъ.
Каркъ, островъ.....	Серб.....	Велья.
Карловацъ.....	Серб.....	Карлштадтъ.
Карлови (допи).....	Серб.....	Карловицъ.
Карнёвъ.....	Пол.....	Егерндорфъ.
Квидзынъ.....	Пол.....	Маріенвердъ.
Квиса, рѣка.....	Слав.....	Квейсъ.
Кесь, Рус.....	Лоп.....	Венденъ.
Кисекъ.....	Уг.-Слов.....	Гинсъ.
Кишперкъ, Супигора.....	Чеш.....	Гейерсбергъ.
Кладско.....	Чеш.....	Глацъ.
Клайпеда.....	Лоп.....	Мемель.
Клонска.....	Древ.....	Кленце.
Коливанъ.....	Рус.....	Ревель.
Колошъ.....	Слав.....	Клаузенбургъ.
Коморжаны.....	Чеш.....	Гундрумъ.
Копоръ.....	Хор.-Слов.....	Капо д'Истрія.
Костово.....	Булг.....	Гостиваръ.
Костринъ.....	Чеш.....	Кистринъ.
Которъ.....	Серб.....	Катаро.
Кошице.....	Уг.-Слов.....	Кашау.
Козьле.....	Пол.....	Козель.
Крайнъ.....	Хор.-Слов.....	Краинбургъ.
Краловецъ.....	Чеш.....	Кёнигсбергъ.
Краловедвуръ.....	Чеш.....	Кёнигингофъ.
Крижевци.....	Хорв.....	Крейцъ.
Крипковице.....	Пол.....	Крапницъ.
Кърка, рѣка.....	Хор.-Слов.....	Гуркъ.
Кърконоше.....	Чеш.....	Исполиновы Горы.
Кромержицъ.....	Чеш.....	Кремсиръ.
Крупина.....	Уг.-Слов.....	Карфедъ.

Крусна-Писка.....	Лопш.....	Нейгаузець.
Кулдага.....	Лопш.....	Голдангець.
Кула, рѣка.....	Серб.....	Кулаге.
Лаберкъ.....	Чеш.....	Рейхебергъ.
Ласпово, островъ.....	Серб.....	Ласоста.
Левоча.....	Уг. Слов.....	Лейчау.
Ледецъ.....	Чеш.....	Лаанъ.
Лейясъ Монза.....	Лопш.....	Аагофъ.
Лѣунцай.....	Древ.....	Гицакеръ.
Лѣухивъ.....	Древ.....	Люховъ.
Либинъ, Чеш.; Любинъ.....	Луж.....	Лубеиъ.
Лимбаша.....	Лопш.....	Лемзля.
Логовецъ.....	Чеш.....	Бишофвершъ.
Ложинъ, островъ.....	Серб.....	Лусинъ.
Лока.....	Хор.-Слов.....	Лаакъ.
Локешъ.....	Чеш.....	Елбогенъ.
Лубно.....	Хор. Слов.....	Леобенъ.
Луборастъ.....	Н.-Луж.....	Либерозе.
Лунга, островъ.....	Серб.....	Лунга о Гросса.
Любий.....	В.-Луж.....	Лѣбау.
Любляна.....	Хор. Слов.....	Лайбахъ.
Лешъ.....	Серб.....	Алессю.
Малборкъ.....	Пол.....	Маріенбургъ.
Маслинца, островъ.....	Серб.....	Солта.
Мешлянка.....	Серб.....	Мѣтингъ.
Микуловъ.....	Чеш.....	Николсбургъ.
Мяшкы.....	Серб.; Венапки, Чеш.;	Венеція.
Млѣшъ, островъ.....	Серб.....	Миледа.
Мниховъ.....	Чеш.....	Минхенъ.
Митркуръ.....	Вал.....	Рейссмаркъ.
Могелице.....	Чеш.....	Миглицъ.
Молашъ, островъ.....	Серб.....	Мелада.
Моспъ.....	Хор.-Слов.....	Брукъ.
Мошонъ.....	Уг.-Слов.....	Визельбургъ.
Мръже.....	Хор.-Слов.....	Фризахъ.
Мугачъ.....	Серб.....	Могачъ.
Мужаковъ.....	В.-Луж.....	Мускау.
Нарапа.....	Лопш.....	Нерѣпъ.
Незидеръ.....	Уг.-Слов.....	Нейзидель.
Нинъ.....	Серб.....	Нона.
Нишъ.....	Булг.....	Ниса.
Новезамкы.....	Уг.-Слов.....	Нейгайзель.
Новемъспо.....	Серб.....	Цитануова.
Новигрудъ.....	Пол.....	Наугардъ.
Новисадъ.....	Серб.....	Нейзацъ.
Новомъсноу.....	Чеш.....	Нейшпадтъ.
Огрже, рѣка.....	Чеш.....	Егеръ.
Одолановъ.....	Пол.....	Адеанау.
Озола-Монза.....	Лопш.....	Екау.
Олесъница.....	Пол.....	Елсъ.
Олгунъ.....	Серб.....	Длуцинъе.
Омишъ.....	Серб.....	Алмиса.
Опава.....	Чеш.....	Тровау.

Ополе,.....	Пол.....	Ожелья.
Опузина,.....	Серб.....	Форшъ-Опусъ.
Орашнъ, Слав.....	Вал.....	Сась-Варонъ.
Ормовъ,.....	Хор.-Слов.....	Фридау.
Остригомъ,.....	Уг.-Слов.....	Гранъ.
Островъ,.....	Древ.....	Вустровъ.
Освкъ,.....	Серб.....	Есекъ.
Пельшанъ, полуостр.....	Серб.....	Сабонячело.
Печуй,.....	Серб.....	Финькирхень.
Плибъркъ,.....	Хор.-Слов.....	Блейбургъ.
Пожаревацъ,.....	Серб.....	Нѣм. Пасаровицъ (!).
Подспушанитъ,.....	Старо-Чеш.....	Потсдамъ.
Постояна,.....	Хор.-Слов.....	Аделсбергъ.
Прабуша,.....	Пол.....	Резенбургъ.
Прешовъ,.....	Уг.-Слов.....	Епертесъ.
Пржиборъ,.....	Чеш.....	Фрейбургъ.
Пшуй,.....	Хор.-Слов.....	Пешау.
Простѣвъ,.....	Чеш.....	Прснагъ.
Щына,.....	Пол.....	Плесь.
Рабъ, островъ,.....	Серб.....	Арбе.
Радгона,.....	Хор.-Слов.....	Радкерсбургъ.
Радолца,.....	Хор.-Слов.....	Радмансдорфъ.
Раковоръ,.....	Рус.....	Везенбергъ.
Река,.....	Хор.-Слов.....	Ригъ.
Ржезно,.....	Чеш.....	Регенсбургъ.
Рогъ,.....	Чеш.....	Горнъ.
Руяна, островъ.....	Слав.....	Риленъ.
Рчеръ,.....	Булг.....	Ардеръ.
Ршава Спара и Новъ.....	Серб.....	Орсова.
Рьва,.....	Серб.....	Фіуме.
Сабинновъ,.....	Уг.-Слов.....	Цебенъ.
Сакаля,.....	Лопт.....	Сакентаузенъ.
Сал-аде,.....	Лопт.....	Салия.
Салдупилъ,.....	Лопт.....	Фрауенбургъ.
Сватый Дюръ,.....	Уг.-Слов.....	Св. Георгій.
Свейпъ-А,.....	Лопт.....	Гейлентъ-Аа.
Свиштовъ,.....	Булг.....	Свстоль.
Свьшла,.....	Чеш.....	Цветель.
Свѣцъ,.....	Пол.....	Швецъ.
Себеславъ,.....	Уг.-Слов.....	Собосло.
Сибинъ,.....	Серб.....	Германшпидтъ.
Сивее Море.....	Слав.....	Адриатическое.
Скадаръ,.....	Серб.....	Скупари.
Скрадинъ,.....	Серб.....	Скардона.
Славковъ,.....	Чеш.....	Аустерлицъ.
Слеза, рьва,.....	Славка.....	Логъ.
Сливенъ,.....	Булг.....	Селимно.
Слупско,.....	Пол.....	Стопане.
Смедерево,.....	Серб.....	Семендрія.
Смолянкъ,.....	Уг.-Слов.....	Нимблицъ.
Собошца,.....	Уг.-Слов, Серб.....	Терезиопель.
Согду-Мовза,.....	Лопт.....	Сесау.
Солунъ,.....	Булг.....	Фесалонки.

Слѣвѣшъ,.....	Серб.....	Спалатро.
Старилогъ,.....	Хор.-Слов.....	Алплагъ.
Старогрудъ,.....	Пол.....	Спаргардъ.
Спонъ,.....	Серб.....	Спанлѣ.
Спржибро,.....	Чеш.....	Мисъ.
Суботица или Каменецъ,.....	Угр.-Слов..	Штейнъ на Ангеръ.
Сурожское Море.....	Рус.....	Азовское.
Сусакъ, островъ,.....	Серб.....	Сансего.
Сърбиштъ,.....	Чеш.....	Цербштъ.
Сыцувъ,.....	Пол.....	Вартенбергъ.
Сѣтърка Св.,.....	Пол.....	Гейлигенбейлъ.
Съръ,.....	Булг.....	Сересь.
Сяды,.....	Лоп.....	Сюдень.
Тилжа.....	Пол.....	Тилзитъ.
Тоужимъ,.....	Чеш.....	Тейсингъ.
Тржебонъ,.....	Чеш.....	Випингау.
Трогиръ,.....	Серб.....	Трау.
Тсчево,.....	Пол.....	Диршау.
Търспъ,.....	Хор.-Слов.....	Триестъ.
Узма.....	Лоп.....	Усмейтеиъ.
Унчовъ,.....	Чеш.....	Моравскій Нейшпадтъ.
Ушава,.....	Лоп.....	Гасау.
Флейиъ,.....	Старо-Рус.....	Мариенгаузъ.
Хвалинское Море.....	Рус.....	Каспійское.
Хебъ,.....	Чеш.....	Егеръ.
Хелмжи,.....	Пол.....	Хулмзее.
Хошобузь,.....	Н.-Луж.....	Котбусъ.
Хочевъ,.....	Хор.-Слов.....	Готчес.
Цавтапъ,.....	Серб.....	Рагуза веккіа.
Целѣвецъ,.....	Хор.-Слов.....	Клагенфуртъ.
Цель,.....	Хор.-Слов.....	Цили.
Цесвейне,.....	Лоп.....	Сесвегенъ.
Цресь, островъ,.....	Серб.....	Керсо.
Чаковецъ,.....	Хоръ.....	Чакатурнъ.
Червеновъжа,.....	Слав.....	Ротеръ Турмъ-Цасъ.
Чудьское озеро.....	Лоп.....	Пейпусъ.
Шебиша,.....	Слав, Сасъ, Шебешъ, Мюленбахъ.	
Шегешваръ,.....	Слав.....	Шессбургъ.
Шентъ-Федъ,.....	Хор.-Слов.....	С. Вейтъ.
Шибеникъ,.....	Серб.....	Себенико.
Шлемно,.....	Пол.....	Гардензее.
Шопровъ,.....	Хор.-Слов.....	Еденбургъ.
Штjавница,.....	Уг.-Слов.....	Шемницъ.
Шумень,.....	Булг.....	Шумла.
Шылокаржно,.....	Пол.....	Гейдекругъ.
Щыпно,.....	Пол.....	Ортелсбургъ.
Юрбургъ,.....	Пол.....	Георгенбургъ.
Яблонъ,.....	Чеш.....	Габель.
Ягеръ,.....	Ур.-Слов.....	Ерлау.
Якинъ,.....	Серб.....	Анкона.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

ВВЕДЕНИЕ.

§ 1. Раздѣленіе племень и поколѣній.....	1
--	---

страни.

ЧАСТЬ I.

Языкъ Славянской

§ 2. Распредѣленіе Славянскихъ нарѣчій.....	4
§ 3. Образъ изложенія.....	6

ОТДѢЛЕНИЕ I.

Говоръ Югослосочный.

§ 4. Объемъ, признаки и рѣчи.....	7
-----------------------------------	---

ГЛАВА I.

Рѣчь Руская.

§ 5. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	8
§ 6. Нарѣчье Великорусское.....	9
§ 7. Подрѣчье Новгородское.....	18
§ 8. Нарѣчье Малорусское.....	20
§ 9. Нарѣчье Бѣлорусское.....	27

ГЛАВА II.

Рѣчь Булгарская.

§ 10. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	30
§ 11. Нарѣчье Церковное или Кириловское.....	31
§ 12. Нарѣчье Ново-Булгарское.....	36

ГЛАВА III.

Рѣчь Сербская.

§ 13. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	44
§ 14. Нарѣчье Сербское.....	45
§ 15. Нарѣчье Хорватское.....	59
§ 16. Нарѣчье Хорутано-Словенское.....	63

ОТДѢЛЕНИЕ II.

Говоръ Западный.

§ 17. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	70
---------------------------------------	----

ГЛАВА I.

Речь Ляшская.

§ 18. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	71
§ 19. Нарѣчіе Польское.....	71
§ 20. Подрѣчіе Кашубское.....	79

ГЛАВА II.

Речь Чешская.

§ 21. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	80
§ 22. Нарѣчіе Чешское.....	81
§ 23. Нарѣчіе Угро-Словенское.....	90

ГЛАВА III.

Речь Лужицко-Сербская.

§ 24. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	95
§ 25. Нарѣчіе Верхне-Лужицкое.....	97
§ 26. Нарѣчіе Нижне-Лужицкое.....	99

ГЛАВА IV.

Речь Полабская.

§ 27. Предувѣдомленіе.....	101
§ 28. Нарѣчіе Древанское.....	102

ЧАСТЬ II.

Языки чуждые.

§ 29. Индо-Европейскіе.....	104
1. Языкъ Липовскій.....	105
2. Языкъ Валашскій и Влашскій.....	107
3. Языкъ Нѣмецкій.....	110
4. Языкъ Албанскій.....	116
5. Языкъ Греческій.....	117
6. Языкъ Армянскій.....	119
7. Языкъ Осепинскій.....	119
§ 30. Сѣверяне.....	120
1. Языкъ Чудскій.....	120
2. Языкъ Самоѣдскій.....	125
3. Языкъ Татарскій или Турецкій.....	125
4. Языкъ Калмыцкій.....	129
5. Языки Кавказскіе.....	130
Прибавленія.....	131

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I. Обзоръ народовъ Славянскаго поколѣнія.....	138
II. Образцы Славянскихъ нарѣчій.....	140
III. Объясненіе мѣспныхъ названій.....	169

П О П Р А В К И.

	<i>Напечатано :</i>		<i>Читайте:</i>
Стран. Стр.			
IV	11 къ мезлописательному	землеописательному	
—	13 и народнаго ученія,	и народоученія,	
4	12 отблескъ души безсмертной	отблескъ души безсмертной,	
		происшедшій	происшедшій
7	28 горшанныхъ	губныхъ	
8	10 на съверъ	на съверъ	
9	9 пляшкъ	пяшкъ	
—	15 петь пештъ	петь, пештъ	
—	20 слѣдѹ обыкновенному,	слѣдѹ обыкновенному раздѣленію	
	раздѣленію,		
—	23 дѣлится	дѣлится	
10	35 верхъ	вверхъ	
—	36 Губерніа	губерніи	
12	1 и не пройдетъ вѣка какъ	и не пройдетъ вѣка, какъ этъ	
		этъ	
13	25 и отличія	и особенности	
—	27 отличія.... представлен-	раздѣленіе.... представленное	
	ныя		
—	33 Владимірское	Володимірское	
14	4 Пермское	Пермское	
15	2 Владимірское	Володимірское	
—	9 отличающихся	замѣчательныхъ	
—	12 о	ѣ	
—	16 не мало еще требуется	довольно еще надобно работать....	
—	работы.. поменяющаго.. свѣт-	препятствующаго.... видѣтъ въ яс-	
	лый взглядъ на	номъ свѣтѣ взаимнымъ	
—	26 Архангельская повиди-	Архангельская, повидному,	
	мому		
16	28 пѣсни	пѣсьи	
17	3 продолжавшееся	а продолжалось	
—	13 крои	видъ	
—	19 духомъ, являвшихся	умовъ, какіе явились	
—	20 Изъ сверстниковъ его	изъ современныхъ ему	
—	36 исторія	исторія	
—	38 опъ Пухмайера, Греча	соч. Пухмайеромъ и пр.	
	и Востокова,		
18	11 испытателей вовсе	испытателей, вовсе	
19	17 Новгородскіи.. поробчи.	Новгородскіи, паробчи,	
—	32 достовѣрнаго	вѣрнаго.	
20	91 черноризецъ	священникъ	
—	12 а черноризецъ	а дьяконъ	
—	21 и 1841.	и 1841.	
—	28 появляющихся въ свѣтѣ	издаваемыхъ въ свѣтѣ Комиссіею.	
	спараніемъ.... Комиссіи		
22	11 къ Перекопу.	къ Перекопу	
—	12 за море	море	
—	18 въ опредѣленіи	при опредѣленіи	
23	1 партіе	партіе	

П О П Р А В К И

<i>Напечатано :</i>		<i>Читайте:</i>
Страни. Стр.		
—	30 по устьѣ	по устье
—	36 на львомъ Бугѣ всемъ	на львомъ Бугѣ, всемъ
24	10 предъ-Днѣпровскихъ	предъ-Днѣпровскихъ
25	7 годѣ	годи.
26	6 окрестностяхъ	окрестностяхъ
—	11 Карпато-Русинны	Карпато-Русины
—	12 вмѣсто Ж:	вмѣсто Ж, а:
—	20 и изъ конхъ можно при- обрѣсть	изъ конхъ можно почерпнуть
—	23 черноризцемъ	дьякомъ
27	9 всегда похвально.	заслуживаетъ всякую похвалу
—	16 <i>Шпигоцкій</i> в др.,	<i>Шпигоцкій</i> , <i>Корсунъ</i> , <i>Тьхорскій</i> , <i>Шевченко</i> , и др.
—	26 бѣлорусское.	<i>Бѣлорусское.</i>
28	27 сушь Римско-Каполаки	Римско-Каполиковъ.
29	22 и	и
31	8 касающіяся	касавшіяся
—	31 для Римско Каполиче- скихъ Бѣлоруссовъ	для Бѣлорусовъ Римско-Каполиковъ
31	9 и теперъ еще	и теперъ
—	16 Церкви была	Церкви, была
—	22 на югѣ.... Мисіи	на югѣ.... Мизіи
—	31 мощъ	мошпѣ
32	7 наслѣдіе) далѣе	наслѣдіе), далѣе
—	17 въ Среднія вѣки	въ Средніе вѣки
—	19 и 20 и на обществен- ный языкъ упомянутыхъ народовъ, даже во мно- гихъ мѣстахъ и по сю пору, отчего и его.	и на общественный языкъ упомяну- тыхъ народовъ, а во многихъ мѣстахъ даже и по сю пору, отчего его и
—	23 потому намъ поже ка- зались	по всему этому, намъ казалось
—	25 опличаешся	замѣчательно
33	14 въ жен. род. двойствъ.	въ жен. двойствъ.
—	3 свѣдѣній	свѣдѣній
37	40 скры	скры-
35	11 обрабатывались	процвѣтали
—	13 даже въ Краковѣ было извѣстно	было извѣстно даже въ Краковѣ.
—	15 успѣвала	распространялась
—	22 своими отрывистыми обломками, дошедшими до насъ	въ своихъ обломкахъ дошедшихъ до насъ.
—	24 вѣсколько знаменито- стей	замѣчательнѣйшее
—	33 Французскіе Короли при- сягали;	присягали Французскіе короли;
—	35 <i>Остромира</i>	Остромира.
36	7 писанны	писаны
—	12 Ассемани	Асемана
—	25 какъ на востокѣ, такъ равномѣрно и на югѣ.	на востокѣ и югѣ.

П О П Р А В К И.

	<i>Напечатано:</i>	<i>Читайте:</i>
Страны Стр.		
—	26 изложеніи	изложеніи
—	30 стройной	системапической
—	37 описывается	опредѣляется
37	20 къ ущелью	къ горному проходу
—	25 смѣшиваются	смѣшиваются
—	30 окрестностью	по окрестности
—	31 гребнемъ	гребнѣ
—	37 вершиной	вершину
38	2 гиссара	гисара
—	16 нынѣ	нынѣшней
—	20 поодиначкѣ	разсѣянно
—	21 Горлицы ; въ Албаніи	Горлицы въ Албаніи; близъ
	близъ	
—	28 живесть	жавушь
—	29 и 30 смѣсь самыхъ разнообразныхъ народовъ, особенно Турковъ, занимающихъ	самые разнообразные народы, особенно Турки, занимающіе
—	32 разбросанно	разбросанно
39	30 2. <i>Е а</i> ,	2. <i>Е а</i>)
—	40 б,	б)
40	3 в.	4.
—	4 Хорватовъ:	Илировъ
—	18 слабое.... <i>е</i>	слабо.... <i>е</i>
—	28 хадокъ	кадокъ
—	34 какъ	кагъ
—	87 (приспавници.	(приставици).
41	17 но послѣ	кошорое послѣ
—	19 — <i>атъ</i> . въ жен.	— <i>атъ</i> , въ жен.
42	9 необработанныхъ	необработанные
—	49 по самое	(по самое
—	32 буръ,	бурь),
43	8 въ значеніи языка государственнаго	какъ языкъ государственный
44	16 означить	назвашь
—	25 шъла	цълаго
45	22 държимо,	държимо,
—	23 шъргуемо.	шъргуемо
—	25 народными	народными
—	28 родственныя,	родственныя
46	9 повыше Веровициъ	повыше Веровишцы
—	12 Капелы	Капелы
—	17 вѣтсья извилинами	извивается
—	20 Карловецъ	Карловацъ
—	29 Освицицы	Освишцы
—	31 и 32 съверо и югозападъ, заподъ сперва	къ съверо и югозападу, сперва
—	39 Чичкскія горы	Чицкскія горы
—	34 шущъ у склоняется.... Коцянчить	шущъ склоняется.... Коцянчить

П О П Р А В К И.

Напечатано:

Читайте:

Стран.	Стр.		
47	14	Бъзупаланку	Бъзупаланку
—	15	подъ поспаняля	и оспаняля
—	18	гдѣ	
—	19	восходитъ къ свверо-западу	откуда продолжаетъ путь свой къ северозападу
—	21	Блуцъркву	Блуцъркву
—	28	Църноевиця	Църноевиця
48	2	живеть.... смѣсь народовъ и языковъ	находятся разные народы и языки
—	14	и Темешкомъ Русняки или Руссыны:	и Темешкомъ; Русняки или Русины:
—	17	неговоримъ	не говоримъ
—	18	по городамъ; Угорскимъ въ Истрии	по городамъ Угорскимъ; въ Истрии
—	19	Приморскіе	изъ Приморъ
—	20	объяталяннвшіеся; въ Турціи, за исключеніемъ нѣсколькихъ Турковъ	объяталяннвшіеся; въ Турціи, нѣсколь-ко Турковъ
—	23	Ключъ, въ Крайнѣ,	въ Ключъ, равно и Крайнѣ,
—	24	Речки около	Речки — около
—	25	деревень,	деревень;
—	26	кой-какъ Арнаутскихъ селъ, во всѣхъ	находятся кой какія Арнаутскія села, во всѣхъ же
—	30	Бъдра	Бъдра
—	31	Блуцъркви	Блуцъркви
—	32	Ядръ	серцъ
—	33	ушвердилась	ушвердилась
—	34	Църноевиця	Църноевиця
50	3	часши	часши
—	9	сохранилось	сохранилось
51	8	Пазаръ,	Пазаръ,
—	35	Могамешанъ	Могамешанъ
52	10	изъ гору	узъ гору
—	11	Е	ѣ
—	34	а въ Булгарскомъ.	и въ Булгарскомъ.
55	27	Сербовъ приютились	Сербовъ, приютились
56	5	конхъ должно полагать значительная часть	значительная часть конхъ должно полагать
—	9	жерлу	жезлу
—	27	разшпрено	раздвинуто
—	30	стихошворчество..... ранше	стихотворство.... ранше
—	34	но отъ его подлинника	но отъ подлинника его
57	35	въ Будинъ	въ Будинъ
58	3	Бърлитъ	Бърлитъ
—	14	уже	Уже
64	22	упоманутыхъ силопарень	отъ упомянутыхъ солонарень
65	7	въ Штирии;	въ Истрии
—	12	стороны,	стороны;
71	7	по достовѣрныхъ	по достовѣрнымъ

П О П Р А В К И.

Напечатано :

Читайте:

Стран.	Стр.		
—	8	и нешибочнымъ	и существеннымъ
—	26	Нартѣе польское.	Нартѣе Польское.
72	26	и Дрезнемъ	и Дрезнемъ
73	4	продолжаетъ	продолжаетъ
—	29	Бохнянскомъ Тарновскомъ	Бохнянскомъ, Тарновскомъ
—	30	незначительной	незначительной
74	23	Галиціи,	Галиціи,
76	4	перемѣна	замѣна
—	12	Косноязычное	Шепелявыя
—	16	Рѣо	Рѣе
79	2	и <i>Копонка</i> (1840)	, <i>Копонка</i> (1840) и <i>Липинскій</i> (1842),
81	16	и по с	и послѣ с
86	29	передъ	прежде
—	32	<i>prava</i>	<i>práva</i>
97	20	не произвелъ въ Чехіи	въ Чехіи не произвелъ
—	26	Греческимъ и Латинскимъ духомъ,	въ Греческомъ и Латинскомъ духъ,
—	36	принадлежащихъ	принадлежавшихъ
89	24	количество народа увидѣлось въ важности	число народа увидѣло важность
93	14	но по	но послѣ
—	15	но	послѣ
—	21	горшокъ	горшокъ
99	19	Месіады	Месіады
—	19	1841).	1841), а <i>Сайлеръ</i> : <i>Tudzenska Novina</i> (1842).
102	16	Ганноверскимъ	Ганноверскомъ
104	1	<i>vicesa</i>	<i>vicesa</i>
—	11	некоторые	Одни
105	11	близкаго	близкаго
107	6	умалчиваеиъ	умолчиваетъ
108	20	Порѣцкаго., обитаемая	Порѣцкаго., занимаемая
—	22	Соболскомъ	Соболцкомъ
—	27	означаетъ	значитъ
—	36	Малакасси	Малакаси
—	37	Іоаннины	Іоанны
—	38	Клнново	Клнново
110	1	по Римлянамъ	по Римлянамъ ,
111	9	Нѣмцами;	Нѣмцами;
—	19	ш. е.,	ш. е.,
—	25	близъ	близъ
—	31	массою	массою
—	32	Львовымъ	Львовомъ
116	33	на по	тому
117	31	древнихъ высоко образованныхъ Еллиновъ, по привитіи	древнихъ, высоко образованныхъ, Еллиновъ, по привитіи,
—	33	корнѣ	корнѣ,
118	1	Карлиджика, Гирменлія, Адриянополя, Эреклера, Самокова, Бродива,	Карлиджикъ, Гирменли, Адриянополь, Эреклеръ, Самоковъ, Бродиво

П О П Р А В К И.

Напечатано :

Читайте:

Справ. Спр.	9 Няушштѣ	Няушштѣ
—	16 шакже	шакже
121	1 именемъ	именемъ
122	9 сще	еще
124	2 особенно	больше всего
125	12 что мы сдѣсь имя Та- шары употребляемъ	что мы употребляемъ сдѣсь имя Та- шары
—	15 Названіе это иногда придается	Иногда названіе это придается
127	33 преимущественною	преимущественно
128	14 Берковцѣ,	Берковцѣ;
131	4 и 5 цѣлавалися, мило- валися, обнималися.	цѣлавалися, милавалися, обнималися.
132	18 и 19 скарѣшинька 2, шарапѣшинька,	скарѣшинько, шарапѣшинько.
136	29 полѣваньѣ,	полѣваньѣ.
137	13 его	ѣго

Кромѣ шого, слѣдующія слова, въ коихъ находишся удвоеніе одѣхъ и шѣхъ же буквъ, надобно писашь безъ всякаго удвоенія :

Илирь	Илирь
Кирилъ	Кирилъ
Черемисъ	Черемисъ
Бессарабія	Бессарабія
Черкесъ	Черкесъ
Паннонія	Панонія
Подляскій	Подляскій
Пелла	Пела
Прессбургъ	Прессбургъ
Пруссія	Пруссія
Русскій	Русскій
Одесса	Одеса
Грамматика	Грамматика
Аккерманъ	Акерманъ
Милліонъ	Миліонъ

и всѣ ихъ производныя; шакже здѣсь — сдѣсь.

